MERCREDI 23 SEPTEMBRE 1992

FONDATEUR : HUBERT BEUVE-MÉRY -- DIRECTEUR : JACQUES LESOURNE

# Une première en Suède

QUARANTE-NEUVIÈME ANNÉE - Nº 14822

C'EST un tournant « histori-que » de la politique sué-ise. Pour la première fois, les plaux-démocrates, dans l'oppoition, et les conservateurs, qui forminent la coalition de centre droit su pouvoir, viennent de s'entendre sur un plan d'austé-rité non moins historique, puis-qu'il taille en pièces quelques ées de l'État-providence. Les retraites, les allocations maladie, les allocations fami-fiales, les dépenses sociales sont revues à la baisse. Les budgets revues à la passe, Les budgets de la défense, de l'aide au tiers-monde, sont réduits. Même chose pour les très généreux prêts pour études, qui servalent bien souvent à l'achat d'une voi-ture ou d'un bateau de plaisance.

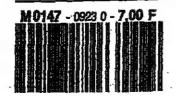
Pour les Suédois, sur-protégés et habitisés à bien vivre - même en période de récession - ces mesures, présentées le 20 septembre, constituent un électro choc. Mais II n'y avait guère d'autre choix. Un pays ne peut continuer indéfiniment à vivre au-dessus de ses moyens, sur-tout s'il est candidat à la Communauté auropéenne. Et, pour faire des économies substanes et durables, il n'y a d'autres solutions que de s'attaquer au cour même d'un secteur public pléthorique et d'un sys-tème social coliteux, dans lequel

A situation économique Le'était subitement aggrarée la semaine dernière. Pour enrayer la spéculation sur la coume dévaluation a été évitée, meis les milieux financiers contid'abord voir de près ce promme d'austérité, annonc depuis des mois et qui tardait à venir... lis devraient être à pré-

Grand pourfendeur de l'Etatprovidence, qu'il juge « paraiy-sant », le premier ministre conservateur, M. Carl Bildt (minoritaire), ne pouvait faire adopter son plan au Parlement, sans le soutien des sociauxdémocrates de M. Ingver Carle-son. Autrement dit, de l'« ennemi héréditaire » ! Et ce qui paralesait encore totalement exclu avant l'été s'est finalement réalisé. Pour sauvegarder une économie malade, les « rouges » et les « bleus » ont fait cause commune au prix de certains compromis. Politiquement, cet accord inédit doit dérouter quelques militants des deux camps, plutôt habitués aux duels au couteau entre leurs

CARDIENS du temple de la Société de bien-être, les societe démocrates préféraient jusqu'à présent négocier avec des « bourgeois » plus modérés, comme les centristes (ex-agrariens) ou les libéraux. Le fait qu'ils pe refusent plus mainteriens) ou les libéraux. Le tait qu'ils de refusent plus maintenant la main tendue de ceux qu'ils dépelgnelent volontiers comme de dangereux réactionnaires témoigne de leur part d'un réalisme politique nouveau. Et, bien que dans l'opposition – où ils ne se sont jamels plu, – les voilé de nouveau en scène.

C'est une bonne opération, également, pour M. Carl Bildt. Son gouvernement est minoritaire, mais il reste au pouvoir. Sens douts a-t-il pensé à l'habile stratégie de son voisin danois. M. Poul Schlüter (ancore plus pinoritaire) sui a récutibrement minoritaire), qui a régulièrement composé au Parlement avec l'opcomposé au Parlement avec l'op-position de geuche. Et M. Schü-ter n'a pas mai réusai : il est au pouvoir depuis exactement dix ans, et les sociaux-démocrates ne savest pas trop comment l'es



# Le gouvernement est contraint de défendre le franc

- Rencontre à Paris entre le chancelier Kohl et M. Mitterrand
- Report d'une semaine de l'examen du budget en conseil des ministres

La dévaluation de la livre, de la lire et de la paseta menacant à terme les exportations françaises, le franc se trouve attaqué sur les marchés. terme sont montés, le 22 septembre magne pourraient faire des proposiau matin, à plus de 11 %. En tions portant sur la démocratisation revanche, la Banque d'Angleterre a de la gestion des affaires européennes

Le chancelier Kohl était attendu mardi à l'Elysée pour s'entretenir avec A Paris, les taux d'intérêt à court M. Mitterrand. La France et l'Alle-

et l'élargissement de la Communauté. baissé ses taux directeurs de 10 % Ce thème sera à l'ordre du jour du sommet européan axtraordinaire que M. John Major a décidé de convoquer pour le 16 octobre. Les ministres des affaires étrangères des Douze ont de nouveau exclu lundi toute renégocia-

budgétaire, le gouvernement de M. Bérégovoy n'exclut pas que l'opposition dépose une motion de censure. Le gouvernement a reporté d'une semaine l'examen du projet de budget pour 1993, qui était prévu pour marcredi 23 septembre.

# La solidarité allemande à l'épreuve

par François Renard

La Banque de France, qui avait soutenu le franc jeudi 17 et ven-dredi 18 septembre, à la veille d'un référendum au résultat incertain, en stoppent la progression du chemark à 3,42 francs, a eu la désagréable surprise, lundi 21 septembre, de le voir remonter à ce même cours (à 1 centime de son cours-plafond de 3,4305, après un bref recul à 3,39).

Manifestement, le «oui» au référendum n'a pes apporté le sou-lagement espéré et apaisé la tension au sein de ce qui reste du système monétaire européen. Dans ces conditions, la Banque de France ne peut abaisser ses taux directeurs, comme l'avait fait huit jours auparavant la Banque fédérale d'Allemagne. Et contrairement à la promesse faite par M. Pierre Bérégovoy, premier ministre, et

La grève

dans les prisons

veillants se multiplient

d'âtre le commandant en

SCIENCES • MEDECINE

E Les nouvelles pirogues de Bercy E Radioscopie du Phin

INITIATIVES

Dossier : les tricherles des

entreprises et nos pages «Expériences» et «Rendez-

VOUS ».

a La Seine sous survei

Lire page 9 l'article

d'ALAIN FRACHON

pages 15 à 17

pages 29 à 48

chaf des forces armées.

par M. Michel Sapin, ministre des finances, elle devrait même envisager très probablement une nouvelle période de tension. Une amère désillusion qui alimente les commentaires pessimistes, du genre «rien n'est réglé», et aussi un étonnement peine des milieux officiels pour qui le «oui» francis même étoit leuit bien des çais, même étroit, levait bien des

C'était oublier deux choses : le glissement accéléré des grandes monnaies européennes, la livre et la lire, au détriment de l'économie française, et les interrogations des marchés dont la force a pu être oubliée depuis le dernier résjuste-ment du SME en janvier 1987, il y a donc un peu plus de cinq ans. Lundi, au milieu de la journée, la dépréciation de la livre sterling yis-à-vis du mark et donc du franc atteignait 9 % par rapport à son dernier cours-plancher de 2,7780 DM et 16 % par rapport à

- Les Douze excluent toute renégociation du traité per SERGE MARTI
- Londres veut ralentir le rythme de l'intégration commupar LAURENT ZECCHINI M. Kohl plaide pour une « Europe des citoyens »
- par HENRI DE BRESSON E Les Allemands ne voient pas la nécessité d'une
- réforme du SME par ÉRIC LE BOUCHER
- Les durs lendemains de M. Bérégovoy PAR THIERRY BRÉHIER
- Au PS. M. Jospin critique la recherche «acrobatique» d'alliés par M. Fabius per PATRICK JARREAU M. Chirac demande la confiance des cadres du RPR
- 'par OLIVIER BIFFAUD

son cours-pivot de 2,95 DM. Quant à la lire italienne, après la dévaluation officielle de 7 % dimanche 13 septembre, elle s'est mise en flottement d'abord pour quelques jours, puis « jusqu'à nouvel ordre», a annoncé le Trésor italien, mardi 22 septembre. Le mercredi suivant, elle a perdu plus de 10 % de sa valeur par rapport à son cours plancher et 13 % par rapport à son cours-pivot.

C'est ce qu'on appelle des déva luations compétitives, susceptibles, certes, de renchérir le coût des importations de la Grande-Bretagne et de l'Italie et de relancer leur inflation, mais aussi de favoriser leurs exportations, notamment vis-à-vis de la France. Or, depuis deux ans, les deux tiers de la croissance de notre pays cut été dus à la progression de ses exportations et à la conquête de parts de marchée en Europe occidentale.



# Contourner Maastricht sans renégocier

par Daniel Vernet

Avec un résultat inverse, le référendum français pourrait bien avoir le même effet que le référendum danois: porter un coup fatal à l'Europe de Masstricht, ou plus exactement à une certaine conception de l'Europe que reflétait le traité de Massricht, Le soument qui a dominé dimanche soir dans toutes les capitales des Douze ne saurait musquer que ce qui était tenu pour sacrilège avant le 20 septembre - une remise en cause des accords de Maastricht, est devenu une nécessité après nos

petits 51,05 %. Comme l'écrit le manifestations diverses et à des Financial Times, « techniquement, les Français ont ratifié le traité de Maastricht. En réalité, ils ont sanvé la Communauté européenne».

Il ne s'agit certes pas de renégocier le traité, ce qui reviendrait à se lancer dans un nouveau marathon diplomatique qui, les compromis péniblement obtenus ayant volé en écists, accoucherait d'un nouveau monstre technocratique. Mais il s'agit de tirer les enseignements des consultations populaires dans les Etats membres qui s'y sont livrés et de répondre aux inquiétudes partagées, avec des

degrés plus ou moins forts, par tous les citoyens de la Commu-

Comment? C'est la question à laquelle MM. François Mitterrand et Helmut Kohl devaient tenter de répondre dès mardi après-midi à Paris. Les deux hommes d'Etat. à l'origine en 1990 de l'initiative qui a conduit aux accords de Masstricht, veulent d'abord prendre de vitesse le gouvernement de Londres, qui assure la présidence de la Communauté jusqu'à la fin de

# Les arrêts-maladie des sur

#### ASSOULINE M. Clinton attaqué. par M. Bush Le président américain estime que son adversaire démocrate n'est pas digne



756 pages - Cahier photos 32 pages - 135 F

Julliard

de notre envoyé spécial

Frères ennemis en Bosnie

La tension ne cesse de s'aggraver

entre les alliés croates et musulmans

L'alliance entre Croates et Musulmans de Bosnie-Herzégovine vit des heures difficiles. Toujours empreintes de

méfiance, les relations entre ces deux composantes de cette République ex-yougoslave en proie à la guerre civile paraissent de plus en plus tendues; une tension qui a donné lieu, au cours des dernières semaines, à des incidents ayant été jusqu'à dégénérer en affrontements armés. Comme à Kiseljak, localité à population mixte croatomusulmane située à une trentaine de kilomètres au nordonest de Sarajevo et seul accès onvert à la capitale bosniaque.

Début août, une a petite guerre » – selon les termes de la presse croate - y a opposé, pendant deux jours, combattants

crostes et musulmans, faisant, selon diverses sources, une quinzaine de morts.

L'origine de ces troubles, écrit la presse croate, remonte à des frictions avec les quelque dix mille réfugiés musulmans concentrés dans cette ville placée essentiellement sous le contrôle des forces croates locales. Et ce quelques jours à peine après la conclusion d'un accord d'amitié et de coopération entre la Croatie et la Bosnie-Herzégovine, prévoyant notamment la mise sous commandement unique du Conseil de défense croate (HVO-forces croates de Bosnie-Herzégovine) et de la Défense territoriale bosniaque (musulmane, fidèle au président Alija Izetbegovic)...

YVES HELLER Lire la suite page 11 et nos informations page 10

A L'ÉTRANGER: Algérie, 4,50 DA; Naroc, 8 DH; Tunisle, 750 m.; Allemagne, 2,50 DM; Auniche, 25 SCH; Belgique, 40 FB; Canada, 2,25 \$ CAN; Antille-Réunion, 9 F; Cita-d'Ivoire, 465 F CFA; Canadamark, 14 KRD; Espagne, 190 PTA; G. S., 26 DR; Interior, 1,20 E; Interior, 1,20 E; Interior, 1,20 E; Interior, 1,20 E; Interior, 2,50 S. C. S., Grice, 220 DR; Interior, 1,20 E; Interi

# Adapter le modèle républicain

par Kofi Yamgnane

U lendemain du débat sur l'Europe, l'Histoire nous de ses coïncidences troublantes qui donnent à certains jours une aura symbolique qui marque une époque. Le 21 septembre 1792, naissance de la République française. Le 21 septembre 1992, icentenaire de cette même République et premier jour d'une étape d'une Europe que, au-delà des clivages, des débats contradictoires ont exigée plus sociale, plus citoyenne et plus humaine. Mettons à profit cette coîncidence isme, pour réaliser le défi d'une Europe des citoyens qui nous est

L'histoire de la République française, née voici deux cents ans, est d'abord l'histoire d'un modèle républicain d'intégration. De ses origines à l'hécatombe de la première guerre mondiale, ce long dix-neuvième siècle a vu le mythe républicain et le modèle dont il était porteur se développer sur des rythmes radicalement dif-

Le mythe fondateur s'est imposé définitivement en 1875 après une succession de résurgences révolutionnaires inspirées par l'esprit de 1789. Les secousses du dix-neuvième siècle (1830, 1848, 1870) ont chaque fois rejoué une phase de la crise révolutionnaire. Ces expressions spasmodiques et douloureuses du mythe républicain, présent dans l'imaginaire politique comme sur les champs de bataille, ont jalonné brutalement un siècle qui est surtout celui de la perfu sion, lente celle-ci, du modèle récublicain d'intégration dans l'ensemble du corps social. Il s'est rentes composantes de la « population française», précisément parce qu'il n'existait pas de peuple francais. Bretons, Corses, Basques, Alsaciens, Normanda ou Béarnais seront pris à cette époque dans un tion que certains ont appelé « l'in-vention de la France».

ел provoquant - de Valmy aux campagnes napoléoniennes - le ge des hommes, leur circulation et la rencontre, voire le choc, des coutumes et des langues. Elle a représenté non seulement un signe de vitalité démographique de la France - pays le plus peuplé à l'aube du dix-neuvième siècle, un outil du rève conquérant du premier Empire, mais a constitué, sur une période longue, le creuset de l'intégration républicaine, notamment au lendemain de la défaite de 1870, avec le prix

humain que l'on sait. La conscription, instaurée par la troisième République, a façonné nombre de consciences et soudé des généra-tions autour de la symbolique républicaine de l'hymne et du dra-

Autre - et plus pacifique - creu-set du modèle républicain d'intégration : l'école. Lieu d'acculturation construit autour d'un idéal laïque, l'école a vu ses maîtres, qui a aspiraient qu'à être traités en égaux du curé, se transformer ogressivement en dispensateurs d'éducation civique et politique. Dès 1848, les républicains enjoignent par circulaire les instituteurs de diffuser à leurs élèves un catéchisme républicain

#### La restauration du lien social

La conquête des consciences, amorcée par l'organisation de l'école primaire en 1795, renforcée en 1802 par la création des lycées et la réglementation du baccalauréat, a culminé par les deux lois Ferry, l'une qui, en 1881, institue la gratuité dans les écoles pri-maires, l'autre qui, en 1882, rend l'enseignement obligatoirement laf-que. Les monuments aux morts et les écoles communales sont pratiquement dans chaque commune les lieux de mémoire d'un modèle confronté aujourd'hui à de nou-

Le Monde

EDITIONS

Quel avenir économique à l'Est?

Sous la direction d'Alain Gélédan

des citadins extraordinaires

artistiques et sociales en milieu urbain

Les tournants de la gloire

Vingt-trois vraies fausses

champions entre vérité et fiction.

nouvelles sportives

Alain Giraudo

donner aux acteurs comme aux raédiateurs envie de

Le récit des moments indécis où la gloire trôle la

chute. Le mystère de l'acte sportif se révele sous la

loupe de l'écrivain-détective. La légende des

EN VENTE EN LIBRAIRIE

Douze expériences culturelles,

Préface de lacques Lesourne

Rencontres avec

Ce n'est qu'au vingtième siècle que la France devient une grande terre d'immigration, européenne jusqu'après la dernière guerre mondiale puis extra-européenne, en lien avec l'histoire des colonis tions qui out induit de grands mouvements migratoires Le modèle républicain a évolué dans le sens où insertion professionnelle et accès à la citoyenneté sont allés de pair pour les générations de l'entre-deux-guerres. La diffusion d'un modèle d'intégration individuelle était alors aisée dans une évolution favorable à la promotion sociale. Ainsi, dans les années 20, comme dans les années 60, la France importe une main-d'œuvre étrangère qui peut espérer une cer-

Ce modèle d'« intégration réussie » est aujourd'hui battu en brèche par la crise économique, la destructuration du monde ouvrier et des milieux de la culture populaire, comme il l'avait été dans les années 30 avec la montée de la crise et du chômage. L'exclusion collective à l'œuvre aujourd'hui est l'envers de l'intégration individuelle. Dès lors, un modèle d'intégration, en deuil d'espoirs de mobilité sociale, pourrait-il se fonder sur l'exemplarité de réussites

taine progression sociale.

Répondre par l'affirmative conduirait à une perte de repères identitaires pour les jeunes qui peut favoriser la construction de points d'ancrage simplistes. Simultanément pourrait se produire une «aspiration» des leaders hors de leurs milieux qui pourrait alors donner à cenx-ci un sentiment renforcé d'abandon et aux individus qui « s'en sortent » un sentiment de trahison. Ainsi courrait-on le risque de vider des quartiers entiers de leurs forces vives et de les livrer à un sort

Nous devons mesurer, pour adapter le modèle républicain d'intégration, la diversité et la complexité des situations. Paradoxalement, les populations immigrées du Sud-Est asiatique s'intèerent plutôt bien professionnellement alors que leur mode de Observous enfin qu'il faut différencier l'immigration dans laquelle toutes les classes sociales sont représentées et celle qui comporte, dès l'origine, un handicap socia que renforcera la xénophobie gran-dissante en période de crise.

#### Exception française »

Il reste que le modèle républi-cain d'intégration, qui refuse l'as-similation pure et simple et le dif-férencialisme dissolvant, porte en lui la capacité de garantir encore longtemps la cohésion sociale et nationale. C'est pour faciliter le fonctionnement de ce modèle his-torique que nous portons l'effort sur le civisme, dans l'accueil des migrants, le droit de cité, les relations culturelles, sur l'insertion sociale et professionnelle par l'ac-compagnement scolaire, le parrai-nage de jeunes en entreprises, et enfin sur la restauration du lien social par les associations et la

Mais, quels que soient les réus-sites ou les échers actuels de notre modèle, nous devous nous interroger sur la crise de l'idéal républicain remis en cause par l'exaltation de l'e excellence » et de la performance, par la défense de la liberté dans l'inégalité et d'un individualisme peu soucieux de démocratie. De même, aller vers antrui - attitude première de toute démarche d'intégration - se heurte an recroquevillement propre à

toute période de crise et de doute. La mémoire de la République comme celle du peuple qui se reconnaît en ses valeurs est la mémoire d'intégrations successives réussies. Deux cents ans après, il nous incombe de perenniser non seulement la France mais aujour-d'hui en Europe – en l'adaptant – un modèle qui participe de la fameuse « exception française ». Ceux qui y sont attachés sincère-ment doivent donc faire de la lutte contre les exclusions la première

➤ Kofi Yamgnane est secrétaire d'Etat à l'intégration.

**Audiovisuel** 

# ARTE, la culture et la télévision

par Dominique Wolton

ONTRAIREMENT AUX apparences, ARTE n'est pas la solution au rejet des rogrammes culturels en fin de soiprogrammes culturels en fin de rée. Et cela pour trois raisons.

La première concerne les condi-tions de sa création. ARTE a été décidée sans consultation, sans débat parlementaire, sans avis du CSA, sans évaluation de la SEPT, sans expérience sur le câble, sans tenir compte de l'échec de la Cinq. Bref dans la tradition française où la télévision est le « fait du prince », l'audiovisuel relève touprince », l'audiovisuel relève tou-jours du « domaine réservé » sans que rien, en démocratie, ne justifie cet état de fait. Cette chaîne publi-que, à vocation minoritaire, est installée sur un grand réseau natio-nal à la place d'une chaîne privée, sans autre forme de débat, et sans savoir si le public de la Cinq l'ap-préciera. Celui-ci n'a rien à dire car les « lumières » de la culture samplacement hientôt les « ténh. remplaceront bientôt les « ténèbres » d'une chaîne populaire. Où sera le risque pour une chaîne financée totalement sur fonds publics et qui refuse la publicité comme la contrainte de l'au-dience?

Pourquoi trouver de l'argent public pour ARTE et non pour les autres chaînes publiques, qui pour-raient ainsi largement améliorer leur production? Et surtout pourquoi s'occuper de la culture mino-ritaire quand tant est à faire pour la culture grand public? Car tel est le problème de fond : la télévision publique ne doit-elle pas d'abord s'occuper de la culture pour tous? La dégradation des programmes constatée en dix ans ne suffit pas à justifier la création d'une chaîne culturelle comme « seul » moyen de sauver la culture à la télévision.

#### Le risque d'un ghetto élitiste La detroième raison concerne le

rôle de la tétévision dans une société. Celui-ci consiste à rappro-cher des publics que par ailleurs tout sépare. Non senlement chacus est replié chez soi, mais les milieux ociaux ne commencionant guirei Or le génie de la télévision est d'être justement regardée par tout le monde. Du haut en bas de l'échelle sociale, à la ville comme à la campagne, chez les pauvres comme chez les riches, chacun regarde la télévision. Et en parie, même pour n'en être jamais satis-fait. Elle est le média égalitaire par excellence, le seul d'ailleurs, qui établit un lien entre tous les milieux Elle demeure la principale fenêtre ouverte sur le monde pour fenêtre ouverte sur le monde pour se distraire, s'informer, s'éduquer. Cette triple mission n'a pas pris une ride en cinquante ans et fait de la « télévision généraliste » le meilleur outil de communication démocratique. Son horizon, le grand public, dépasse largement la logique économique pour rencontrer l'ambition de toute démocratie : trouver une occasion de réunir les milieux sociaux sans réelle communication entre eux.

réelle communication entre eux.

Le grand public de la télévision est l'équivalent, dans le domaine social et culturel, du suffrage universel dans le domaine politique. Pourquoi valoriser le suffrage universel et dévaloriser le grand public alors que dans les deux cas il s'agit du même public et du même objectif? Par rapport à cette définition de la télévision, la télévision thématique est évidemment moins ambitieuse puisqu'elle ne s'adresse qu'à un public ciblé. Elle est utile quand elle complète la télévision généraliste, et non quand elle s'y substitue. On trouve ici les limites de la télévision culturelle. Non seulement celle-ci ne résout pas le problème actuel – redresser la qualité des programmes grand public blème actuel – redresser la qualité des programmes grand public concernant la culture, – mais elle contribue à créer un ghetto culturel élitiste. Le risque est évidemment l'instauration d'une télévision à deux vitesses : généraliste et de mauvaise qualité pour le grand public, de meilleure qualité pour ceux qui choisiront les créneaux thématiques.

Le risque de discrimination est particulièrement net avec la culture qui renforce les inégalités, les complexes, et alimente snobisme et élitisme. On le voit déjà dans la manière dont les défenseurs d'ARTE ont tendance à disqualifier leurs contradictement. fier leurs contradicteurs en les considérant comme dépassés, rétrogrades et en se drapant dans les graces et en se drapant dans ses vertus de la gauche, de la culture et de la démocratie. Oni n'est pas pour la culture ?... Oualifier une télévision de culturelle, c'est déjà s'approprier le qualificatif et étabir une hiérarchie par rapport aux autres médias. A-t-on cependant attendu la création d'une chaîne. attendu la création d'une chaîne culturelle pour faire de la culture à la télévision? Ceux qui en font

depuis trente ans savent pertinem-ment que le mieux est d'en faire sans le dire, pour éviter de faire fuir ceux, très nombreux, qui ne se sentent pas assez cultivés pour regarder des programmes « cultu-

Car s'il est un mot qui fait faci-lement peur, c'est celui de culture, sauf pour une minorité qui n'a pas prioritairement besoin de la téléviprioritairement desoin de la televi-sion et dispose d'autres moyens de communication pour y accéder. Le problème principal n'est pas de satisfaire les besoins culturels de la minorité privilégiée, mais de facili-ter l'accès du grand public à des œuvres culturelles auxquelles il n'accédera jamais par ailleurs. C'est exactement ce qui s'est fait pour des millions de spectateurs en trente ans. Souvenons-nous du rôle qu'a joué la télévision généraliste pour la musique, la littérature, le cinéma, le théâtre, les documen-taires... Un tel résultat n'aurait amais été atteint avec des chaînes

La troisième raison, peu favora-ble à ARTE, concerne la question, fort compliquée, des rapports entre télévision et culture. Il s'agit toujours d'un rapport de forces, mais une chose a changé. Hier, il y avaît deux cultures, la culture d'élite, nécessairement minoritaire, et la culture de masse, populaire. Aujourd'hui, il y en a trois. La démocratisation et l'éducation ont favorisé la constitution d'une culture moyenne, celle du grand nombre, que nous partageons tous, notamment par l'intermédiaire des médias. Cela modifie les relations entre culture et télévision, qui sont aujourd'hui de trois ordres. D'abord, la télévision est un des principaux lieux de création de cette culture moyenne grand public, aussi bien pour l'informa-tion, les variétés, les téléfilms, les jeux et les documentaires... Nier cette dimension de création cultu-relle de la télévision belève d'un certain élitisme. La télévision est bien a la culture grand public ce que le suffrage universel est à la démocratignment per constitue de la

Ensuite, elle est un moyen d'ac-cès à toutes les autres formes de culture, y compris minoritaires, à condition de satisfaire aux leis d'airain de la télévision : simplification, émotion, spectacle, divertisque beaucoup de domaines cultu-reis « passent mal » à la télévision ou de manière trop ennuyeuse pour conserver l'attention du spectateur L'outil télévision est très contraignant dans sa forme, et on le constate des qu'il s'agit d'idées, de peinture, d'art plastique...

#### Tirer vers le haut et non vers le bas

Enfin, pour le bien de la culture, tout ne peut être traité à la télévi-sion : certaines créaljons culturelles cernent un public trop limité; toute pratique culturelle suppose une expérience personnelle et la durée, deux dimensions étrangères à la télévision ; si tout est retransmis à la télévision, l'occasion de sortir de chez soi diminue, menasortir de chez soi diminue, mena-cant directement une grande partie de l'économie de la culture qui

suppose justement le déplacement. En un mot, la télévision n'est pas le seul moyen de communica-tion possible pour la culture, et la rendre omniprésente risque de renrendre omnipresente risque de renforcer son emprise; déjà forte. Le
paradoxe est d'ailleurs que ce sont
souvent les mêmes qui défendent
ARTE et qui, hier, critiquaient
radicalement la domination de la
télévision. Devient-elle moins criticable dès lors qu'existe une télévision à leur goût ?... La télévision
est un merveilleux médiateur et
vulgarisateur à condition de savoir vulgarisateur, à condition de savoir la limite au-deià de laquelle elle est, notamment en matière de culture, inadéquate. Pour défendre la culture minoritaire, souvent menacée par les contraintes d'échelle de la télévision grand public, mieux vaut renforcer l'auto-nomie des autres canaux de communication : livres, théâtre,

La télévision est d'abord l'outil de la culture moyenne. Pourquoi vouloir la rendre omniprésente? Aucune des trois formes de culture n'y gagne. Qu'aurait-on dit si la droite avait créé ARTE! On aurait crié à l'élitisme, à l'inégalité cultu-relle, aux privilèges et au mépris de ia culture grand public! La Répu-blique gaudiste avait créé les maisons de la culture, qui ont contri-bué, à leur manière, à la démocratisation de la culture, la République socialiste crée ARTE

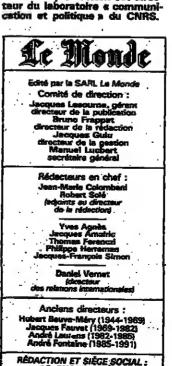
en laissant en jachère la culture du grand public.

Oue faire? D'abord admettre que la télévision « généraliste » correspond à un choix politique fondamental, la baisse de qualité des programmes observée actuellecause le rôle fantastique de ce média démocratique. C'est comme si, au vu des dérapages constants de la démocratie, on en concluait que la démocratie est vieille et dépassée! La télévision, comme la démocratie, est un combat constant contre les dérives de la facilité. D'autre part, il faut se battre au sein des chaînes généralistes, pour améliorer les programmes et favo-riser la création. Souligner sans cesse la contradiction entre l'élévation du niveau culturel des publics et la stagnation, pour ne pas dire plus, de la qualité des programmes. Pourquoi le public est-il considéré comme adulte et intelligent pour appréhender les grands problèmes du monde au travers de l'informa-tion, et considéré comme un enfant pour le reste des programmes? Bref, tirer l'offre culturelle vers le haut et non vers le bas.

Enfin, rien n'empêche de créer de savoir que la télévision, contrairement au Loto, « coûte cher, el ne rapporte pas gros ». La lourdeur des coûts oblige à trouver un public veste et rend sceptique sur la capacité à financer de manière autonome une chaîne culturelle qui ne se contente pas de diffuser des blème essentiel en matière de télévision concerne les coûts de « création ». Le financement franco-allemand ne change pas grand-chose car on bute sur les différentes conceptions de la culture et de la télévision. ARTE aurait été plus à l'aise sur le câble, ou avec un statut de chaîne payante comme pour le cinéma, le sport, l'informa-tion: Rèce-d'hijéssée d'étélé, car il s'agit de programmes destinés à un public ciblé. L'injustice est de consacrer une chaîne de télévision à la culture minoritaire, en faisant si peu pour la culture moyenne.

Finalement, de deux choses l'une. Soit ARTE reste une chaîne élitiste et contribue à instaurer cette télévision à deux vitesses qui traduirait, en Europe, l'échec de la la victoire de la démocratie appelle une autre démocratisation de la blesse de l'audience, modifie insen-siblement sa maquette et devient, sans le dire, une chaîne généraliste. Elle entrera slors en concurrence avec les deux autres chaînes publiques, avec moins de moyens et sans pour autant menacer le sec-teur privé. Celui-ci dans tous les cas ne peut que soutenir une telle création. ARTE n'est pas seule-ment la danseuse des socialistes, elle est aussi le symbole de l'échec d'une politique de la télévision publique. Contrairement à ce que pensent certains, ARTE ne tire pas vers le haut, mais vers le côté, et relève plus de la facilité que du

➤ Dominique Wolton est direc-teur du laboratoire « communi-



ARRILE REFEREN

其195年:<sup>201</sup>

**建设工工证**。

14 14 15 XX. a

60233174

E W.

Carrie Carre ...

ept-later.

field a grant grant a

des contra

matural mag

在 Experience of the control of the

è Sing: part of the second 20 C 1 TO 1 managery. **にはこれ**になった。

RÉDACTION ET SIÈGE SOCIAL:

18. RUE FALGUIÈRE

75501 PARIS CEDEX 15

Tél: (1) 40-85-25-25

Télécopiers: 40-85-25-99

ADMINISTRATION:

1. PLACE HUBERT-BEUVE-MÉRY

94852 IVRY-SUR-SEÑE CEDEX

Tél: (1) 40-85-25-25

Télécopier: 49-80-30-10

presse, M. Michel Sapin a dit: «Chacun sait que le traité est le traité

et que son contenu ne peut être rené-gocié». Ce qu'on peut négocier, selon le ministre français de l'économie et

des finances, c'est son application. Il faudra, dès la ratification, « aller très vite» vers la monnaie unique, a pré-

deux pays qui siègent au conseil l'administration du FMI, le comité

ntérimaire a rendu public, lundi

sa session de dimanche. « Dans les pays industrialisés, lit-on dans ce document, la reprise est en cours mais elle demeure léthargique et iné-gale. Le chômage atteint un niveau intolérable et les tensions apparues récemment sur les marchés des changes accrolssent l'incertitude...»

les investissements privés

Il est aussi précisé que « les poli-

ti est aussi precise que d'est poi-tiques monétaires et budgétaires devraient avoir pour objectif de faire baisser durablement les taux d'intérêt à long terme en réduisant les emprunts du secteur public et en attè-mant encore les anticipations infla-tionnistes. En réponse aux questions des inventières M. Conndessus à

par un abaissement des taux réels, grâce à une réduction de la part de l'épargne absorbée par le financement des déficits publics » S'élevant autant

contre le « monétarisme dogmatique de la Bundesbank» que contre l'« indifférence» (benign neglect) des autorités américaines à l'égard des déficits publics, M. Solchaga devait

encore préciser que si les taux alle-mands viennent à être abaissés, il

conviendrait que les taux américains ne soient pas, à nouveau, diminués. M. Camdessus a exprimé la même idée en se déclarant en faveur d'une

éduction de l'écart entre les uns et

Le passage le plus optimiste du communiqué est celui qui a trait aux «nombreux pays en voie de développement [qui] appliquent de façon suivie et avec succès des politiques

structurelles bien conçues». Cepen' dant, après avoir souligné qu'il ne s'attendait pas à un «accroissement significatif de l'aide» des pays industrialisés envers ces pays, M. Alejandes Estelles président du comité de

dro Foxley, président du comité de

développement du FMI et de la Ban-que mondiale et ministre des finances du Chili, a précisé que les

pays en développement doivent

«changer de centre d'intérêt et penser à devenir plus compétitifs afin d'être capables d'attirer réellement» les

ements privés directs.

de notre correspondant

re et la télévisie

Les attaques britanniques contre la Bundesbank, accusée de ne pas avoir défendu la livre la semaine passée sinon d'avoir provoque sa chute, auront eu pour premier effet... de ressouder les liens entre Bonn, siège du gouvernement, et Franciort, siège de la banque cen-trale. Liens qui avaient été disten-dus depuis la réunification il y a deux ans. L'Allemagne n'accepte pas d'endosser la responsabilité d'une crise monétaire dont la cause n'est pas, selon elle, le niveau «égoïste» de ses taux d'intérêt, mais l'inadéquation entre les cours des monnaies européennes et l'état

« Les ajustements au sein du sys tème monétaire européen ne doi-vent pas être considérés comme tabous », ont expliqué conjointe-ment à Washington M. Theo Wai-gel, ministre des finances, et M. Helmut Schlesinger, président de la Bundesbank. Autrement dit, même s'il eût été préférable de pro céder à froid, la crise était normale et salutaire. Désormais les cours des monnaies du système moné-taire européen (SME) sont plus réalistes, car ils reflètent grosso modo les performances des diffé-

M. Schlesinger a ainsi clairement bassé entendre que le cours pivot de 2,95 marks fixé en 1990 lors de l'entrée de la livre dans le SME avait été mal choisi, car trop élevé. En outre, ce cours avait été décide unilateralement par Londres. A l'avenir, les niveaux devront être négociés avec les partenaires, conformément aux règles du SME d'ailleurs. Les Allemands déclarent ne pas douter d'une telle rentrée dans le système de la livre et de la mis en grant par Londres et Rome.

reforme du SME, explique-t-on à aucune demande dans ce sens venant de Londres ou d'une autre capitale. Le SME doit simplement redevenir un système de parités semi-fixes mais ajustables, comme avant 1987, date du dernier réajustement notable. Les taux de change comme d'ailleurs les taux d'intérêt - doivent dépendre des «données fondamentales» des économies et non pas de considérations politiques. Cela vaut pour le deutschemark, encore affecté par les menaces d'inflation. Il ne saurait être question d'accepter les

marchandages du type baisse concertée des taux d'intérêt (proposition de M. Bush) ou baisse des taux allemands contre la rentrée de la livre et de la lire dans le sys-

réforme du SME. La spéculation devrait s'arrêter d'elle-même, estime-t-on en Allemagne, après l'épuisement de son objet, qui était le retour des monnaies à des valeurs économiquement réalistes. An vu des bonnes performances françaises, la spéculation contre le franc, dans cette optique, n'a pas de fondement. Tout juste peut-on remarquer que M. Sapin, le minis-tre des finances français, annoncant une baisse des taux par avance pour favoriser le vote «oui», a naturellement poussé les spéculateurs à se défaire de valeurs en francs. Toujours la même erreur aux yeux des Aliemands : ceile de mèler la politique aux affaires

ÉRIC LE BOUCHER

# Bonn ne voit pas la nécessité | Le directeur du FMI souhaite un rapprochement des taux d'intérêt allemands et américains

Peu avant l'ouverture de l'assemblée annuelle du Fonds monétaire international (FMI) et de la Banque mondiale, mardi 22 septembre à Washington, le ministre espagnol de l'économie et des finances, M. Carlos Solchega, a souligné l'«angoisse» des opinions publiques européennes face au transfert de souveraineté prévu par le traité de Maastricht. M. Michel Camdessus, directeur général du FMI, s'est pour sa part déclaré favorable à une réduction de l'écart des taux d'intérêt américains et allemands. Le comité de développe ment du FMI et de la Banque mondiale, réuni lundi 21 septembre, a de son côté insisté sur la nécessité d'aider les pays en développement à attirer les investissements privée.

WASHINGTON

de notre envoyé spécial

Convient-il, après la courte victoire du «oui» en France, de modifier le traité de Maastricht? A cette question, M. Solchaga, qui présidait cette année le comité intérimaire du FMI, a répondu, sans prononcer le mot «amendement», que les Etats signainquiétudes suscitées auprès des peu-ples européens par ce texte. M. Solchasa a parlé de l'«angoisse» (anxie-dad) des opinions publiques qui «ne

en matière de politique étrangère, des transferts de souveraineté » au profit des institutions européennes. En ce qui concerne l'Union économique et monétaire, le ministre espagnol a déclaré qu'il fallait s'en tenir à l'idée d'une construction à douze, dont personne ne devait avoir le sentiment d'être exclu. Cela pourrait impliquer, a précisé M. Solchaga, que les délais pour y parvenir - 1999 au plus tard selon le traité - soient « un peu allongés». S'exprimant à peu près en même temps sur le même sujet, à . l'occasion d'une autre conférence de

s'est décienché dont personne n'est plus maître. On se demande si la France, dont le taux de chômage est le double de celui de l'Allemagne et moitié, aura les moyens de suivre ce pays dans la course à la réévaluation et de supporter les taux d'intérêt

La réponse à cette question ne peut être que politique, avec une alternative dramatique, où l'Alle-magne, tirant les conséquences des dévaluations et réévaluations que sa banque centrale a imposées ou laissé faire, déclare apporter solennelle-ment et sans réserve son soutien inconditionnel à la France et à sa monuaie avec, en prime, l'espoir d'abaisser les taux d'intérêt assassins dans un avenir assez proche.

Ou l'Allemagne refuse de traiter le franc mieux que la livre et la lire, et c'est la chute finale du SME rédait strictement au bloc mark. En ce ces. on débouchera sur une réévaluation générale du mark et une dévaluation du franc. Ce serait sonner le glas de la desintiation competitive notre pays, d'un effort amorcé il y a dix ans et de l'espoir de voir notre monnaie jouer un rôle majeur en Europe. Dans ces conditions, vouloir soutenir, le franc en maintenant ou en relevant des taux d'intérêt domestiques totalement nocifs devient illusoire. On l'a bien vu avec la chute de la livre sterling. Même si les données fondamentales de la France sont excellentes, rien n'y fera, car l'enjeu, nous l'avons dit, est devenu totalement politique.

FRANCOIS RENARD

## Les surprises boursières d'un « oui » annoncé

Les augures avaient pourtant été catégoriques. Un «oui» au référendum devait provoquer une hausse des cours, voire une flambée de la Bourse, tandis que le « non » à lui seul était synonyme de catastrophe. Ces prédictions sans cesse répétées depuis la mi-août avaient fini par convaincre les opérateurs malgré les turbulences monétaires. Mais cette turbulences monétaires. Mais cette chronique d'un événement annonce ne s'est pas du tout déroulée comme prévu. Au contraire, lundi 21 septembre, au lendemain d'un serutin favorable à l'Europe, le marché a vivement baissé (- 3,02 %), déca par l'étroitesse du résultat, troublé par les attaques sur le franc et surpris d'avoir oublié le principe selon lequel il faut acheter la rumeur et vendre la nouvelle.

Ce principe a fortement profité aux investisseurs étrangers la semaine derhière et fut même l'un des moteurs de la forte hausse heb-domadaire (+ 4,6 %). Les intervenants anglo-saxons ont acheté en masse vendredi sur la foi de sondages donnant le « oui » gagnant avant de se retirer lundi massivement, engrangeant au passage quel ques bénéfices. Le désengagement s'est même amorcé dès dimanche mais de manière plus modeste au cours de cette « première » en France qui consiste à ouvrir les salles de marché des banques et sociétés de Bourse un soir d'élection pour permettre aux opérateurs de réagir immédiatement au scrutin.

#### Des prévisionnistes malchanceux

La soirée s'annonçait tendue. Elle très peu de temps, une demi-heure à peine. Le temps pour une rumeur de circuler avant d'être confirmée. On attendait les résultats de Paris à 20 beures, ils vinrent de Londres à 19 h 30. Tout comme ils avaient annoncé les premiers sondages donnant le « non » vainqueur fin août, les *traders* britanniques donnaient en primeur à leurs homologues français e score positif du référendum. Entre cette rumeur et sa confirmation offi-cielle, les marchés, progressèrent de manière modérée avant de se stabili-ser. Une très brève explosion de joie salua leur confirmation par les diffé-rentes chaînes de télévision. Et l'ambiance retomba aussi vite,

« De toute façon, le marché savait et avait anticipé la victoire du « oui», affirmaient certains intervenants pour masquer leur déception devant le peu de réactions des places financières, du selon eux à l'étroi-tesse du résultat. Et tous d'anticiper une journée de lundi morne en attendant une éventuelle baisse des taux. C'était sous-estimer la tempête monétaire et les nouvelles attaques contre le franc qui ont amplifié les ventes de titres par les investisseurs

DOMINIQUE GALLOIS

# La solidarité allemande à l'épreuve

Cette conouête s'est faite grâce à une désinflation compétitive qui donne un avantage certain en matière de coût de production. Mais matière de coût de production. Mais voilà qu'en quelques jours est avantage se trouve détruit sur deux de nos grands clients, car les exportateurs français auront du mai à abaisser leurs prix de 10 %. Globalement, le taux de change effectif du franc, de même que celui du mark, s'est apprédié de 3 % en hélit jours.

sportate de 3 % en bien jours.

Ce qui est supportable pour l'Allemagne, dont la Banque centrale a
souhaité ce réajustément, (elle ne
s'en est vraiment pas cache), l'est-il
pour la France, qui reste pratiquement seule vis-à vis de son puissant
voisin? C'est la question que se posent à bon droit ceux qu'on appelle les non-résidents, à savoir les détenteurs internationaux de 800 milliards de francs de valeurs mobilières françaises, dont près de la moitié en titres d'État, largement diffusés à l'étranger depuis trois ans. N'importe lequel de ces détenteurs, notamment les gestionnaires de fonds de pensions et d'investisse-ments, peut légitimement éprouver le besoin de se couvrir contre le risque d'une perte de change.

S'y ajoutent les trésoriers des grands groupes multinationaux, qui dépensent leurs avoirs au gré des

circonstances et, surtout, les acteurs du grand jeu financier à travers le monde, ceux qui, sur les marchés à terme comme Chicago, Philadelphie et autres, passent leur temps à aller d'une monnaie à l'autre par le biais d'une monnaie à l'autre par le biais d'options et d'une panoplie chaque année plus riche de produits dérivés année plus riche de produits dérivés que personne ne maîtrise vraiment.

A Londres, par exemple, il s'échange 200 milliards de dollars chaque jour.

Lorsque toure cette cavalerie s'ébranle gour couvrir un risque éventuel que pour couvrir un risque éventuel que pour lirer un profit pupement spéculaif, la pression peut devenir irrésistible: Rappelons que l'équivalent de 400 milliands de francs a fait sauter littéralement la livre stérling mercardi 16 sentembre en un arrèsmercredi 16 septembre en un après midi.

#### Les barrages out cédé

Cette énorme force des marchés les gouvernements européens sem-blaient ne plus en avoir véritablement conscience, affectant de penser que les parités fixées il y a cinq ans au sein du SME serviraient de garde-fou, même si la poussée des eaux s'exerçait dangerensement der-rière les barrages au fur et à mesure que les déséquilibres s'accentuaient inexorablement.

Aujourd'hui, les barrages ont cédé, «les chiens de guerre» des

# Un entretien avec l'économiste en chef de Salomon Brothers

«La défense du franc exige une aide explicite de la Bundesbank», assure M. John Lipsky

Coui » au référendum français sur le traité de Maastricht, M. George Bush a estimé le 21 septembre qu'il s'agissait d'e un pas

vers l'intégration européenne que nous sou-tenons ». Mais le président américain s'est chef de la banque d'affaires new-yorkaise demière tourmente monétaire.

Au lendemain de la courte victoire du gardé d'en dire davantage sur les autres Salomon Brothers, considère dans un entreéchéances de la construction européenne, tien accordé au Monde que le résultat des estimant que « c'est à chaque pays de se récentes consultations compromet l'applicadéterminers. Moins tenu au langage diplo- tion de ce traité et que le SME est devenu matique, M. John Lipsky, économiste en un mécanisme à plusieurs vitesses depuis la

dans une zone à risque. Si le franc est attaqué, les autorités françaises vont s'employer'à défendre vigou-

» Cette parade, si elle devenait nécessaire, devrait réussir dans la mesure où la perception du marché est qu'un réalignement du franc français est beaucoup moins probable qu'un réajustement de la livre anglaise, de la lire ou de la peseta. anglaise, de la lire ou de la peseta. Toutefois, une défeuse efficace du franc exige une aide explicite de la Bundesbank à travers une nouvelle

taux allemands vont baisser à nouveau avant la fin de l'année ou au début de l'année prochaine.

- Quel sera le sort de la lire et de la livre?

mises à d'importantes pressions à la baisse, mais leur sort futur

dépendra des politiques économiques décidées par les gouverne-ments italien et britannique. Le marché ne croit pas qu'à l'heure actuelle les autorités italiennes place une politique mixte, fiscale et piace une pointque mixte, liscate et monétaire, qui suffise à soutenir la lire, laquelle est tenue en suspicion légitime par les cambistes. Quant à la livre sterling, la plupart des professionnels apricipent une décrue des taux d'intérêt an cours des pro-chaines semaines. Mais ce que nous attendons surtout, c'est l'en-gagement politique et économique, notamment dans le domaine monétaire, que devra prendre le gouver-nement de M. Major devant le Parlement. Si la Grande-Bretagne baisse ses taux sans que les marchés des changes réagissent trop fort, d'autres pays du SME sui-vront. Cette détente permettra de continuer à soutenir le dollar, ouvrant ainsi la voie à une évenaméricains. A condition que certains indicateurs-clés continuent à être décevants aux Etats-Unis.

→ Comme le chômage? - Par exemple... »

Propos recueillis

# MONTAIGNE

1592 disparaissait

Michel de Montaigne. Anti-conformiste, libre penseur, Montaigne est aussi un auteur dont la tolérance et le jugement s'appliquent au monde d'aujourd'hui, lui qui écrivit en plein XVIene siècle : "Les femmes ont raison de se rebeller contre les lois parce que nous les avons faites sans elles". Revendiquant pour lui-même la liberté de pensée, il reconnaît le même droit à chacun : "Je n'ai point cette erreur commune de juger d'un autre selon que je suis". A l'occasion du 400eme anniversaire de sa mort, les PUF publient notamment 4 ouvrages.

Montaigne. Les Essais (Livre I, II, III). Collection "Quadrige". 1 488 pages - 260 F

M.A. Screech. Montaigne et la mélancolie : la sagesse des "Essais". Collection "Questions" dirigée par B. Barret-Kriegel, 256 pages - 192 F Stefan Zweig. Montaigne. Collection "Quadrige". 128 pages - 49 F Journal de voyage de Michel de Montaigne. Edition présentée, DUI établie et annotée par François Rigolot. 416 pages - 195 F

LES LIVRES DES PUF QUESTIONNENT LE MONDE

de notre correspondant

- Ce vote, même si le résultat en est serré, ne peut pas être inter-prété comme un rejet du concept d'intégration monétaire. Mais, compte tenu du vote danois et, plus récemment, de la courte majo-rité remportée par le «oui» en France, il m'apparaît que le traité de Maastricht ne pourra pas être appliqué tel qu'il a été rédigé. Si l'on vent que les objectifs économi-ques, monétaires et politiques contenus dans ce traité correspondent à la réalité d'aujourd'hui, ce document servira simplement de base à la renégociation d'un nou-veau texte. Qui devra tenir compte d'un nouvel environnement pour le ne monétaire européen.

e Comment interprétez-vous le résultat du référendum fran-

- L'existence du traité vous

- Depuis la dernière tourmente monétaire, le SME est devenu un mécanisme à vitesses multiples. Sa justification dépendra de la façon dont le franc français se comporte au sein des devises étroitement liées au deutschemark. S'il

décroche, le système monétaire européen aura perdu pratiquement tout son rôle. C'est ce qui explique que le sort du franc suscite un plus grand intérêt, en raison de ses implications politiques, auprès des dirigeants de la Communauté euro-péenne, que celui de la livre anglaise, de la lire ou encore de la

- Pour l'instant, le franc semble résister assez bien...

Avant le référendum, le franc les dirigeants de la banque centrale allemande ont tenu à souligner que

la monnaie française n'était pas reusement leur monnaie, quitte à faire remonter les taux d'intérêt.

a été un peu chahuté mais il a bien résisté. Depuis, il a été soumis à une nonveile pression qui l'a conduit à son taux-plancher par rapport au mark (3,4305 francs pour un mark). Après le succès mitigé du «oui», la monnaie francaise est toujours en période de test. Je pense toutefois que le franc devrait résister car les éléments fondamentanx de l'économie fran-çaise ne justifient pas un réalignement de cette monnaie, à la dif-férence d'autres devises européennes. C'est d'ailleurs l'avis de la Bundesbank. Si elle a implicitement admis le fait que les fortes turbulences de la semaine dernière au sein du SME étaient inévitables,

baisse de ses taux d'intérêt. - Dans quels délais? - En un mois, compte tenu des gains importants qu'il a engrangés par rapport aux autres devises de mark s'est appréciée de 2 %, ce qui ouvre la voie à un assouplissement de la politique monétaire alle-mande. Nous considérons que les

- Elies sont toutes deux sou-

# APRÈS LE RÉFÉRENDUM

Américains, Russes et Israéliens se sont trouvés à l'unisson pour saluer la victoire du « oui » français, querques musicos apperaissent casis istas sales. Le président George Bush a tenu à féliciter, lundi 21 septembre, son homologue français, M. François Mitterrand, pour « la direction serme » qu'il a imprimée à la construction euro-denne en faisant ratifier par référendum le traité de

Dens une déclaration à la presse, à sa sortie du siège des Nations unies où il veneit de prononcer un siège des Nations unies où il veneit de prononcer un fiscours. M. Bush a voulu e simplement féliciter tous ceux, en particulier le président de la République, qui travaillé si dur pour atteindre cet objectif ». Les introductions de la constitue de l Etats-Unis, a-t-il dit, considèrent que le « oui » français constitue un « développement positif », un « pas çais consume un a developpement poetare, ou apravers l'intégration que nous avons longtamps soute-

Moscou a accueilli également avec « satisfaction» le «oui» français, tout en soulignant l'impor-tance du développement de la coopération de l'Eurance ou cavesoppement de la cooperation de l'est. Si l'Union européenne rope avec les pays de l'Est. Si l'Union européenne devient une « forteresse », cela retrécira ses chances d'être « un des centres géopolitiques du monde »,

estime le ministère russe des affaires étrangères (MID) dans un communiqué publié lundi, tout en tent la préparation d'un « accord d'envergure » entre la Russie et l'Union européenne. «Le coul» français servira de bonne orientation pour la construction de l'Union européenne, la Communauté européenne ve pouvoir affermir son rôle pilote dans le processus de création de nouvelles relations sur le nt», explique-t-on à Moscou.

Le chef de la diplomatie israélienne, M. Shimon Pérès, n'a pas été en reste et s'est déclaré « très buer, selon lui, à la disparition « des vieux sentilarge majorités sa dégage du scrutin français, a-t-il ajouté dans une déclaration à la presse au siège des Nations unies. « C'est un sujet qui nous concerne tous (...). Je ne connais aucun homme responsable qui ne souhaiterait pas voir une Europe unie, une Europe responsable (...). » M. Pérès, qui a rencontré, lundi, les douze ministres des affaires étrangères de la Communauté européenne, a indiqué qu'il avait souhaité discuter de «leur contribution» en vue de construire un nouveau Moyen-Orient» : « Nous vou-

drions [le faire] sur le modèle européen, avec un

Le premier ministre tchèque, M. Vaciav Klaus, n'a pas caché, pour sa part, son peu d'enthou à la lecture des résultats du scrutin français. Ils montrent, selon lui, « une évidente division des Européens sur cette question » du traité de Maastricht. Cité par l'agence CSTK, M. Klaus a estimé qu'il leur planche à dessin ». Compte tenu des différences de niveau économique au sein des Douze, le premier ministre tchèque s'est montré sceptique quant à l'introduction « dans un proche avenir » de la monnais

L'optimisme est de rigueur, en revanche, en Italie et au Danemark, du moins dans certains cénacles réques italiens ont sakué la contribution positive du référendum français à la lutte contre les égoismes nationaux. « La voie pour faire face aux difficultés irents pays à se renfermer dans la défense

loppements culturels, sociaux et spirituels plus conformes à la nature profonde de l'homme. C'est le comunites a la nature proteines de l'indiante. O est le temps du courage, de la générosité et de la téna-cités, a expliqué le cardinal Camillo Ruini, qui a ouvert kundi le sommet d'automne de la conférence

Les patrons danois, pour des motifs certes plus prosaïques, se sont montrés également « soulagés » par le vent venu de France. Il est de nature, estiment-ils, à apaiser la tempête financière qui sévit actuellement. Mais il y a «urgence» à clarifier la lisées par le cnon» du 2 juin.

Enfin, la Fédération de la fonction publique aurosenne (FFPE) s'est déclarée satisfaite du référendum français. Elle n'oublie pas pour autant la pluie de propos, plus ou moins venimeux, qui s'est abatus propos, pus ou mons de représents. Le qualifi-tue sur la corporation qu'elle représents. Le qualifi-catif d'« eurocrates » a été jugé particulièrement impropre : « Les fonctionnaires européens exécutent les têches qui leur sont conflées par les pays mem bres avec efficacité, inventivité et responsabilité», a

# Les ministres des affaires étrangères des Douze excluent toute renégociation du traité

Les ministres des affaires étrangères de la Communauté européenne, réunis le 21 septembre à New-York en marge de l'Assemblée générale de l'ONU, ont examiné les résultats du référendum français. lls ont affirmé leur détermination de poursuivre le processus de ratification du traité de Maastricht tout en recherchant une réponse aux « préoccupations a qui se sont fait jour dans les pays membres. Un Conseil extraordinaire réunira les cheis d'Etat et de gouver-nement européans le 18 octobre à Londres.

NEW-YORK (Nations unles)

de notre correspondant

Le «oui» l'a emporté en France, mais c'est surtout le « non » qui semble préoccuper les artisans de la construction européenne. Les la Communauté se sont félicités, lundi 21 septembre, du « résultat positif s du référendum en France et ont réaffirmé leur détermination d'aller de l'avant, vers une prochaine ratification par les autres pays qui ne se sont pas encore prononces. Parmi cenx-ci, la Grande-Bretagne paraît cependant vouloir

« Large débat»

Londres invoque la courte victoire du coui » en France, venue conforter le camp des « euroscepti-ques » britanniques, de même que

la nécessité de connaître les intentions du Danemark (qui a rejeté le traité le 2 juin dernier), pour demander une pause à ses parte-naires. Et indirectement une réinterprétation du texte.

Il est clair, toutefois, que le traité de Maastricht ne sera pas renégocié. Les ministres déclarent, dans leur communiqué, accorder la priorité à « la conclusion rapide et menée avec succès du processus en cours, sans réouverture du texte actuel » et « conformément au calendrier prévu». Ils se félicitent du «large débat» qui s'est ouvert dans les Etats membres et s'engadans les titats membres et s'argu-gent à ce que « les préoccupations qui sont apparues à l'occasion de cette discussion publique trouvent des réponses spécifiques adaptées au futur développement, interne et externe, de l'Europe ».

A l'initiative de la Grande-Bretagne, qui préside en ce moment la unauté, un Conseil européen spécialement consacré à ces questions se tiendra le 16 octobre à Pour le ministre français, M. Roland Dumas, cette réunion ne doit pas, copendant, « ouvrir la porte aux ambiguités et laisser penser qu'il pourrait y avoir une remise en cause du traité ». « Il n'y aura pas de renégociation », a insisté M. Dumas, la plupart de ses homologues s'exprimant dans le même

La position britannique est apparue plus quancés, tant lors de la rédaction du communiqué final (laquelle a exigé une deuxième mouture pour renforcer l'engagement vers la poursuite du processus de ratification que certains trouvaient trop e mous dans la

première version) qu'à l'occasion de la conférence de presse donnée par M. Douglas Hurd.

Le ministre britannique a rappelé que la Grande-Bretagne atten-dait de voir « quelles étaient les intentions danoises » avant de poursuivre la procédure de ratification parlementaire. M. Hurd a également souligné que le communiqué des Douze ne faisait pas clairement référence à la fin décembre 1992 pour clore l'ensemble des procédures de ratification, mais simplement « au calendrier prèvu dans l'article R du traité».

de date-batoir

Cet article présente le le janvier 1993 comme la date souhaitable d'entrée en vigueur de ce dernier, mais indique qu'à défaut celle-ci. interviendra le premier jour du mois suivant le dépôt des instruments de ratification par le dernier des douze pays à approuver le traité. Il n'y a donc pas de date-bu-

Le président de la Commission européenne, M. Jacques Delors, s'est farouchement opposé à toute idée de renégocier tel ou tel point : a Toute tentative de réécriture reviendrait à ouvrir la boîte de Panlore» et équivandrait à « la fin du traité». M. Delors s'est toutefois dit pret à donner toutes les explications nécessaires, par exemple « sur le principe de subsidiarité » comme a sur les compétences exclusives et partagées » des institutions de la future Europe unic.

SERGE MARTI

# Londres veut ralentir le rythme de l'intégration communautaire

LONDRES

de notre correspondant leçons des dernières semaines et des dernièrs mois et à l'orientation future de la Communauté»: si ce constat, dressé par M. John Major, peut être

dressé par M. John Major, peut être aisément approuvé par la plupart des chefs d'Etat et de gouvernement européens, il est dês maintenant duir que le premier ministre britannique n'en tire pas les mêmes conclusions que ses partenaires : alors que M. Major souhaite manifestement ralentir l'alture de l'impération semtir l'allure de l'intégration con MM. Mitterrand et Kohl

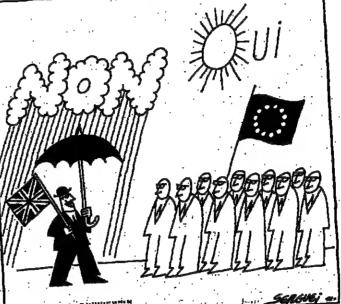
venient affer de l'avant.

Quarante-huit heures après l'annonce des résultats, l'onde de choc née du référendum français est loin de s'être dissipée. En Grande-Bretagne, où elle avait été précédée par cette sorte de traumatisme politique qu'a constitué la dévaluation de fait de la livre stering, le «oui» si timoré de la France à la ratification du traité de Masaricht apparaît comme une confirmation: vur de Londres, il est urgent de révoir l'ensemble des mécanismes communantaires, présente et flutra, dans le sens, g'une

nions publiques européennes - cel mons paonques curopeanus - cene « Europe des penples», par opposi-tion à celle des États et de la techno-cratie - estime-t-on dans la capitale britannique : c'est la raison d'être du cratie – estime-toti
britannique: c'est la raison d'être du
britannique: c'est la raison d'être du
sommet européen qui aura lieu le
16 octobre. Puisque les peuples insistent tant sur « le maintien de leur
identité», puisqu'ils ne veuient pes
que « leurs vies soient dirigées de
Bruxelles», souligne M. Major, dans
une interview publiée, hundi 21 septembre, par l'Evening Standard, il
fant revoir la direction vers laquelle
se dirige l'Europe. M. Major estime
que les derniers bouleversements
« ont montré à quel point nous avons

M. Major assumera donc ses res-ponsabilités de président en exercice (jusqu'an sommet d'Edimbourg, en décembre) de la Communanté, mais la Grande-Bretagne, quant à elle, a fait ses choix, notamment sur le plan monétaire : le bouleversement des monazies a montré qu'une «réforme» du mécanisme de change du système monétaire européen (SME) était nécessaire.

Tant que celle-ci n'aura pas été effectuée, la livre sterling continuera sa course solitaire à l'extérieur du sa course somante a l'excellent du système. Londres estime que la crise traversée par l'Europe dépasse la simple question de la ratification du traité par les Danois. Si le mot de renégociation» n'est pas - encore? prononcé, l'idée d'un « changement de direction » est avancée.



nir avant de provoquer un nou-référendum. Il est possible qu'on en revienne à la proposition ée avant le somde Lisbonne, en juin dernier: une modification du champ d'application de certaines disposi-tions du traité, peut-être sous la forme d'une « déclaration annexe» ou d'un « protocole», afin d'étendre

de leadership»

En tout état de cause, le gouver-nement britannique attendra que les Danois se soient prononcés pour aller plus avant dans le processus de natifi-cation devant la Chambre des communes. En bon pragmatique, M. Major a mesuré à quel point les divisions entre «europhiles» et «eurosceptiques» se sont accrues ces demiers jours, à la fois dans les rangs du Parti conservateur et au sein de

De nouveau, une figne de démar-cation se dessine entre partisans et adversaires d'une rentrée de la livre au sein du mécanisme de change européen, ainsi qu'entre partisans et adversaires d'une ratification du traité. Le premier ministre tente de conserver un certain équilibre entre les deux tendances, et, ce faisant, il donne l'impression de se laisser gui-der par les événements. Sir Edward Heath ne mâche pes ses mots à ce sujet. L'ancien premier ministre reproche à M. Major un « manque de leaderships : « Nous sommes plus suspects la l'intérieur de la Communanté, que nous ne l'avons jamais été. Nos collègues se disent «ils se

cachent derrière les Danois».

La Grande-Bretagne ne fera pas « pression» sur Copenhague, puisque c'est aux. Danois de proposer la liste des « clarifications» qu'ils souhaitent

M. Heath confirme, d'autre part, que la lutte entre mentre et « pro» européens a repris de plus belle : « S cent qui, dans mon parti, dont nous sevons qu'ils n'ont jamais vosite être dans la Communauté, et qui maintecette campagne, ils s'apercerront que nous allons nous battre, que nous n'allons pas brader le résultat de ces

dernières quarante années.» Dans l'autre camp, kord Tebbit, ancien président des tories et fidèle de Ma Thatcher, est tout aussi déterminé: «Le premier ministre a vu l'échec de sa politique s'agissant de la parité de la livre sterling. Je pense que c'est une humiliation suffisante pour un gouvernement conservateur. J'espère qu'il ne risquera pas une œuire humiliation en divisant son porti par une défaite au Parlement »

Ce flou de la politique gouvernementale est particulièrement manifeste à propos des orientations économiques. La sortie de la livre du SME devrait, theoriquement, accorder à M. Major une marge de manœuvre importante, permettant une baisse significative des taux d'intérêt, réclamée à cor et à cri par les «eurosceptiques» et les milieux

Mais celle-ci est retardée par la baisse continue de la livre sterling sur le marché des changes. Or, à moins de deux semaines du congrès du Parti conservateur, M. Major, dont la popularité n'a jamais été aussi faible dans les sondages (35 % d'opinions favorables), aurait bien besoin de redorer son blason : en se présentant comme l'artisan de la reprise écono-LAURENT ZECCHINI

aujourd'hui en vente Une campagne achamée,

la maladie du Président, l'explosion du système monétaire : le référendum a tenu toute l'Europe en haleine. Avec les résultats,

voici aujourd'hui dans Le Point, los commentaires, les analyses et l'état de la France après ce vote historique.



de notre correspondant

A moins de trois mois du référendum du 6 décembre prochain sur l'adhésion de la Confédération heivétique à l'Espace économique coro-péca (EEE), chacan, en Susse, croît trouver son compte dans le résultat du vote français sur le traité de Maastricht. Alors que les partisans de l'intégration européenne y voient un encouragement, les opposants se consolent en mettant l'accent sur l'étroitesse du «oui». Le chef de file des adversaires de l'intégration, M. Christophe Blocher, député de l'Union démocratique du Centre, pourtant l'un des partis au gouverne-ment, estime que ce résultat « tramuit le grand malaise qui règne au sein de la Communauté européenne».

Le «oui» français donne, quoi qu'il en soit, un peu d'air au gou-vernement helvétique à un moment compromettre la participation de la crucial. Il a cu beau s'évertuer à

expliquer qu'il n'existait aucun lien entre les deux consultations, il n'ignorait pas qu'un échet du traité de Maastricht en France aurait en un effet désastreux sur la ratification de PEEE par le corps électoral en Sui Pour la Confédération, qui a fait acte de candidature à la CEE, il s'agit d'une étage importante sur le chemin de l'intérnation D'ailleurs, un premier test aura lieu dès dimanche 27 septembre à l'occasion d'un référendum sur la

construction des nouvelles transversales alpines destinées à faciliter le sales arounes destinées à nachiter le transit ferroviaire des poids fourds de plus de 28 tonnes, actuellement inter-dit sur le réseau routier helvétique. Un rejet de ce projet risquerait de

Suisse à l'EEE. Commentant le résultat du référen-

dum sur Maastricht, M. René Felber, président en exercice de la Confédération, a exprime l'espoir que le «oui» français contribue à promouvoir l'idée européenne dans son pays. A ses yeux il est cependant néces de tirer la leçon de ce résultat extrêmement serré en « expliquant davantage pour tenter de dissiper les hésitations et les craintes de nos compatriotes». En tout cas, les partisans de l'EEE estiment que la Suisse aurait intérêt à suivre l'exemple fizancais sous peine de s'isoler encore plus en Europe. « La Suisse, font-ils valoir, a besoin de l'EEE cur ainsi pullement elle aura un acaba diese me ant elle aura un occès direct au marché le plus important pour elle. JEAN-CLAUDE BUHRER

Contourner Man suns renegocier

SUR L'UNION FUR HOPEIN

Le chancelier kohl a

pour une Euriste des des

**西洋に存むする**。 rient in State of Co in in the second 国内 (2022年 1727年)

160

電池監 Commence of 医医位性

. . WE MAKE REAL STREET **西**(1222年) 1762 Maria very Market Brown (現の対象を とう) Des a participal The same P. 12: 1-1 A District

Walter Die

The state of

15

large eur les cinq continents. Autant d'atouts, à condition de ne pas raisonner à leur sujet en termes, dépassés, de stratégie dominatrice. Hagège fait dépendre notre avenir linguistique en Europe et dans le

monde, non de sommations institutionnelles, mais d'une plus grande curiosité pour les lan-gages voisins. Il feut que le plus possible d'Eu-ropéens apprennent le plus possible de lan-

(1763), qui scelle la prééminence de l'anglais

an Amérique et, à terme, sur les relations com-

merciales du monde. Ce qui ne veut pas dire

que notre position soit mauvaise. Claude Hagège la juge meilleure qu'autrefois : à cause

de la placa que nous avons reconnue à nos

pariers régionaux, de nos progrès non négli-geables en Amérique du Nord, de nos posi-

tions en Belgique, en Suisse, en Afrique, en

Asia, de la préférence que nous suscitons chez

les pauples de langues romanes en Europe et

hors d'Europe, de notre culture du gratuit fece

à la lessante frénésie du profit... Bien que parlé

par moins de personnes que l'espagnoi et le

portugais, le français connaît une diffusion plus

Ce n'est pas un handicap, mais la chance de l'Europe, que sa cohésion, loin de tenir à une langue unique comme aux Etats-Unis (où l'hispanophonie la menace d'éclatement), vienne d'une diversité ancienne et qu'il importe de préserver. Les minorités telles que celles d'Europe centrale pourraient bien trouver des garanties sans précédent dans des arrangements suprenationaux comme ceux que nous ébauchons. Est-ce cette promesse qu'a saluée

Qualles langues parlera l'Europe du troisième millénaire? Un peu toutes celles que lui a léguées l'Histoire, dont la nôtre, et, pour la première fois, par libre adoption.

(1) Le Souffle de la langue, de Claude Hagège. Odile Jacob édit., 292 p., 130 F.

# SUR L'UNION EUROPÉENNE

Avant son voyage à Paris

# Le chancelier Kohl a plaidé pour une «Europe des citoyens»

E RÉFÉRENDO

ralentir le rythme

communautaire

de notre correspondant « Nous devons tout faire pour que l'Europe de Maastricht solt la pour les gens, qu'elle soit une Europe démocratique et proche des citoyens, qu'elle respecte, qu'elle permette l'épanoulssement de l'identité nationale, de l'histoire, de la culture de tous les Etats membres et leurs régions. Nous voulons une Europe qui se construise sur le principe de l'unité dans la diversité.»

tiré, lundi 21 septembre, la leçon des hésitations de l'électorat francais et des réticences de sa propre opinion publique sur le projet européen de Maastricht en choisis-sant de promouvoir cette Europe des citoyens qu'il a toujours prété-rée à l'Europe des nations.

Fidèle à ses engagements euro-péens, le chef du gouvernement allemand ne veut pas se laisser arrêter par ceux qui prédisent, dans son pays aussi, la mainmise des bureaucrates européens sur l'Allemagne et le bradage des intérêts nationaux. Dès vendradi prochain, il lancera par une décla-ration devant le Busdestag le débat public qu'il souhaite avoir avant la ratification du traité en décembre-par les deux Chambres du Parle-

mai sur le plan intérieur par les conséquences d'une réunification allemande beaucoup pius difficile que prévu à digérer, le chancelier Kohl a tout autant besoin que le président Mitterrand de capitaliser sur le maigre «oui» français.

#### Une Communanté à deux vitesses

Annoncée lundi par le porte parole du gouvernement, M. Dieter Vogel, sa visite express à Paris, mardi 22 séptembre, téribique de la volonté de Bonn de montrer que l'axe franco-allemand conserve plus que jamais son importance. Certains des propos tenus sur l'Alemanne pendant la campagne franmagne pendant la campagne fran-caise du référendum, surtout quand

# Le Danemark veut obtenir

ils sont venus de responsables fran-

des dérogations Le ministre danois des Finances, M. Henning Dyremose (conserva-teur) a indiqué, lundi 21 septem-bre, que « le Danemark vise à résoudre le problème actuel de la ratification du traité de Maastricht par le blais de dérogations à ce

traité et non par sa renégociation ». Dans un entretien accordé à AFX News (filiale de l'AFP pour l'information économique en langue anglaise), le ministre danois a souligné que le gouvernement « ne demandera pas aux autres pays membres de renégocier un traité sur lequel ils s'étaient déjà accordés ». rappelant que « le principe de déro-gations a été établi dans le cas de la Grande-Bretagne».

L'issue du référendum français a amélioré grandement la position du Danemark », seul Etat de la CEE à avoir rejeté le traité par référendum le 2 juin deraier, a estimé M. Dyremose. Un sentiestime M. Dyremose. Un senti-ment partagé par le premier minis-tre, M. Poul Schlüter (conserva-teur), qui a relevé que la forte opposition manifestée en France au traité de Maastricht montre que le Danemark « n'est pas isolé dans son scepticisme face à certains éléments de l'Union européenne ». — (AFP.) cais comme Michel Rocard, laisse-ront outre-Rhin quelques cicatrices. Le chancelier Kohl devait cher-

cher auprès de M. Mitterrand un cher auprès de M. Mitterrand un appui pour cette Europe plus transparente qu'il se propose de défendre chez hu et préparer dans cette optique des initiatives en vue du sommet extraordinaire convoqué par les Britanniques à Londres, le 16 octobre prochain. Les difficultés du gouvernement Major, les violeutes critiques de Londres, la semaine dernière, à l'encontre de la Bundesbank, suscitent à Bonn des inquiétudes.

Face à la mobilisation dans la plupart des pays européens des forces pronant un repli nationaliste, les dirigeants de tous les partis poli-tiques et des milieux d'affaires redoutent un retour à l'acuroccéévoque de plus en plus ouvertement la possibilité de concentrer ses forces au sein d'une Europe à deux

**Contourner Maastricht** 

sans renégocier

Ils ont bien compris que M. John Major, affaibli per la tempête monétaire dont la livre

vient d'être victime, voulait profi-

ter de l'occasion pour imposer la conception britannique tradition-

une vaste zone de libro-échange, aux liens et contraintes politiques les plus liches possible, tournerait le dou à l'Union européenne voulue par la France et par l'Aliemagne. M. Major a choisi une tactique de retardement. Quand il estime que les Douze doivent « réfléchir sérieusement sur la direction future de la Communauté », il est plus proche de Me Mangaret Thatcher que de M. Jacques Delora.

Une déclaration

MM. Mitterrand et Kohl veulent

supra-nationale, provoque une supra-nationale, provoque une large reaction de rejet. Ses promoteurs pensaient que sa nature indéterminée rendant la potion plus

acceptable. C'est le contraire qui s'est produit. Austi faut-il contour-

ner le traité de Maastricht sans

l'effacer, emprunter une voie différente pour arriver au même résul-

La convergence des politiques économiques, à la fois condition et conséquence de la stabilité monétaire, peut aussi bien être atteinte avec des taux de changes fixes entre certaines devises européennes, qu'avec l'institution d'une monagie majorie. Presente nat une

monnaie unique. Pressés par une opinion hostile à la dispertion du

deutschemark, symbole de l'iden-tité et de la prospérité allemandes

depuis la guerre, les dirigeants de Bonn commencent à s'interroger à haute voix sur l'irréversibilité du

processus acceptée à Maastricht.

«La direction reste la bonne, la vitesse dépendra de la vitesse à laquelle seront résolus les pro-bièmes», a déclaré lundi M. Volker Rübe, ministre de la défense et un

des héritiers présomptifs du chan-

celier Kohl, en ajoutant: « On ne peut pas crèer artificiellement une monnaie». En tout cas, le Bundes-tag devrait être consulté avant l'en-trée dans la phase il, c'est-à-dire l'instauration de la monnaie uni-

nelle de l'Europe.

Plus que jamais, on 2, 2 Bonn, le sentiment qu'il faut maintenir sous pression cette Europe en dévelopment, qu'il faut pour cela faire comprendre aux gens qu'une telle Burope respectera leur diversité. Les maîtres mots à Bonn sont la démocratisation des institutions et surtout la stricte délimitation des compétences entre les institutions européennes, les États et les régions. Tout en réaffirmant son refus d'en-visager toute renégociation du traité de Maastricht, Bonn reconnaît, comme le gouvernement allemand l'avait déjà défendu en juin au som-met européen de Lisbonne, qu'il mérite d'être précisé sur ces points et devrait faire à ce propos des

HENRI DE BRESSON

Toutefois, c'est surtout dans le

domaine politique, où les accords de Manstricht laissent le plus à

désirer, que les partisans de

l'Union européenne vont revoir leur copie. Il leur fant redéfinir la

méthode et les priorités. Pour com-bler le « déficit démocratique » de

la Communauté, l'augmentation des pouvoirs d'un Parlement euro-

péen où les formations politiques

ont envoyé - à quelques notables exceptions près - les élus qui avaient fait leur temps dans les

Assemblées nationales n'est peut-

être pas la meilleure solution. Les

parlementaires de chaque Etat

membre pourraient en revanche

être associés plus étroitement au contrôle des décisions communau-

taires. Les concessions faites par le gouvernement français aux députés et sénateurs pour faire passer la réforme de la Constitution mon-

allés trop loin dans la définition abstraite d'une Union politique, et

pas assez dans la mise en œuvre.

# A travers la presse internationale

Au lendemain du référendum, la multiplicité des réactions émanant de la presse internationale reflète la complexité et l'ampleur des enjeux inhérents au traité de Maastricht. exité et l'ampleur des enjeux

La presse britannique est d'autant plus critique, à l'issue des résultats, que son complexe d'insu-larité la rend hypersensible à l'idée de toute atteinte à sa souveraineré. Ainsi, le Financial Times juge que, si les Français ont « techniquement ratifié le traité... ce dernier, dans sa forme actuelle, est déjà obsolète. Les dirigeants devront préciser à quelles conditions ils souhaitent continuer la construction de l'Europe. Il faudra ensuite qu'ils s'ac-cordent sur les moyens de sa réali-

Pour le quotidica The Independent, « le pire a été érité », mais « l'étroite marge par laquelle est passé le traité ne saurait en aucun cas en garantir la survie ». En outre, « la campagne électorale a franco-allemandes: les deux camps en opposition ont invoqué la peur d'être dominé par le voisin alle-mand ». Toutefois, « le débat fran-

entre eux, d'une coopération touchent le plus directement à la vie des citoyens. Ils ont ainsi contribué à entreteuir l'idée d'une Europe technocratique et bureaucratique, alors que nombre de problèmes sont communs à une majo-rité d'Européens : insécurité

chômage, immigration, politique de la ville, etc. Sous l'impulsion des gouvernements français et allemand, qui veulent souligner leur rôle moteur dans cet «après-Maastricht», les Douze devraient, au sommet extra-ordinaire de Londres en octobre ou plus tard à Edimbourg en décembre, adopter un programme de travail concret, auquel pourraient s'associer au cas par cas les candidats à l'adhésion et les Etats aspirant à le devenir. Sans se perdre dans le juridisme et sans abandonner l'idée d'une Europe unie. Sons la forme, par exemple, d'une déclaration politique solen-

Le référendum français permettrait ainsi de ratifier le traité de Maastricht sans le renégocier, et de réaffirmer ses objectifs sans l'appliquer. La présentation serait alors, quent pas, une simple question d'imagination.

co français a eu pour effet salutoire de démontrer que la Grande-Bre-tagne n'était pas seule à éprouver de la méfiance à l'égard de tout ce qui pourrait ressembler à une ingérence de la part des instances euro-

De concert avec ses confrères, The Times (conservateur) estime que «le traité ne peut devenir viable que s'il fait l'objet de remaniements substantiels... Reformulé, il devrait exposer plus clairement les prérogatives des Parlements nationales.

#### « Un « oui » du bout des lèrres »

En Belgique, les réactions de la presse restent prudentes. On se télicite du résultat tout en stigmati-sant les risques pris par l'option référendaire. Pour le Soir, « le résultat étrique du « oui » cache malgré tout un attachement plus large à l'idée européenne». Plus loin, ce même quotidien avance que la forte minorité des partisans du « non » s'explique par « un rejet de la technocratie et du monde politique, par la morosité économiq qui favorise le repli sur soi, et par le malaise de la social-démocratie ».

La Libre Belgique marque son soulagement après tous les risques pris : « La France dit « oui » du bout des lèvres. Mais les arrièrepensees de M. Mitterrand en orga-nisant ce référendum, les dérives électoralistes, tout cela n'y change rien : c'est l'Europe et elle seule qui

Outre-Pyrénées, les avis sont plus tranchés. Pour le quotidien ABC, « Felipe Gonzalez a latssé les Français décider à la place des Espagnals (...). Or, la majorité des Européens est contre le modèle proposé par le socialiste Jacques Debre St. es correlieionnelses. et ses coreligionnaires». Pour El Pais, « la France n'a pas déçu. la France des Lumières l'a emporté sur la France d'Astérix qui souhaltait se replier sur elle-même».

Le Wall Street Journal est plus sentencieux. Certes, « les Français ont sauvé le traité de Maastricht ont sauve le traite de Maastricht (...). Ce vôte français est susceptible de refouler les ressentiments d'une part croissante de la population allemande à l'égard du traité de Maastricht, sans toutefois rassurer les Britanniques ». Cependant, e quand bien même l'idée d'une Communauté européenne semble-rait atteindre son aposée. Il reste beaucoup à faire (...). Dimanche, le DANIEL VERNET vote français a sauvé la Commu-nauté de la paralysie. Reste aux doit encore convaincre ».

d'une victoire médiocre et d'agir en La presse italienne, pour sa part,

insiste sur la responsabilité prise par M. Mitterrand en organisant le référendum. « Un non français à Maastricht, observe La Stampa, aurait constitué bien plus que le refus de l'union monétaire, il aurait représenté un « non » de la France à la coopération avec l'Allemagne et son refus de poursuivre le processus d'intégration européenne». La Repubblica met fortement

l'accent sur les conséquences monétaires d'un « non » français, en particulier en ce qui concerne la lire italienne. « Ce qui avait été considéré comme une crise de par-cours sur la voie de la monnaie unique, note le journal, se révèle être, en réalité, bel et bien un éloignement de l'objectif même de la monnaie unique, peut-être même sa disparition ». Le quotidien italien souligne : « La crise du SME va se prolonger bien au-delà du référen-dum français, étant donnée l'impossibilité de déterminer des parités de change qui répondent aux exigences des différentes économies. L'Europe communautaire est en train de courir le risque d'une phase d'arrêt, malgré le « oul » français, et l'Italie le risque d'un retour en arrière de auinze ans. »

#### Corriger le déficit démocratique

La presse allemande relève la nécessité de corriger le déficit démocratique de l'Europe. Pour le General Anzeiger de Bonn, le résul-tat du référendum français montre que le traité doit être amélioré, même si a une majorité est une majorité». « Un Parlement européen disposant des pouvoirs du Bundestag doit être créé.» Pour la Frankfurter Aligemeine

Zeitung, le chancelier Heimut Kohl aura fort à faire pour rallier l'opinion publique au traité, que le Parlement allemand doit encore ratifier. .. e Les. grands ... partis au Parlement sont confrontés au fait que les Allemands se trouvent déjà face aux difficultés persistantes de l'unification, et ne sont pas particulièrement désireux de se lancer dans une seconde expérience qui engloberait la première ». Le jourpetite consolation donnée par la France, le gouvernement allemand BERTRAND POIROT-DELPECH de l'Académie française

#### au contraire reaffirmer que leur but reste l'Union européenne. Mais Maastricht, – cette construction hybride, ai fédérale ni confédérale, meiant coopération intergouverne-mentale et transferts de souverai-DIAGONALES neté au profit d'une commission

ES voyageurs le sevent : les deux signes qu'on se trouve à l'étranger, ou qu'on est revenu chez sol, ce sont la monnaie et le langue. Le monnaie, en principe, l'Europe décidera bientôt de n'en avoir plus qu'une. Qu'en sera-t-il de la langue, al intime-ment ilée au sentiment national et qui, elle, ne se décrète pas? Le gagnant économique, comme hier le valnqueur militaire, imposera-t-il son idiome au reste du continent ? Négligée lors de la campagne référendaire, obsédée d'économie, cette question a de quoi préoccuper ceux dont le patriotisme, à l'heure des frontières abolies, se réfugie dans l'amour du parler meternel et la conviction de son univer-

L'Europe a longtemps révé de se forger de toutes pièces une langue commune, après le reflux de la latinité. L'histoire de cette quête va être passée en revue, au Collège de France, per un des érudits les plus mirobolants du vieux monde, Umberto Eco. D'octobre à janvier, ce nouveau Pic de La Mirandole rappellera comment les Européens ont cru possible de fabriquer une langue unique, de Dante à Lulle et à Zamenhof, inventaur de l'espéranto.

Ces utopies se sont brisées - et c'est tant mieux - contre une constante historique qui fait de la vie des langues un modèle de démocratie et d'écologie : leurs évolutions dépendent naturellement des peuples, à l'exclusion de tout artifice imposé d'en haut. Même les guerres n'ont pas réussi à asseoir des suprématies linguistiques durebles. Les alternances de victoires et de défaites ont au moins eu cet avantage que les chances des principales langues à vocation fédératrice restant compara-bles, et intacte la chance du multilinguisme, garant de la civilisation commune.

# Quelles langues parlera l'Europe?

dégagées du court terme.

Contrairement à une idée reçue chez les voyageurs, les hommes d'affaires et les amateurs de spectacles ou de chansons, Claude Hagège on croit pas du tout que l'anglais ait une vocation prépondérante en Europe continentale, sechant qu'en tout état de cause notre Vieux Continent est voué par l'histoire à davenir un modèle de mosetque linguistique.

passé de tombeau des langues slaves, les vio-lences auxquelles a souvent conduit la défense des minorités germanophones, et ses manquements des années 30-40 à son destin universaliste. Le nazisme, puls le marxisme de l'ex-RDA ont démontré de façon sulcidaire que la langue de Goethe, instrument d'affranchissement recherché comme tel, pouvait servir à manipular grossièrement les esprits.

que, son avenir semble à Hagège moins garanti que ne le font croire l'écrasante domination du mark et nos phobies ancestrales. Il serait le plus perméable à l'anglo-américain (auquel il aurait déjà emprunté plus de trois mille mots), et il se situeralt, sans doute à cause de la démographie et des difficultés d'apprentissage qu'il présente, au-dessous du taux de croissance moyen des langues du continent.

arts et de ses lois. Cours et universités en ont fait four latin.

Si l'ellemand s'est refait une virginité politi-

Et le français? Sa vocation européenne est ancienne. Il a trôné au Moyen Age et, après la Renaissance, où l'italien l'a éclipsé, aux dixseptième et dix-hultième siècles. Il le deveit aux succès de ses armes, mais aussi de ses

the state of the second of the

# EXPERTISE COMPTABLE • D.P.E.C.F. · D.E.C.F. D.E.S.C.F. TOUTES ÉPREUVES SUCCÈS CONFIRMÉS

# **PICARD**

LIBRAIRIE INTERNATIONALE 82, rue Bonaparte. PARIS VIe

Métro : Saint-Sulpice

HISTOIRE - ARCHÉOLOGIE ARCHITECTURE - BEAUX ARTS RÉGIONALISME

Livres neufs - Livres anciens Catalogue bluscatriel

Eavoi sur simple demande

. C'est à peser ces chances que s'emploie un

ámule français d'Eco en archéologie des langues, Claude Hagège. Les spectateurs d'« Apostrophes » n'ont pas oublié la prestation époustouffante de ce professeur au Collège de France lorsqu'il présenta son Homme de parales (Fayard, 1985) et le Français et les Siècles (O. Jacob, 1987). Polygiotte comme personne depuis Georges Durnézii, il mettait, à aimer les langues et leurs tribulations, une allégresse qui falsait au public l'effet d'une

Le Souffle de la langue porte trace de cette jubilation volubile (1). La foi européenne qui se dégage du livre fere regretter aux pro-Maas-tricht qu'il n'ait pas paru plus tôt. Mais les réflexions qu'il inspire sur la longue durée propre à l'histoire linguistique s'en trouveront

L'allemand, plus que l'anglais, pourreit deve-nir une seconde patrie langagière, maigré son

dimanche le surprenent vote breton au référen-

De tout le poids de son savoir, Claude Hagège croit à la construction en cours comme à un modèle de sauvegarde des culturas minoritaires, au dépassement des affrontements ou des recroquevillements nationalistes, et à l'esquisse de l'Européen de ses rêves : héraut de l'universal perce que polygiotte et nomade i

6 Le Monde e Mercredi 23 septembre 1992 ...

# APRÈS LE RÉFÉRENDUM SUR L'UNION EUROPÉENNE

Les durs lendemains de M. Bérégovoy

# Le gouvernement reporte d'une semaine l'examen du budget

M. Pierre Bérégovoy s'attend à de nombreuses difficultés à l'Assemblée nationale, D'ores et déjà, le gouvernement a décidé de reporter d'une semaine l'examen par le conseil des ministres du projet de budget pour 1993, qui devait avoir lieu le mercredi 23 septembre (lire nos informa-

Il est des examens qui ne sont que Le référendum européen était de ceux-là pour le premier ministre. Heureux d'avoir été reçu, même si c'est avec une simple mention «passable», M. Pierre Bérégovoy sait que les épreuves qui l'attendent dans les semaines à venir seront pour lui, et ses amis, tout ansai redoutables.

Si la consigne, dimanche soir, était : « pas de triomphalisme », le chef du gouvernement est globale-ment satisfait de la participation de ses ministres à la campagne référendaire, certains se montrant de bons

résultat, M. Bérégovoy se félicite du control lui-même multiplié les interventions médiatiques depuis le début du mois de septembre, jusqu'à en faire une par jour dans la dernière semaire. Certes, à l'hôtel Matignon, con rescetta que les cartismes du pagne de proximite, ue cago de lier. Mais celle-ci ac pouvait être

L'étroitesse de la victoire ne décoit pourtant pas trop le premier minispourtant pas trop le premier minis-tre. Dans son entourage, on fait remarquer qu'après douze ans de pouvoir il y a forcèment, quelle que soit la qualité du travail accompli, un phénomème d'usure qui aurait pu être fatal à M. François Mitterrand, comme il l'avait été au général de Gaulle en 1969. D'autant, ajoute-ton que les démagonnes, ceux que t-on, que les démagogues, ceux que l'on appelle «les joueurs de fâtie» — et dans le lot on inclut bien entendu M. Jean-Pierre Chevènement — n'ont pas hésité à faire appel aux sentiments de peur et à prétendre que la construction de l'Europe était la cause de toutes les difficultés, alors que celles-ci ne sont que le fruit du système d'économie ouverte dans lequel se meut la France. C'est parce

Sous la menace d'une censure

Toutefois, les dossiers que le pre-mier ministre a retrouvés sur son bujeau, dès landi matin, sont parti-culièrement lounds : la grêve des gar-diens de prison s'éternise, la grogne paysanne couve toujours, et, surfout, la tourmente monétaire continue à memoer le franc. Est-ce pour cela que le gouvernement va prendre une semaine suppiémentaire pour boucier le budget 1993? Il avait été préva qu'il serait examiné par le couseil des ministres du 23 septembre, un reavoi au 30 n'étant envisagé qu'an cas où le «non» l'aurait emporté. Alors que le «oui» a gagné, le report a, pourtant, été décidé. A l'hôtel Matignon on explique que c'est simplement on explique que c'est simplement parce qu'il reste quelques utilmes arbitrages fiscaux à rendre, la charge de travail de la semaine passée ayant empêché qu'ils le soient à temps. Mais on assure que cela ne vent

Ce budget, pourtant, devra être approuvé par une Assemblée natio-nale où le gouvernement ne dispose que d'une majorité relative. Or à Matignon, chacun est bien convainen que va s'ouvrir le 2 octobre la ses-sion perfementaire de tous les dan-gers. On sait parfaitement que la droite, après son éclatement pendant

censure ne manqueront pas : le bud-get bien ailr, mais aussi le projet sur la corruption, qui devrait être débattu par les députés, en même temps que les propositions sur la transparence du patrimoine des élus, dès la première semaine, alors que demière quinzaine de novembre premier ministre, en effet, ne che

Balladura est la base du misonne. ment de Matignon : comme du temps de la cohabitation, on estime que « le premier qui dégaine est morts, car les électeurs ne pardonneraient pas au camp qui donnerait l'impression de se livrer à des manœuvres « politiciennes ». Cette analyse n'empêche pas d'être parfai-

#### Les résultats définitifs du ministère de l'intérieur

	T	Total	
	Voix	% per rapport any lascrits	% per respect suffr. expr.
Inscrits.	38 333 696		1 - 1
Votants	26711642	1 .	
Abstentions	11 622 054	30,31	
Bulletine .		1	
blancs on ania	906116	2,36	
Suffrages			-
exprises.	25865.526		* ,. *,
0	13172718	34,36	51,84
Non	12632816	32,95	48,95

An Parti socialiste

# M. Jospin critique la recherche «acrobatique» d'alliés par M. Fabius

Le comité directeur du Parti ocialiste, qui se réunit mercredi 23 septembre, doit tirer les enseignements du scrutin de dimanche et discuter de la préparation des futures élections législatives. Il devra aborder, notamment, le problème posé par M. Jean-Pierra Chevènement et ses partisans, qui avaient fait campagne contre la ratification du traité d'Union européenne. M. Lionel Jospin a critiqué en outre, lundi, la recherche «acrobatique» d'alfiances par M. Laurent Fabius.

Près d'un quart des électeurs socialistes, seion un sondage « sor-tie des urnes» (1) ont voté « non» le 20 septembre. Le résultats du scrutin, dans les départements qui avaient fourni les plus gros batail-lons de députés au PS en 1988, confirment la perte d'influence de ce parti, qu'avaient déjà traduite les élections régionales de mars. Le PS est, certes, la formation dont la PS est, certes, la formation dont la plus forte proportion d'électeurs a opté pour le «oui» (devant l'UDF et Génération Ecologie, suivis par les Verts, puis par le RPR), mais il peut difficilement revendiquer le mérite de l'issue positive du référendum. Celle-ci, en effet, n'a pas été acquise dans des régions où les socialistes sont en position forte — même s'ils ne sont nes absents de même s'ils ne sont pas absents de l'Alsace et de la Bretagne - et, surtout, le retard avec lequel ils étaient entrès en campagne ne les autorise pas à se prévaloir du suc-cès final.

PS était difficile à réassir à contre-courant d'une opinion qui lui était, pour le moins, peu favorable. Les jeunes, qui avaient organisé des «caravanes» de propagande pour le référendum, pendant l'été, ont observé qu'ils n'étaient pas mai reçus sur les lieux de vacances et dans les banlieues, dans la mesure où ils étaient perçus comme des défenseurs de l'idée européenne et non comme des responsables ou, même, de simples militants du PS, auxquels on aurait pu demander compte de l'action menée au poucompte de l'action menée au pou-voir. Leurs aînés se sentalent moins à l'aise, et le total de deux mille cinq cents réunions, affiché par le directeur de la campagne du PS, M. André Billardon, peut être considéré comme inespère compte

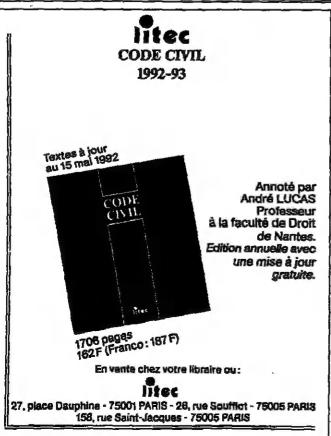
Au-delà des causes conjonctu-relles de démobilisation, le PS devait faire face à une réalité qu'il

Il est vrai que la mobilisation du

#### Des élections législatives anticipées?

devait faire face à une réalité qu'il avait déjà pu observer lors des élections européennes de 1984 et 1989 : l'Europe n'est pas un thème porteur dans son électorat traditionnel. Or. c'est à cet électorat qu'il est aujourd'hui réduit, 22 % des Français déclarant qu'ils voteraient pour un socialiste ai des élections législatives avaient lieu aujourd'hui. Que les trois quarts de cette-là, parmi ceux qui sont allés aux urnes le 20 septembre, aient choisi de voter « oui » n'est pas un si mauvais résultat. Après tout, il était bien clair que le référendum était – pas d'abord, mais aussi – une machine destinée à conforter l'assise présidentielle, plutôt que celle du parti an pouvoir, en obligeant une partie des électeurs de la

litec CODE CIVIL 1992-93 Annoté par André LUCAS Professeur





droite à répondre « oni » à une question posée par le chef de l'Etat. Sous cet aspect, il passait au-dessus de la tête du PS, et certaines personnalités du parti, M. Jean Poperen par exemple, avaient mis en garde les socialistes contre les risques de déstabilisation que ce scrutin comportait pour

Affaiblis au lendemain du 20 septembre, certains responsables socialistes, notamment parmi les partissas de M. Laurent Fabius, songent à une dissolution de l'Assemblée nationale, qui leur éviterait, estiment-ils, une descente aux enfers dans les sit mois qui viennent, la période s'annonant économiquement difficile. Revenu dans l'opposition, le PS, selon cette thèse, pourrait faire le bilan de aes échees, retrouver le contact avec sa l'opposition, le FS, seion cette thèse, pourrait faire le bilan de ses échees, retrouver le contact avec sa « base » et se mettre en ordre de bazaille dans la perspective de l'élection présidentielle future. Le premier secrétaire ne partage pas ce point de vue. Il s'est placé, lui, dans la logique d'aliiances nouvelles, que le référendum sur l'Enrope rendrait, selon lui, à la fois opportunes et possibles, mais îl n'a reçu aucun encouragement de la part des « écologistes et progressister » enquel il a tendu la man.

En outre M. Lionel Jospiu a cri-

sister » auquel il a tenda la main.

En outre, M. Lionel Jospin a critiqué, lundi 21 septembre, au «Club de la presse d'Europe i », la recherche «acrobatique » d'alliances, en rappelant que les propositions de partage des circonscriptions faites aux Verts, fin aoûs, s'étaient heurtées à une humiliante fin de non-recevoir. Il a dénoncé « la méthode qui consiste à offrir des circonscriptions sans avoir discuté sur le fond, surtout s'il y a risque qu'on nous claque la porte au nez». Selon M. Jospin « la reconstruction d'une crédibillué », pour les socialistes, « prendra plus de temps que certains ne le pensent». L'ancien ministre de l'éducation nationale s'est inquiété, en outre, des « rumeurs » sur d'éventuelles élec-\* rumeurs » sur d'éventuelles élec-tions législatives anticipées, qui ne pourraient avoir d'autre consé-quence pour les socialistes que « le passage d'une majorité relative à une minorité absolue ».

Le comité directeur du PS, qui se réunit le 23 septembre, aura en tête ces débats et ces hypothèses. Il

devra enregistrer, selon M. Poperen, un résultat qui est « la sanction d'une campagne et la sanction d'une politique» et prendte des « décisions politique», faute desquelles les socialistes apparaîtront comme « des politiques ». L'ancien quelles les socialistes apparaîtront comme « des palioqueix». L'ancien ministre des relations avec le Parlement souhaite un « électrochoc» et affirme que « les équipes qui nous ont menés là ne sont pas les mieux placées pour reconstruire». « En aucun cas je ne voteral la confiance à cette direction», ajoute-t-il, tout en estimant que l'électrochoc ne viendra pas du comité directeur.

choc ne viendra pas du comité directeur.

Comme M. Jospin, comme M. Michel Rocard aussi, M. Poperen est hostile à toute procédure d'exclusion envers M. Jean-Pierre. Chevenement et ceux des amis de l'ancien ministre de la défense qui, comme lui, avaient fait campagne pour le « non ». L'un d'entre eur. M. Max Gallo, a déciaré, lundi, au Radio-Shalom, se sentir « plutôt en congé du Parti socialiste qu'encore membre du Parti socialiste ». La question ne se pose pas pour lui, qui siège au Parlement européen, mais d'autres membres du courant Socialisme et République, à commencer par M. Chevènement luimème, doivent résondre le problème de leur candidature sux élections législatives. Les députés sociants ont déjà été priés de faire connaître leurs intentions — en même temps, d'ailleurs, qu'il leur était demandé de communiquer à la direction la liste des réuniques auxquelles ils avaient participé pour le « oui», — afin que les instances compétentes du parti se prononcent sur leur investiture. Or, M. Fabius avait affirmé que ceux qui ne partagent pas les positions du PS sur une question aussi importante que l'Europe ne pourraient se poésenter devant les électeux comme candidats de ce parti.

A travers ce débat, c'est, déjà, la question de la mocannosition... du A travers ce débat, c'est, déjà, la question de la recomposition. Parti socialiste qui est posée.

# PATRICK JARREAU

(1) Sandage effectué par l'institut BVA, le 20 septembre, auprès de quatre mille deux cents votants, pour France 2. France 3 et Libération, qui en public les résultats dans son numéro du 21 septem-

POINT DE VUE

# La politique recommence

par Bernard Kouchner

A campagne pour le référen-dum a clairement dévoité la fracture. D'un côté, une France endeuse qui se débet pour échapper à son alècle. De l'autre, une France ouverte sur l'avenir et sa place dans l'Europe unie.

Pourtant, rien n'est définitif. Une extraordinaire confrontation a réveillé la France. La politique de congrès et de comités a implosé. Durant cette campagne, dans le pays entier, au cours des réunions, et des meetings, on discutait comme jamais depuis longtemps. Nous avons tous ensemble découvert à quel point nous souffrions munication ; la France est un pays qui parle, cette fois on se perfeit. Notre société a retrouvé le respect, l'honneur, et même le plaisir de la politique.

Car la démocratie est aussi un

Le combet pour Meestricht, pour l'Europe, a été engagé trop tard. Il n'est pas question de se laissar dépasser ainsi par les prochaînes échéances. Nous conneissons très bien les problèmes que nous qui viennent, avant qu'ils ne dégénèrent en criss grave :

- l'exclusion sociale, l'incompréhension bureaucratique, la dis-tance entre les élus et les forces nauves qui veulent dire leur\_mot; - la violence, le side, la toxicomanie, le prostitution, une certaine insécurité dans les bantieues et dans les villes ;

- le système de soins et d'éducation : dans une société riche et inégalitaire, que voulons-nous et qu'acceptons nous de payer?

les problèmes étiliques levés par l'avancés de la médecine et des sciences;

- la protection de l'environne-ment, la gestion de notre territoire et de nos paysages dans une crise agricole qui n'est pas près de

entre le Nord et le Sud de le ple-nète, entre les riches et les peuvres. Aujourd'hui même, deux mil-lions d'hommes sont mensoés de mort en Somelle. Du monde entier, ils sont des millions à frepper à notre porte;

- une défense européenne, la nécessité d'une diplomatie commune qui préviendreit les confits; avant qu'ils n'éclatent, et d'abord en Europe. Il est si difficile d'arrêter une guerre, nous devons-

Aucune de ces question ne sera réglée par le vielle empolgnade de le droite et de la gauche, Nous ratrouverons fatalament là des că-vages, des débats, des fractures comme ceux qu'a suscité en France le référendum sur le traité

Croyez-vous que la classe politique ait the la leçon de cette formidable discussion? Pendant trois mois, des centristes et des RPR cont tenu sur l'Europe le milme ian-

rage que les socialistes, que beaucoup d'écologistes, que ces mil-liers de gens venus de la société ces hommes s'écartent déjà les tion, les centristes du 4 qui » vontits retrouver leurs anciens amis, la droite du « non » 7 Les socialis

C'estrà chindra. Dans ce cas, malgré l'urgence, malgré le choc du référendum, il faudre attendre l'élection présidentielle, là où le débat portera enfin aur des idées, et non pes sur des étiquettes dépassées. Si les hommes politiques ne comprennent pes ce qui a change; si on ne peut pas les bouger, il faudra bien changer de

L'action humanitaire n'est pas l'alibi d'une politique classique. Elle est une façon de faire de la politique autrement. Devoir d'initiatives : les principes en sont imples, et s'appliquent aussi bien à l'extrême urgence des cates-trophes lointaines qu'à la vie quotidienne des Français :

- prendra les problèmes et les hammes un per un, au-delà des

— dépasser le manichéisme ; il n'y a pas des misères de droite et des misères de gauche ;

- joindre le geste à le parole : on ne s'en tire pas avec la séperetion des penseurs et des exécu-

prévenir les conflits plutôt que d'arriver trop tard ;

- toujours aller sur le terrain. Lorsque, dans les campagnes, des paysans tombent en fallite. ne brandissons pas des chiffres et des certitudes : soyons à leurs côtés, inventons avec eux. Lorsque, dans les banliques des villes. des jeunes gens désespérés pas-sent par la drogue, parlons et reconstruisons avant de condam-

Au lendemain de ce référendum, je ne prétends pas avoir les solu-tions que réclame la France, Maisquelles sont les questions ? Celles das nons anax bosess en bleusur pour le « non.», celles que per-sonne n'écoute sauf le temps d'une campagne. Ce référendum a

Ne retournons pas trop vite à nos calculettes électorales, ne nous terêtoris pas-sur cette course victoire ; la politique recommence.

donné une âme à l'Europe.

Bernard Kouchner est ministre de la santé et de l'action

Laplus med

UROPÉENTE

• Le Monde ● Mercredi 23 septembre 1992 7

# and a budget CINQ CYLIND COLIDADEC AD

SIEGE - BEBE, DELTA-

ET VOUS QUI PENSIEZ QU'UNE VOLVO N'AVAIT PAS DE PRIX



NOUVELLE VOLVO 850 GLE La plus méditerranéenne des Suédoises.

36 15 VOLVO

SIPS : Side Impact Protection System : Protection en cas de choc latéral.
 Delta link : Nouvelle suspension arrière à effet autodirectionnel.

VOLVO

8 Le Monde • Mercredi 23 septembre 1992

# APRÈS LE RÉFÉRENDUM SUR L'UNION EUROPÉENNE

En réunissant le conseil national de son mouvement

# M. Chirac demande la confiance des cadres du RPR

ordinaire, mercredi 23 septembre à Paris, du conseil national du RPR, M. Jacques Chirac souhaite vérifier sa légitimité en sant un vote de confiance. Les « anti-Maastricht » conduits par MM. Philippe Séguin et Charles Pasqua attendent, pour leur part, des «signes» de l'an-

Lui veut aller vite, eux veulent prendre leur temps. Lui souhaite vérifier qu'il est bien le «patron», cux répondent que ce n'est pas le problème puisqu'ils ne mettent pas en cause sa légitimité. Lui désire que a chacun retrouve sa place sereinement dans l'opposition » pour lancer la campagne des élec-tions législatives, eux veulent obtenir une clarification car «si certains sont décidés à continuer à aider le président de la République et les socialistes, qu'ils le disent et qu'ils les rejoignent ». La division provoquée au sein du RPR par la campagne sur la ratification de Maastricht en cache-t-cile une autre? De toute évidence, MM. Jacques Chirac. Philippe

Séguin et Charles Pasqua, n'abordent pas l'« après-Maastricht » de la même manière. Le clivage européen se double implicitement désormais d'un nouveau clivage

Soulagé par la victoire du «oui», le président du RPR a rapi-dement décidé de réunir le conseil national du mouvement néogaulliste – instance majoritairement hostile à Maastricht dans laquelle hostile à Maastricht dans laquelle siègent notamment les parlementaires, les députés européens et les secrétaires départementaux –, pour lui poser, indique son entourage, e la question de confiance ». M. Chirac ne court aucun risque, cependant, d'être désavoué, mercredi 23 septembre, par le parlement du parti. Tournant en dérision cette démarche du maire de Paris. M. Séguin n'a-t-il déclaré. sion cette demarche du marte de Paris, M. Séguin n'a-t-il déclaré, lundi soir sur France 2, qu'il obtiendra « 98 %, 99 %, 100 % ou même 102 % » car « le problème n'est pas là, nous ne mettons pas en cause la légitimité de Jacques Chi-

Le maire d'Epinal a précisé sa pensée en ajoutant : « Nous voulons un changement de politique demain faire la politique de M. Bérégovoy sans M. Bérégovoy.» Il ne faut pas être grand clerc pour saisir que l'allusion est destinée à M. Edouard Balladur. L'ancien ministre de l'économie avait déjà été la cible notamment à la réunion du Zénith à Paris (le Monde du 15 septembre), de M. Pasqua et il avait fait l'objet d'une campagne massive et anonyme sur ses «reniements», concernant la monnaie commune, dont il était un partisan contre la concernant la monnaie commune, dont il était un partisan contre la monnaie unique. Mis à part M. Balladur, le président du groupe RPR du Sénat n'a jamais caché le peu de joie que lui inspire M. Nicolas Sarkozy, secrétaire général adjoint du RPR qui, avec M. Alain Juppé, secrétaire général, sont les deux autres dirigeants en point de mire des « anti-Maastricht».

sur le cohabitation

Dans l'entourage de M. Chirac, on indique que, si telle est la volonté des amis de MM. Séguin et Pasqua, il est « hors de question» que le président du RPR se sépare de collaborateurs qui ont œuvré dans le sens de sa politique. Cette précision n'est pas de mise puisque

les deux chefs de file de la tronde de février 1990 affirment qu'ils ne sont ecandidats à rien». M. Fran-çois Filton, député de la Sarthe et proche de M. Séguin, a pourtant indiqué dès lundi, dans la Croix, qu'il y a «une nouvelle ligne politi-que, une nouvelle organisation du mouvement à négocier». Si les mots ont un sens, cela signifie qu'il fant d'autres hommes nour une

En toile de fond du nouveau clivage qui se dessine, la cohabitation est en passe de prendre le relais de Maastricht. Forts de leur score au Maastricht. Forts de leur score au sein de l'encadrement et de l'électorat du RPR, MM. Séguin et Pasqua rejettent implicitement l'approche de la gestion d'une victoire de la droite aux législatives que compte faire M. Chirac. Le fait de viser prioritairement M. Balladur, e premier ministrable » potentiel, est là pour le rappeler. Il est probable que le député des Vosges et le sénateur des Hauts-de-Seine veulent capitaliser leur audience actuelle en poursuivant le comba sur ce terrain alors que M. Chirac affirme, de son côté, que la cohabi-tation est « inscrite» dans les insti-

**OLIVIER BIFFAUD** 

### Les réactions politiques et syndicales

# Dans le camp du «oui»...

D M. Quilès (PS) : «Quend on gae, or gagae. » - M. Paul Quilès, inistre de l'intérieur et de la sécurité publique, a déclaré, lundi 21 septembre, que « quand on gagne, on gagne», précisant que l'écart de 540 000 voix en faveur du « oui » correspond « à peu près » à « l'équiva-lens de deux départements français ». Etablissant un parallèle entre le scrutin et les performances sportives, le ministre a fait observer qu'un « dixième de seconde en course, un centimètre à la perche, c'est la vic-

mer a « carichi la victoire de l'Europe et de la France ». - M. Louis Lo Pensec, ministre des DOM-TOM: « l.'outre-mer, dans son ensemble. l'Europe. Le « oui » recueille, au total, près de 70 % des suffrages exprimés. (...) Je me fèlicite de ce que l'outre-mer ait amplifié, conforté et finalent enrichi la victoire de l'Europe et

m M. Durieux (maj. prés.) : « La recomposition a marqué un point.» — M. Bruno Durieux, ministre délégué commerce extérieur, a déclaré. lundi 21 sentembre, que «la recomposition a marqué un point, même si elle n'est pas faites. Il a ajouté qu'il souhaitait «*ardemment*» que «se rassemblent des hommes du centre, du Parti socialiste et des modères de l'UDF et du RPR qui sont en fait d'accord sur l'essentiel»

L'ALBUM 92

Le Monde

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

alternance claire et courageuse». -M. Jacques Barrot, président du groupe UDC de l'Assemblée nationale, a affirmé, hundi 21 septembr que «l'UDC apportera toute sa déter-mination à une alternance claire et courageuse qui entreprendra les réformes dont la France a besoin pour jouer le rôle moteur qui doit être le

☐ M. Bosson (UDF-CDS) : «Le petit «oui» ne crée pas la dynamique indispensable à l'élan européen.» — M. Bernard Bosson, secrétaire géné-ral du CDS, s'est déclaré, lundi 21 septembre, «heureux pour l'Eu-rope et pour la France du rote du dimarche 20 septembre», même s'il «regrette le petil «oul» de notre pays, qui ne crée pas la dynamique indis-pensable à l'élan européen».

□ M. Giansily (CNI): «En ances cas le succès da pouvoir socialiste». -M. Jean-Antoine Giansily, président du CNI, a déclaré, lundi 21 septemore, que «le CNI en particulièr ster d'avoir contribué au succès du e oui», qui n'est en aucun cas le suc-cès du pouvoir socialiste mais celui de tous les hommes de bonne volonté

12 M. Nordmann (UDF, Parti radical) : « Contre poureir démocratique». - M. Jean-Thomas Nordmann, vice-président du Parti radical, a estimé, lundi 21 septembre, que la campagne référendaire « avait montré le besoin d'un Parlement européen

□ M. Marchelli (CFE-CGC): «II fant maintenant être prudent.» — M. Paul Marchelli, président de la CFE-CGC, s'est félicité, lunci 21 septembre, du « vote plein de bon sens des Françaises et Français». « Toute-fois, a-t-il ajouté, il faut maintenant être prudent par rapport au traité de Maastricht, dont l'approche a été trop technocratique et dont certaines appli-cations derront tenir compte du vote négatif de la moitié des Français.»

social français et européeu». — La CFTC a estimé, kundi 21 septembre, que les résultats du référendum indient qu'il faut « en tout premier lieu réduire d'urgence le déficit social français et européen, à la veille de l'ouverture du grand marché » européen. «Afin de faire mieux partager les enjeux de l'Europe au plus grand nombre, il importe de mettre pleine-ment en auvre le principe de subsidiarité qui reconnaît à chacun et à chacommunauté les responsabilités qui sont les siennes», a ajouté la CFTC.

# ... et dans celui du «non»

autrement.» - M. Philippe Herzog, membre du bureau politique du sions l'Europe autrement. Si la classe politique ne reçoit pas ce message elle va mettre à coté de la plaque. Le cadre monétaire est déjà caduc, donc

a La CGT : « Un avertiss sérère.» - La CGT a estimé, hundi 21 septembre, que les résultats du référendum «confirment la projondeur, parmi les salaries, du mécon-tentement, des inquiétudes mais aussi des exigences de progrès social dans notre pays et dans la construcrésultats sont « un avertissement sevère vis-à-vis de tous ceux qui veulent, avec le traité de Maastricht, persister dans la remise en cause des garanties sociales, dans le gâchis -facteur de chômage massif - de nos atouts industriels et des services publics, dans la promotion de la pré-carité, dans la déstructuration du

non.» - L'ADS-AREV, rassemble-ment des «alternatifs, progressistes et des écologistes de gauche», a estimé, dimanche 20 septembre, que «l'ampleur du non, majoritaire, sem-ble-t-il, chez les ouvriers, les employès

populaire à l'Europe de Maastrichi est loin d'être acquise», sjoutant que « la renégociation des traités euro-

□ Le Recours : Un « comp de frein donné à la ratification». – Le Recours-France, organisation de se des rapatriés, qui avait fait campagne pour le «non», s'est réjoui, lundi 21 septembre, du « coup de frein donné à la ratifica-tion du traité de Maastricht ». « Les résultats de tous les départements du sud de la France, où les communautés pled-noir et harkie sont mas sivement implantées, reflètent nette ment le succès du « non», à la seule exception de la Haute-Garonne », a souligné M. Jacques Roseau, porte-

a Alliance populaire (extrême droite): « Refuser les atopies Mééra-listes.» - M. Jean-François Touzé. délégué général de l'Alliance popu-laire, formation d'extrême droite fondée par d'anciens militants du stional et du Parti des force nouvelles, a estimé, hundi 21 septembre, que «la victoire à la Pyrrhus du « oui » ne peut dissimuler la volonté exprimée par presque un élec-teur sur deux de défendre l'indépen-dance, la souveraineté et l'unité nationales et de refuser les utopies Jédéralistes».

Les hebdomadaires d'informa tions générales avancent leur date de on. - Le Nouvel Observateur l'Evênement du jeudi, le Point et l'Express ont para exceptions ment mardi 22 septembre, afin de rendre compte des résultats du réfé-rendum sur le traité de Maastricht.

M. Fromest-Messice (CDS) retaplace M. Borion an Parlement entopéen. - M. François Froment-Menrice, adjoint au maire de Montmorency (Val-d'Oise) et ancien secrétaire général du groupe UDC de l'Assemblée nationale, est devenu député européen, en rem-placement de M. Jean-Louis Borloo, maire de Valenciennes et conseiller régional de la région Nord-Pas-de-Calais, touché par la règle interdi-sant le cumul de mandats, M. François Froment-Meurice était en neuvième position sur la liste conduite par M- Simone Veil aux élections européennes de juin 1989. M. BorDans les régions et les départements

# Rhône-Alpes fidèle à son image européenne

région Rhône-Alpes est, après l'Alsece (65,58 %) et la Bretagne (59,85 %), l'une de celles qui ont le plus largement approuvé le traité de Maastricht, dans les mêmes proportions que l'Île-de-France (54,44 %) et la Lorraina (54,43 %).

de notre bureau régional

A ce référendum sur le fil du A ce référendum sur le fil du rasoir, Rhône-Alpes a tranché par un «oui» presque confortable: 54,42 %. Certes, la région se tarque d'entretenir des relations suivies avec le Bade-Wuitemberg, la Catalogne ou la Lombardie, et ses principales métropoles, Lyon et Grenoble, se drapent d'un avenir à l'échelle de l'Europe. Logiquement, Rhône-Alpes ne pouvait donc pas faillir au moment du choix. D'autant que ses grands élus de droite, tant que ses grands élus de droite; de M. Charles Millon (UDF-PR) à M. Michel Noir (ex-RPR), de M. Bernard Bosson (CDS) à M. Michel Barnier (RPR) ou M. Alain Carignon (RPR) avaient pris le parti de dire «oui» à la ratification et de le faire savoir.
Tout comme ceux du Parti socialiste, MM. Jean-Jack Queyranne,
Jean Poperea, Jean-Pierre Cot ou
Louis Mermaz.

Lyon (60,28 %), Grenoble (63,44 %), Saint-Etienne (54,06 %), Chambéry (58,73 %), Annecy (64,46 %) et Valence (55,01 %) ont done penché de tout leur poids dans la balance du «onla». Certes, il a en inquiétude en la demeure Car la campagne des tenants du « non », les meetings animés, en solo ou en duo, par MM. Charles Pasqua, Philippe Séguin ou Philippe de Villiers, ont connu un grand succès. Pourtant, à l'évidence,

message n'est pas passe. L'électorat de droite, largement majoritaire dans la région, a choisi un «oni» franc, qu'à accompagné, sans trop de casse, celui, plus modeste, du Parti socialiste. Et c'est le «non» des banlieues, principalement dans les bastions du PCF, qui a surtout fait entendre ses voix. A

l'appel de maires communistes orthodoxes, comme M. André Gerin à Vénissieux (Rhône), de refondateurs, comme M. Maurice Charrier à Vauix-en-Velin (Rhône), ou entre les deux, comme M. Théo o Vial-Massat à Firminy (Loire). Ces élus sont restés plutôt sobres dans leurs commentaires, sachant très bien que les pourcentages honorables de ces «non de gauche» obtebles de ces «non de gauche» obte-nus dans leurs communes (55 % en moyenne) tiennent aussi à la puis-sance électorale du Front national. sance électorale du Front national. Tous ont en mémoire les scores du parti d'extrême droite aux dernières élections régionales et cantonales (de 15 à 30 %). L'influence des thèses du FN a aussi, sans aucun doute, consolidé le «non» dans les zones rurales, auprès, par exemple, des viticulteurs du Beaujolais.

#### Les craintes de la Drôme

Mais ce référendum a aussi été fait d'exceptions. Ainsi, les communes communistes de la banlieue grenobloise ont-elles affiché des résultats favorables au « oui », resultats lavoraties au cour-manière de signaler que leur socio-logie électorale a sensiblement évo-lué. Surtout, le tableau de Rhône-Aipes, région ouverte à l'Europe, a été sérieusement entaché par un de ses huit départements : la Drôme et ses 50,45 % de «non».

ses 50,45 % de «non».

Ce département continue à cultiver sa différence. Jusqu'en mars dernier, il était le seul de Rhône-Alpes à être dirigé par le Partisocialiste. Aujourd'hui, son «non» concentre à la fois le refus du TGV, les soucis des producteurs de fruits en butte à la baisse des prix, à la grève des routiers puis aux matraques des forces de l'ordre, sa crainte de cette crise économique qui vide ses industries traditionqui vide ses industries tradition nelles. Son « non », puisé pourtant dans des zones favorables à la cans des zones (avorables à la sauche, le rapproche de celui de Provence-Alpes-Côte d'Azur. La Drôme se sent un peu abandonnée, au sud de Rhône-Alpes, «région de pôles d'excellence». Ella ne veut

BRUNO CAUSSÉ

# Le refus «instinctif» de la Dordogne

Dordogne est l'un des départements où le refue de l'Union européenne s'est exprimé la pius nettement. Seuls quatre départements se sont montrés encore plus opposés à la ratification : la Somme (58,93 %), le Pas-de-Calais (58,15 %), le Var (57,57 %) et la Haute-Corse (57,04 %).

> PÉRIGUEUX de notre correspondant

A la ville et à la campagne, dans les zones industrialisées comme dans le vignoble bergeracois, les Périgourdins ont voté « non » sans l'ombre d'une hésitation : 56,97 % des électeurs ont censuré Maastricht, pas un scul des cinquante cantons du département ne s'est prononcé pour la ratification du traité. Si la défaite du «oui» n'a pas surpris, son ampleur a étonné. Chaque année, des centaines de miliers de touristes étrangers milliers de touristes étrangers posent leurs valises au « pays de l'homme». Ces ressortissants de la CEE font vivre des milliers de personnes, ils remplissent les restaurants, réjouissent les hôteliers et font la queue pour visiter le fac-similé de Lascaux. Sans cux, l'économie du tourisme battrait de l'aile. Il n'empêche qu'à Sarlat, aux Eyzics, à Montignac ou au Bugne, les urnes se sont méfiées de l'Europe.

«La civilisation S'en 72 >

gord a su pourtant accueillir des milliers de citoyens britanniques sans faire d'histoires. Cet afflux de sang neuf a sauvé des villages d'une mort certaine. C'est le cas de Bou-teilles-Saint-Sébastien, une petite commune d'un peu plus de 200 habitants du Ribéracois. Le seul commerce est tenu par des Anglais. Il s'agit d'un restaurant qui sert plus facilement du confit que du pudding! Les « rosbeefs » et les « mangeurs de grenouilles » s'y retrouvent fréquemment à l'apérini. En dépit de cette entente cordiale, Bouteilles-Saint-Sébastien a choisi le camp du non : 72 suffrages con-tre la ratification, 54 en sa faveur.

«Le « non » périgourdin est un « non » instinctif », Observe

M. Gérard Fayolle, président (RPR) du conseil général, avant d'expli-quer : « Les écoles ferment, La Poste supprime des recettes, tout fout le camp! La civilisation s'en va et les gens d'ici partent vivre dans les ban-lieues. Els ne parlent plus l'occitan, bientôt on les forcera à s'exprimer en anglais. On préfère les oublies pour construire un monde où les stations-services, seront les mêmes de la Colombie aux Philippines. Quel intérêt d'être une super-puis sance si c'est pour vivre entassé telles des sardines? Et puis, quelles vont être les valeurs de l'Europe? Si c'est l'humanisme, point n'est besoin de Maastricht. Montaigne était un paysan përigourdin!»

M. Yves Guéna (RPR), sénatet et maire de Périgueux, a revendique le succès du « non » pour sa paroisse. Le Parti comm résiste bien dans cette ancienne terre SFIO, a fait de même. Idem pour les chasseurs qui, depuis plu-sieurs années, réservent le meilleur de leur poudre aux «technocrates dimanche va bien au-delà de ces idhésions partisanes. La Dordogne a le sentiment que son avenir res-semble à un faire-part de décès. M. Michel Debet, conseiller général de Montagrier, se définit comme un socialiste à états d'âme. S'il a choisi un bulletin «oui», ce n'est pas de gaieté de cœur. Il confie : « Chez nous, on va trop souvent aux enterrements. Cela crée un état d'esprit. En vingt ans, le nombre d'agricul-teurs est passé de 104 000 à 32 000. Le tissu rural se rompt. Chaque jour, les ronces et les orties gagnent un peu plus. Il n'y a plus personne pour couper les foins. Les paysans ont l'impression que, avec Maastricht le pouvoir part encore plus loin. Et ils n'accordent plus aucune confiance aux partis politiques, qui ne s'intéressent au monde rural que lorgarill est des l'accordents.

lorsqu'il est dans l'opposition.» A cela s'est ajoutée la crainte de l'Allemagne. Diffuse, mais bien réelle! Le Périgord n'a pas oublié les maisons incendiées et les poteaux d'exécution de la dernière pierre. Combien de générations faudra-t-il pour tourner la page? Lors-que les communistes ont affirmé par l'intermédiaire d'un de leurs chefs de file : « Maastricht, c'est l'espril de Munich», ils n'ont pas prêché dans le désert.

---

le preside inefficain annous

le general Aliin me l'air de

i little de l'All

Flaide à l'ét

Personal Con-

Marin gara : is order to be the co

**阿** . ಇಪ್ಪಡೆಗೆ ಪ್ರತಿಯ ಕ್ಷಮ್ಮ Marite Comment

Your Manage the co - The second 1 7 7 7 Y PESTON + # 2 mg 2 mg a per tartier in

See Law has

Service and

36 17 ELECTRE

"Trans-Europe Express"

Qui veut nous entraîner dans cette

politique-fiction de l'après Maastricht?\*

TOUTES LES RÉFÉRENCES DE 350 000 LIVRES Classés par auteur, titre et sujet, 350 000 livres disponibles en

langue française, avec un résumé. 500 nouveautés par semaine. Un service du Cercle de la Librairie

\*Tapez dans titre: Trans - Europe

Rhone-Alpes fidele

image europeenn

SOMALIE: après avoir conquis le sud du pays

# Le général Aïdid menace de s'opposer à l'action de l'ONU

Après cinq mois de campagne dans le sud du pays, le général Mohamed Farah Aïdid, chef de l'une des deux principales factions qui se disputent les ruines de la Somalie, ast revenu à Mogadiscio où il a été accueilli en héros, li n'a pas perdu de temps pour croiser le fer avec les Nationa unies : « Sans notre accord, les quelque 3 500 a casques blaus » supplémentaires ne pourront pas se déployer dans le pays », a-t-il déclaré dès son arrivée, samedi 19 septembre.

NAIROBI

correspondance

Après plusieurs mois de refus, le général Aldid avait fini par accepter le déploiement dans la capitale de 500 soldats de l'ONU, chargés de protéger les opérations humanitaires. Pourquoi rejette-t-il aujourd'hui avec tant d'insistance un renforcement du contingent onutien? Veut-il faire monter les anchères? Le chef de clan se sait «incontournables et voudrait sans doute que les Nations unies le reconnaissent comme leur principal interlocuteor. Mais il redoute que le cantonne-ment de « casques bleus » sur son » territoire ne porte atteinte

L' «homme fort » de la Somalie se targue de contrôler, par l'inter-médiaire de l'Alliance nationale

somalienne (ANS) qu'il a créée de territoire et de population, ainsi que les deux fleuves du pays». « Nous pouvons nous charger de mettre un terme à l'insécurité avec une force de police de 6 000 hommes, pour peu qu'on nous aide à l'organiser », insiste le général Aldid, en affirmant à qui veut l'entendre que M. Bernard Kouchner. ministre français de la santé et de l'action humanitaire, lui a « promis des uniformes pour la police», lors de son passage, en août dernier. En fair, la semaine dernière, l'ambas-sade de France à Nairobi a remis aux Nations unies 500 tenues destinées aux dockers qui seront employés par l'ONU,

> Des méthodes expéditives

Les tentatives de l'ancien ambas sadeur en Inde du président Barré pour se poser en homme de la situation sont souvent démenties par les faits. Samedi, au moment où il donnait une énième confé-rence de presse devant des journalistes venus le voir à Bardera (350 kilomètres au sud de Mogadiscio, son quartier général pendant cinq mois), une quarantaine de ses hommes menaçaient de leurs armes le responsable local de l'organisation humanitaire Care pour lui voier plusieurs barils de carburant. Quelques instants plus

tard, des miliciens chargés de la sécurité des convois alimentaires venaient exiger upe commission de 10 % sur les 30 tonnes de vivres avions du Programme alimentaire mondial (PAM).

Ailleurs, dans les villes de Baidoha et de Kisimayo notamment, on fait état de tensions, voire d'accrochages, entre les partisans du général Aïdid et leurs alliés locaux, en principe unis au sein de l'Armée libération de Somalie (ALS). Pas plus que les autres chefs de guerre, le rival du président par intérim Ali Mahdi ne semble contrôler ses troupes. Sa a pacification» du Sud pourrait d'ailleurs être remise en question, car il n'est pas exclu que les combattants du Front national somalien (FNS), rassemblant les Marchanes (le clan de l'ancien président Siad Barré), profitent du départ de M. Aïdid pour reconquérir leur territoire, d'où ils avaient été chassés en mai.

Le général a promis de « chasses les bandits du port et de l'aéroport de Mogadiscio». Ce qui fait craindre une reprise des combats dans la capitale. Car les clans qui contrôlent aujourd'hui ces deux endroits stratégiques (et lucratifs, en raison des taxes de plus en plus lourdes acquittées par les organisations humanitaires) ne s'en laisse-

**ETATS-UNIS**: alors que cet argument laisse l'opinion indifférente

# M. Bush dénonce à nouveau l'absence de passé militaire de son adversaire démocrate

Lançant, à propos de son nassé militaire, sa plus virulente attaque contre son adversaire démocrate, M. George Bush a laissé entendre, lundi 21 septembre, que M. Bill Clinton, le gouverneur de l'Arkansas, n'était pas digne d'assurer une des plus importantes fonctions dévolues au président des Etats-.Unis : être le commandant en

WASHINGTON

de notre correspondant

Le président et candidat républi-cain, qui avait déjà, en 1988, mis en deute le patriotisme de son concur-rent d'alors, M. Michael Dukakis, rent d'alors, M. Michael Dukakis, n'était encore jamais allé aussi loin dans la critique du passé militaire de M. Clinton – ou, plus exactement, de l'absence de passé militaire du candidat démocrate. Etudiant en 1969 et 1970, en pleine guerre du Vietnam, M. Cliaton, notamment appuyé par un des sénateurs de l'Arkansas, M. Williant Fulbright, avait bénéficié d'un surais et de dérogations diverses pour échapper à la tions diverses pour échapper à la conscription, dans des conditions apparemment légales mais qu'il n'a jamais très clairement exposées.

interrogé par une radio new-yor-kaise, M. Bush a accusé M. Clinton de « n'avoir pas dit toute la vérité, rien que la vérité». Il a assuré que le

savoirs et a sommé M. Clinton de s'expliquer. Le président est allé un pen plus loin. Il a accusé son adver-saire d'avoir un jour qualifié les forces armées américaines d'aimmorales» et il a ajouté: a J'es-time que le commandant en chef des forces armées ne doit pas penser que celles-ci sont immorales. (...) Enfin, peut-être a-t-il changé d'avis depuis...» A six semaines du scrutin présidentiel, c'est le geure de petite phrase qu'on lâche comme un paquet piègé. La stratégie est claire : revenir sans cesse sur ce fameux sur-sis pour saper la crédibilité d'un Bill Clinton, qui, avec 21 points d'avance, selon la dernière enquête d'opinion publiée per le Washington Par, tient toujours la tête dans les

L'affaire des prisonniers du Vietnam

obtenu une prolongation de son sur-sis et lui éviter d'aller au Vietnam. M. Clinton avait vingt-trois ans. Il écrivait que les jeunes Américains «aimaient» toujours leur pays, mais «exécraient» (loathe) ce que faisait l'armée au Vietnam. La Maison Blanche a du reconnaître dans la soirée que M. Clinton n'avait jamais utilisé le terme a immoral », mais elle s'est refusée à revenir sur la

une tectique d'esquive et de silence sur cette affaire, M. Clinton n'est pas entré dans la polémique. Il s'est borné à rappeler qu'il venait de recevoir le soutien public et chaleu-reux d'un ancien chef d'état-major, l'amigne Millians I. Comme qui escrisous les présidents Reagan et Bush. Bref, une personnalité militaire de poids, venue prendre la défense du jeune sursitaire de la fin des

Ce débat se déroule au moment où la guerre du Vietnam fait de L'occasion en est une série d'audi-tions devant une commission du Sénat qui, depuis un an, a rouvert un dossier toujours très sensible : y bandonnés à leur sort au moment du retrait des troupes américaines du Vietnam en 1973? Pour la première fois, deux anciens sociétaires à la défense, M. James Schlesinger et M. Melvin Laird, se sont refusés, lundi, à en exclure l'hypothèse. M. Henry Kissinger, l'ancien secré-taire d'État, devait être entendu

Si l'affaire des prisonniers de guerre mobilise toujours les Améri-cains, celle du sursis de M. Clinton paraît les laisser indifférents : à en croire un sondage ABC/Washington Past, 82 % des personnes interrogée disent qu'elles n'attachent aucune didat démocrate.

**ALAIN FRACHON** 

# DIPLOMATIE

Devant l'assemblée générale des Nations unies

# Le président américain annonce une réorganisation de l'aide à l'étranger

NEW-YORK (Nations unies)

M. George Bush a évoqué. lundi 21 septembre, devant l'Assemblée générale de l'ONU. les opérations de maintien de la paix de plus en plus nom-breuses et les dangers de la s violence ethnique » dans l'ex-Yougoslavie pour estimer qu'il fant renforcer l'action des Nations unies et celle des diffé-rentes instances régionales, en matière de prévention des conflits notamment.

Le président américain propose que le Conseil de sécurité tienne une réunion spéciale sur ce thème, développé par le secrétaire général, M. Boutros Boutros-Ghali, dans son Agenda pour la paix.

Plus concrètement, M. Bush considère que les pays mem-bres, invités à stocker des den-rées pour répondre rapidement aux besoins humanitaires, doi-naire de la constitue de vent aussi entraîner des unités militaires nationales qui pour-tont être mises à la disposition du secrétaire général « très vite es à sa demande».

Le président Bush a demandé à son secrétaire à la défense, M. Dick Cheney, de prévoir, dans les écoles militaires américaines, des programmes perma-nents de maintien de la paix.

#### « Réduire la bureaucratie»

Précisant que les Etats-Unis sont prêts à mettre leur « exper-tise militaire » au service des Nations unies, le président Bush envisage également d'ou-vrir certaines bases américaines à l'entraînement de futurs effectifs multinationaux de « casques bleus ». Parallèlement, le gouvernement américain va revoir la façon dont il finance les opérations de paix de l'ONU et réfléchir aux moyens d'assurer un « soutien financier adéquat » aux opérations humanitaires, a ajouté M. Bush, en omettant toutefois de préciser si son pays, envisage de régler les centaines de millions de dollars d'arrières

qu'il doit à l'organisation. Dans un autre registre, le président américain a estimé que le Conseil de sécurité devait devenir le forum principal de la non-prolifération nucléaire. Dans cet esprit, il a suggéré que

le Conseil s'engage à fournir tiers-monde. Il propose de technique, leurs marchandises son assistance à tout Etat qui « réduire la bureaucratie » dans et leurs services aux pays qui serait victime d'une agression à toutes les institutions qui, aux ont entrepris des réformes. caractère nucléaire et qui aurait Etats-Unis, administrent l'aide signé le traité de non-proliféraà l'étranger, afin de concentrer tion. Enfin, M. Bush a suggéré cette assistance sur les prola mise en place d'un « système coopératif de défense » contre grammes de développement du secteur privé et sur les pays ayant entrepris des réformes les attaques de missiles balisti-

romiques.

La première disposition nou-velle consistera à prélever, avec En matière économique, le président américain a admis l'accord du Congrès; 1 milliard de dollars sur le montant de que depuis 1945, «l'aide à l'étranger a souvent été utilisée l'aide à l'étranger pour accorder comme une arme au service de la guerre froide », pour contrer l'influence soviétique dans le des crédits aux entreprises américaines offrant leur savoir-faire

De même, la mission de l'Agence internationale de développement sera revue et les programmes de l'Export-Import Bank (un organisme gouvernemental) serout « sensiblement accrus » de façon à s'assurer que « les produits et la technologie » des Etats-Unis servent à promouvoir l'investissement dans un environnement économique axé sur la croissance, a

des Cambino. - Les frères John et Joe Gambino, membres importants de la Mafia américaine, ont été arrêtés, dimanche 20 septembre, dans un hôtel de Fort-Lauderdale (Floride), sans opposer de résistance, a annoncé lundi le FBI à Miami. Les deux hommes étaient recherchés dans le cadre d'une affaire de meurdans le cadre d'une affaire de meur-tres pour laquelle le mafioso new-yorkais John Gotti, considéré comme le sparraine du clan Gam-bino, a été condamné en mars à la prison à perpétuité. John Cambino, âgé de cinquante-deux ans, serait responsable des activités siciliennes du clan fondé par son cousin, le défunt Carlo Gambino. — (AFP, Reuter.)

an Texas. - Auteur du meurtre de mi Texas. — Auteur du meurtre de deux personnes lors d'un hold-up dans un restaurant de Houston en 1976, James Demouchette, âgé de trente-sept ans, a été exécuté, mardi 22 septembre, dans une prison du Texas. Il est le cinquante-deuxième condamné à mort exécuté (par injection) depuis 1976 au Texas, Etat où le peine carrière est le plus seupeur la peine capitale est le plus souvent appliquée. - (Reuter.)

D RÉPUBLIQUE DOMINI-CAINE : trois manifestants tués par la police. – Trois personnes ont été

sées, dimanche 20 septembre à Saint-Domingue, par des policiers en civil, qui ont tiré sur un groupe de manifestants reprochant au gouver-nement de dépenser des millions de dollars pour la célébration du 500 anniversoire de l'arrivée de Christophe Colomb aur l'ile. Un avocat, Raine! Efrain Ortiz, qui dirigeait la commission dominicaine des droits de l'homme, a été tué d'une balle en pleine têts, tandis qu'il scandait : « Colomo, tu n'es pas le bienvenu!» Les autorités ont ouvert une caquête. - (AP.) O SALVADOR: demobilisation

d'un deuxième coatingent de la gué-rilla. — Un deuxième contingent du Front Farabundo Marti de libération nationale (FMLN), comprenant bilisé, lundi 21 septembre, avec près de quatre mois de reterd sur le caléndrier prévu dans l'accord de paix de janvier, La guerilla dénonce la lenteur du gouvernement conser-vateur du président Alfredo Cristiani dans l'application de cet accord, notamment pour l'octroi de terres aux ex-rebelles. Environ 1 600 autres guérilleros avaient déjà remis leurs armes aux observateurs de l'ONU fin juin. La totalité des forces du FMLN (plus de 8 000 hommes) devrait être démobilisée au 31 octobre. - (AFP, UPL)

moniteur 12" couleur.





moniteur 12" couleur et le logiciel ClarisWorks".

# Vous êtes bien chez IC. Vous n'êtes pas chez IC.

Chez IC un Macintosh LC ne coute pas le prix d'un Macintosh LC. Remarquez, un Macintosh Classic ne coûte pas non plus son prix normal. Normal: chez IC, la même chose ne coûte pas la même chose. Pourquoi cela? Parce qu'avec 30 000 Macintosh installés en 10 ans, IC est le ler distributeur Apple d'Europe. Et que seul un leader peut vous offrir des prix aussi bas alliés à un aussi haut



degré de services (maintenance, conseil en art graphique, gestion, réseaux locaux). Vous devriez déjà être chez IC. Prix HT: 7 496 E Offre valable dans la limite des stocks dispontbles.

PARIS 4z IC BEAUBOURG (1) 42722626 = PARIS 1ER IC VENDOME (1) 42 86 90 98 - PARIS 15E IC MICRO VALLEY (1) 40 58 00 00 - IC MAR-SEILLE 8: 91 37 25 03 . IC TOULDUSE 6: 25 62 32 . IC NANTES 40-17 05 62 . IC LYON 3E 78 62 38 38 . IC AIX EN PROVENCE 42 38 28 118

Entre Apple et vous il y a IC.

# M. Itzhak Rabin fait de la corde raide

jeudi 24 septembre, de la sixième session des pourparlers bilatéraux israélo-arabes, les négociateurs se sont bornés lundi à constater le « sérieux » de leurs discussions. Le chef de la délégation israélienne aux discussions avec ses interlocuteurs syriens n'a pas exclu de parvenir à que déclaration commune à la fin de la semaine a.

de notre correspondant

« Frontières ouvertes, libre circulation des biens et des personnes, relations diplomatiques, échange d'ambassadeurs », tels sont, selon M. Itzhak Rabin, les éléments constitutifs d'une normalisation complète, parachevée par un traité de paix en bonne et due forme, qu'israel attend de la Syrie. « Tani que Damas ne se sera pas engané clairement ib-dessus, a dit, lundi 21 septembre, le premier ministre, on n'abordera pas la question terri-

A quoi, de Washington, où les négociations israélo-arabes se pour-survent cahin-caha, les diplomates syriens ont rétorqué que c'était d'abord aux Israéliens de préciser cette fameuse notion de s'eoncession territoriale» évoquée par M. Rabin. On sair que le président Hafez El Assad veut la restitution totale des 1 000 kilomètres carrés du plateau du Golan. On ne sait toujours pas quelle portion de ce territoire, conquis il y a vingt-cinq ans, le premier ministre israèlien est prêt à restituer. Il est vrai que, contrairement aux dirigeants de Damas, ceux d'Israel ont des comptes à rendre à leurs électeurs. M. Rabin, qui s'efforce depuis deux mois d'entretenir le plus

la plupart des ministres eux-mêmes, à l'exception peut-être du chef de la diplomatie, M. Shimon Pérès ne savent pas exactement ce que le « patron» a en tête, — s'est encore employé lundi à ne pes répondre aux questions des députés sur un éventuel retrait du Golan. partiel ou complet. M. Rabin fait de la corde raide. Préparer l'opi-nion à d'éventuelles et déchirantes révisions sans hui en dire trop pour ne pas gâcher les chances de la négociation en cours, tout en lâchant assez de signaux, de manière à ce que le choc soit moins rude le jour vezu, n'est pas une stratégie facile à suivre long-

Alimenté par les médias qui pré-sentent quotidiennement des dos-siers complets sur le sujet, le débat national sur l'avenir du Golan tourne alternativement autour de la volonté supposée du premier ministre, du crédit que l'on peut accorder à la parole d'un dictateur arabe susceptible d'être délogé ou remplacé par un autre, et du carac-tère possiblement sacré de cette terre occupée depuis un quart de siècle. Des politiciens profession-nels virevoltent fébrilement autour de ce thème populaire, ajoutant pour certains d'entre enz une dimension tactique, puisée dans les interviews des nombreux militaires et anciens cadres de l'armée, qui se contredisent allègrement dans les

colonnes de la presse. Les uns pensent qu'à l'heure des missiles, la « profondeur stratégique» que peut représenter un territoire de 25 kilomètres de large est complètement illusoire. Les autres répliquent que l'important, pour une armée d'offensive, et celle de la Syrie en serait une, c'est d'occurar la maximum de terrain avec per le maximum de terrain avec des chars. Et qu'en conséquence, plus la distance entre l'ennemi potentiel et les agglomérations

Campagnes de pétitions, mee-tings, manifestations, la polémique déborde dans la rue. Les partisans du refas de restituer la totalité du plateau, même en échange d'un traité de paix, seraient aujourd'hui, à en croire un sondage publié pea-dant le weck-end par le quotidien Yedloth Aharonoth, largement majoritaires dans le paya. Six pour cent des personnes interrogées se prononcent pour une rétrocession prononcent pour une rétrocession complète et 9 % pour des conces-sions e substantielles ». Les autres, à part 36 % en faveur de « concesa part 36 % en faveur de « conces-sions mineures », sont opposées à un retrait quelconque, quelles que soient les circonstances. En tout état de cause, 65 % des personnes sondées estiment qu'il ne faut sons aucun prétexte retirer les colonies juives du Golan.

#### L'opposition ne désarme pas

Les adeptes du refus, on l'aura compris, ne sont pas tous à droite. Ainsi, parmi les centaines de per-sonnes qui manifestaient lundi devant la Knesset contre les projets obvant la Russer course les projects supposés du premier ministre, cer-tains, venus des colonies du Golan où l'on est plutôt majoritairement de tradition travailliste, reprode tradition travainste, regro-chaient surtout au gouvernement d'ignorer leur droit à l'information. « En échange de la paix, d'une vraie paix, je veux bien envisager d'abandonner ma maison, disait une dame en jeans, mais je veux savoir, je weux qu'on m'explique. »

D'autres manifestants, largement majoritaires, ne s'embarrassaient pas de nuances et scandaient ce nouveau slogan, souffié par une extrême droite en pleine réorgani-sation : « Rabin, traître à Israël! » Regroupés dans un nouveau mou-vement qui s'intitule « Israël Echad » (Israël est un), les parti-

ment-leurs relations, diplomat

rompues an 1857, après le début

de la saisie des biens de l'Eglise.

Depuis son arrivée au pouvoir en

1988, le président Salinas de Gor-

tari s'est employé à améliorer les

relations de son pays avec le

lors de sa deuxième visite au

Mexique, en mai 1990, avait vive-

ment souhaité ela transformation

leurs rangs bon nombre d'anciens vements d'extrême droite, ont pro-mis une grande manifestation de masse pour les prochaines semaines. Bref. un moment décon tenancée par ce qu'elle appelle « la multiplication des menures anti-co-lons » prises par le nouveau gou-vernement, l'opposition tente pénint de se remettre sur pied.

M. Rabin a répété lundi à la Knesset qu'il estimait que les négociations avec la Syrie se poursuivraient pendant esix à douze mois, peut-être moins ». Mais M. Ariel Sharon, l'ancien bâtimeur en chef des colonies dans le gouvernement précédent, n'a pas attendu pour ndamner avec sa vigueur coutumière « cette paix de couard » que l'ancien conquérant du Golan serait anjourd'hui prêt à signer a offert au contraire ela paix des

#### **PATRICE CLAUDE**

I Le FDLP et le FPLP s'alliest pour combattre l'autonomie de la Cisjordanie et de Gaza. – Les deux Fronts - démocratique et populaire - pour la libération de la Palestine (FDLP et FPLP) out formé un commandement unifié » pour combattre le projet d'autonomie dans les territoires occupés, a annoucé, lundi 21 septembre à Damas, le chef du FDLP, M. Nayef Hawatmeh. Ce nouvel organisme créé par les principaus opposants au sein de l'OLP a égaent pour objectif de dénoncer l'idée d'une éventuelle intégration de réfugiés palestiniens dans leurs pays d'accueil. - (AFP.)

# **EUROPE**

A Genève

# Les négociations sur l'avenir de la Bosnie piétinent-

velle République fédérale de Yougoslavie (Serbie at Montánégrol, M. Milan Panic, a rencontré, kındi 21 septembre, aux Nations unies, à New-York, les chefs de la diplomatie des pays membres permanents du Conseil de sécurité, mais n'a pu obtanir le report du vote de l'As-semblée générale de l'ONU sur l'exclusion de son pays, prévu mardi. Lundi, le président de Bosnie-Herzégovine, M. Allja izetbegovic, a pris la parole devant l'Assemblée générale de l'ONU, demandant que cles résolutione du Conseil de sécurité, les principes et les engagements de la conférence de Londree a solent appliqués.

de natre correspondante La dernière séauce des discus-La dernière séauce des discussions (indirectes) auxquelles out participé le président des Serbes de Bosnie, M. Radovan Karadzie, son homologne create, M. Mate Boban, et le ministre bounisque des affaires étrangères, M. Haris Siljadzie (Musulman), s'est terminée lundi sans aucure résultat tangible. La journée a néanmoins été marquée par la présentation, par les Bosniaques, d'un projet de « République souveraine internationalement reconnue de Bosnie-Herzégorine».

Il s'asirait d'un Pret décentralisé.

Il s'agirait d'un Etat décentralisé, assurant l'égalité des droits aux « Croates, Musulmans, Serbes et tous autres citoyens» et garantissant « le pluralisme politique et tous les droits religieux et nationaux ainsi que ceux des minorités», grâce à une législation en matière de pro-tection des droits de l'homme, une Cour spéciale étunt créée à cet effet.

Cour spéciale étant créée à cet effet.

Ce projet quelque peu utopique a suscité un certain scepticisme du côté de l'ONU, en raison des termes de l'un des paragraphies : la «représentation et paragraphies : la «représentation et paragraphies : la «représentation et par des décisions plus consentats c'est-dire (sic) par une rédiorité qualifiée ». Viente-ensuisé une foccision duint à la Cour apéciale : ses jugements seraient rendus par des «magistrats de la République», et « plus de la

Prères ennemis el Bosnie

minance aux Musulmans.

Au cours d'une conférence de prose, le chef de la diplomatie bosniaque, M. Siljadzic, a insisté sur l'identité de vues des Musulmans et des Croates de Boanie, en évoquain le présence, au sein de sa délégation, de deux Serbes et de deux Croates de Sarajevo. Contrairement au Croate Mate Boban, MM. Sidiazic et Karadzic devajent quitter Genève mardi, en laissant sur place leurs plénipotentibiles. Quant aux coprésidents de la Conférence infernationale sur l'ex-Yougotlavie, lord Owen (CEE) et M. Cyrus Vanse (ONU), ils devaient se rendre à Athènes afin de s'entretenir de la Macédoine avec le premier ministre Macédoine avec le premier minis erec. M. Constantin Mitsotakia.

# Une initiative de l'UNICEF

tion demeure alarmante. Le pont aérien vers Sarajevo n'a pas repris, et l'on constatait mardi la poursuite des bombardements aériens en Bos-nie. Selon le directeur général de nie. Selon le directeur général de FUNICEF (1). M. James Grant, de settour d'un périple en ex-Yougodavie (accompagne de psychiatres et de psychologies réputés), les dominages mentants rubis par les enfants sont pères que tout ce que l'on pouvait traindre. En Boahis-Herzegovine, tous les enfants sont traumatisés; le moité d'entre ets out, vu soit des cedavres, soit des mourants.

thourants.

M. Crast, selon lequel les familles ac, sont absolument pas préparées à affronter l'hiver, a rencontré les hauts résponitables et leur a demandé que cassent les bombardements des écoles et des hôpitanis. Il a hésibelé l'institution d'une s' période de tranquillité s, pendant laquelle l'UNICEF positificat procèder à des vaccinations et aux somi les plus ingents et aider les enfants à reprendre leur soliante. M. Grant a affinité avoir obtents de ses différents interiorateurs les accord de principe. Pour line l'Europe devrait assumer les respect de cett accord.

ESTONIE: après les élections législatives et présidentielle

# M. Lennart Meri devrait être le prochain président de la République

position au premier tour de l'élection présidentielle du dimanche 20 septembre, M. Lennart Meri, actuallement ambassadeur d'Estonie en Finlanda et ancien ministre des effaires étrangères; a toutes les chances de devenir président de . la République estonienne le 5 octobre.

#### MOSCOU de notre envoyé apécial

M. Lemant Meri pourrait bien être le prochain président de la République d'Estonie. Les partis qui sounement sa candidature ont en effet remporté les élections législatives, organisées en même temps que l'élection présidentielle, le 20 septembre, et disposent ainsi d'une large majorité au Parlement. Or, selon la loi électorale, il appartient maintenant aux députés de départager les deux personnalités arrivées en tête au scrutin présidentiel, faute de majorité absolue au premier touc. oremier tour,

premier tour.

Avec un peu moins de 43 % des voix, l'ancien président, M. Arnold Runtel, qui avait joué un rôle décisif dans la lutte de son pays pour l'indépendance en dépit de sa lougue appartenance et de ses responsabilités au Parti commandiste, remporte donc une victoire trop étroite. M. Lennart Meri, qui a obtenu environ 28 % des suffrages, a une courte tête d'avance sur M. Rein Tangepera, un candidat modéré qui a passe l'essentiel de sa vie en exil au Canada, et qui crée la surprise avec près de 24 % des voix. Déception, en revanche, pour Mes Lagle tion, en revanche, pour Mª Lagle Parek, ancienne déportée soutenne par le Parti de l'indépendance nationale, et qui ne dépasse pas les

Aux élections législatives, les par-tis ayant ouvertement soutenu M. Meri, à savoir Isaman (Patrie) et les modérés, objennent 40 des 101 les moderes, oppennent 40 des 101 sièges du futur Parlement. M. Meri devrait aussi pouvoir compter sur l'appui du Front populaire qui a souteau M. Taggepera et qui groupera seize parlementaires, ainsi que

Si le départ de M. Ruutel peut sar le depart de M. Runtel peut marquer, symboliquement, une date importante dans l'histoire de l'Estonie, puisque ce pays aura ainsi, en à peine un an, achevé sa rupture avec tout ce qui pouvait lui rappeler l'ordre anciea, il ne devrait pas avoir de conséquences décisives sur l'orientation politique menée depuis l'indépendence. Certes M. Medinale de l'indépendence. Certes M. Medinale de l'indépendence. l'indépendance. Certes, M. Meri devrait tenter d'accélérer, comme il s'y est engagé, le rythme de la pri-vatisation de l'économie, notamvanisation de l'economie, notam-ment dans les campagnes. Il devrait aussi lutter plus efficacement contre l'emprise de l'ancienne nomenkla-tura. Mais sans provoquer de rup-ture radicale avec la politique, somme toute modérée, de M. Ran-

Concernant l'attitude à adopter Concernant l'attitude a acopter par rapport au grand voisin russe, comme vis-à-vis de la forte-minorité russophone du pays (plus de 30 % de la population), les changements ne devraient pas être fondamentans. A cet écard-les résultats mentaux. A cet égard, les résultats des élections sont contradictoires. Certes, l'entrême droite, favorable à un durcissement face à Moscou et à une récile discrimination envers les russophones, à remporté un succès non négligeable, mais celui-ci peut être contrebalance par le score très

#### ALGÉRIE

Deux civils assassinés

Un agriculteur et un menuisie ont été tués, lundi 21 septembre, réussi à prendre la fuite. Ces deux ger, l'un à l'assais-si-Merdia, l'autre à Boufarik. Un syndicaliste avait été assessiné, le 9 septembre, à Constantine. Des activistes Islamistes avaient alors accusé la victime de dénonciations auprès de la police et avaient menacé de s'en prendre à d'autres «infidèles hypocrites ». D'autre part, le président de la délégation exécutive de la commune de Soumea, située à 50 kilomètres au sud de la capitale, a été grièvement blassé, dimanche, par des Individus

Les « discussions » que le Heut Comité d'Etat (HCE) avait promis d'engager avec les «forces vives du pays» (le Monde du 19 septembre) ont commencé lundi, a-t-on appris de source officielle. Le secrétaire général du FLN, M. Abdelhamid Mehri, a été reçu, en compagnie de deux membres du bureau politique de l'ancien parti unique, par le président Ali Kafi. – (AFP.)

#### ALLEMAGNE

Poussée de l'extrême droite en Bavière

Les Républicains, parti allemand d'extrême droite, ont doublé leur score lors d'une élection municipale à Passau, devenant la troiième force politique de cette ville bavaroise, ont déclaré, lundi 21 septembre, des responsables

Las Républicains, dirigés par l'ancien Waffen SS Franz Schönhuber, ont remporté dimanche 11 % des voix et cinq sièges au conseil municipal. Les chrétiens-démo-

□ CAMBODGE : M. Joxe chez les «casques bleus» français. - Le ministre de la défense, M. Pierre Joxe, se rend, du jeudi 24 au lundi 28 septembre, au Cambodge, où il a prévu d'inspecter le contingent français de « casques bleus » fort de mille quatre cents hommes, dont 20 % d'appelés volontaires. Il doit être reçu à Phnom-Penh par le prince Norodora Sihanouk, A l'aller, M. Joxe s'arrêtera au Pakistan, pays avec lequel la France discute de la vente d'avions Mirage 2000-5 et où des appareils Transall livrent des tentes, des médicaments et des

Kohl et les sociaux-démocrates (SPD) en ont ensemble perdu six. phobes se sont poursuivies dans la nuit de dimanche à lundi dans l'ex-RDA, à Wismar et à Güstrow, où des fovers de demandeurs

crates (CDU) du chancelier Helmut

A TRAVERS LE MONDE

asile ont été attaqués à coups de pierres. La police de Weimar, en Thuringe, a annoncé qu'une enquête avait été ouverte contre un groupe néonazi de cette ville soupconné d'avoir organisé des camps d'entraînement aux attaques de foyers. - (Reuter, AP.)

#### La procès de M. Honecker Dourrait s'ouvrir le 9 novembre

Le procès de l'ancien numéro un communiste est-allemand, M. Erich Honecker, sara retardé au moins jusqu'au 9 novembre afin de permettre à ses avocats de misux préparer sa défense, a annoncé, lundi 21 septembre, un porte-parole de la justice berlinoise. Par une ironie de l'histoire, le lundi 9 novembre merquera le troisième anniversaire de l'ouverture du mur de Berlin, dont M. Erich Honecker evait supervisé le construction en

M. Mikhail Gorbatchev a déclaré lundi avoir «pitié» de l'ancien chef de l'Etat est-allemend, qui ne doit pas faire, selon kui, l'objet d'une « chasse à courre ». M. Erich Honecker, âgé de quatre-vingta ans, est formellement accusé de 49 meurtres et 25 tentatives de meurtre sur des Allemands de l'Est qui tentaient de fuir à l'Ouest. — (AFP.)

# MEXIQUE

Les relations diplomatiques avec le Vatican

sont rétablies Le gouvernement mexicain et le

Vatican ont annoncé, fundi 21 sepvivres aux populations victimes des inondations. Au retour, le ministre de la défense fera une escale à Tachkent, en Ouzbékistan.

a IRLANDE DU NORD : des unionistes ont accepté pour la pre-mière fois de participer à des dis-cussions à Dubliu. – Pour la première fois depuis la partition de l'Irlande, en 1921, des unionistes nord-irlandais se sout retrouvés, lundi 21 septembre à Dublin, pour trois jours de discussions dire avec le gouvernement irlandais, dans le cadre des négociations muitipartites en cours. La portée histo-

de la délégation apostolique en nonciature». Le Mexique, dont 90 % des quelque 86 millions d'habitants sont catholiques, a récemment modifié certains articles de la Constitution de 1917 limitant les droits de l'Eglise. Dájà, l'Interdiction d'ouvrir des écoles religieuses n'était plus guère appliquée. Le rétablissement des relations diplomatiques est

annoncé à trois semaines de la 4 Assemblée générale de l'épiscopat latino-américain, qui sera inaugurée, le 12 octobre, à Saint-Domingue, per Jean-Paul II. Celui-ci a annulé une visite prévue au Mexique, au Nicaragua et à la Jamaïque, après l'intervention chirurgicale qu'il a subie en juillet. - (AP.

#### PAKISTAN

Les Biharis du Bangladesh vont pouvoir émigrer

L'ambassade du Pakistan à Dacca a commencé, landi 21 sep-tembre, à distribuer des cartes d'identité aux musulmans origi-naires du Bihar indien qui attandent depuis plus de vingt ans, au Bangladesh, leur rapatriement au Pakistan. Les Biharis, de langue ourdoue, ont fui l'Inde lors des événements sanglants qui ont ecompagné l'indépendance du sous-continent en 1947. Ils se sont réfugiés dans ce qui était alors le Pakistan chemal, à l'indépendance duquel ils se sont opposés lors de la guerre qui, en 1971,

rique de cette réunion est toutefois diminuée par le boycottage du plus intransigeant des deux partis unionistes, le Parti démocrate unioniste (DUP), dirigé par le révérend lan Paisley, qui exige que l'Irlande du Sud renonce aux articles de sa Constitution qui prévoient le ratta-chement futur de la province du Nord au territoire de la Républi-

□ NIGÉRIA : contestation après la dentième phase des primaires prési-dentielles. – La fragile unité du Parti social-démocrate (PSD) a volé en éclats, lundi 21 septembre,

a donné naissance au Bandadesh Environ trois cent quatre-vingt nouvel Etat. Quelque cent vingtsept mille avaient pu émigrer au Pakistan en 1974. Les autres vivent depuis lors dans 66 camps. Leur retour au Pakistan est, de lonfluente communauté des mohadjir (plusieurs millions de musulmans ayant quitté l'inde pour le Pakistar après l'indépendance). Des milliers de candidats au départ ont fait la queue fundi pour obtenir leurs papiers d'identité pakistantis, Leur transfert devrait commencer en

# RUSSIE

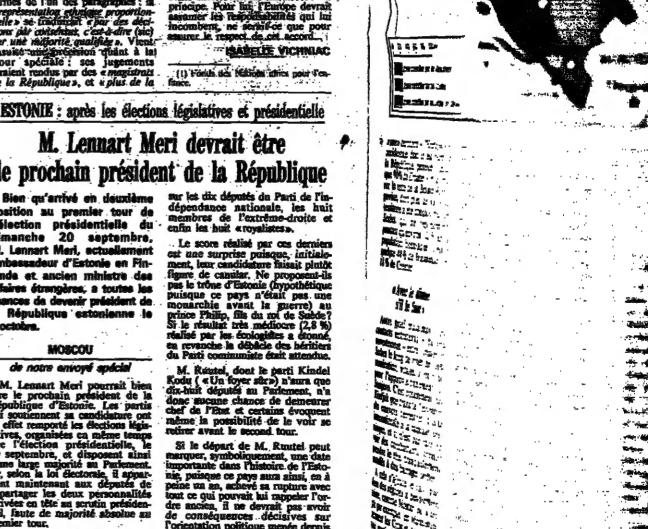
M. Gorbatchev refuse de témoigner devant la Cour constitutionnelle

Le Cour constitutionnelle de Russie a demandé, lundi 21 septembre, à l'ancien président de l'ex-URSS, M. Mikhail Gorbatchev, de comparaître comme témoin dans le procès sur la légalité de l'interdiction du Parti communiste soviétique. A Bonn, où il se trouve pour une visite d'une semaine, M. Gor-batchev a autaitôt falt savoir que sa position à ce sujet n'avait e pas changé » et qu'il n'avait pas l'inten-

tion d'aller témoigner au procès. Parmi les autres témoins appelés à compenifire au procès, qui a repris la semaine demière, figurent MM. Egor Ligatchev, ancien numéro deux du PCUS, Vadim Bakatine, ex-ministre de l'int Arkadi Volski et Valentin Faline.

Un malheur ne venent jamais seul, M. Gorbatchev a appris la même jour que l'une de ses trois voitures, une Volga – l'ancien pré-sident a déjà été dépouillé de su-limousine de fonction Zil par le président Eltsine – sysit été volée à Moscou. La police l'a retrouvée quelques heures plus tard et a arraté le voleur. - (AFP, UPI, AP.)

après la deuxième phase des primaires présidentielles (le Monde du 22 septembre), les ouze candidats rivanz de l'ex-général Yar Adua ayant réciamé l'annulation de ce scrutin et la dissolution de l'enécutif du parti. M. Ola False, arrivé en deuxième position, et surtout M. Lateef Jakande, ancien gooverneur civil de l'Etat de Lagos, ont dénoncé la « manipulation générales qui, selon eux, a permis la victoire, sur leurs terres, de l'ex-général, originaire du nord de la fédération. - (AFP.)



A C C STORY A STATE OF THE STA satisfaisant de M. Taagepera, très ouvert à l'égard des russophones. JOSÉ-ALAIN FRALON

UN LIVRE-

regociations sur l'am Frères ennemis

Bosnie piétinent

niaque, il n'est pas rare de, voir in all manual prendre le the, tranquillement installés à des barrages serbes. A cela s'ajoute le fait que, régions à peuplement mixte, comme Mostar on Kisel-jak par exemple, les Musulmans Croates de monparticulièrement envahis-sants et de revendiquer la maîtrise totale de ces territoires en raison de la supériorité mili-taire – en contradiction avec leur propre conception de la future Bosnie, basée sur des cri-tères de répartition ethnique. Il arrivé qu'aux portes de Sara-le HVO venille expulser la défense territoriale bosniaque de à population majoritai-rement croate, duri les Musul-

mans voulaient se servir bases à des attaques - avortées - contre les assiègeants serbes. De leur côté, beaucoup de Crostes reprochent aux combat-leur musulmans leur dangereux a amateurisme ». Surtout, « le peuple croate ... Bosnie-Herzegopense avoir fait le maxi-mum du travail pour s'opposer à l'agression serbe; il s'est organisé le premier, et, donc, il atten-dait du pouvoir central [bosniaque une reconnaissance. Or, leur succes n'a finalement pas été apprécié par ce pouvoir cen-

# en Bosnie

Aujourd'hui encore, selon plusieurs témoignages, la ville tra-verse de difficiles moments, coups de feu à l'appui, même si l'on n'y a plus signalé de batailles rangées depuis inci-dents d'août. Côté musulman, les griefs à l'encontre Croates sont divers. En premier lieu, les Musulmans reprochent aux Croates non seulement de la pas participer aux opérations menées par la défense territoriale bosniaque pour briser l'en-cerclement de Sarajevo, mais également de refuser toute ment de mopérations.

L'entourage du président Izet-begovic a, ainsi, leur al accusé le HVO croate de se contenter de défendre les «frontières»

**AUTRICHE** 

SLOVĚNIE

\*son » territoire — l'Herzégovine occidentale, il le sud-onest de la République, peuplée à quelque 90 % de Croates — et d'ignoment le Bosnie-Herzégovine, dent plus de 60 % du territoire à le conquis par les Sackes qui ne représentent

Serbes, qui ne représentent pourtant qu'environ II de la population bosniaque (contre quelque de Musulmans

«Avec le diable s'il le faut»

Autre grief musulman : les ouvertement - entre Croates et

Serbes la long de min de com-munication, vitales, il

pour l'approvisionnement de Sarajevo. C'est notamment par

Kiseljak que transite l'essentiel

des convois terrestres d'aide internationale à la capitale bos-

\_ Ljubijena

Bosnie-Herzégovine en se sente liè à ce pouvoir; et ce pou-

Mais il existe une divergence plus importante, dépassant les frictions locales, qui oppose tou-les Croates – de Bosnie-Herzégovine comme de l'alle aux Musulmans le pouvoir du président Izetbegovic. Elle porte en le cœur même du conflit : la structure future l'Etat bosniaque. En dépit Ja quelques atermoiements et de quelles les Musulmans ont paru résigner un État résigner i un État extrêmement décentralisé,

CROATIE

taire, en debors in mus consi-

En face, les Serbes se battent

pour le partage pur si imple de la Bosnie (et, sans l'avouer officiellement, pour le rattachement de la partie serbe à la République de Serbie), tandis que les Croates militent pour une meantonisation e de la République.

Une cantonisation qui est, en réalité, une idée de confédéra-tion», a précisé M. Sarinic des

un entretien and il Monde. Il y aurait, dans ce cadre, pouvoir central auquel les diffé-

rentes | - cantons | autres

- délégueratent partie de leurs pouvoirs ». « Mais, souligne le premier ministre croate, cha-

personnalité nationale, une certaine

«Il faut que la Serbes prennent qu'ils ne peuvent procuper près de 70 % du territoire [de Bosnie-Herzégovine], et

Municipal doisent comprendre que l'organisation future de l'Etat de Bosnie-Herzégovine et sera pas durable si les trois peu-

ples ne sont pas satisfaits », explique encore M. Sarinic, pour qui sil faut résoudre se problème

national s et trouver une solu-

tion qui le permette, sinon, rien ne marchera.

« Une marge de manœuvre étroite»

Atténuant de précédentes déclarations qui ne donnaient alternative que la cantonisation ou la partage de la République bosniaque, M. Sarinic se moutre aujourd'hui plus prudent : «A presève jou se déroulent des programmes sur la Rose

lent des pourpariers sur la Bos-nie], s'ils [les négociations de la CEE et de l'ONU] ne veulent

plus. Il la cantonisation, ils

seront bien Mgés proposer chose. Nous

Peut-être trouveront-ils

formule magique; nous, ne la voyons pas Mais, pour le premier ministre, «il n'y

a pas beaucoup in solutions

acceptables » 🔳 « la marge de

taine autonomie ».:

dération ethnique.

govine, et reprochant au présideut Izetbegovic d'avoir mené mane », M. Sarinic déclare que la Croatie acceptera e lava la solutions qui résoudront le probli national [au min 🖷 la République bosniaque] III assurera le protection de l'identité nationale du peuple matte ». A condition, et «s'il n'y a 🚌 🔐 risque d'Etat musulman », K ALSU BLANKUL OUVERLS II LINNE solution », însiste le premier ministre, tout en affirmant que e les Croates ne discuteront et ne chercheront une solu-Musulmans. La solution [à la crise] doit être trouvée mm in trois peuples». Et M. Sarinic 🖦 garantir : « Nous sommes prêts | discuter un le diable, s'il 🕨 faut, pour imme and solution, mais certainement 페 📰 le dos

Dans l'immédiat, un autre problème risque d'aggraver encore la crise dans lui mulimu croato-musulmanes. Il s'agit 🛝 centaines Je milliers de

VOIVODINE

Novi-Sad

SLAVONIE

réfugiés bosniaques ayant trouvé asile en Croatie. D'un côté, celle-ci, qui en abrite quelque d'après les statistiques officielles, « ne peut plus \*\*\* accepter», selon M. Sarinic. D'un côté, le projet révélé de source bosniaque Zagreb - de régime du président lzetbegovic de rapatrier en masse les réfugiés a l'hiver retour massif s'effectue, allina M. Sarinic, « ce- sera ajouter encore il l'huile sur le feu » et problèmes insurmonta-Car il me évidemment question A reloger an réfu-sur les quelque 71 % 111 territoire occupés par 🖼 🖼 👢

#### « Dialogue » w « peur »

devront être répartis .... I se III réfugiés beaucoup Bosniaques fuyant la purifiethnique » pratiquée par dans les territoires qu'ils out conquis. Une situation qui « change complètement la composition démographique ... regions », estime M. Sarinic, selon qui la Colore de Bosnie-Herzégovine en viennent I se sentir dépossédés de leur terrimesure que « les Musul-mus affluent de la côtés ». Ainsi, les l'ente ne pourrontill matter un tel projet, d'ail-leurs « extrêmement difficile à réaliser ». Parallèlement conflit .... Serbes, « on .... ya créer des problèmes impossibles à résoudre et Croates » l

Même si, I Zagreb, on s'emploie, pour le moment, il relativiser la gravité des frictions croato-musulmanes - en parlant III · problèmes » et non III crise dialogue » avec les Musulmans, on n'en souligne pas moins qu'il déclarations » un la nécessité de s'unir face & l'agresseur serbe; « encore faut-il résoudre le prola se posent entre les peuples musulman et croate, ce qui « n'a man été fait ». Resto que, dans im milieux musulmans bosniaques, on maintenant de moins en moins, avoir rem cussi, in

YVES HELLER

# Des réfugiés qui ne pensent qu'à se battre

**VARAZDIN** 

MONTÉNÉGRÓ

de notre envoyé spécial

N Varazdin, comme d'autres villes 🛍 Croatie, un succédé la un autre . drame, symbol du conflit yougo-slave. Il y a un an, aux fenêtres dreps same in là, en signe de reddition, par ilis additi de me serbo-yougoslave le de résistance. Aujour-d'hui, me me serbo-yougoslave le le de résistance. paraissent de véritasécher; celui huit réfugiés bosniaques ayant par leur e purification ethnique.

Les baraquements whitem toujours imm murs grêlés d'impacts im projectiles. A l'entrée, quelques multina croates gardent avec noncha-lance les names reconverties un camp un réfugiés. A quelques mane d'eux, un homme est comme de au un groupe d'enfants et la vieilles femmes la comme l'asl'épaule | un commo d'oranges. En quelques secondes, 📓 reflue, provision faite. L'homme peut se dégager

contempler sa caisse... vide. If y a un an exactement, uniformes épars, casques, épau-lame d'officiers, munitions ient le sol de illimilie dont les lits Maria IM andprotéger garnison in tirs crostes. Aujourd'hui, salles ont in repeintes en blanc; in lits impeccables sont soigneusement alignés. La vivent quelques-uns des survivants de cinquante-cinq en line ont du mai e e rétablir. Le moitié d'entre sux ne sont plus aptes, pour immoment, à affronter, seuls, l'avenir après im épreuves qu'ils 💶 andurées, ie diagnostic du psychiam venu - bénévolement - leur COUNTY IN BOILD

# Impatients

Arriver Id II y a senior un mois, 🏙 🗪 miraculeusement survécu l une détention de mile mile dans l'un rice campa par ins feetier an itenie pour y parquer 🛎 - dem bien de cas - éliminer la population - Après avoir subi de et famine, avoir vu tuer mene de la compagnons, 🖢 ont bénéficié d'un échange 🍱 prisonniers. Arial de in eux, otages chez les Sentia la min venus grossir 🖿 flot 🍱 📂 💳 annoncent qu'il ne les que s'enfler Tous ont une bonne partie d'entre eux sont sans nouvelles de leurs proches, n'ont aucune idée de 'endroit 🖬 🕍 ont échoué, ne savent même pas I'm sont

A leur Marazdin, 📥 étaient soixante-dix. Mais quinze Tarm am sont immédiatement repartis pour nie-Herzégovine de prendre im armes. Le docteur Mars Sarajlic, elle, ■ I ine peines du monde il convaincra les minu de patienter; d'abord pour \*\* rétablir, puis pour retrouver leur famille M la mettre à l'abri. retourner des leur pour se



jusqu'aux hiérarques, dixneuf juges racontent la justice et lui donnent chair humaine... Jamais ils n'ont parlé si bien, si franchement, si fort... Tout est abordé.

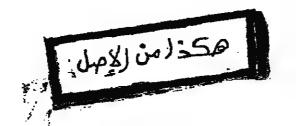
Pierre-Laurent Mazars, Le Journal du Dimanche

Remarquablement construite et maîtrisée, cette enquête est un modèle !

> Alain-Gérard Slama Le Figaro

FAYARD

manœuyre est étroite». Soulignant - avertissant? l'enfer bosniaque. Parmi eux, que Zagreb es'occupe du sort 📥 peuple croate » de Bosnie-Herzé-



12 Le Monde • Mercredi 23 septembre 1992 •

# **POLITIQUE**



# La préparation des élections sénatoriales

# Morbihan: l'industrie trouble-fête

VANNEC

de natre correspondent

Après avoir cédé l l'un de ses lita la présidence de son groupe, le 15 juin 1992, M. Yves Rocher, londateur de la firme de cosmétique qui porte son tonn, affiche de nouvelles ambitions. Maire et conseiller général de La Gacilly, conseiller régional, l'industriel a confirmé sa candidature. Celle-ci « donne de piment à l'élection», reconnaît M. Christian Bonnet (UDF-PR), qui sollicite le renouvellement li son mandat tout comme les deux autres MM. André Le Breton losselin de l'aller les sons les selections de l'aller les selections de l'aller

Fort du same II (3,29 % (deux dus) obtenu par la liste qu'il conduisait aux élections régionales de mars dernier, M. Rocher s'appuie sur une société intitulée AGEM (Agir pour l'emploi dans le Morbihan) lancée ses soins en avril 1992. Au capital II millions de francs, société pour rôle «de prende des participations minoritaires dans des PME implantées dans II Morbihan ou désirant s'y installer». Dans une lettre aux surres du servir de crète société il avrelleurs!

son ambition de créer leux mille emplois supplémentaires dans les dix prochai années agrâces au développement de la vente par cor respondance ».

Cette candidature ne jette (xas, apparemment, un trop grand troi an sein du ticket sortant de l'oppartion, reconduit l'identique.

M. André Le Breton (UDF-CS), maire de Buléon, conseiller général et président de l'Association départementale des maires, figure dans l'équipe de M. Bonnet, qui a le soutien de M. Raymond Marcellin (UDF-PR), président du con seil général et dépuré. Très populaires en zone rurale, M. Le Breton, ancien technicien EDF, ne dédaigne pas qu'on lui prête des ambitions plus grandes au conseil général de Béllelle, ancien ministre, M. Bon net mène campagne aux més de se deux colistiers a comme si c'étalle la gremière fois ». Si le corps ldes grands électeurs s'est ouvert un peuplus à la gauche depuis les municipales de 1989, « on reste dans un rapport droite-gauche de deux à un »,

M. Josselin de Rohan (RPR), conseiller général et maire de Jos-

senté par l'industriel. Il ne se sent pas, cependant, le plus fragilisé. « L'emploi est sa grande préoccupation. C'est aussi la nôtre. M. Rocher est un grand industriel qui fait honneur au Morbihan par ses dais est-ce dans la politique qu'il sera le plus utile? », s'interroge le descendant d'une des branches de la famille de Rohan dont l'arrièregrand-père, monarchiste, puis le grand-père, out siègé à l'Assemblée

Le devra compter ses voir. M. Jean Le Bec, conseiller général, maire de Plumé—

conseiller régional, à ses me M. Philippe Meyer, régional et ami personnel de M. Michel Rocard, et M. Jean-Yves Laurent, conseiller général et maire de Quéven. M. Daniel Hourès représentera le MRG. La liste du PC est conduite par M. Jean Maurice, maire et conseiller général de Lanester. Le FN n'a désigné qu'un seul candidat : M. André Guyomar, conseiller régional. Les écologistes seront présents avec MM. Patrice Le Borgnic (GE), conseiller régional, et M. Renaud

MICHEL LE HEBEL

# Marne: double dissidence dans l'opposition

- KEIMS

de notre correspondent

Rarement l'opposition nationale, qui domine la vie politique marnaise, aura été autant divisée qu'à l'occasion des élections sénatoriales du 27 septembre. Le RPR comme l'UDF sont traversés par de fortes turbulences.

Le scrutin s'annonçait dénue de passion et exempt de suspense. Il devait pr la victoire du ticket constitué par MM. Albert Vecten et Jacques Machet, séna(UDF-CDS) sortants, qui associés à M. Jean Bernard (RPR), ancien paire de Vitry-le-François.

Les trois sièges a pourvoir n'échapperont pas à l'opposition au IIDF, qui peut compter sur les suffrages des trois quarts des grands électeurs. Mais la présence de deux listes dissidentes trouble la donne, sans compter l'entrée en lice du Front national, dont la liste sera anduite par M. Sylvain Cliente consensite stientes

Une pièce en trois actes i injunte. Acte 1 i la important de

la droite republicanne, emimence par M. Vecten, président du conseil général, déclare, mais avec une première anicroche, l'éviction de M. Jean Amelin (RPR), sénateur sortant, décidée après arbitrage national du RPR, qui lui préfère M. Bernard.

Acte 2: M. Christian Lanciot, quarante-quatre ans, vice président du district de Sézanne, lance un appel « renouvellement, au rajeunissement et à la rénovation politique ». Adhère aussitôt à sa démarche M. Pierre-Yves Jardel, quarante-neuf ans, conseiller général de Montmort vice-président du conseil régional, lequel rend sa aura departemental. Le tout constitue une pierre dans le jardin l'UDF et souci pour M. Bernard Stasi, son chef de file, qu'une amitié ancienne lie à

Acte 3: M. Philippe Amelin (RPR), maire de Montmirall, promier vice-président du conseil général et fière du sénateur sortant, entre en lice, sans colistier mais avec pour suppléant M. Pierre Callot (RPR), conseiller général maire d'Avize. Un pavé dans la cour RPR, jeté mom de l'aîndépendance ». M. Amelin dénonce ales états majors qui décident sans écouter personne », et il reproche au trois députés RPR marnais, qui soutiennent le choix de M. Bernard mais aussi la position de M. Chirac sur le référendum, d'avoir bafoué la démocratie interne du parti.

les arrêtemataire de la company de privot de privot de privot de privot de la company de la company

Cette dissidence reproduit à l'identique le clivage appara au RPR. Derrière M. Philippe Amelin, farouche détracteur du traité d'Union européenne, se rangent en effet les conseillers généraux RPR hostiles à Maastricht.

Voilà donc président du conseil général concurrence par deux listes inspirées par des membres qui participent à la gestion départementale.

Les socialistes, dont le chef de file est M. Jean-Marc Teissier, conseiller général de Vitry-le-Francois, peuvent compter les points, mais les savent bien qu'ils ne ramasseront pas la mise.

DIDIER LOU

# Hautes-Pyrénées : le radicalisme à l'épreuve

TARBES

de natre correspondent

Le renouveilement du 27 septembre pourrait constituer, en Hautes-Pyrénées, une épreuve pour le radicame qui y était, jusqu'à présent, comphant. Les deux sénateurs élus en 1983, MM. François Abadie et Hubert Peyou, bénéficiaient de l'étiquette MRG. Ils tenteront tous les deux de conserver leur siège, même si la situation politique n'est plus du tout la même.

Le MRG ne dispose plus en effet que de l'un de ces deux sièges, en vertu d'un accord passé en octobre 1990 qui prévoit un équilibre des forces entre les composantes de la majorité présidentielle, l'autre reve nant: su l'esti sonaliste. Le MRG a choisi de soutenir la candidature de M. Abadie, ancien maire de Lourdes et ancien secrétaire d'Etat au toud'Ossun, M. Peyou, qui a perdu' du même coup la présidence du consell général, s'est mis « en congé » du MRG. Il « décidé de se présenter sans étiquette st a reçu le soutien de M. Jean Fourquet, conseiller général de La Barthe-de-Neste, qui a décidé, le 11 août, de quitter lui aussi le MRG. Il a démandé à rejoindre le banc des non-inscrits su sem de l'assemblée départementale.

Le siège que revendique le Parti socialiste est brigué par M. Josette Durrieu, secrétaire départemental du PS et consciller général de Saint-Laureut-de-Neste. Ce choix n's pas été sans grincements de denna M. Claude, Migueu, député, conseiller général et maire de Vic-en-Bigotre, qui souhaitait être désigné comme le candidat socialiste, a donné sa démission du PS en juin. Il a renoncé su Sémat, mais a retrouvé le chemin de la dissi-

dence qu'il avait déjà emprunté en juin 1988 en barrant l'élection à l'Assemblée nationale de M. Jean Glavany, élu depuis lors maire et conseiller général de Manbourgnet, aujourd'hui secrétaire d'Est à l'enseignement technique. Ces querelles internes pourraient faire le jeu de la droite. Les deux candidats présentés par l'opposition sont MM. Jean Journée (UDF), conseiller général de Tarbes, conseiller régional, et Pierra Bleuler (CDS), conseiller général et

La présence de M. Raymond Eurocarret (PC), maine de Tarbes, pourrait peser sur le résultat du 27 septembre, qui permettra aussi de mesurer la portée des bouleversements enregistres aux intraicipales de mars 1989 dans les communes de Lourdes, de Bagnères de Bigorre, d'Angeles-Gazost et de Constantes

JEAN-JACQUES ROLLAT

# Maine-et-Loire: onze challengers face aux trois sortants

ANGERS

de notre correspondent

Quatorze candidata pour trois sièges: les trois sortants (tous trois UDF), trois socialistes, trois communistes, deux écologistes autogestionnaires, un Front national, un RPR et un gaulliste indépendant. Sentis ces deux derniers semblent en mezure d'ébranler la position des sortants. Au sein de la droite, le débat, courtois mais sans complaisance, tourne principalement autour du thème de la défense du monde rural.

Tranquille colosse, M. Jean Huchon (Union centriste), soixante-quatre aus, maire de La Salle-et-Châpelle-Aubry, petite commune des Manges, a quitté ses bottes d'agriculteur en 1983 pour fouler les tapis du palais du Luxembourg où l'avaient envoyé le Choletais et les ruraux. Très présent sur le terrain dans son rôle de défenseur du monde paysan et des petites communes, il semble pouvoir compter sur la fidélité d'un électorat qui apprécie aussi le dynamisme de son suppléant, M. Gérard Nicolas, figure respectée du grand secteur maraîcher de l'Anthion. M. Auguste Chupin (Union centriste) sollicite sun troisièms mandat sénatorial. Ses

dversaires iui reprochent son age soixante-douze ans), mais ses conctions de président du Comité d'expansion économique lui valent image d'auménageur » et de léfensour de l'aéquilibre ville-campagne».

Maire de la petite commune d'Etriché au nord du département.
M. Charles Jolibois (rattaché au groupe des Républicains et indépendants), soitsute trois ans, a rompu, par son élection en 1983, l'équillore tacite qui permettait à chacun des trois secteurs géographiques du département (angevin, choletais et saumurois) d'être représenté au Séant.

Luttes

Il compense ce qui pourrait être un handicap en ayant pour suppléant un Saumurols, M. Dominique Daugé, maire de Fontevrand. Mais il peut s'appuyer sur le «réseau» de l'Association départsmentale des maires, qu'il préside avec assez de doigté et où il s'est agné beaucoup plus de sympathies que de rancumes...

Face aux trois sortants, le maire PR. de Saumur, M. Jean-Paul agot, et le gaufliste indépendant, L. Henri Coury, qui fut préfet de tembre 1989, outendent jouer la carte du renouvellement de personnel politique dans la continuité d'une opposition radicale en pouvoir entreliste.

Universitaire, M. Hugot, quarante-quatre ans. a notamment pour lui son ceracinement saumorois et une umachino RPR » blen rode, quoique soumise à des luttes d'influence qui risquent d'émouser son efficacité. M. Coury, entré à trente ans an cabinet du général de Gaulle, mise moins sur le souvenir de gestionnaire et d'homme de disloque, qu'il a laissé que sur l'image d'apposition disollé sur socialisme et d'influence de l'emple de de sanditimes et de casallismes et de casallismes et d'actionne de desanditimes que de la laissé que sur l'image.

Le PS, comptera surteut sur M. Clande Desblanca, constiller général, pour figurer honorablement, et le PC sur le maire de Triflezé, M. Jean Bertholet. Absent il y a neuf ans, le FN a investi M. Guy Quélennec, conseiller régional. Quant au monvement angevin Anjou Boologie Autogéstica, il présente son chef de file, M. Marc Gicquel, conseiller régional, et M. Jean-Michel Marchand, conseiller municipal de Saumtur.

nunicipal de Saumur. . CLAUDE-HENRI GAY 4 1 July 1 200 1400

# LES BILANS PUBLIÉS EN 1992 SONF DISPONIBLES CHEZ INFOGREFFE. DÈS AUJOURD'HUI, VOUS POUVEZ LES CONSULTER OU LES COMMANDER SANS VOUS DERANGER.



Dès maintenant, em potre Minitel, une pouvez consulter les derniers bilans de clients ou de une fournisseurs.

Si me ne trouvez pu le la d'une entreprise, sachez que le risque d'impayé est beaucoup plus fort.

Bien sur aussi avec le 36.29.11.11 vous pouvez visualiser le Registre du Commerce, les chiffresdés et les renseignements sur les défaillances d'entronsses

Vous pouvez également commander copies des

bilans et états de privilèges, les payer par carte bancaire, recevoir un Khis sans frais particulier, sans vous déranger et sans attendre.



La source de l'Information sur les Entreprises

GIE INFOGREFFE TELEMATIQUE

1, quai de Corse WIEN PARIS CEDEX 04

Tél.: (1) 43.29.06.75

Vu sous cet angle, l'Europe est vraiment proche.



férendum sur la construction européenne : un grand évênement national.

Pour en comprendre les effets,

is SNCF sut heureuse de permettre à certains voyageurs des TGV

de mieux s'informer grâce au journal « Le Monde ».

Vous trouverez « La Monde » chaque jour

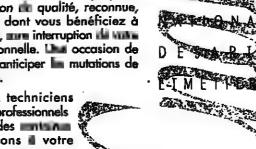
Vous trouverez « La Monde » chaque jour dans les relais H des gares.

Le Monde



SNCF, le progrès ne vaut que s'il est partagé par toc

THE BETTER AND THE WOOD OF THE PARTY OF



Bacheliers, techniciens supérieurs, professionnels confirmés, des musica de formations a votre disposition. Inscriptions: MIT F an moyenne pour

# L'affaire Grégory

# Christine Villemin pourrait bénéficier d'un non-lieu

ه کذامن رالامل

SOCIÉTÉ

de notre correspondante

Dix jours après le début du conflit, la situation dans les prisons politique pénale qui « privilégie la détention de façon outrancière ».

22 cartembre. Soixante-dix établispolitique pénale qui « privilégie la détention de façon outrancière ». Ces syndicats, qui demandent une Huit après la déconverte, dans les eaux de la Vologne, près de Lépanges (Vosges), du corps du petit Grégory Villemin, quatre ans, l'énigme perdure et les derniers éléments de l'instruction n'apportent pas de lumière. « Faute de charges suffisantes », la cour d'appel de Dijon s'achemine vers un non-lieu en faveur de Christine Villemin, la mère de l'enfant, inculpée de l'as-sassinat de son fils depuis le 5 juillet 1985.

> L'annonce, lundi 21 septembre, par la chambre d'accusation de la cour d'appel de Dijon, de la mise en délibéré d'un non-lieu définitif, n'est pas elle-même exempte de cette part de non-dit qui traverse l'enquête depuis le début, L'arrêt sollicité par la défense sera rendu a ultérieurement, dans asse: bref, dont on ne peut fixer la durée», a déclaré lundi 21 septembre Me Henri-René Garaud, l'un des avocats de Christine Villemin. pour la chambre d'accusation, de rédiger, si telle est sa décision, un arrêt qui soit, comme le souhaite la la fois d'autocritique de la justice et un arrêt de l'inculpée ». Dix heures ont été néces-saires pour convaincre, en présence Christine Villemin, les trats a la chambre d'accusation qu'un renvoi immédiat MAMI cour d'assises de Côte-d'Or pourrait constituer une e erreur judiciaire». « La prézomption d'inno-cence oblige la justice à aller dans une du non-lieu», a déclaré Me Paul Lombard, avocat des grands-parents de Grégory, M. et M. Albert et Monique Villemin. Sous la présidence de M. Jean Martin, les magistrats ont entendu,

par la voix de M. Jacques Kohn, avocat général, le réquisitoire de M. Jean Stéfani, procureur général de Dijon aujourd'hui en retraite qui avait conclu au non-lieu ainsi

que la plaidoirie des manale des parties. La défense me confiante : ell y une union union public, la partie civile et la défense », commentait M. Garaud.

« Nous devons miles plus toin, aboutir I la connaissance des sins », soulignait toutefois Me Garaud, appuyé par Me Lom-bard. Les deux parties ont demandé, lundi 21 septembre, m supplément d'information susceptid'entraîner une inculpation pour « enlèvement d'enfant ». La

🜬 voie judiciaire qui avait abouti 🛭 l'inculpation M Bernard Laroche était la bonne. [Will disposition pourrait en outre 🛥 📥 la cause 🕍 Jean-Marie Villemin. 🕩 dernier, qui jugé au printemps prochain I Dijon Par l'assassinat de ce cousin qu'il meurtrier 📰 son fils, pourrait ainsi bénéficier 🍱 circonstances atté-

CHRIS MAISIAT

# Huit années de procédure

 III octobre 1984, - Le corps de Grégory Villemin, quatre ans, est retrouvé dans la Vologne, à 8 kilomètres du domicile de ses perents, Jean-Marie et Villemin, Lépanges (Vosges). Dans l'après-mid, Grégory avait reçu un coup du téléphone anonyme affirmant : « Je me chef, je l'al dans M Vologne. » Le landemain, les parents de Grégory recoivers une la mai anonyme évoquent, the rest, was very man,

 5 novembre 1984. Bernard Leroche, cousin 🖦 Villemin, 📖 inculpé I semantina se écroué. La chici-M. Jean-Michel Lambert, repose ii iii fols sur iii témoignage de ui belle-sœur, Muriel Bolle, quinze ans, iii uiu iii résultat de certaines unalyses graphingl-ques. I sera libéré le 4 miller 1985. Entre-tempe, Muriel Bolle revenue sur ses déclara-

tine Villemin 🚃 inculpée pour son fils après une nouvelle d'analyses graphologiques. Elle i libérée onze jours plus 🚾 🖷 placée

■ 9 décembre 1986. – La chambre d'accusation 🖮 la 🚃 d'appel de Nancy ordonne le renvol de Christine Villemin devant cour des

e 17 mars 1987. - La Cour de cassa l'imi Mancy, un supplément d'enquête en ordonné le 25 juln per m chembre d'accusation de in must d'appel in

 24 décembre 1987. Jean-Marie Villemin est mis en liberté sous contrôle judiciaire par iii chambra w d'appel de Dijon.

 19 septembre 1990. M. Jean Martin, président de la chambre d'accusation de la cour d'appel de Dijon, est de pour procéder au complément d'information. M. Maurice Simon qui avait luimême per le juge Lam-le per instruire le dossier sur l'

• 29 mars 1985. - Jean-Mint Villemin tue Lames and coup is fusil. If est inculpé d'assassinat et

> dimanche 20 septembre [WM]: UN ARRÊTÉ

JOURNAL OFFICIEL

- du 31 soût 1993 portant crésdu baccalaurést professionnel, bâtiment : métal-aluminium-verre-matériaux de synthèse et fixant 🛅 modalités 🖮 préparation et de délivrance de ce image professionnel.

publiés en Journal officiel des lundi 21 et mardi 22 septembre 1992.

DES DÉCRETS

- # 92-1003 du 21 septembre 1992 mill aux attributions du secrétaire aux handicapés; - ilu 21 septembre 1992 fixant la composition de la délégation française la XLVIII de l'Asmentile générale des l'allem

marketi. UN ARRÊTÉ

- da 5 and 1992 relatif aux pesticides sur produits d'origine végétale. L'Etat est condamné à indemniser une lycéenne handicapée à vie

Après un accident

lors d'un cours de gymnastique

correspondance

Lors d'un cours de gymnastique dispensé sous la la d'un professeur physique sportive (EPS), d'un maître adjoint, une élève de première solvée de Saint-Romain-en-Gal (Rhône), Mis Rachel Lardière, avait été, au mois de février victime d'une chute au cheval-d'arcons qui devait la laisser paralysée des membres d'une d'une d'une chute au cheval-d'arcons qui devait la laisser paralysée des membres d'une fulle, aujourd'hui agée de jeune fille, aujourd'hui sgée de vingt-deux a a, mercredi 16 sep-tembre, vu reconnaître par la cour d'appel de Grenoble le principe d'une faute des enseignants, de nature à engager la responsabilité civile de l'Etat sur le fondement de la loi du 5 avril 1937.

Les magistrats du second degré, en préambule leur démonstra-tion, ont défini le saut me cheval-d'arçons, bien qu'inscrit « dans le cadre des le pédagogiques en matière d'EPS», comme « releen matière d'EPS», comme «relevant des activités sportives dangereuses nécessitant des précautions renforcées». Or ils constatent que celles-ci n'ont pas été prises, « La retombée de M<sup>®</sup> Lardière en partie sur le parquet aurait du être évitée par un plus grand nombre de taplis couvrant une surface plus importante, » « Mais surtout, ajoutent-ils, faire assurer la parade des sauts par une élève (...) » non par personne qualitée pour juger, pendant la phase le sauteur en l'air, (...) « une faute un geant incontestablement la responsabilité du professer d'EPS et parconséquent celle l'Etat français. »

En ce qui concerne la réparation des dommages de la victime, la cour a fait droit à ses demandes et fixé le montant de son préjudice à plus de 2 millions de francs. Elle a pris en compte, d'autre part, ses difficultés de logement et lui a accordé une somme correspondant au devis de la construction d'une habitation indépendants de celle de ses parents. L'Etat avait cherché à en discuter le bien-fondé, lui préférant le simple projet de transformation de la maison familiale. Les magistrats l'ont renvoyé à ses cir-culaires ministérielles qui préconi-sent « le maintien de la personne handicapée dans : cadre de vis avec la plus grande sur por sible ». AUCOLE CARPET NICOLE CABRET

□ Initia Milliand in Jean Sanrel, président de la troisième section de la cour l'annue de Paris. - M. Jean Saurel, qui présidait la initiam section de la man il la de Paris, at Made morcredi IA septembre dans un accilest de la circulation à La Chapelle-en-Serval (Oise).

[Né le II] 1925, M. 1000 rié en droit et titulaire d'un diplôme l'études supérieures de l'en privé, était rentrè 📥 la magistrature 🗯 🝱 M. Saurel, uni avait exercé l'ensemble de si carrière comme juge du siège en Algé-rie, puls il Senlis, Bobigny il Paris, aurait pu faire valoir me droits à la retraite au mois if avait de magistrachambre i d'appel de 14 1990.]

# Les projets de réforme du code de procédure pénale

# Audience, crime et personnalité

Le 2 septembre, le ministère de la justice a rendu public un projet de réforme du code de procédure pénale. concernant notamment le droit de la presse, la protection de la pré-somption d'innocence et l'orga-nisation des audiences pénales (le Monde du 4 septembre). Seion les modifications proposées dans un texte prudemment nommé « document de travail » ou « maquette législative », les audiences des juridictions correctionnelles et criminelles seraient bouleversées. Les dispositions annoncées suscitent l'inquiétude des spécialistes, tant est délicate l'alchimie qui fait un procès juste et équitable.

JUSTICE

sements sur cent quatre-vingt-deux

fonctionnaient avec les forces de

l'ordre, tandis que soixante-huit

connaissaient une situation nor-male. De nouvelles mises en

demeure demandant aux person-

nels grévistes de reprendre le in-ail dans un de deux heures sont parvenues lundi dans les pri-

sons, et de nouveaux surveillants ont été sanctionnés à l'issue de co

délai. Au total, cent deux agents

été frappés d'une exclusion

temporaire depuis 🗎 début du

Reconsidérer l'ensemble

us la chaîne pénale

Les surveillants, qui n'ont pas le droit a grève, ont choisi pour beaucoup de se faire and en arrêt-maladie. Lundi, à 13 heures, I 756 surveillants avaient déposé de tels arrêts dans les établisse-

La chancellerie a donc

annoncé que surveillants feraient l'objet de contre-visites prévues par les textes statutaires

a afin de s'assurer» que les certifi-

plaisance». Des instructions mi

été données aux parquets afin qu'ils saississent le cas échéant les

conseils régionaux de l'ordre des médecins d'éventuelles « infractions

Dans un communiqué, le Syndi-cat des avocats de France, le Syn-dicat de la magistrature, la Fédéra-tion de l'éducation nationale, la

CFDT-justice, la CGT-services

accusé d'avoir tué un policier munici-

pal après avoir attaqué une banque, jeudi 17 septembre à Radon, a été

dans la forti de Caro (Mochinan).

Arrigo Candela, un Italien agé da

au code de déontologie ».

42

FF 12 Sign

10.00

Après de nouvelles sanctions

Les arrêts-maladie des surveillants

de prison se multiplient

programmation pluriannuelle d'em-

plois conséquente, estiment qu'il faut reconsidérer l'ensemble de la

chaîne pénale, depuis le dévelop-pement d'autres formes de sanction

détention jusqu'à vraie réflexion sur les peines incompressi sureté, un tuant l'espoir,

rendent la vie des personnels et des détenus insupportable. Enfin,

Roland Pettegola et André Gosset, deux ma évadés de m centrale de

(Aube) repris & Bor-

deaux, inculpés lundi, la Troyes, d'homicide volontaire pour

la mort du surveillant tué lors de

outre Mi inculpés de tentatives

d'homicide volontaire, arrestall

et séquestration d'otages, évasion

et complicité, violences avec armes

will avec armes par M. Jean-Mi-

chel Bouchon, juge d'instruction chargé de l'IIII Roland Pette-gola et André La avaient déjà l'III inculpés samedi I Bordeaux de

tentative d'assassinat d'infrac-

tion à la législation sur les armes à

la suite d'une fusillade avec les

policiers an cours de laquelle un

troisième évadé, Dominique Deguis, avait été tué.

Sans que l'on puisse établir avec

certitude un lien de cause à effet

area l'actuel conflit, deux détenus de la centrale de Muret, près de Toulouse, ont mis fin à leurs jours

lundi. Les deux hommes, qui se

trouvaient dans deux bâtiments

différents, out été trouvés pendus

meurtres commis en Italie. Il fait l'ob-

Sa compagne, Antonistra Biscotti, a

également été interpellée, dimanche, à

leur domicile de Lézardrieux (Côtes

d'Armor), où les gendarmes ont

découvert un stock d'armes et de

dans leur cellule.

et-Vileine). - Le malfaiteur qui est jet d'un mandat d'acrêt international.

Nous sommes en 1987, Gérard, vingt-trois ans, comperaît devant la cour d'assises de Paris pour avoir, en 1984, au cours d'une dispute, tué son amis âgés de seize ans. Pourtant, il l'adorait et, pendant cinq jours, il a gardé le corps de scente « comme un enfant qui promène sa poupée», selon la formule d'un psychiatre. Depuis son arrestation et sans

doute blen avant, il s'est enfermé dans un mutisme total. A l'audience, le président Claude Hanoteau yout d'abord connaître sa personnalité, mais Gérard refuse de parier. Avec délicatesse, le magistrat insiste. Le jeune homme répond par un silence que M. Hanoteau reapecte patiemment, longuement, jusqu'à l'insupportable, se contentant de faire taire d'un geste les murmures de la selle. Le allence se prolonge, interminable et, soudain, un sanglot explose, puis il y a le bruit d'un homme qui se mouche et, enfin, la voix d'un adulte qui s'exprime comme un enfant, dont les mots sont hachés par les halètements du vrai chagrin. «Continuez...», souffile seulement le présidésabusées de l'accusé. Et puis, il par cour ou par cnon». Dans les est tard, parfois très tard. L'aupays de procédure anglo-saxonne, dience se termine, le magistrat où les parties mênent effectivement

où la public, les avocais, les journa-listes et le greffier semblent avoir disparu. Il n'y a plus qu'un homme qui se confie à un autre homme, avec cette simplicité brutale qui donne tant d'importance aux mota, aux soupirs et même aux silences.

Cat instant, fréquent en cour d'assises, on le doit au tact des présidents, et certains d'entre eux ne l'ont jamais connu. Mais on le doit aussi à la situation théoriquement impartiale du magistrat et à la Chronologie des débats. Actuellement, un usage veut que, dans la plupart des cours d'assises, la perité soit évoquée avant les faits, les débats, étant dirigés par le président. Or, dens le projet de réforme, les faits seraient abordés qui mènerait l'interrogatoire. Le conseil de la victime et le défenseur pourraient également poser directement des questions à l'eccusé. Quent au président, centonné dans un rôle d'arbitre, il n'interviendrait qu'ensuite, s'il le juge utile.

Cette disposition a la mérita de placer dairement chacun dans son rôle en libérant le président d'une position ambigue. En outre, selon la chancellerie, if est anormal d'exami-ner la personnalité d'un accusé sans azvoir d'abord s'il a commis les faits qu'on kui reproche. L'argument semble évident, mais, dans la pratique, peut-on analyser correctament un crime sans connaître la personnalité de calui qui en est accusé? Les quelques cours d'as-sises qui, actuellement, se penchent d'abord sur les faits, donnent à

l'audience un aspect déconcertant. Ainsi, lors de l'interrogatoire relatif au crime, chacun tente irrésistiblement de deviner quel est l'homme qui parle au travers de ses réponses. Et, quand enfin la cour examine sa personnalité, la conviction, bonne ou mauvaise, s'est délà faite. Ce n'est qu'un monologue du président, ponctué de réponses

tains estiment qu'il n'est pas mauvais qu'il vienne îi în în des débets.
Mais le système n'enrichit pas le ciarté, notamment pour les crimes passionnels ou familieux, car la personnelité est, là, pratiquement inséparable des faits. Dans d'autres cas, c'est même un motif de confuelon. Ainsi, le procès des assassine du juge Michel, devant le cour d'Abx-en-Provence en juillet 1988, débutait avec la citation de nombreux norms totalement inconnus des jurás. Il semblait que tous ces personnages, dont la plupart se sont connus sur les trottoirs de Marseille, auraient été mieux situés si les débats avaient commencé par l'évocation de la personnalité.

L'égalité et la loi

Si l'on en croit la «maquette» du projet de réforme, c'est l'avocat général qui commencerait l'interrogatoire de personnalité. Quels que solent son talent et se délicat parviendra-t-il à obtenir les confidences d'un accusé, commé M. Hanoteau et quelques autres magistrats savent si bien le faire? Après l'évocation du crime, perfois manée en termes violents, ne serat-il pas regardé par l'accusé comme ennemi, comme celui auquel il ne faut surtout rien dire? Et il est à craindre que le magistret du par-quet, pour mieux soutenir l'accusa-tion, insiste plutôt sur l'exclusion d'une école, par exemple, que sur un aspect positif de la vie de l'ac-

Mais le projet est aussi inquiétant par ses silences. L'interrogatoire n'étant plus réalisé « par l'intermé-diaire du président », rien n'empêchera un avocat ou le représentant du parquet de formuler ses questions en suggérant les réponses ou en faisant conneître sa propre opinion, dans un long exposé, avant d'exiger une réponse

milime les experts n'avaient pas su regarde le pandule, les jurés sont les débets sous le regard du présidenter. Moment intense que celui épuisés. Certes, pour les avocats, de jurés de la défense, et cerséries C'est l'«objection»; et, sans envoyer au président du « Votre Honnéur», il ne serait pas inutile que chacun puisse exiger que les questions soient posées clairement et sans com-

> Enfin, il reste un point particulièrement délicat : celui des caméras dans les prétoires. L'idée est conforme à la notion d'audience publique, qui ne devrait pas connaître d'obstacles, malgré les progrès des modes de diffusion. Mais, selon le projet, la décision au seul président de la juridiction, qui l'«avis» la parties et déciderait, eans qu'aucune voie de recourssoit possible. Gérard se serait-il confié au président Hanoteau devant des caméras? Ce n'est pas certain. La pouvoir du président conduirait à ce que telle audience soit filmée, alors que telle autre ne le serait pas. Il serait ainsi possible de mettre l'accent sur une affaire en la médiatique par une sorte « convocation » in la presse, alors qu'une autre serait cachée aux regards. Selon quels critères? Pourra-t-on empêcher des décisions politiques ou interprétées comme

En septembre 1989, Mr. Simone Rozès, ancien président de la Cour de cassation, avait formulé une pro-position similaire en souhaitant que la télévision puisse diffuser les procès d'automobilistes responsa d'accidents graves. A l'époque, beaucoup de magistrats s'étaient insurgés contre une disposition contraire au principe de l'égalité de tous devant la loi». Et, si certains étaient favorables à l'entrée des télévisions dans les prétoires ils estimaient, comme sujourd'hui, que cela ne devait pas se faire au coup par coup, ajoutant : €C'ast tout ou rien.»

**MAURICE PEYROT** 

# LA FORMATION DE HAUT NIVEAU, EN TOUTE LIBERTE

L'objectif du CNAM | Vous proposer une formation in qualité, reconnue, diplômante dont vous bénéficiez à rythme, must interruption if with vie professionnelle. La occasion de suivre d'anticiper mutations de activité

Informations: 3615 CNAM INFO, 🚃 nur place : 292 rue Saint-Martin -PARIS.



Président du conseil général des Alpes-Maritimes

# M. Charles Ginesy (RPR) est inculpé d'ingérence

M. Charles Ginesy, Manual (RPR), président du conseil général des Alpes-Maritimes et maire de Péone-Valberg, inculpé du délit d'ingérence, lundi 21 septembre, par M. Daniel Farge, président 🕮 🖿 chambre d'accusation de de cour d'appel de Grenoble. Il lui 💷 reproché, en u qualité de président du syndicat intercommunal vocation multiple de Valberg, organisme subventionné par le conseil général, d'avoir fait appel aux services de mili **Little de la contrôlées par son fils** Charles-Ange, inculpé du même

notre correspondant régional

lund, auprès du procureur la la République la Nice, par M. Jean-République Mice, par M. Jean-Hugues Colonna, ancien député (PS) des Alpes-Maritimes, MM. Max Cavaglione et Pierre Joselet, conseillers municipaux (div. de Nice, le général François linoche, conseiller municipal (div. de Nice, le général François linoche, conseiller municipal (div. de Nice, le général François linoche, conseiller municipal (div. de Nice, le général (1). Dans un arrêt rendu le 29 octobre 1991, la chambre criminelle de la Cour de Cascusation avait désigné la chambre d'accusation de la d'appel d'accusation de la d'appel d'accusation de la d'appel d'accusation de la d'appel d'accusation de la coette ville, une information judicialre, pour ingérence, contre de Charles Ginesy et « tous autres Selon l'accusation, le syndicat

Selon l'accusation, le syndicat intercommunal de Tilles – regroupant les de Péone et de Guilfaumes – avait fait art de partir de la fin janvier 1987, aux de la la sociétés privées auxquelles il avait concédé l'exploitation des centres d'activités et de loisirs d'été et d'hiver de la station de sports d'hiver de l'alberg (située sur la commune de Mone).

Ce syndicat de la recevoir, entre 1987 et 1989, plus de 20 milimes, dans M. Ginesy était, à répoque, premier vice-président. e fils de M. Ginesy, Charles-nge, également vice-président du

Péone et directeur du du tourisme de Péone-Valberg, était actionnaire majoritaire des trois bénéficiaires de la concession : la Société d'exploitation des remontées mécaniques (SERM), celle des Téléphériques français (STF) ainsi la Société de équipements sportifs Walberg (SESV).

En d'intérêts se serait créte, d'intérêts se serait créte, d'intérêts se serait créte, decideur M. Ginesy, la fois décideur financier, en qu'étu, ma un d'ouvrage, président du syn intercommunal maître d'œuvre par le biais des la sociétés concernées. Et indépendamment du fait que M. Charles-Ange Ginesy ait cédé, le novembre 1988, l'ensemble de ses parts à la SA FIRECA, une société de participation financière présidés par épouse.

#### « Une manipulation politico-juridique »

Le l'ingérence prévu et réprimé par l'article 175 du code pénal qui précise notamment que a tout officier public qui (...) par interposition de personnes, aura pris ou reçu quelque intérêt que ce soit dans les actes, adjudications, entreprises ou régles dont il a, ou (...) l'administration ou la surveillance, puni memprisonde mois, moins, condamné à une amende (...). Cet article prévoit, par ailleurs, que l'intéressé sera, de plus, déclare, jamais, incapable d'exercer aucune fonction publique. L'infraction d'intention frauduleuse et sans qu'il soit besoin membre en la d'intention frauduleuse et sans qu'il soit besoin membre en les personnes incriminées en aient retrie un pro-fit (en 1989, la société FIRECA surait, an l'occurrence, enragistré une perte de 437 000 F).

lam un communiqué, le sénateur Ginesy a dénoncé e une mani-pulation politice-juridique visant à déstabiliser à travers [mx] personne le conseil général, bastion de rèsis-

# **GUY PORTE**

Dans quatre régions pilotes

# Un cabinet privé est chargé d'une nouvelle action pour l'insertion professionnelle de handicapés

Le cabinet privé MOA-ARCO-DEV, spécialisé dans le reclassement de personnels non cadres. est chargé, dans quatre régions pilotes (Aquitaine, ils-de-France, Lorraine, Rhône-Alpes), d'une mission d'insertion en faveur de travailleurs handicapés ayant perdu leur emploi en raison de restructurations industrielles. Cette mission, d'un coût de 7 millions de francs, est financée par 'l'AGEFIPH, gestionnaire d'un fonds national alimenté par des contributions obligatoires, versées par les employeurs n'ayant pas atteint le quote légal de postes de travail occupés par des handicapés (6% dans les entreprises de plus de vingt salariés). Vingt-cinq mille employeurs doivent être sol-

Patrick Charvet a vingt-six ans et, en poche, un BTS d'analyste-pro-grammeur. En janvier, il achèvera de remplir un contrat à durée déter-minée de six mois au sein de l'établissement de recherche grenoblois de Thomson-LCD. Ni son élocution parfois un peu lente ni les difficultés

de notre bureau régional

qu'il rencontre à se déplacer ne l'empêchent d'assurer la maintenance des logiciels et du matériel d'un parc de micro-ordinateurs, pour 84 techniciens et chercheurs. Il a été atteint d'une maladie grave, à l'adolescence, et il hui a fallu pas mal de détermination pour arriver ici, en acceptant de s'éloigner, un temps au moins, de sa famille, qui habite Aix-en-Provence. Après avoir interrompu ses études, deux années durant, il avait été oriente durant, il avait été oriente durant pur les comptabilités. contre son gré vers la comptabilité. Son regret, c'est de n'avoir pu pour-suivre des études longues, par exem-

maîtrise d'informatique appliquée à la gestion (MIAGE), en raison du la gestion (MIAGE), en raison du retard qu'il avait pris en mathématiques. Il a occupé un premier emploi temporaire au centre de Cadarache du Commissariat à l'énergie atomique et il aurait préféré ne pas avoir à mentionner sa qualité de handicapé pour obtenir un nouveau poste : « Avec un BTS, l'employeur n'a pas hesain de sizoir le souhal. n'a pas besoin de savoir. Je souhaidoit suffire.» Au bout de dix mois de chômage, il lui a fallu composer.

Pour son bonheur, le cabinet de reclassement MOA-ARCODEV, investi d'une mission dans quatre régions pilotes, fui a permis de ren-contrer M<sup>ss</sup> Florence Josselin, «DRH» de Thomson-LCD, dont l'entreprise devait, après deux gation légale. «Je suis peut-être un

peu plus sensible que d'autres à ces problèmes, déclare M™ Josselin. C'est moi qui ai sollicité les orga-nismes compétents. J'ai appris le montant des aides publiques après coup. L'emploi de M. Chauret ne as compte de l'ACELIFI, sur 339 entreprises interrogées, vingt-six seulement ont reçu des aides spécifiques pour l'embanche de handicapés, soit qu'elles méconnaissent le disponitif d'aides, soit qu'elles indiquent, pour 48 % d'entre elles n'avoir pas rencontré d'occasion d'embancher parmi cette main-d'oca-

a Il faut que les employeurs apprennent à faire leurs comptes a, déclare M. Pierre Mougel, responsable de l'antenne lyonnaise de MOA-ARCODEV. L'anquête préliminaire à permis, à elle seule, de possibles pour des handicapés. Le cabinet privé n'ayant pour objectif assigné que d'atteindre 150 reclassements, la moitié ou presque du sements, la moitié ou presque du chemin serait déjà parcourue s'il ae s'agissait, en fait, d'ébaucher un mouvement plus ample, comme ce fut déjà le cas, dans le Rhône en 1991, à l'initiative du petronat lyonnais. Le président de l'époque, M. Bruno Lacroix, fut à l'origine d'une association e biode d'emplois, bénéficiaire de subventions du département, de la région, de l'Etat et de l'AGEFIPH, pour un montant annuel de l'ordre de 3 millions de fiancs. Durant la première année de fonctionnement, 350 postes ont été détectés. On a dénombré 107 insertions de salariés en difficulté, parmi lesquels une douzaine de handications de salariés en difficuité, parmi lesquels une douzaine de handica-pés. La tâche serait plus facile, sans doute, si le marché de l'emploi ne gétait assaiblement.

Violents orages sur le Sud-Ouest

Un violent orage a balayé, lundi 21 septembre, le département de la Dordogne : la foudre e tué une trentaine de brebis et causé piusleurs incendies. Les dégâts sont rance. Le même jour, un manu orage, accompagné de grêle, de abattu sur Mont-de-Marsan Landest, endommageant une trentaine de toitures III illi minum voltures. D'autre pert, les fortes pluisa qui sont tombées, in ment du Gard ont provoqué une montée importante des cours d'eau. Plusieurs automobilistes, bloqués per les saux, ont dû être secourus. Il a fallu recourir à l'hélitreuillage pour sauver deux retraites, surpris dans leur volture. A. Sommières, les écoliers ont dû êtra renvoyés chez eux, en raison de la montée rapide des saux du Vidourie, le petit fleuve obtier qui

#### RELIGIONS

#### Une grande mosquée inaugurée à Madrid

Une grande mosquée a été insugurée, lundi 🚺 septembre 🕯 Madrid, par 🖩 roi Juan 🖼 🖼 d'Espagne. Immeuble grante in cinq étages, cette mosquée construite dans le atyle de celle de Cordoue serait, selon ses promoteurs, la plus grande d'Europe. Sa construction a duré trois ans et coûté environ 2 milliards de dollars (environ 10 milliards de francs), versés aux trois quarts par le roi Fahd d'Arabie sacudite. Elle abrite une bibliothèque, une salle de prière pouvent accueillir jusqu'à un milier de fidèles, des bureaux, un musée de l'art et de la culture islamiques. Son inauguration coincide, a souligné le roi d'Espagne, avec « le 500 anniversaire de la fin de la domination de l'Islam dans la péninsuls ibérique et du début de l'ère américaine». On se souvient en effet qu'en 1492, Granade, ville arabe, fut reconquise par les Rois catholiques. La même année, celle de la découverte de l'Amérique, Ferdinand II et Isabelle la Catholique avaient expulsé les Arabes et les Julfs établis en Espagne depuis

#### **ENVIRONNEMENT**

De nombreuses récoltes étant menacées de destruction

# Madagascar appelle à l'aide contre le criquet migrateur

général de l'Organisation des et l'agriculture (FAO), vient de lancer à la demende des autorités melgaches un appel à l'eide internationale pour lutter contre la prolifération des criquets migrateurs malgachea (Locusta migratoria capito). Ces insectes memecant de dévorer les récoltes de la saison 1992-1993 dans le sud-quest de la Grande lle cù sévit déjà une famine provoquée par deux

En juin dernier, une mission fran-co-maignche (1), suscitée par l'Agence américaine pour le développement international (USAID) et appuyée par l'Agence technique de coopera-tion allemande (CTZ), avait constaté-

casaims d'insectes adultes (le Monde daté 19-20 juillet). Elle avait estimé qu'une cinquantaine d'essaims, cou-vrant chacun 500 à 600 hectares et comptant probablement comptant probablement
300 000 insectes à l'hectare, étaient
déjà constitués et, pour certains d'eneux, avaient «sauté» le fleuve
Mangoky, done étalent susceptibles
de «contaminer» plus de m millod'hectares d'interprése de «contaminer» plus de un million d'hectares d'ici au mois d'octobre puisque les insectes adultes se repro-duisent au cours des déplacements de

Or, Madagascar est située dans 'hémisphère Sud et en zone tropicale et subtropicale. La sulson des pluies printanières et estivales, qui va com-

luie de crise créée en 1986 pour diri-ger et coordonner la luite contre la criquets pèlerins (Scristocerca grega-

riaj qui, à ce moment it, dévorsient les cultures dans le nord de l'Afrique

Selon les plans dressés il y a quel-ques mois par les autorités mal-gaches, il fallait d'abord (jusqu'en septembre) trouver et détruire les essains essentiellement par voie ter-restre. Ensuite, d'octobre à décembre, continuer, et aussi chercher, et 

pertie intégrante du contre de le la CIRAD. Centre international de recherche en agronomie pour la dévelopment de Montpeller).

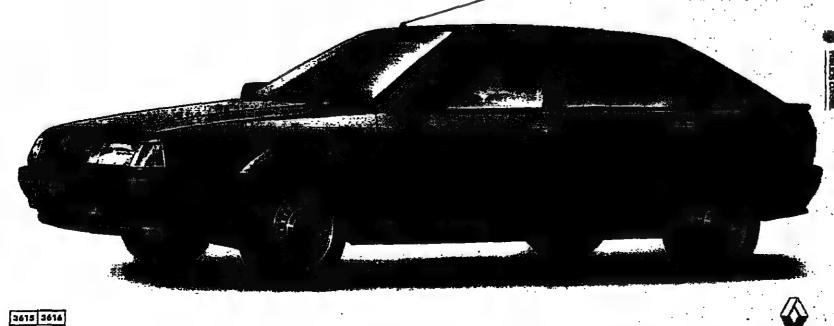
 $\overline{\underline{g}} \cong \overline{\underline{g}} \cong \overline{\underline{g}} \circ \underline{\underline{g}}$ 

2 2 2 2 1 h

年 (10) 1 (10)

#324 Tar ...

Air conditionné, direction assistée, lève-vitres électriques avant, autoradio 4x6 watts à commande sous le volant, fermeture centralisée des portes à distance, volant réglable en hauteur, vitres teintées, projecteurs additionnels. Autant d'équipements nous laissent à peine la place de vous dire qu'ils sont en série.



Le site préhistorique de Bercy, d'une incroyable richesse, donne d'innombrables informations sur le néolithique parisien

IROGUE vole. » Ce devait être - presque vrai le 🌃 septembre. Ce jour-là, en effet, une des nouvelles pire monoxyles (creusées dans un la tronc d'arbre, m chêne probablement), vicilles de plus de six mille ans, mine au jour au cours des fouilles archéologiques menées depuis le mois de mai sur le site de Bercy (dans la douzième arrondissement II Paris) grand camion. Celui-ci transportera la pirogue dans 🕍 installations 🦫 Nucléart, un atelier commun Centre d'études de Grenoble (Commissariat & l'énergie atomique) II II II III III II Ia culture. Elle y subira, comme la trois pirogues découvertes à Bercy en LVII la Monde du 10 octobre 1991) a autres pirogues mises an jour en 1992, le long traitement obligatoire pour conserver les bois

Toutes ces pirogues out été faites endant la période chasséenne (néolithique moyen), qui, dans la région parisienne, s'est épanoule de 4200 il 3400 avant Jésus-Christ

L'aménagement du site de Bercy sous la houlette du consortium ZEUS (Zone d'évolution urbaine de la Seine) a permis, en 1991 et 1992, la fouille de quelque 6 000 mètres carrés situés sur la rive droite de l'actuelle Seine, tout près du fleuve. L'aménageur, syant besoin de pluraines, a fait faire par a boilers raines, a fait faire par a boilers profondes d'une bonne douzaine de mêtres, isolées de la

Ainsi a-t-on pu pomper l'eau qui

gorgeait les sédiments de la Seine, Ainsi les archéologues, contractuels pour la plupart, dirigés en 1991 par Philippe Marquis, de la commission (municipale) du Vieux Paris, et en 1992 par Yves Lanchon, ont-ils eu main à une zone exceptionnelle-sous la responsabilité du service régional l'archéologie

Les fouilles habituelles permettent de retrouver les objets durables (pierres taillées, miques, traces de trons de poteaux). Certes, IIII que nos ancêtres néolithiques utilisaient le bois, l'os, le bois III cervidé pour faire de nombreux objets. Mais ces matières organiques ne se conservent pas pendant millénaires, sauf si elles se trouvent enfouies dans des aédiments d'eau qui les met-tent l'abri des de

#### **Bois flottés** et estacade

Dans le site de Bercy, les archéologues ont donc retrouvé, en plus des nombreuses pierres taillées et céramiques « classiques », cinq pirognes, des fragments de piropresque entier, des bois de cervidés façoanés en ploches ou en emmanchements de haches, une centaine de milliers de restes osseux (os taillés en alènes, en poluçons ou en bêches, ou tout simplement os des animana chassés pour leur chair ou leur fourrure). Tous objets inhabituels; done d'autant plus intéressants pour la connaissance des temps préhistoriques.

Les trois pirogues trouvées en 1991 étaient presque entiern. Deuxde celles de cette année semblent être complètes. Celle que nous avons vue encore en place - arrosée



dernier sur le site de Beroy. [ infiguration très linéaire des bras et des mains représentés per de simples traits est très rare pour ce genre de figurine. Hauteur actuelle : 10 cm.

et enveloppée de feuilles de plasti-pour lui éviter une dessication fatale – mesure 5,80 militai de long. Elle porte de l'acce de feu, peut-être le de pour d'arbre. L'autre, sensiblement in même longueur, and déjà partie pour Grenoble. Et il ne faut pu oublier dem minu pirogues ceaux. Cantain de ceux-ci portent la residu travail 📰 leur

La fouille de nata actue a mili su jour de muse d'arbres mileo qu de lete gros person de bois qui seront ultérieurement du par le carbone 14 (1). Les premiers manifestement im bois limit ou du «bord de l'eau» qui naturellement and le fleuve. Les avalent servi sorte d'appontement qui permettait aux Chasséeus de commodément leurs pirognes, le pêcher le la jeter facilement leurs librate dans le

bes marrier for cattle année son hypothèses l'about en 1991. Il s'agit bien d'un lieu d'habitat séen, comme l'ont prouvé 🕍 premiles vestiges bourts depuis mai dernier : fragments is palissade, trous de poteaux, lambeau d'une maison qui semble avoir été rectan-gulaire. . . . . . sûr, maintenant, que s'étaient sur la alle gauche de la Seine ou d'un de ses bras qui, à l'America, contrait netactuel et qui s'est peu à peu comblé jusque vers la période gallo-ro-cours des siècles. Outre in rive sur aquelle était – logiquement – l'habitat, la fouille : referent l'ence chenal fluvial comblé.

Tout à fait «classiques» sont les zitilim in vases complets ou au jour. Les archéologues adorent céramiques, même cassées en mille morceaux. ques qui permettent, en effet, de préciser la culture à laquelle appartensient les occupants d'un site pré-historique, et même parfois histori-

A Bercy, on a retrouvé, see évidemment, les céramiques chasséennes. au colombia (2), peu pas décorées, mais, en revanche, formes étonnante m significative. On a senso découvert, d'ann part

une douzaine de vases de la culture Cerny (vers 4500-4200 avant Jésus-Christ), amaleine par de supermotifs en manie ou en guirpiquant un poincon ou un peigne le deux dents, et d'autre part quelques céramiques dont im triangles in franges designent comme appartenant à la culture Minimi (connue Mi Alle-Pure u pur the le forde parlsien) contemporaine 📥 🖬 fin 🚋 🛭 culture Cerny et du début 🕼 la culture chasséenne. Certes. cultures étaient municiparfois deux par deux, and and la première fois qu'on im trouve

www im ensemble La fouilles an mis a jour, bien sûr, - centaines Walls will ou polis il silex, in aussi d'autres pierres qu'on ne l'ans le Bassin parisien. 🕶 🛮 📖 🕌 rem pendeloques II de perles en pierres variées, une distribution (igurine féminine un terre unu liter schématique, quelques un humains épars 🔳 une tombe contenant 📗 squelettes an position fætale III se face de deux enfants (de six douze ans, semble-t-il).

La campagne de finales de sum année AIII s'achever impérativement iii iii octobre. Sans la iiiiiiii ware des pirogues, all aurait dû s'arrêter le 15 septembre, L'aménn-ZEUS, qui entretient in him relations men les archéologues, a donné, via l'AFAN (Association or les fouilles mandages nationales), a millions de linica pour in fouilles in 1111 = 1993, auxquels s'ajoutent de aides mature (engins, barraques chantier, etc.). Une un le le campagne est prévue pour MAL

YVONNE REBEYROL

(i) Certes, cos me sont assez gros pour par dendro-chronologie, c'est-à-dire par l'annua plus ou moins the en da temps qu'il a fait cette année-il. Mais il s'agit d'études longues, puisque fondées sur la comparaison avec in cernes d'autres arbres de même espèce, ayant vécu dans la même région et, as moins en partie, pen-dant les mêmes années que les arbres que l'on veut access faut-la avoir déjà ces courbes-références, c'est-à-dire trouvé et étudié les arbres idolnes.

petites et grandes, étalent faites au colombin : une sorte de très longue et mines saucisse de pâte enroulée en spirale à trois selou la désirée, puis liseée il l'intérieur et à l'amin

# Radioscopie du Rhin

Six ans après l'incendie d'un entrepôt du groupe chimique Sandoz, à Bâle, la communauté scientifique fait le bilan de santé du Rhin : bon état général

E le novembre 1986, un incendie consume un entrepêt de produits chimiques de la firme Sandoz, à Schweizerhalle, à quelques kilomètres en amont de Bâle. On craint d'abord un «nuage toxique» sir la ville - Tchemobyl remonte à sculement six mois. C'est finalement le Rhin qui subit le contrecoup de l'incendie, sous forme de milliers de litres d'eau (utilisée par les pompiers) chargée de multiples produits chimiques en dilution. Des centaines de tonnes de poissons morts vont être retirés du fleuve, et notamment des anguilles, pourtant réputées très résis-tantes. On crie aussitôt à la «catastrophe écologique» et, sur la rive alle-mande, certains affirment même que «le Rhin est mort».

A l'époque, cette affirmation pro-voque l'ironie de beuncoup. Ils expli-quaient que le Rhin avait cessé d'être un fleuve vivant depuis beau temps. Corseté et recalibre sur une grande partie de son cours pour les desoins de la navigation et la régulation des crues, tronçonné par des barrages vingt-trois entre Constance et Strasbourg! – jakonné d'usines chimiques de Bâle à Rotterdam, empoisonné par les saumures rejetées au fleuve par les mines de potasse d'Alsace, le Rhiu, disait-on, n'était plus qu'un égout à ciel ouvert.

Erreur! S'il est vrai que, dans les années 70, le Rhin était devenu nauséabond, il s'était sensiblement améfioré depuis lors. Les usines recy-claient leurs effluents; les villes riveraines traitaient leurs eaux usées; et les potasses d'Alsace stockaient leur sel résiduaire sur le carreau de la mine. Mais personne ne s'était avisé, avant l'accident de 1986, de mesurer ces progrès. Grâce au Fonds Sandoz pour le Rhin, créé en 1987, une multitude de recherches ont pu être landre de l'accident de la companie de l'accident de l'acciden cées pour connaître avec exactitude l'état de santé du fleuve et envisager des moyens de l'améliorer. Le résultat de ces cinq années de recherche a été présenté à Bâle les 3 et 4 septembre.

mené une étude dans le Rhin alsacien avec une équipe de dix chercheurs. Les prélèvements effectués entre octobre 1987 et juillet 1990 ont révélé la présence de quelque 170 taxons (espèces) de macroinvertébrés, qui vont de la larve de diptère à l'écrevisse, en passant par les puces de mer (Gammarus tigrinus, fossarum ou pulex) et la moule zébrée (Dreissena

Les variations enregistrées dans

cette faune au cours des trois années d'observation ne sont dues qu'aux changements de débit et de température, c'est-à-dire au cycle naturel des saisons, parfois modifiés par la ges-tion hydranlique du fleuve. Mais il n'y a pas eu de remoniée des effectifs sensible au fil des ans car, dès 1987, la faune macroinvertébrée avait retrouvé sa richesse naturelle. « Un milieu artificialisé comme le Rhin n'a plus les espèces les plus sensibles, explique le professeur Roux. Un acci-dent du type de Sandoz a donc peu d'effet, car les espèces présentes sont résistantes.

#### Saumons bioqués à Mayence

Pour les poissons, l'accident de Sandoz a pourtant été dévastateur, mais très ponctuellement : 400 tonnes d'anguilles et une dizzine de tonnes d'autres poissons retrouvés morts sur l'ensemble de la zone contaminée. « Au lendemain de l'accident, on était très pessimiste, reconnaît Thomas Brambeck, de l'université de Heidelberg, A l'époque, nous n'avions aucune donnée sur la toxicologie des poissons. » Ses recherches ont montré que les anguilles ont été tuées par l'endo-sulfan, un pesticide vendu sous la marque Disulfoton. Une dosc de

n'avions pratiquement aucune donnée sur le cours principal du Rhin, depuis sad le cours principal da Roin, depuis longuems abandonné à la navigation et à l'industrie. On n'y puise même pas d'eau potable côté français! » L'étude de la faune piscicole a révélé la présence de trento-trois espèces de poisson, dont les plus nombreux sont, dans l'ordre, le gardon, le chevesne, l'anguille et l'ablette. Des dix possons migrateurs recepsés dans la littérature, il ne subsiste plus que la truite de mer (Salmo trutta), qui réussit encore à franchir certains obstacles reacontrés sur le haut cours du fleuve. En revanche, le saumon (Salmo salar), rarissime, ne dépasse pas Mayence.

Les poissons carnassiers comme le brochet, le sandre ou l'ombre com-mun (Thymallus thymallus) se retrou-vent plutôt dans le vieux Rhin et les bras morts du fieuve. Ils commencent même à subir l'assaut des cormorans, grands amateurs de brochetons... « Le Rhin est un cours d'eau superbe, cinq fois moins pollué que l'Ill, son affluent Run est un cours d'eau superbe, cinq fois moins polhié que l'Ill, son affluent alsaciens, précise Philippe Maire. Un fleuve si prospère qu'un pêcheur pro-fessionnel s'est depuis peu installé à Fessenheim et vit très bien de ses prises – poissons au filet et éczevisses à la nasse. Au total, la faune piscicole

Tous les chercheurs s'accordent en tout cas sur un point : les poissons du Rhin ont pour premier ennemi la «correction» du cours du fleuve, qui a fait disparaître les frayères abritées par les bords sanvages du fleuve et les fles (e Des deux mille îles qui s'éta-laient dans le Rhin le long du Bade-Wurtemberg, il n'en subsiste plus qu'une», a précisé Bruno Streit, cher-cheur de l'université de Francion). Le deuxième obstacle reste la présence Première constatation: la faune et la flore du Rhin sont actuellement la flore du Rhinn sont actuellement la flore du Rhinn sont actuellement la flore du Rhinn sont actuellement la flore du R

d'une richesse très satisfaisante, ai on les compare à des fleuves du même ordre, «Le Rhin à un cortège faunistique du haut Rhône», explique Albert Roux, professeur à l'université Claude-Bernard (Lyon-I), qui a versité Claude-Bernard (Lyon-I), qui a supérieur de la pêche à Metz. Nous quatrième position dans la hièrarchie

#### Lindane et PCB

Le professeur François Ramade. professeur d'écologie à Orsay, a pour sa part mené avec son équipe une étude écotoxicologique du Rhin alsacien entre 1987 et 1990, afin de mesurer les restes de la contamination chimique provoquée par l'accident de 1986. Les résultats, présentés à Bâle par Michel Echaubard, du laboratoire de zoologie de l'Institut national agronomique, sont très nets : quels que soient les organismes vivants étudiés, qu'il s'agisse de plantes, d'invertébrés ou de poissons, on retrouve toujours trois composés à l'état de traces : lin-dane, endosulfan et polychlorobiphényls (PCB). Les deux premiers sont des insecticides, les deux seuls organochlorés autorisés pour l'agriculture en France. Ce qui conduit à penser que « la source majeure de contamination du Rhin par ces composés est le lessivage des terres de culture de la plaine d'Alsace ». Les PCB, eux, seraient dus à la contamination globale de la biosphère, ce qu'on appelle le «bruit in fond» in la pollution.

Quant mercure, qui deté d'avoir iiil anguilles, on le me effectivement quantité anormalement dans is sédiments, mais en faible concentration dans les organismes vivants. «Il n'existe pas de corrélation entre l'étude biocénotique et les analyses chimiques de résidus pesticides, PCB ou mercure», observe Michel

Lire la suite page 17

(Publicité) -

les our maitre ne mai conçus, que pour connaître Public, « l'existence du divers Champignons ». Car pour - les reconnaître, les identifier », parmi les l'alle espèces i plus répandues, il faut y avoir consacré au moins

#### L'ENCYCLOPÉDIE ANALYTIQUE **DES CHAMPIGNONS**

Un énorme travail de Jacques Montégut, vous donne une chance sérieuse, sans être Mycologue de reconnaître mi Champignons, parmi I espèces, car il les a analysés sur le plan de leurs morphologiques et ensuite présence ou de l'absence de ces caractères.

Répartis dans 7 grands groupes, empiriquement constitués, 205 INTERCALAIRES portent analyses de ESPECES 1111 1600, parmi les plus répandues, sont présentées, en sus, avec photos couleurs, descriptifs complémentaires, sigles el mots clés.

Prix 1 800 F TTC et franco en II Volumes ; format h. 32,5 III 24,5 cm, 1114 pages, 4,800 kg, couverture en dur at dorure ii chaud.

Commande à : IIII - BP 39 - 78630 ORGEVAL Veuillez me faire parvenir l'ENCYCLOPEDIE ANALYTIQUE **DES CHAMPIGNONS** 

Ci-joint mon chèque de F. 1 800 La CASSETTE VIDEO, VHS, ■ heures ...... ■ F

Acquise IVIII I'ENCYCLOPEDIE ANALYTIQUE ... 180 F Adresse : ..... C.P. : ..... Commune : ......

Présentation (140 g.) Ci-joint mon chèque m 35 F déductible sur mon achat éventuel de l'ENCYCLOPEDIE. (Il s'agit d'éléments 📠 l'ENCYCLOPÉDIE.)

rane nouvelle action

2 2

8 1

7 1 12 17 

المقارف أفراج أجوا

Parameter 1

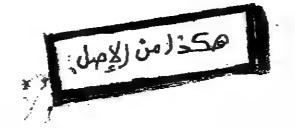
BELIQIONS

grand the second

- J. 12 -

1 1 1 1 1 1 1

1



# **SCIENCES • MEDECINE**

POINTS DE VUE

# Toxicomanie : les médecins, docteurs ou fournisseurs ? La substitution, et après ?

par Alain Morel, Michel Hautefeuille, Philippe Binder et Jacques Afchain

E Monde du 9 septembre 1992 fait l'écho d'un de personnes – dans un arti-intitulé ; « Le repère du toxicomane - lancant appel à la généra-listes

Cet appel and à penser que les généralistes au démobilisés face aux problèmes atoxicomanie. Il faut savoir que ceux-ci n'ont pas
attendu pour organiser
réflexions, des formations et
prise en marge en
cabinet depuis années. Ecrire
qu'un « non è la drogue signific automatiquement pas pres-crire traduit un mépris de la profession, soit méconnais-sance du travail médecin.

Mili il y a plus grave : ----conduite atenir serait prescrire u que la toxicomane demande, l savoir III opiacés. IIII sûr, i opiaces légaux, estampilles, pro-pres, mandant acceptables, m un mot, de « bonnes drogues », que nos médecins devraient, paraît-il, prescrire, comme le Tempésic ou la

telle attitude, le croire, permettrait d'instituer une relation l'iconfiance, le confiance, le confiance de la confiance de la

Nous savons tous qu'un toxicodérangeant, il particuliè-rement au cabinet l'alliance qui se l'alliance qui se l'or-donnance d'drogue, d'elle d'alli provisoirement le corps, a qu'un

Nous pensou ordres, ni de la toxicomanes, pour renoncer à leur mission première qui est celle it solgner. Prescrire opiacés une décision lourde it conséquences, et combien de médecins qui engagés
vois in rapidement
perdu la initiale. Comme le

disait un toxicomane : . Quand je voir un médecin, je sais vite qui j'ai affaire : voyeur, sofournisseur ou un docteur.

Prescrire IIII opiacés II un toxicomane, ce n'est pas l'écouter, ce n'est même pas entendre in symptôme, mais c'est le conforter dans la puissance du produit puisque ce dernier parvient, par exemple, i transformer il médecin en de la la

Prescrire opiacis un toxicomane, c'est le conforter également
le fait qu'il n'y a rien à faire,
que l'espoir luxe qu'il ne
pourrait plus

Prescrire opiace un toxico-mane, c'est chercher anesthésier, il faisait lui-même, souffrance qui pour pour

Franchis des opiacés il un toxico-Envisagerait-on dans cette même logique de prescrire de l'alcool aux alcooliques, des hallucinogènes aux psychotic de l'alcoliques de la psychopathes de la psychopat

Sous prétexte qu'il ren de toxit le moyens l'encon-

Actuellement, en France, la prescription il minimum est remaindes il spécifiques, dans il mand d'un protocole strict. Il man paraît particulièrement dangereux, tureux, d'abandonner l'imites, comme le suggèrent

Plusieurs enquêtes, dont celle réalisée par Association nationale intervenants en toxicomanie (ANIT), prescriptions Tempésic, montré que, dans 70 % des cas, médicament avait été prescrit toxicomanes aux opiacés (indication d'alileurs en opposition totale la santé, qui vient décider prescription sur carnet souche).

Dans 85 L de ces « indications ». diminuent et que passé idirald de insint-masti.

L'histoire que prescrire pour un Sensager malgré in plus, de plus en plus

Les généralistes et les centres spéplus en plus qui demandent Tempé Non, la ne pre trouver par lui-même un chemin qui l'invite il vivre. Elle enkyste l'évolution de la sujet il que par la présence de produit le nécessité de la démarche il le possibilité d'y parvenir.

C'est parce que sommes et persuades que la guéridu toujours possible que maintenance d'un qu'elle promettrait d'attendre a des jours meilleurs = comme

La prescription 🔛 produits 🛍 substitution présentée comme présentée comme com américaine présentée par E. Drucket au congrès d'Amster-dam sur le sida, en juillet dernier, a manuel que plus de la les toxi-inacrits dans la programmes méthadone utilisaient en même temps l'héroine m intraveineuse. Nous constatons en France ue 70 % des comprimés de Tempé-sic utilisés per les toxicomanes dissous puis injectés les conditions d'insalubrité. Il donc illusoire de penser que prescription produits évite les pathologies à l'usage de la

scringne. La réalité montre que la par l'utilisation de ces substances, mai bien plus par une véritable politique d'information et d'accès à des seringues stériles, par exemple.

Lorsque le toxicomane frappe à la porte d'un cabinet médical, il faut effectivement lui répondre. Mais il est malhonnète de laisser penser que l'alternative réside entre prescrire des stupéfiants ou se rien faire. Les médecins généralistes, de mieux en mieux formés sur les problèmes de toxicomanie, savent que l'état de manque doit être considéré comme une authentique souffrance. Mais ils ont compris que l'on ne répond pas à un syndrome de manque en prescrivant de la drogue. Nous avons à notre disposition un arsenal thérapeutique efficace sur-ce syndrome, qui présente l'intérêt ne entraîner un

Le médecin généraliste s'inscrit par définition au sein du réseau de prise en charge des toxicomanes travaillant en relation avec les structures d'accueil spécialisé. De par sa situation, il joue un rôle pédagogique important vis à-vis des jeunes et des familles pour permettre li ceux-ci de comprendre que la démarche qu'implique la sortie d'une dépendance ne se limite pas à la prescription d'un produit.

Si le rôle du médecin n'est ni de condamner ni d'abandonner le toxicondatmer ni d'abandonner le toxi-comane à son impuissance, il ne cousiste pun non plus à participer à tout ce qui pourrait l'y enfermer. C'est pour cela que son cabinet n'est pas une droguerie, maix un lieu thérapeutique, un lieu d'espoir, de rencontre et de dialogue.

Docteurs Alain Morel (président de l'ANITI) : Michel Hautefauille (centre imagine, Val-d'Oise); Philippe Binder (prési-dent de l'Association nationale

par Patrick Brossais, Jean-Pierre Cordonnier, Isabelle Ferrand et François Peigné

E débat sur le traitement de jours animé. ne peut que s'en réjour. La con des médicamen mis « de substitution » est d'actualité :

— La prescription d'opiacés doitelle être encouragée?

- Faut-il distribuer

- Les opiacés de synthèse, Tempéric, peuvent-ils aider le maintenant le stopper le processus de pharmaco-dépen-

La France a opté en 1970 pour d'opiacés une exception. Le pouvoirs publics, .... toxicomanie, considérent qu'il doit s'agir de pratiques isolées, isolées, des toxicomanes pour lesquels la prise en charge hall est un

En France, on all la méthadone dans un cadre très précis fu prise en charge de certains toxico-manes. Elle s'intègre dans des programmes A maintenance ou de traitement au long cours qui nécessitent la présence d'une équipe spéani se concoivent qu'an niveau de centres de prise 📰 charge de toxicomanes.

Le problème du side, la mise sur le marché puis 🕨 retrait brutal de la forme injectable du Temgésic, la sollicitation médocins généralistes par les toxicomanes, reposent la question de l'usage de la méthadone. Il est incontestable one les programmes méthadone actueis sont strictement inadaptés à l'évolution de la toxicomanie et aux problèmes épidémiques comme 📑 sida à l'hôpital. Rappeloas qu'il n'existe qu'une cinquantaine a places en France, dans - programmes développer nouveaux programmes maintenance, notamment dans le contexte de l'épidémie

#### Une panelisation inquiétante.

En revanche, la banslisation constatée de la prescription d'opiales institutions spécialisées, inquiétante, contrairement l'avis exprimé récemment par un groupe

Les psychotropes, et les opiacés en perticulier, prennent tour à tour les qualités d'un - rece » ou d'un « poison ». Le médecin voit dans son acte de prescription un Cest we Land simpliste. L'abus ou le détournement suit régulièrement la prescription, il soigne, et. s'il en abuse, il se « drogue ». C'est un dialectique imparable qui le que Ton III plus plus ill patients texicodépendants du traitement opiacé proposé comme « thérapentique » de la toxicomanie : Il % à 10 % as sont dépendants du Tempésic.

L'histoire l'opium et de ses dérivés montre que le principe de la substitution l'antific fins de guérison 

La loi de 1970 prévoit la gratuité et l'anonymat pour les toxicomanes rage mullement in distribution d'oplacés II des sins thérapeutiques. Toute modification des pratiques ne dont this que le stables d'objec-

L'incitation faite par certains spé-Prescrire larga manu du Tempésic aux toxicomanes est non sculement un leurre, c'est une d'apprenti-sorcier période difficile des manes 90.

Il faut rappeler que la commission des stupétiants s'est prononcée sur l'utilisation du Temgésic; son avis a été relayé par le ministère de la santé. Il est spécifié officiellement que la Temgésic ae il la serre utilisé dans le sevrage des toxi-comanes, ce qui place le médecia énéraliste dans une situation périlleuse s'il l'utilise dans cette indica-

A l'inverse, il - Un met d'ob-server combien i praticiens chargés des programmes méthadone res-tent silencieux et discrets. C'est probablement qu'ils connaissent les limites de pratique sociale.

Evitons de aous enfermer dans dilemme idéologique. Société ou libéralisation larvée des opiacés. Il existe probablement une line voie listes possibilité d'utiliser de façon plus intensive opiacés m méthadone inver-

de ma L'absence de prise de position de synthèse laisse la voie ouverte l'organisation 🖮 programmes 🚾 substitutions qui traient devant un la accompli

un quatre signataires sun praticiens au Centre Cassani, Centre de soins, des toxicomenes l'hôpital Cochin-Assistance publique-Hôpitaux de Paris,



Alam Ehrenherg et Patrick Mignon

EN VENTE EN LIBRAIRIE

#### BIBLIOGRAPHIE

# Jean Bernard, ou la bioéthique romanesque

ATTEN D'AUREVILLY actuelles (et en gestation) de la pros'adonnait à la jecture création artificielle. d'ouvrages médicaux, un Larousse spécialise notamment, qui equittait es sa table de travail. Il l'intéressait em 🖂 étranges relepathologie pourvu qu'il
la possibilité d'en in une
lyse qui fut, elle, uniquement
humaine. Une histoire l'un meilleurs exemples, où l'on l'hymnese viol, d'une maladie connue aujourd'hui, l'anémie autoprovoquée, qui devait conduire à mort de son héroine,

Le professeur Jean Bernard, puits de science on le sait, n'a, lui, nul besoin d'ouvrages techniques pour servir aux situations extraordinaires, sil son dernier

Situations inspirées des progrès technologiques et scientifiques de vingt et qui et qui

de ces manuel appelle développements scientifiques et historiques éblouis-clarté, mans prête conflits d'ordre moral, ou l' gique, de président du Comité national d'éthique de ainsi prevoir à un man la ident d'aujourd'hui 🚾 celle de demain. Une réalité autrement parlante que me le laisseraient supposer | « projets | loi | will | l'éthique biomédicale » approuvés par le conscil par le Parlement.

Ainsi, « Jacques » est ce « vivant mort » qui donne son titre au livre, souvenir du colonel sorti vivant de la bataille d'Eylau après avoir le tenu pour mort menterré. Constitue pur un cancer des os, il est sauvé par une greffe de moelle osses. Sauvé, mais mort aux yeux de ses proches, et de in chimère d'un donneur généreux.

Pour listes pour Claude, c'est une histoire d'amour fou qui 🕮 e à 🔙 développements lumineux sur actuel et im pouvoirs futurs des neurosciences.

L'enfant in mères y qui épouse en fin de compte sa demi-sœur, une belle histoire d'amour, mais aussi le substrat limpide à IVII développements sur 🔤 situations auxquelles peuvent conduire les différentes techniques

Deux issues très différentes, triste l'une, heureuse pour l'autre pour les car décrits de le titre n'est plus la procréation and la la n'est plus la procreation annue qui est en jeu, mais metchniques d'avant-garde permettant par l'étude des groupes tissulaires (HLA) me constituants du patrimoine génétique de savoir, il conpatr, si un enfant me le fils biologique de me père « légitime » me s'il est le fruit d'une mais me l'il est le fruit d'une mais me l'est le fruit d'une me l'est le fruit d'une

Lorsque le tribunel décide, après longues réflexions, de donner la primauté : la paternité de l'amour sur ma la biologie, lui, ce sont in deux Minitions l'homme que dévelupe less Bal-nard : celle relevant de l'hérédité, de la génética des la laires apparental ou non, celle, aussi la l'ute, qui la lau sys-la nerveux, donc aux et aux puissants qu'il peu-

a'appliquer l'embryon, au personne potentielle ».

La dramatique crise conscience de Françoise, mère de deux fils de la la plus grave de l'hémophilie, de la secrète des anticorps contre le facteur de coagulation (ou facteur VIII), et qui en attend un troisièm lui bilans prénataux, illus-le des croyants et des croyants et permet un développement remarquable les perspectives la Laquelle, des des résout par ses proprès la problèmes apparemment qu'elle a crèts.

Les possibilités marin in la médecine de prédiction, in drames ou les risques qu'elle pourrait engendrer, par une
en carte de la population, sont illuspar les échecs professionnels ou
de Madeleine, le
HLA qu'elle
potentiellement diabétique.

L'ouvrage me termine sur vision horrifiante - et futuriste d'un grand magasin Au corps humain où l'on peut acquérir cellules, divers, an sérum 🔳 🛦 l'em bryon, de weet humain.

Il ne peut y avoir de meilleure mise garde contre in risques d'un juridique, il existe un la nombreux

autres, de le recèle le du génôme e foie... Paul Valéry en la moralité – et la conclusion – de la livre étomant l'on se prend l'regretter puissent être ainsi enseienées par le biais d'histoires le les jours, le mai jours futurs en mai and distant pourra minin man prendre imperspectives inquiétriomphante d'une bioéthique

D- ESCOFFIER-LAMBIOTTE

(1) Le Syndrome du professeur Jean Bernard, de l'Académie française, Bachet Ed., III F.

It faut lire également Circonstances, ouvrage où Jean Bernard rassemble en un étincelant kaléidoscope des textes més divers concernant la littérature ou la science, où l'ou rencontre aussi bien Marcel Pagnol que Michel Debré, Paul Valéry, Jean Hamburger, et bien d'aurres, l'histoire du sang, celle de l'immunologie ou celle de la gattre et de la prison, (Circonstances, par Jean Bernard, de l'Académie française, Buchet Chastel Ed., 578 9. 148 F.).

# ou le cancer aujourd'hui

OUT ce que l'on a toujours souhaité savoir et ce que l'on n'a jamais trouvé, rassemblé en un seul volume sur la maladie mandite, « le cancer », c'est ici qu'il faut le chercher (1). Le professeur Maurice Tubiana qui, pendant de longues années, a dirigé l'institut Gustave-Roussy de Villejuif, le livre dans un volume exhaustif de près de six cents pases qui fluit le tour de tout... de pages qui fait le tour de tout... de l'historique, des mythes, notamment de celui concernant un accroissement de la fréquence des cancers dû en réalité à l'augmentation de la durée

de vie. De la prévention aussi, et de ce que l'on sait vraiment du tabac, de l'alcool, ou de façon plus aléatoire de la poliation ou de l'alimentation, ou encore des espoirs de procéder à une véritable « chimioprévention » par l'administration d'hormones on de

produits divers qui pourraient empècher la survenue de l'évolution maligne. Des traitements enfia, des plus

classiques comme la chirurgie, la radiothérapie ou la chimiothérapie,

THE LADY DAVIS FELLOWSHIP TRUST BOTTE POSTALE 1285, JERUSALEM 91994, ISBAEL - THUPME 977-1-66884 BOURSES DE RECHERCHES (FELLOWSHIPS) POUR ÉTUDIANTS INSCRITS EN D.E.A. (MASTER),
DOCTORAT OU EN POSTDOCTORAT ET BOURSES
PROFESSORALES (VISITING PROFESSORSHIP)
A L'UNIVERSITÉ HÉBRAIQUE
DE JÉRUSALEM ET AU TECHNION
INSTITUT TECHNOLOGIQUE D'ISRAÉL

ANNÉE 1993/1994

specialisation.
Les bourses pour équients inscrits en doctores sont destinées uniquement sus écudients relevent d'universités à l'étranger qui désirent écudier à l'Université hébretique ou les sausses du limitation sont destinées sus ésudients que ou désirent s'inscrite dans un programme de Master (D.E.A.) ou de doctores.

Les candidats aux bourses postdoctorales peuvent soumettes leur dos-aier au plus tard trois ans après le soutemence de leur thèse de doctorat. Les bourses de Masser, doctorat et postdoctorales sont accordées pour le durés d'une amée universitaire complètes. L'ellocation couvre le coût du voyage et, le cas échéent, les frais de scolains et comprand une indamnité raisonnable

de aejour.

Les bourses professorales s'edressent aux enseignants visiteurs qui occupent le rang de professors (Associate and Full Professors) dans leur propre institution. Elles sont accordées pour un senseste ou une ennée académique complète. L'allocation couvre le coût de voyage et le vecetaient d'un saleire.

Les formulaines chimistratures de la lacation de la coût de la voyage et le vecetaient.

Les formulaires dément remplis doivent pervenir à l'administration du Fort le 30 novembre 1992 au plus tard, à l'adresse indiquée ci-desses. L candidats (y compus les Israéliens) doivent préceser le cetégorie de le bour qu'ils sollicitent.

La lumière dans l'ombre

aux plus récents, voire expérimen-taux, comme certains essais de thé-rapies immunitaire, hormonale ou chimique.

La contagion éventuelle (et inexis-tante?), l'hérédité (non démontrée), les conditions de vie, le mythe absolu-de la pollution industrielle qui sem-ble n'être pour rien dans l'apparition des cancers, dont la fréquence est stable à fac égal depuis la seconde guerre mondiale, sont passés en revue, chiffres à l'appui, ébraniant, pour ne pas dire plas, tant d'idées

Le grand événement, que Maurice Tubiana expose avec une clarté remarquable, c'est la découverte il y a moins de quinze ans de méca-nismes moléculaires provoquant la transformation d'une cellule normale

An fond, tout est dans les gênes, qui sont cent mille dans une cellule humaine, et que l'on sait depuis peu analyser et décoder.

certains (oncogènes) peuvent commander l'explosion maligne. D'autres empêcheat cette action (gêne suppresseur), et c'est l'équilibre entre ces deux forces qui régit le contrôle de la croissance régulière on anarchique de la cellule. Il y a une quinzaine d'anaées sculement que cette étape majeure de la connaissance de la cancérogénèse a été franchie, et l'onvase en expose et l'historique et les vage en expose et l'historique et les perspectives de façon lumineuse.

Qui, les cancers tuent toujours prématurément 135 000 Français chaque année. Mais le double atteints, a grâce aux moyens modernes, le taux de guérison est passe de 5 % en 1900 à 50 % actuel-lement.

Un sur deux. Un constat difficile l admettre pour celui qui a consacré sa vie entière au traitement des cancéreux. D'où le combat ardent qu'il mêne pour la prévention, dont tous les moyens sont longuement détaillés dans ce livre exhaustif.

D'où, sussi, un chapitre profond et documenté sur la révélation de la vérité au malade et, surtout, sur la façon dout cette vérité doit être com-

Bref la ston de Cancer al sée, pour tout coux; et ils sont héles nombreux, que cette affection maudito concerne de près on de loin.

Dr E. L

(1) La Lumière dans l'ombre. Le cances hier demain, du professeur Maurice Tubiana. Editions Odde Jacob, 592 p.,

Radioscopie

La Seine sous surve

ENGLANCE OF THE SECOND 327 3 327 7 327 THE R. P. The state of the s

TIPED IN THE BILLY W. S. PR 11.43 **超到,使展现6.14**00 ্রাক্ত সাম্প্রাক্তি বিভাগ **137** (2015)191

Data Da. 1. A. C. EST FINE BY L. S. 

Will have been beite. Military of Sec. Die für ber ber ber Committee to the second Bermitte Gift and a **製工 対域を** 第27 ・3

COM 2 PROCESSION OF THE PERSON Paramona and a second A 14 20 West Ser - we . Comment of the second of the second The Real Property lies The same of the sa The state of the s The state of the s THE PERSON NAMED IN 21300

张馨游演

W 40 m

Service of the second 2 E 222 30 THE BATH & 9 MINE Comment of the state of the sta

PROPERTY.

4

M. Zakaris coutiendre publiquement doctorat à économiques : Monnaie, politique monétaire et inflation, à laraë (1917-1960) », le venseptembre 1992, il h à l'université de Poitiers, 93, avenue du Bostore, lineau selle de

des contrais internationaux de compen-sation», avec la mention « très honora-ble». CARNET DU MONDE nents: 40-65-29-94

Tarif: la ligne H.T. Communicat. diverses .... 180 F Thèses étudiants ..... \_ 55 F

11 La Petite Ceinture... dernier tour

avant coupure. — Avant la coupure définitive de la ligne de Petite Ceinture us sud le Paris, le Cercle ouest-parisien d'études ferroviaires OPEF) organise, le add de Paris express», qui permettra de découvrir cette ligne et celle des Moulineaux. Des arrêts sont prévus dans les sites les plus caractéristiques. Départ de la gare de Lyon à 9 heures, retour à 12 heures. > Participation aux frais: 100 F par personne. Inscriptions per correspondance auprès du COPEF, 19, rue d'Amsterdam

# SCIENCES - MEDECINE

# Radioscopie du Rhin

Suite de la page 15

Ces conclusions ne contredistent pas les observations faites en 1986 - immédiatement après l'accident par le professeur Roland Carbienier, professeur à l'université Louis-Pristeur de Strasbourg, qui avait alcurs noté une importante destruction ide macroinvertébrés (gammares, chir onomides et éphéméroptères). Elles indiquent sentement que l'impaci du déversement de produits chimiques a été limité dans le temps. Six

mois après l'accident, tout était pratiquement rentré dans l'ordre en ce qui concerne la fanne et la flore. «Sandoz a eu beaucoup de chance

dans son malheur, observe Michel Echanbard. L'accident est surrenu en novembre, au moment où la biocénose est en repos hivernal, et avant les grandes crues de printemps qui font chasse d'eau. Les consèquences auraient été beaucoup plus graves pour le Rhin si l'incendie avail éclaté en été.»

Une chose est sûre, en tout cas: l'accident de Bâle aura permis de savoir ce que le Rhin charrie ou abrite réellement dans ses eaux, ce qu'on ignerait pour l'essentiel. Et, comme l'ont montré les études menées in deux côtés du Rhin par le professeur Carbiener et les cher-cheurs allemands de l'Aueninstitut de Rastatt, on sait maintenant que le Rhin n'a pu recouvrer la sant que constituent bras morts, prairies inondables et lambeaux de forêt alluviale. «La capacité d'autonettopage est d'autant plus grande que le fleuve est plus proche de la nature», a concin le professeur Carbiener. Le Rhin, fleuve largement artificialisé, reste donc vulnérable.

**ROGER CANS** 

# La Seine sous surveillance

Les évolutions d'une mystérieuse embarcation et les vaet-vient d'un camion laboratoire ont récemment intrigué les riverains de la Seine en avel de Paris.
L'équipage du navire remontait
du fond de l'eau de longues
carottes de boues, qui étaient
aussitôt analysées, puis stockées
à bord du vénicule.

Cette campagne de prélèvements, qui a duré une semaine, ments, qui a duré une semaine, fait partie d'un vaste programme scientifique lancé en 1990. Son objectif ; mieux comprandre comment un écosystème fluvial relativement modeste comme la réagit à l'énorme pression que lui fait subir l'agglomération par la longue de code l'opération : PIREN-Seine, autrement di programme interdisciplinaire de recherche sur l'environnement de la Seine.

Alors qu'à Lyon les chercheurs du Centre national de la racherche scientifique (CNRS) étudiant le Rhône depuis des années et que ceux du Centre national du machinisme agricole, du génie rural, des asux et forêts (CEMAGREF) à Toulouse en font autent pour la Geronne, les scien-tifiques parisiens se désintéres-seient du cours d'eau qui coule à seient du cours d'eau qui coule à leurs plade. Ils le considéraient comme pesque, transformé en égour et donc peu digne de leur curiosité. Personne parmi les eutorités — qui dépensent pourtant des milliards pour tenter de l'assainir (le Monde du 1º Tévrier 1990) — ne leur demandair le movieur le personne leur demandair le movieur le personne leurs de l'assainir le movieur le personne leurs le personne leurs de l'assainir le mesertation. Le personne leurs de leur demandaire le personne le leur demandaire le leu moindre investigation. Le pare-doxe a tout de même choque mêmes ont mobilies leurs collè-

Accédant à leur demande, le nistère de l'environnement a : signé une convention avec le CNRS, et la coordination des recherches a été comfiée à M. Guilain de Marsily, professeur de géologie à Paris-VI. Ce programme PIREN-Seine, qui s'étale sur une période de quatre ans (1990-1994), mobilise quinze laboratoires groupant une soixan-taine de chercheurs. On y trouve

certaines équipes du CNRS, du CEMAGREF, de l'Ecole des mines, des universités parisiennes et même un groupe de Bruselles fort «pointus en microbiologie. Le coût global de l'opération dépassera la centaine de milions de francs.

Quatre thèmes sont explorés :

|a| fonctionnement biologique de
|| écosystème | les effets de phé|| momènes exceptionnels commes
|| les orages | les conséquences de
|| gestion des barrages-réser|| victirs, qui sont aujourd'hui les
|| e victirs | consequences de les seine |
| e volution de l'occupation du solutir sine zone témoin le bassin du sur une zone témoin de bassin du Perist-Morin). Des rapports sont éta blis chaque année et un pre-mie r bilan sera dressé à miper cours du programme, c'est-à-dire su début de 1993.

#### De bons coms pour ios pêchours

D'ares et délà, les scientifiques a'avoivent surpris per le vitalité d'un fleuve qui était tenu pour mort le va vingt ane. Les poissons avaient disparu de ses eaux, qui, nou routaient plus qu'une soupe reuséabonde dans laquelle on ne s'alevet pratiquement plus aucune trace d'acrypène. Grâce aux efficres d'éparation financés par l'agrance de bassin Soine-Normani lie, cheque liers d'eaux de Seine co vitent aujourd'hui 3 milligrammes d'acrypène dissous. Du coup le fiame revient. Une quinzaine d'aspèces de poissons sont cou ramment représentées et au portet de la Concorde, par exemple, on peut en trouver une bonne diziene, les ameteurs de canne à public ont même repéré de bons cions, comme l'ile aux Cygnes et l'entrée du canal Saint-Martin.

Explication de cette renais-sance : « encouragées » per una relative emélioration de la qualité de l'eau, les bactéries s'activent et détruisent les matières organi-ques avec une étornants effica-cité. La Seine fonctionne donc naturellemen i comme une station

d'épuration ambulante. Si on ne l'asphyxie pas par un excès de ejets, elle accomplit son travall archi-millénaire.

Ainsi le fleuve est à nouveau, grâce à sa capacités de « récupération », un élément d'attraction pour les communes riveraines. Qui aurait pensé, il p u quinza ans, que les concurrents du triathion pourraient nager sur 1500 mètres en plein Paris sans a empoisonner? Partout on réhabilite les rives et beaucoup s'accordent à penser que, si c'était à refaire, on ne construirait plus de voies sur berge en plein centre de la capitale. Il est même ques-tion de transformer l'île Seguin, bastille des anciennes usines Renault, en une cité lacustre. En emont de Paris, à Thomery par exemple, les associations récla-ment le droit de se baigner, comme surrefois (le Monde du 31 sout). Non content d'avoir réussi à faire inscrire les berges de la Seine dans l'aristocratie du patrimoine mondial, M. Jacques Chirac, dit-on, prépare son silp de bain pour une trempette symbolique et historique.

Bref, l'écosystème, bien que fortement canthropisés, c'est-à-dre modifié par les interventions humaines, retrouve un certain dquilibro. Le gardera-t-Il l'aug-intentifica des capacités des usines d'épuration, comme Achères, en avai de Paris, et Valenton, en amont de Paris, et les facultés auto-nettoyantes du fieuve sont sens cesse remises en question per l'accumulation des activités de l'agglomération perisienne. C'est une coursepoursuite entre les épurateurs et les poliueurs. Ces demiers, selon le schéma d'aménagement accepté par le conseil régional et par l'Etat, seront 12 millions en 2015. C'est pour cela que les scientifiques se font maigré tout beaucoup de soucis pour la

MARC AMBROISE-RENDU

RÉDACTION ET SIÈGE SOCIAL: 15, RUNE FALGURÈRE 75601 PARIS CEDEX 16 THL: (1) 40-65-25-25 Télécopieur: (1) 40-65-25-89 Télex: 206.806F

ADMENISTRATION: 1. PLACE HUBERT-BEUVE-MERY 94862 IVRY-SURI-SEINE CEDEX Tél. : (1) 40-65-25-25 Télécopieur : (1) 49-60-30-10 Télex: 261.311F

PRINTIED IN FRANCE

Commission paritaire lies journaux et publications, ar 57 437 188N: 0395-1037

1, place Habert-Bo pro-Miley, 94852 IVRY-SUR-SERVE CEDEX. Tol. : (1) 48-68-32-9							
TARIS	PRANCE	SUBSSE-BILGROUE LUXEMB. PAYS-BAS	AUTRES PAYS Voie permele y compeix CEE exicat				
3	460 7	572 F	790 F				
6 mais	200 F	1 123 F	1 560 F				
1=	1 620 F	2 106 F	256 F				
ÉTRANGER: per voie aérienne tarif sur demande.							

Pour vous abgumer, renveyez ce bulletia accompagné de votre règiement à l'adresse ci-dessus OU per MIN ITEL: 36-15 LEMONDE code d'accès ABO

memero d'abonné

PP. Pals RP	Durée choisie :	291 MON C
3 mois □	6 mois □	1 an 🗆
Nom:	Prénom :	
Nom:		-
	Code postal : _	
Localité :	Pays:	
Veuillez avoir l'obliges	not d'écrire tous les monts propres en cap	itales d'imprimerie

CARNET DU Monde

<u>Naissances</u>

M. et M" Karin BENKIRANE, ont la joie d'annoncer la paissance de

M. et M= Mohamed BENKIRANE,

Driss, le samedi ■ septembre 1992, à Mont-pellier.

24, boulevard Roosevelt, Casablanca.

 Le docteur Burbura ROSSINI.

Il docteur Pascai DUBOC,

out la joie d'annoucer la missance ( Ton, Adries, Nyangel

le 25 août 1992, à Paris.

- Pierre et Claire PILLOUD. leurs enfants Nicolas, Sophie, Fenaçols, Thomas et Matthies,

sont heureux d'annoncer la naissance de Vadim, Gilles.

Nenchital (Suisse).

#### **Mariages** - Pascal CULERPIER Emmanuella DAGNAUD

sont heureux de faire de leur mariage, qui a été célébré, le 19 sep-tembre 1992, en l'église Saint-Julien-le-

85, rue de la 1888 75013 Paris.

#### <u>Décès</u>

 Mª Jacques Billier,
 Dominique Billier,
 Jean-Cassien et Lifa Billier, out la douleur de faire part du décès de

rappelé à Dieu le 12 septembre 📖 Les obsèques - lieu il l'inti-

Jacq-Thio Billier.

Ma Jacques Billier, BP 20, 17690 Angoulins aur-Mer.

1700 Angomistan-Mer.
Dominique Billier,
17, quai de la Méglaserie,
75001 Paris.
Jean-Cassien et Lifa Billier,
consulat de France,
3000 Sfix (Tonisie). - Lifty et Seymour Berman Daniel et Paule Buk,

Jacky et Prédérique Buk, es enfants, Ses petits-enfants Et son arriero-petito Rachol Lezarovica. sa scent. El touto la famille.

ont la douleur de faire part du décès de Esthera Tayga BUK,

survenn le 17 septembre istilli

Los obsèques ont eu lieu le 21 sep-

# - Jacques CHATEL,

est mort le 🕮 septembre 1992.

« C'est cette heure qu'il faut fran-C'est we keure-là 🛋 🕮 🕬 Erich I.e.

boulevard Soult, 75012 Paris.

et Michel
et Françoise Derzelle,
m enfants,
Valérie, Guillaume, Gersonde,
Erwan, Rodolphe et Thomas,
ses petits-enfants,
Maurice Derzelle,

son frère, Et toute sa famille,

oat la profoade tristesse de faire part du décès de

Oscar DERZELLE, survenu le 20 septembre 1992.

348, rec Lecourbe, 75015 Paris. - Martin Djidon,

son fils, Colette et Philippe Djidou-Lalik, sa sœn; son bean-frère, ont la douleur de faire part du décès do

Gabrielle-Fatima DJIDOU.

obsèques auront lien jeudi 24 septembre 1992, à 11 houres, au cimetière de Villejuif, rue Edouard-Vaillant. - Le professeur Mickaël Berreby

et son épouse, ont la douleur de faire part du décès du Père Kurt HRUBY,

survenu le 5 septembre 1992.

« Vous n'éties prévenance et tendresse. »

7, rue des Sabloss. 78550 Gressey.

- Dans l'assurance de la Résurrec-

M= Jeanne DESCHAMPS

rejoint, en juillet dernier, le pasteur Benjamin DESCHAMPS, pasteur a Nancy, Rouen, Paris, Bayonne,

Leur conviction constante : Dieu est venu à nous il travers la Bible, et en Jésus-Christ, Seigneur, Sauveur, Ami.

Nous ceux qui ont connu nos parents, nos amis dates.

Violette Deschamps, Marguerite Sainty, Claire-Egiantine Deschamps, Jean-Pierre, Myriam, Eric, Gabrie Michel, Claire-Lise, Leurs conjoints, leurs onfants fit les familles affices.

Cet avis tient lien de faire-part. 17, rue du Comm 76600 Le Havre.

- Ses frères et scenns Pierre Loison, Marie-Thérèse Guéniot, Marie-Therese Guennot,
Jacques Loison,
Marie-Claire Loison,
Ostant Loison,
Et learns eafants et petits-enfants,
Leurs pareurs et alliés,
Maignien de Mennay,
Grosborne, Brueder et Dreyer,
Stationer de Riche part du sann ont la tristesse de faire part du rappel à Dieu du

> capitaine de cavalerie Jean-Marie LOISON,

4444 N 19 septembre 1992, dans sa quatre-vingt-septibnic année.

La cérémonie religieuse aura lieu le mercredi 23 septembre, il 18 houres, en l'église Saint-Léon, Paris-15.

Cet avis theat lieu de faire-part. 27, boulevard Saint-Michel, 75005 Paris.

- Rennes. Trébeurden.

et M= Jean-Michel Julienne

M. et M= Yves Loyer

M. et M. Goillaume Larber

M. et Mª Hervé Loyer lenns enfants, M. et M= François-Xavier Giraud

et leurs enfants, M. et Mª Jacques Loyer et leurs enfants, Les familles Lequien, Loyer, Oud a ont la tristesse de faire part du décès de

M= Lim LOYER, nie Yvense Outot,

survenz 🛭 🎏 de soizante-diz-sept

21 septembre 1992, m Féglise Jean-Marie-Vianney de Rennes.

- Ses enfants,
Son petit-fils,
Sa famille,
Et ses amis,
out la douleur d'annoncer le décès de Jean MINTHE.

survenu le 19 septembre 1992, il la suite d'une longue m douloureuse

Les obsèques ont eu lieu dans la plus stricte intimité.

20, ma da Commandant-René-Mou-75014 T

M. Bernard Zeitler, Mª Jacqueline Zeiller, M. et Mª Stéphane Galy-Dejonn, Thibault, Alban et Astrid,

es enfants et petits-Mª Suzanne Pannier, M. et Mª Jacques Pannier et leurs enfants, Mª Renée Zeiller,

Mer rence Zenler,
Mer André Jonvin
et ses culturs,
ses sœur, frère, belles-sœurs, acvoux ot
nièces. nièces, . ont le chagrin de faire part du décès de

Mª Jean René ZEILLER.

survenn à Cannes, II II septembre 1992.

religieuses célé-le septembre, I heures, en l'église Saint-Pierre, avenue Neuilly-(Hants-de-Seine).

L'inhumation aura lieu 
Mantes-la-Ville (Yvelines), le

Cet in lieu in faire-part. 8, rue in l'Amiral-de-Coligny, 75001 Paris.

Paris.
11, Chanteplaine,
Odos 65310 Laloubère.

#### Remerciements

M= Claude Montigny remercie infiniment www qui se sont associés à sa peine après le décès

#### Claude MONTIGNY,

M≃ André Vuillermoz,
 M. Henri Vuillermoz,
 M. Louis Vuillermoz,

très touchés par les témoignages de sympathic André VUILLERMOZ

remercient vivement ceux qui les leur

# <u>Anniversaires</u>

Il y a cinquante ans, le 21 septem-bre 1942, ■ h 15 du matin,

Fanny ROZENZIVERG, née Il Paris et àgée de dix-sept uns, quittait le camp français 🖿 Pithiviers. destination d'Auschwitz, convoi nº 35 avec mille juifs français livrés Alleman

THE R P. LEWIS CO., LANSING, SALES Sa mère.

déportée le 7 août 1942, a mili le même sort.

Sa scent Suzaana Gutmache Et ses cousins germains Anna Senik Et Henri Rochant.

Benjamin SCHATZMAN. arrêté www. IIII intellectuels juifs, le 12 1941, interné successive-ment aux camps II Compiègne,

Drancy, Beaune-la-Rolande En souvenir de son épouse,

bane. décèdée le 3 janvier 1978.

De la part de Gueller, Evry et Ruth

Et de leurs enfants et petits-enfan

Avis de messes - Une sera célébrée, le samedi 26 septembre 1992, Il heures, en l'église de Louveclennes (Yvelines), Il manuel de

#### Pierre de LÉOTARD,

décédé le 12 açût.

- Une messe am la la

## LORTAT-JACOB

Li vendredi 2 octobre 1992, à 8 h 30, en Saint-François-Xavier, place La Président-Mithouard,

Soutenances de thèses

Recteur-Pineau, salle de la de la laculté, bâtiment Silence. - Moatti a soutenu en droit, le 3 juillet Paris-I, Panthéon-Sorbonne, sur les « Aspects juridiques

75008 Paris, avant le 6 octobre (joindre une enveloppe timbrée). Possibilité de se présenter au départ, gare de Lyon, voie M, à 8 h 45.

The statement . . . . of brains THE PERSON NAMED IN

stitution, et après !

( . Kar

2.5

. r. r. 185

Le Monde Edité par la SARL le Monde Durée de la société : cent ans à compter du 10 décembre 1944

Capital social : 620 000 F

Principux associés de la société :

Société civile « Les réducteurs du Monde »,

« Association Hubert-Beave-Mary »

Société anonyme des lecteurs du *Monde* 

Le Monde Entreprises,

M. Jacques Lesourne, gérmi.

Le Monde

PUBLICITE

Président directeur général : Jacques Lesourne ; Directeur général : Michel Cros

Membres du comité de direction : Jacques Guin. Philippe Dupuis. Isabelle Tsaldī.

15-17, rue da Colonel Pierre-Avia 78962 PARES CEDEX 15

Tel.: (1) 46-62-72-72 Telex MONDPUS 634 128 F

Telefax : 46-61-91-73. - Société filiale de la SARL le Minufest de Militas et Régies Europe SA.

Le Monde

TÉLÉMATIQUE

Composez 38-15 - Tapez LEMONDE 06 36-15 - Tapez LM

Ø

12 r. M. Grasbourg 94852 IVRY Codex

Raproduction interdite de tout article, sand accord avec l'administration

# Reperignementes our les microfilms et index du Monde au (1) 40-65-29-33

	<b>ARON</b>	INFINITIAL 18	
place Habut De	pro-Mitty, 94852 T	THE SURSERIE CEDE	L Ta. : (1) #-68-3
TARIF	PRANCE	SUBSERICAÇUE LUXEMB.PATS-BAS	AUTRES PAYS Vole permele y compris CEE azi
3 =05	460 7	572 F	790 F
6 mais	250 F	1 123 F	1 560 F
		2467	144 F

engements d'adre see éélisitifs ou provisoires ; nos abonnés sont invités à mules leur dema pde deux semaines avant leur départ, en indiquant leur

BULLE	TIN D'ABONNEN	<b>JENT</b>
PP. Paris RP	Durée choisie :	201 MON C
3 mois □	6 mois □	1 an 🗆
Nom:	Prénom :	
Adresse:		<u> </u>
1	Code postal :	
Localité :	Pays:	

# La beauté du diable

SYLVESTRE

de Joac Cesar Monteiro

Vim histoire de jeune fille vierge promise un man pell-lard, porte imprudemment ouverte un pèlerin 🚃 🚟 🛲 que, mensonge et désir, Barbe Bleue pucelle devenue jeune guerrier (sous le nom de Sylvestre), 📭

Un grand tourbillon 🖦 conte de 🍱 🔳 de 📖 courtois folusieurs traditionnels ont scénario), la la les pesanteurs reconstitution andu folklore, l'affectation enfantine comme grandiloquence historique.

Monteiro 🝱 🖛 splomb i grand mécréant cinéma, i sans sourciller plus insvouables procédés i une
plus insvouables procédés i une
totale in regard, trafide fond, rajoute impions i
lueurs d'apocalypse, bricole des mains coupées phosphorescentes in grand-guignol mystique et potache. Ca pourrait appliqué, kitach, c'est, il musi les sens 🛍 terme,

Deputs dix-hult mois, qualques dizaines de de Français un ami nommé insi 🗀 rencontré grâce à la sortie de Souvenirs de la maison jeune, premier film de Monteiro à avoir bénéficié d'une aortie commer-



A droite, Marie de Medeiros

ciale. July 114 Day it disk pas non il promise joué per 🖫 😘 😘 il 😘 🖺 Marian ce que Charlot est à Chaplin, un double, m jumesu fidèle, man animé d'un génie

Il le récineme portugals lim fugitive or royale apparition Sylvestre (qui thete the Jean de Dans & l'Armin C'est pourtant son esprit que 🗷 intègre, comique 💵 impe-Wife, gui marris his horrours its in guerre w was wall at a chair,

im jeux m man d'orgueil et de

de Glotto, Maria im Medeiros, edmirable actrice, 📺 d'un Raphael, le fantesmagorie d'auplans évoque Moreau par see profusions, auxovelles répondent le richesse et l'invention de la Tout and comme =

JEAN-MICHEL III

#### MUSIQUES

# Compiègne redécouvre « Christophe Colomb »

Un opéra rarement représenté de Darius Milhaud reprend vie pour le centenaire du compositeur

Milhaud est sep-1892, siècles un mois après la découverte de l'Amérique Christophe Colomb. qu'une collaboration régullisse du compositeur Paul Cisses qui lui a impiré l'évocation lyrique de la carrière et de la destinée in grand navigateur. L'opéra Christophe Colomb, créé à Berlin in 1930, cinq ans après Worreck, i une des œuvres auxquelles Milhaud tenait le plus. Il était naturel de la retenir pour célébrer le centenaire du musi-cien, même si la musique en est un entraineurs et ses couleurs crues, un peu austère malgré le flot de ses mélodies, même si elle n'est pas de celles dont peut se nourrir le réper-toire des théâtres.

Monument que l'on visite dans les grandes occasions, Christophe Colomb était, samedi et dimanche 20 septembre a Compiègne, à la fois le spectacle inaugural de la seconde saison du Théâtre français de la musique le d'envoi l'hommage Milhaud par l'association

#### Mort du baryton Geraint Evans

Le baryton gallois Mr Geraint Evans est mort, le samedi II sep-tembre, l'Londres. Né en 1922, ce chanteur la belle prestance, l'Ia diction impeccable et d'une chaleu-reuse humanité l'afait su première apparition sur d'Opéra en 1948, à Covent Gar-den, dans le rôle de Papageno.

Il accomplit ensuite l'essentiel de longue (185 en tions) le Royaume-Uni, remit cesse sur le métier les rôles qui le réussissaient le mieux : Maitres chanteurs, Don Pasquale Donizetti, Falstaff, le Figaro La de Mozart, qu'il chang à Salzbourg aux III III Fischer-Dieskau. Karajan voulut le retenir à l'Opéra Vi sa sa d'interpréter Schaunard dans la Bohème, refusa, préférant se île

Il avait participé à de nom-breuses créations (Benjamin Britten avait composé le rôle titre de Billy Bird I son intention) et avait tâté de la mise en scène. Anobli en 1969, Geraint Evans avait quitté la

caises. Dans la partition sy vent toutes les caractéristiques du musicien : rythmes sud-américains, motifs obstinés halfucinants, mélo-dies franchement dessinées, habilées à un orchestre où les percussions ont la part belle.

Ce goût de l'écriture épaisse (sans mance péjorative) pose parsois des problèmes d'équilibre entre les voix et l'orchestre. Mais l'œuvre dure à peine deux heures et demie. Et si le premier acte et un peu long à s'ins-taller, ses quatre derniers tableaux forment une progression grandiose qui culmine dans le second acte avec les scènes de tempète et le dislogue entre Christophe Colomb et sa conscience. La tension sa reliche lentement jusqu'à la fin, mais sens se dissoudre.

> La référence de 1956

Aussi étrange que cela paraisse, l'opéra n'avait plus été donné en France, dans sa version acénique, depuis sa reprise à Marseille en 1984. Pourtant cette grande fresque qui évite le prosaisme historique grâce aux ressorts de la dramatungie claudétienne (mais aussi grâce au parti pris par Milhaud en 1956 de broulter la chromologie en inversant fordre des deux parties), peut se prêter à un certain hare de mise en acène, mais aussi bien s'en passer. Les moyens mis en œuvre à Compiègne – assez modestes et traditionnels, mais couçus — assez d'ingémploi d'un les unique — l'ouvrage — flatter l'œil.

La superbe exécution de référence

La superbe exécution de référence La superbe exécution de référence donnée en 1956 au Théâtre La Champs-Elysées sous la direction de Manuel Rosenthal, dont le disque nous a conservé la la disques Montaigne), avait de la concert. Est-ce pour cela qu'elle était animée d'un sythme beaucoup plus soutenu? Elle réunissait des voix (Janine Michesu, Robert Massard et Jean Giraudeau notamment) autrement solides que celles qu'on a pu entendre cette fois. Seul Laurent Naouri, dans le rôle titre, a rans à la Naouri, dans le rôle titre, a paru à la hauteur des difficultés de l'écriture vocale. Mary Saint-Palais (la reine laabelle) et Pascal Meise dans les emplois de ténor, sont un peu iné-gaux. Aux chœurs de la Fondation Gulberkian, il manque la vivacné et la netteté, du moins en comparaison de ceux de la Radio. Simple ques-tion de langue, sans doute.

L'un des atouts de la production de Compiègne reste la présence de Michel Hermon dans le rôte de l'Ex-plicateur (il a choisi de chanter aussi ceiui du double de Colomb), dont le

cie et relance la tension de l'auditour. On a partiel ement convert in fosse comme, à Bayrenth, Ceia ôte qu'elle n'y gagne. Belle prestation néanmoins de l'Orchestre de la Fondation Gulberkian, sous la direction mancée de Michel Swierczewski.

GÉRARD CONDÉ

► Christophe Colomb sera diffusi France-Musique samedi 10 octobre à 20 heures, au terme 10 octobre à 20 houres, au terme d'une semaine consacrée à l'Espagne, et il la veille d'une journée Chrissian Colomb à laquelle d'associeront en direct les radios d'Europe et d'Arrérique. Prochaine production al numerapie de la musique de Complègne: Mignon, d'Ambroles Thomas, du 26 septembre au 10 octobre. Tél.: 05-03-13-46 fammel gratuité.

#### VARIÉTÉS

# Les lazzi du club des quatre

Un spectacle simple où l'on rit beaucoup en grinçant parfois des dents

CHANSON PLUS BUFLUORÉE Au Casino de Paris

Les quatre membres fondateurs de l'entreprise de dérision nomchanson I se sept ans sur une scène commune, après avoir fait leurs premiers pas en duos (le Gong du Balayeur et le Mécanophone). Avec leurs dégaines hété-roclites, un grand maigre, un petit, un très frisé, un presque des Xavier, Robert, Michel et Syrvan sont des sortes de zazous d'après l'heure. En ces temps de grand mio-mec, où la société qu'ils caricaturent entretient e confusion mentale jusqu'à mettre sur le même plan le futile et le proge le fronde, Min Chanson Plus, comme elles viennent, sans théorià outrance, en évitant de se

regard naif et acide. De l'hymne religieux mu yaourts à la délicieuse caricatum des Voix bulgares (le Mystère des Voix du Gard), en passant par l'inanité des informations télévistes (a Mais revenous en détail sur les détails de l'affaire...»), on l'Internationale wing, wing, quatre competes de Chancon Plus deux barytons, un ténor, une voix de basse, souteaus par une guitare et un piano) n'out peur de rien.

Le spectacle, une heure et demie sans bavures, est truffé de clins d'eil, certains massifs, mais très sinctrement-admiratifs (Brassens), parfois tout en finesse (Boby Lapointe), de références. Car les chanteurs de Chanson Plus ont Jacques, bien entendu, leurs voix superposées, leur sens de l'absurde et in la mise en scène, Trenet, tendance surréaliste décalée, Brassens, tes provocations sum regrets, se fougue rivise. Ils out aussi mis PWWW m musique, assez joliment, repris un minima l'accesse, et traité du problème des immulimum du spectacle façon chant des partisans.

VÉRONIQUE MORTAIGNE

▶ Jusqu'au 3 octobre à 20 h 30. Tál. : 49-95-99-99.

---

#### THÉATRE

# Duo infernal

Les démêlés conjugaux d'Elise et Marcel Jouhandeau

LA BELLE EXCENTINGER au Théâire Montparrasse

« J'al toujours eu l'impression que, mises à part les mères, les femmes ne fout par partie de l'hu-manité», écrivait Marcel Jouhan-deau. Il n'aimait que les garçons. Au ejoutes de la galipette» il se invail, dans leurs bass, de toute première force, et cela jusqu'à sa mort : « Quand je songe qu'à soixante-quatorze aus j'ai pu faire, hier, durant trois heures, ce qui aurait rompte dix jeunes gens, sans compter tout ce qui avait précédé et compter tout ce qui avait précédé et tout ce qui a suivi, l'éprouve un respect pour mol analogue it celul qui entouroit les moss des temps anciens dont la comp parle.»

Jouhandeau, quand il jone ici son Superman, est pourtent (on «est aussi») marié. Depuis des «est aussi») marié. Depuis des aunées. Il a rencontré, à quarante aus, une danseuse, Élisabeth Toulo-mon, qui va devenir la célèbre «Elise» de sus livres. Dès la pro-mière rencontre il a bien va en elle « une princesse barbare des temps mérovingleus», d'« un pittoresque exorbitant», ce 'qui a était guère son style, et su mère l'a averti : « Ce n'est pas une fomme pour se-meritere.

il se fait in chose d'une ferume, ou pour mieux dire d'une terreur. Il pour mienx aire d'une terrent. Il avancera deux excuses : son masochisme, et sa ferveur religieuse : « Les complications que je prévois m'épouvantent, mais tant mienx : nous vivrons davantage», et il invoque « la rolonté inexorable de Dieu de (me) voir aux prises avec cette femme»

Elles vont être sangiantes, leadites « prises », et Jouhandeau jamais ne saura s'en libérer. Se mère avait vu juste : « Elle a une griffe dans le regard, je vois que su ne t'en retirerus jamais. » Domination qui, presque chaque jour, frôle le burtesque : « Je l'ai entendue geindre à genoux derrière la porte de ma chambre, puis pousser des cuis de pase, pour que je kautorise à m'embrasser. J'ai résisté trois heures, mais comme elle serait restée trois<sub>t</sub>ans dans cette po matique, j'ai dit céder, s

Bientôt, et à tout jamais, Jou-undeau est révulsé : « Je ne puis n regarder sints novemen; a se ne peux plus la considérer que sous l'aspect d'un au de boue»; a Elise à ma droite, la Seine à ma gauche, plutôt que de sulvre l'une je me jetterais dans l'antre», plustronne-til. Mais c'est faux : it est incapable de la quitter, même locaqu'en

O Grève prévue des intermittents de spectacle. - Les fédérations du spectacle CGT et FO appellent à ume grève générale reconductible» à partir du 24 septembre, pour obtenis « la proragation jusqu'au 31 décembre 1992 » du régime actuel d'indemnisation du chômage des intermittents du spectacle et de fin le 30 septembre. Une négocia-tion avec le CNPF devrait com-mencer le 25 septembre.

# avril 1942 elle eavoie aux Allemands; I Feldgendarmerie III l'avenue de la Grande Armée-(proche de chez elle), des lettres de dénonciation, dans l'espoir de faire arrêter des amis de son mari, résistants, comme Jean Paullers.

I ma mère» La faiblesse d'un écrivain aossi-fort que Jouhandeau est surpreaante, lorsqu'il nous dit par exem-ple, en 1977 : « J'ai cru un moment être antisémite, mais !» ple, ca 1977: « l'ai cru un moment être antisémite, mais je l'étals sur tout par mimétirme, parce que ma femme, elle seule, l'était foncièrement. » Sous l'Occupation, jamais Joullandeau au été capable de dénoncer qui que ce flit, ni des publier un mot contre let juifs, mais ce serait ne pas le connaîtré tout à fait que d'ignorer ce qu'il e la écrivait en 1936: « Je fals vara iléde les signaler à la vindicte de mom peuple, tout le temps qu'il en ressiera un seul en France qui ne sout pas soumis à un statut spécial. »

«Ne nas déulaire

Si les démêtés du duo informal Elise et Marcel Jouhandeau ont Elise et Marcel Jouhandeau ont sucité, de la part de l'un comme de l'autre (car elle écrivait ausai), des pages plus d'une fois remanquables, il n'en reste pas majins que le pugilat bascula sans cesse, comme Jouhandeau l'a dis/lui-même, dans l'a objection. So avvent neme, cans l'a apecion. So évent les amis ne comprenaien pus a comment Jouhandeau a pu continuer de vivre auprès de ce monstres. « C'est pour ne pas décidare à ma mères, répondaté il il est vrai que Mm Jouhandeau mères n'admettait pas la discous material. mettait pas le divorce, même d'avec une Elise. Admirable écri-vain elle-même (elle écriv ait tous vain ello-même (cue seal, front en les jours à son fils Marcel, front en

n mari, à Gueret). Elle se disait i adignée par « ces femmes un l'imaginent que la vie est une partie de plaisir, et qui n'en démora as : elles divorcent, comme si ce Sur la scène du Thélire Mont-

montage de leurs livres, réalisée dans les limites du présentable, par Jean-Pierre Grédy. La mise 📦 scène, simple et vive, ou co Roland Petit, qui a posé juste un lit et une table devant de belles toiles peintes qui apperais l'arrière avec tout le charme d'us

Michel Duchaussoy, acteur, qui avait accompli de le miracle d'interpréter, avec un tact absoln, le sidéen de l'un des chefi-d'anvire de Copi, Une visite inopportune, joue ici, avec une même

jusqu'au grotesque » devant qui Jonhandean disait aussi « reculer d'effroi ». Autant voir et entendre

# Le rideau rouge

Le Festival d'automne frappe fort. en s'ouvrant avec Tchekhov monté par Braunschweig

La scène s'éclaire. Am coin jardin La scène s'éclaire. Am coin jardin un garçon est endorm i contre un rideau rouge qui va riouvrir sur des parois coulissantels, carreaux translucides bordés de noir, comme su Japon. Et qui dégargent un plancher en fausse perspective. C'est le décar de la Cerisale cle Tchekhov, par Stéphane Braunschweig, actaographe et metteur en scène. Une lecture totalement neuve dans laquelle on entre après quelques minutes d'adaptation, le temps de mettre de côté les versions qui memblent la mémoire, celle si belle et émotionnelle de Peter Brook, celle sossalgique et romantique de Georgio Strehler, ce'lle agrassive de Karge et Lamphoff...

Range et Langhoff...

Stéphane Brausschweig ac leur emprunte rien. Il a fravaillé sur la traduction – égalerment nouvelle – de Françoise Moorvan et André Markowicz, redécouvrant, sinon' une histoire et des personnages, du meins un texte percentant, grinçant, jetant des vérites impinyables. La clef de su lecture est le rideau rouge, le rideau rouge et le thélitre. Le thélitre, c'est l'artifice.

theine. Le thein et c'est l'artifice.

Firs, le vieux clomestique radoteur que l'on va oublier dans la Cerisme condamnate est un manaquin à l'image du comédien qui le tient devant lui et le manipule comme une man jounette bunraku.

Les personnages ne se comportent pas avec a naturella. Leurs intonations trahisserit une sorte de a faussetés, de gêne, et leurs attitudes, des sent iments dont ils ne sout pas conscients, sinon il n'y aurait pas de pièce. Au sujet de sou spectacle. Stéphane Braunschweig évoque a difficulté de sortir de l'enfance l'or marait piutôt parler l'une in marait pustile à laquelle les uns et les autres se raccrochest desespérément.

de l'impocement

Cette mais in où revient Lioubov oublier un man mort, un enfant noys, cette Corssie est une botte me fices – parois coulissantes, trappes dans le plancher, carrés de la suière qui dessinent des carrès de la mière qui dessinent des fenètres... Elle est un coffre à foucts où ces personnées d'âge adulte ava sent enfoui leur innocence, don't il ne reste plus que le fantòme. ¡Les comédiens sont jeunes, leu e vitalité accentue la vio-lence cristée des situations. Le choc des retrouvailles dés-

nages croyaient pouvoir encore ae reposer. Ces retrouvailles, qui devaient recomposer une famille, an contraire la désarticulent. Chacan se débat de son côté, tâtonnant disparus. Les uns les sutres se regardent effarés, sans vouloir comprendre, amenés presque malgré eux, dans un sursant de survie, à s'extraire un moment de leur

A laisser parler leur désir d'amour, qui tourne autous de Lioubov - Flore Lefebvre des Noettes, une flamme dans une robe touge. Ils se connaissent suffisamment pour avoir le droit de se mentir, mais leurs confidences jallièment comme des confidences jallièment comme de expense expenses e selon e une parole expalsées selon Braunschweig – venant casser le jeu, l'artifice, le théâtre dans lequel

- Ils sont áttachants parce que. lis sont attachants parce que, derrière leurs attitudes théâtrales, leur sincérité apparait évidente. Il n'y appa de dérision, même um le frère de Liqubov (Pierre-Alain Chapuis), montré comme un niais. Les deux jeunes filles (Alexandra Scicluma et Agnès Sourdillon) sont à merveille des adolescentes lucides et désarmées. Les personnages d'ailleurs vont par deux : ainsi Cariotta (Anastassia Politi), la gouvernante-illusionniste, la cosmopolite sans identité. E Fix, le valet, nostalgique du temps où il était lite sans identité, et Fire, le valet, aostalgique du temps où il était ésclave. Lopakhine (Olivier Cruveiller), l'ancien moujik nouveau riche, acquéreur de la Cerisaie, est finalement aussi idéaliste que Trofimov (Claude Duparfait), éternel étudiant, éternel militant. Ils sont le reflet l'un de l'antre, et tous deux fascinés par Lloubov, la firmme.

Et quand Loupakhine s'avance, Et quand Loupakhine s'avance, triomphalement qu'il a acheté la Cerisaie, tirant péniblement trois grands praticables reliés ensemble, quand il sable le champagne seul, sa veste blanche froissée accrochée dans un carré de lumière, quand sur le sol jonché de roubles Liouboy s'and et pose sa lone, guand par part verse. jone, quand elle part avec les autres, avec tout le monde, firs de mannequin, dépose amoureusement sur le plan-cher, contre le rideau rouge, tourne le visage gris à son image vers la comme une représentation qui

COLETTE GODARD

Le choic des retrouvailles dés-puilibre cruellement les quelques stitudes sur lesquelles les person-18 octobre. Tél.: 47-93-26-30.

TALLY MY

TWE.

Sept.

15

# NOS CHAUSSURES SURVIVENT A CEUX QUI LES FABRIQUENT.

Les doigts s'agitent avec dextérité.

Patiemment, witirent sur i fil, puis le nouent d'un mouvement sec et précis avant de s'attaquer au point suivant. Et ainsi 📕 suite. Jusqu'à ce que 📗 travail soit fini.

Ce pourrait will une grand-mère assise sous le porche de sa maison du Mississippi, occupée à repriser calmement le bleu de travail de mu homme. Ou bien l'épouse d'un jeune fermier de l'Oregon, ma train de coudre avec émotion une robe pour la première surprise-partie de sa fille. Ou encore une vieille fille au fin fond du Wyoming, passant ses journées I assembler obstinément les morceaux multicolores du parchwork destiné la la kermesse de la Fête Nationale. Ce n'est rien de tout cela.

Les doigns en question appartiennent à l'un de ces artisans à l'apcienne qui fabriquent bottes et

chaussures chez Timberland. Et ce sont des doigts magiques. Contrairement à la plupart des entreprises, nous n'amont pas de machines sophistiquées et toutes ces techniques de production de masse qui font des produits sels de mauvaise qualité. Nous préférons les hommes de l'art, adroits et consciencieux, qui, assis leur établi, cousent aven un simple III m une aiguille mum nau chaussures et min bottes. Evidemment, cela demande du temps in de l'argent. Missi quand virin saurez tout ce que cela implique de se retrouver estampillé "Timberland", vous conviendrez que was pieds valent

largement investissement. Parlons cuir, pour commencer. Nous sélectionnons des cuirs pleine fleur de première classe. Er nous exigeons d'eux une souplesse inhabituelle pour des chaussures. A plus forte raison pour des bot-

u de marche. Ouand nous travelle un tanneur qui tient union que nous I votre confort, nous le remercions en lui achetant sur-le-champ la totalité de sa production. L'étape suivante consiste l'imprégner le cuir aves des onguents au silicone afin 📠 l'empêcher de 📺 dessécher et de prendre l'eau. Il 📺 📫 important 👛 noter que c'est I ce moment-là que nous le teignons; nous pourrions faire des économies sur votre dos en le "badigeonnant" ultérieurement, comme d'autres, mais nos affaires se détérioreraient encore plus vite

Avant que l'homme de la photo ne mette m travail, chaque pièce de peau 🚥 moulée à la main sur une forme géométrique spéciale. L'étirer ainsi préala-

blement évite III cuir de se fendiller à l'usage. Nous utilisons une unique pièce de cuir pour les montants de la chaussure. Il s'agit là d'une technique inspirée des mocassins indiens. Outre le fait de



prolonger la durée de vie de la chaussure, cela a pour effet l'assouplir (et donc de la rendre parfaite dès le premier usage). Ainsi, svant même qu'on ait sorti des tiroirs la première aiguillée de fil, la chaus-

sure mérite déjà son Mill Timberland. Ceci dit, non chaussures n'en seraient pas tout à fait dignes sans le savoir-faire et l'œil de lynx de l'homme qui la assemble, point par point. En toute sincérité, nous n'avons pas encore découvert ce jour d'engin capable de coudre mieux que ne le font nos artisans.

Toutes les chaussures sont cousues au moyen d'un nylon extrêmement solide auquel un fait des doubles nœuds - cela s'appelle le point de perle - qui ne se déferont jamais, même si le fil au coupé acciden-

tellement, ou si - fait hantement improbable - il massa Les material sont scellées par non pas une, mais deux couches Matex, pour prévenir mus infiltration d'eau dans les trous des piqures. Puis, mettant à profit l'un die nombreux brevets de Timberland, les

. contreforts sont railé aux semelles pour l'éternité. Bien entendu, notre souci du détail me s'arrête pas aun coutures. Nos œillets, par exemple, nun 🖴 lairon massif. Non que le lairon soit le moins cher des matériaux, loin de là. Ni parce qu'il = la mode.

Simplement parce qu'il ne rouille pas. Toujours milier le manu principe, les languettes de nos bottes sont maintenues par quatre rangs de courures de nylon. Rien de moins! Nous aurions pu nous contenter de trois rangs. Ou même de deux. Mais nous sommes sûrs que virm auriez bien

vite rendu 👐 bottes. En 🕶 qui concerne l'intérieur, 🛍 nous armines persuadés que l'eau me peut y pénétrer, would aller plus loin, et éviter que la cha-

C'est pourquoi la majeure partie de mu bottes mm isolées grâce au Thinsulate - pour la languette, les contreforts = les montants -, les orteils, quant l eux, ayant droit au traitement de luxe : l'Ensolite. Les aventuriers du début du siècle auraient aimé savoir que nos bortes ont MI testé régulièrement I -20°. Les incrédules apprécieront. Vous devez croire que Timberland est une entreprise tout à fin traditionnelle. Et bien sûr, on was donne raison. Malgré cela. en cours de années, nous avons pris en compte toutes les améliorations pouvant villu concerner.

Le fait d'utiliser pour nos semelles du polyuréthane double man haute résistance en est un exemple. La doublure en Gore-Tex Imdie pour garder vos pieds au sec en est un autre. Le Gore-Tex présente la remarquable propriété de posséder 1,4 milliard A pores centimètre carré, précision que notre service de contrôle a pris la liberte de ne pas vérifier avec exactitude.

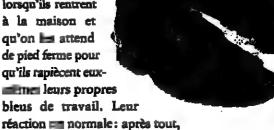
En dépit de la marche inéluctable du progrès, laissez-nous vous manner sur un ou deux points.

Premièrement: deviendrons jamais, au grand jamais, des victimes de la mode.

Deuxièmement: bien que beaucoup tentent de nous copier, nous ne changerons pas d'un pouce noun facon de travailler.

Quand www fabriquez quelques-unes des meilleures chaussures au monde et l'élite des bottes, mun êtes condamnés à attirer les imitateurs. Mais chez Timberland, les par ne mut pas du mun à se troubler pour si peu. Le

qu'il n'y 🔹 pas grand-chose qui puisse les troubler. Sauf, peut-être, lorsqu'ils rentrent à la maison et qu'on ⊨ attend de pied ferme pour qu'ils rapiècent euxin leurs propres bieus de travail. Leur





quel homme aime rapporter du travail chez lui

Magasins Timberland: 52, Rue Croix-des-Petits-Champs 75001 Paris et S, Rue Childebert 69002 Lyon = Alan's - Seé Le Chamois Bounique 9, Rue Blatin 63000 Clermont-Ferrand • Alex Bounique - 67, Av. Meistuell - Principauré d'Andorre, Andorre-la-Vicille • Brunswick Sport - 12, Rue de l'Apport-au-pin 60300 Senlis • Brunswick - SA Line 125, Bd Jean-Jaurèn 92100 Boulogne-Billancourt • Cartonche • fil Lineux 31000 Toulouse • Christian Orcel Sports - C.C. Les Bergers 38750 Alpe-d'Huez • La Brunswick Sports - 53. Chappaz 74000 Annex • Goinschel Christine - Val-Thorens 73440 St-Martin-de-Belleville • Greenstreet - SARL de la Grande-Chaussée 59000 Lille • K. Land SARL - 59, Rue des Oranges 25000 Besançon • Killy Sports - 73150 Val-d'hère • La Botte Chamilly - 22-24, Rue de la Grande-Chaussée 59800 Lille • La Botterie - 14, Bd des Moulins 98000 Monaco • La Glissé - 23, Cours Jean-Jaurès 38000 Grenoble • Manfield - 7, Rue de Téhéran 75008 Paris • Michard Ardiller • 4, Cours Montaigne 24000 Perigueux • Monad Michèle et Bernard - Guy Perillat Shop 74220 La Clussiz • Naunte Balagne - Bd Wilson 20260 Calvi • Renne Jean - 2, Rue des Provence - 8 Sanglard Sports SA - 31, Av. Michel Croz 74400 Chamonix • Sapac Printemps Brummel - 102, Rue de Provence 75009 Paris • Shenendosh - Escale Bordy Plage, dir. Pointe Rouge, bientôt Rue Grignan 1 arseille • Sports Bourique - 73550 Méribel = Stander des Stones Burns - 22, Place St-André-des Arminterie Slipp - 12, Rue du 22 Novembre 67000 Strasbourg • Asphalte - Elite Diffusion 63100 Mulhouse • An Bon Marché - 115, Lu du Bacterie - 50, Place Cooket 83700 Saim-Raphaël • Arminterie Slipp - 12, Rue du Provence 75000 Paris • Chaussure - Short Chaussure - Place du Casino 14800 Deanville • Creeks Distribution - 37/39, Rue Pleyel 93200 Saint-Denis • Galamour - 9, Rue Thouret 76000 Rouse • Gold - 21, Rue du Genéral-de-Gaulle 10000 Troves • Institution - 30 Bus d'Anabac Octon Cannes • La Bort Sliks - Le Val Claret 73320 Tignes • Le Guépard - Tour Europa 94531 Thiais Cedex • Man Snort - CC de Pirale 7400 Gambetra 54000 Nancy • YS Bottner - 30, Place Connet as 700 Samr-Expuses • Armiterie Stipp - 12, Kue on 22 Novembre 67000 Strasbourg • Asphalte • Elite Diffusion 68100 Mulhouse • An Bon Marché - 115, and the Bac 75007 Paris • Chaussures Armando - Immemble Sabandia 74120 Megère • Chok Chaussure • Place du Casino 14800 Describe Distribution - 37/39, Rue Phycle 93200 Saint-Denis • Glamour • 9, Rue Thouret 76000 Rouses • Gold - 21, Rue du Genéral-de-Gaulle 10000 Troyes • Institution • 29, Rue d'Antibes 06400 Saint-Denis • Glamour • 9, Rue Thouret 76000 Rouses • Gold - 21, Rue du Genéral-de-Gaulle 10000 Troyes • Institution • 29, Rue d'Antibes 06400 Tonnes • La Bout 2 Skis - Le Val Claret 73320 Tignes • Le Guépard - Tour Europa 94531 Thiais Cedex • Sport • CC de l'Étoile 74200 Thounes • Royau Marine Service - 14/15 Voutes du Port 17201 Royan • SA Le Vallou Blanc - Bernard Reymond Sports 73320 Tignes • SARL Claude Penz Sport • Le Bettex 74370 Saint-Gervais • SARL Chabishoes • Sarl Alpes • Holiday Shop • Léo Lacroix - Les Menuires 73440 St-Martin-de-Belleville • SARL SFM Barry Môre • Rès. Les 3 Boulangers • 152, Rue Vationale 57600 Forbach • Simon • 4, Place Léon-Bourgeois 51207 Epernay • Sociét Clarisse • 22, Rue Crébillon 44000 Nantes • Voilerie Le Barrier • 19, Av. du Dr Nicolas • Concarneau • Sport 2000 • CC Nice Emile 06000 Nice • Tunmer Ata Sport SA • 5, Place Saint-Augustin 75008 Paris.

.20 Le Monde 🔳 Mercredi 23 septembre 1992 💵

# CULTURE

**ARTS** 

# Reliquaires intimes

Parmi les rares surréalistes américains Joseph Cornell Mr le plus mystérieux

JOSEPH CORNELL à la galerie Korsten Greve

Il fut longtemps de il-sus et brièver représentant en réfrigérateurs – mais Breton Eluard le prièrent de participer l'Exposition internationale du sur-réalisme de Paris 1938. Il vécut sa maison de Long Island et installe son atelier dans la Island et installa son atelier dans la cave – mais I Guggenheim recherchait Guvres I le Museum of Modera Art de New-York lui rendit hommage 1961. Il fut membre de l'église scientiste, étant converti I vingt-deux ans ses s'appelaient Marcel Duchamp Ernst, Yves Tanguy, Motherwell Mark Rothko. En Joseph Cornell le petit-bourgeois mêle l'artiste d'avant-garde, l'homme rangé réveur encyclopédique. Il y a du Borges et du Facteur Cheval en lui, qui n'eut en vérité qu'une seule activité, um modeste en apparence, disposer dans intes rence, disposer dans de littes vitrées de menus débris et vestiges

A la plupart de m contemporains. p compris de ceux qui lui marquèrent admiration et fidélité parmi les surréalistes, Corfidélité parmi les surréalistes, Connell ne concédait rien es spectacle de l'art et l'art spectaculaire. Il ne se mont el l'art spectaculaire. Il préférait rassembles verres cassés, pipes hollandaises, vignettes romantiques, vieilles photographies norceaux de bois rongés par vers, géographie anciennes de pétits autels privés assemblés comme autant ellégories du temps passé. Il les mérmait dans des coffrets de bois, si bien qu'une exposition de ses

objets fait songer aux sacristies et aux chapelles italiennes et espa-gnoles où sont rangés dans des armoires a saints instruments du culte. Elle évoque encore une boutique de brocanteur

#### Un développement du collage

En 1926, Cornell cut la révéla tion il cubisme dans une exposi-tion new-yorkaise. Il de qu'aient affi-chées, il lui demeura fidèle, si sidèle qu'il serait tentant de défin son œuvre entier comme un de la fertile développement du en trois dimensions. Comme ses premiers inspirateurs, Picasso et Braque, Cornell aimait les gravures mode en noir blanc, petites journaux l'eurs publicités qui Meurillion, Trousseaux, Layettes, Lingeries, Dentelles, Spécialités de costumes et chapeaux d'enfants, Passage du Nord».

Cet exercice à mi-chemin du colage supporte avec quelque peine d'être montré en série. Son charme poussé jusqu'à 🕍 maniaquerie 🛤 une periodi un manaderie une periodi un contemplatif secret, ses boltes demandent à être contemplées une à une, l'œil la vitre, pour le plaisir d'identifier ce qu'elles contiennent, petits cabinett de miorité la désificables.

PHILIPPE DAGEN

Debelleyme, Face, 75003, juequ'au 15 Caleria Tel.;

#### CALENDRIER DES ADMINISTRATEURS DE CONCERTS

3615 MATIC VIRGIN MEGASTORE

DER **FREISCHUTZ** 

**ORCHESTRE** SYMPHONIQUE FRANÇAIS

PETITGIRARD ORCHESTRE

OPERA BASTILLE Lundi 23 septi 20 heurea Tarif : 40 à 220 F Tél. Loc. 44-73-13-00 DE L'OPÉRA

BASTILLE Dir. MYUNG-WHUN **CHUNG** MOZART RIMSKI-KORSAKOV STRAVINSKY

MAE (13 ans)

Andrés

« Jeunes Prodiges » 29 septa 20 h 30 3615 FNAC

BACCHETTI (15 ans) ORCHESTRE SYMPHONIQUE FRANÇAIS

> **FAJEAU** 2º partie Dir. Laurent PETITGIRARD MOZART, PAGANINI J.-M. FOURNIER Prod et Étoiles du Chant LUNDIS MUSICAUX

Sale GAVEAU Limid 5 octobre 20 it 30 tp.s. Valor Q. et C.) SCOTTO

piano ROSSINI, HAYDN VERDI, BELLINI MASSENET Salie GAVEAU Grands rendez-yous Bruno-Leonardo **GELBER** 20 h 30 BRAHMS BEETHOVEN

PIANO

PLEYEL 45.61.06,30

MARDI 20 OCTOBRE ANDRAS SCHIFF

VEND. 23 OCTOBRE BRENDEL

**LUNDI 23 NOVEMBRE** 

MAURIZIO POLLINI

# **PATRIMOINE**

#### Un week-end pour entrer dans l'Histoire

Cavalcades à Avignon, bai médiéval à Valsons-la-Romaine, régates à la Hougue, la manifestation « Portes ouvertes monuments histori ques», se transforme cette année e rjournées du patrifier. Châteaux, monastères, palais nationaux, hôtels partiusines, de mines, aqueducs, seront auverts au public.

manifestation qui per met, depuis huit de de découvrir plus de dix mille succès (quatre millions de visiteurs en 1991) um le ministère de la culture a décidé de l'organiser sur deux jours. Ainsi, les 26 et 27 septembre, on pourra visiter la tour de Carcassonne, une portion im mur de l'Atlantique, la Cité radieuse de Le Corbusier à Marseille comme le Casino de Paris ou la Nord-Hamile-Calife

Enfin. - care moin de célébration du Bicentenaire de a République, les lieux symbode la nation - préfec-tures, mairies, lycées, mairies portee, de même que l'Assem-blée nationale, le Pelais de jus-tiçe au Elan sûr la Pelais de l'Elysée que vingt mille per-sonnes ont viaité l'année der-

➤ Renseignements, téi.: 42-99-44-82. Permanence les 26 et 27 septembre, téi.: 44-61-21-50 et 44-61-21-51.

► L'association Vieilles Mai ➤ L'association Vieilles Maisons françaises décarners son prix annuel du Livre du patrimoine, le 22 septembre, à Claude Laroche, auteur d'Hossegox, 1929-1940 (éd. Norma), et à Maurice Culot, de l'Institut français d'architecture, directeur de la collection.

# OÙ TROUVER UN Livre épuisé ?

Ecrivez ou téléphonez : LIBRAIRIE (service 18)

LE MONDE DU LIVRE 60 RUE ST-ANDRÉ-DES-ARTS 75006 PARIS

**(1) 43.25.77.04** Code Minitel: 3615 MDL



LE MAGAZINE [-∃\_] PRÉPAS ALIN **GRANDES ECOLES DE COMMERCE** 

5 numeros par an

#### espace **PREPAS**

- Des conseils pratiques pour les concoun
- Les rapports des correcteurs Des sujets corrigés, des QCM...
- L'actualité économique Des dossiers de langue
- Des grandes enquêtes Les métiers la la mem des la
- Des cartes, des graphiques...

 Des informations précises sur les grandes écoles de commerce.

un investissement indispensable : 120 I Je m'abonne à Espace Prépas pour l'année 92/93 (5 numéros) et joins un chèque de 120 F à l'ordre d'IDP - 28, rue de la Trémoille 75008 Paris

#### **PHOTOGRAPHIE**

# Une déception parisienne

En voulant traduire son amour pour la capitale, le New-Yorkais Duane Michals s'empêtre dans les références

photographie, en couleur cette fois,

e domicile, au 5, rue Bonaparte.

des figures de la culture française, interprétées par des jeunes gens, voire des acteurs ressemblants (Toulouse-Lautrec et Joséphine Baker), vire au brillant exercice de style sans jamais s'envoler. Alors les mire Michals ronnait par la lacteut, methant en lumière la complexité relations entre les personnag il présente ici des anecdotes téléphonées, des réféeses lumifiques et faciles, rare-

lourdingues et faciles, rare-

La première serie montre une jeune femme coiffée successive-ment d'une baguette de pain, d'un livre de Baudelaire, d'une tour Eiffel, ou d'un drapeau tricolore.

inages se consomment comme un acidulé, vite oublié, Même d'un « déjeuner de

fleurs - Colom-

bine. L'ensemble donne l'impres-

boîte un peu trop rapidement, qu'un savoir-faire évident n'arrive

On h grand Michals lorsqu'il se l'ege juste pour suggèrer la ambiances fugitives, les atmosphères qui font

legitives, les atmosphères qui font le charme de Paris : bancs publics du jardin du Luxembourg, les terrasses de cafés. La drague cynique d'un Rastignac qui finit par déchirer le papier sur lequel la jeune fille conquisé laissé son numéro téléphone. Duane Michals alors son l'ellipse du feutre, ce presque non dans les regards qui dit tout, et nous font phonger dans nos souvenirs. Comme cette aérie limpide, la plus dépouillée: Resarder une femme lire un journal

Regarder une femme lire un journal un La femme cuvre son quotidien, lit, fume, écrit. Le garçon traverse le cadre, le boule-

b. Espace "photographique de Paris, Nouveau Forum des Halles, 4-8, Grande Galerie, place Cerrie, 75091. Tél.: 40-26-87-12: Jusqu'au 18 octo-bre, Catalogue, 64 pages, 90F.

MICHEL GUERRIN

verse. Un ange passe.

à masquer.

Cette transposition systematique

DUANE MICHALS à l'Espace photographique

Prenous les précautions d'agu Prenous es precainons

Si l'on part le postulats a

Duane un des plus
grane photographes vivants - ce
qu'il est; en séries narratives e
oniriques, comme celle qu'il a
consacrée au mont Fuji, ont bouleverse la perception la réalité verse la perception la realité c'est le cas; ses portraits figurent
parmi les plus tendres jamais réaliincontestable; enfin explorations les tombes égyptiennes révèlent une magie rare; il
fant alors que les Suites
parisiennes, qu'il présent l'Espace photographique de Paris au Nouveau Forum des Halles, sont

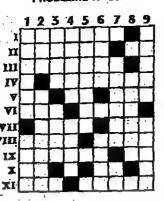
#### Exercice de style Pour dere bonne auto

Pour interment bonne américaine - Larry Clark, Sandy Skoglund, Emmet Gowin, Ralph Gibson etc., - Paris Audiovisuel a demandé in New-Yorkais Duane Michals de traduire sa vision de Paris. A première vue, la méthode Michals a'a per varié: saynètes narratives, petits formats aux tons gris doux, limpidité de cadragea, joliesse de ambiances, sens du symbole, transposition de personnages. In était séduisante, in Michals est imprégné de culture française: en témoignent son goût pour Manet, dont il photographié un « sosie» in 1983, ses mayor de la production de personnages. In était séduisante, in 1983, ses mayor de la photographié un « sosie» in 1983, ses mayor de la photographie de sosie des portraits convaincants. En voulant aller plus loin, Duane Michals a'est empètré dans cette culture, truffant ses images de références littéraires et picturales.

Cet attrait pour la France, Michala accesse de mages de mages de mages de mages de la france, Michala accesse de la mages de la france, Michala accesse de la france, Michala accesse de la mages de mag

Cet attrait pour la France, Michale ne cesse de le montrer, mettant en images una drôle de rencoutre entre Toulouse-Lautrec et Joséphine Baker, la Jiaison Gértrude Stein-Alice B. Toklas, des hommages à la Revue blanche, à Vallotton, Signac, Valéry, Vuillard, Colette. Manet toujours, dont il

PROBLÈME Nº 5873



HORIZONTALEMENT

i. Est porté à apporter. — Il. Avait quelqu'un au bout du fil. Va lentement. — III. Moyen de remonter aux sources. — IV. Elément d'une pompe. - V. Sont mis en pratique. Pronom. Qui est allé trop loin. - VI. Est chargé d'affaires. Moteur à explosion. -VII. Liquide qu'il ne vaut meux pas avoir sur soi. Un petit mot qui en dit long. – VIII. C'était un homme d'avenir. Vient de chez les voisins. - IX. Fait casser la croûte. Préposition. - X. Attire du monde, Note. - XI. A des hauts et des bes. Figure mythologique. VERTICALEMENT. 1. Ce n'est certes pas un bon

1, Ce n'est certes pas un bon mot. Cours espagnol. —

Annonçait un orage. Contient des grains. — 3. Leur route est jonchée de « cadavres ». Fit périr un proche. — 4. Lè, on n'est pas su large. Porteur de noix. — 5. Est la revue. 6. Serpenta sur le consistent pale. Auest plus cui servi continent noir. Aveit plus que son in dire. - 7. Sont faits pour iouer. Conjonction. 8. Un tout petit peu de nous-même. - 9. Va aux courses. Boîte à mystères.

Salution du problème nº 5872 Horizontalement

I. Recrettes. — II. Epiphanie.
II. Colfe. Lu. — IV. Un. Sheps.
V. Lés. Ali. — VI. Ovationné.
VII. Triadique. — VIII. Tonte. Us.
IX. Esse. Se. — X. Ré. Puni.

# PLACE DU PANTHEON \_\_\_ ENTREE LIBRE

SAMEDI 26 SEPTEMBRE 20 H00

# **CONCERT MUSIQUES SACREES DU MONDE**

les traditions liturgiques représentant le plus grand nombre de religions réunies pour la première fois en France.

# **14 GROUPES** ■ **250 INTERPRETES**

CHŒURS DE LA MADELEINE . ENSEMBLE ARMENIEN AKN . CHAABANE KUMCU MUEZZIN \* LIDTI CALCHAKIS MESA CRIOLLA = SAVITMI NATR ET SHIVALINGAPPA INDE CHORALE AIDIJA LW LITUANIE - KNABENCHOR HANNOVER ALLEMAGNE ENSEMBLE INVITATION SKESIL - PHYLLIS LEONE BLANDFORT INTELL - CHORALE DE LA COMMUNAUTE CATHOLIQUE ZAÎROISE . ENGLISH CATHEDRAL CHOIR OF PARIS . ENSEMBLE SIRIN DE MOSCOU . CONFRERIE MEWLEVI DE TURQUIE **■ INSTITUT TIBETAIN DE RABTEN CHOELING.** 

LIENS MUSICAUX GENGI ITO - CONCEPTION ELLEN STEWART DE LA MAMA DE NEW YORK

RENSEIGNEMENTS 45 44 72 30 MAISON DES CULTURES DU MONDE

Ne commandez pas votre PEUGEOT Plus vite, moins chen! sans nous avoir rendu visite! Le choc des prix

sur 1000 voitures en stock

• 8, rue du 4 septembre 75002 PARIS 242.61.15 68 • 179, bd. Haussmann 75008 PARIS 242.89 55.91 • 29, bd des Batignolles 75008 PARIS 242 93.59.52 • 4, rue de Châteaudun 75009 PARIS 242.85.54.34

**美国基金** 200 pl. . P - THE PARTY . . Transfer of the 1 KR 12 1 . . STATE OF

祖里·李林 (40) Seath Court **12121**5 25 2 NECTON AND March St. of gree TETER STATE OF 222212 Mar

のでなる。 TTE 1 474 . . . . 直接性 さきづき (15 mg + 14)

Service of the Con-

100120-201 1778 A. 14 探げされる

Original States DE THE ... THE BUSY ير . ينوينن NATIONAL PROPERTY. (20 (10 mg) / 20 mg

**新型强型**。25 Back Design to the (z logarita Property. E STATE OF COLUMN TO A STATE OF THE PARTY CREAT .

Elstania. DE SOL 大田田 デーバ gira tat i CONTRACTOR OF THE PARTY. F 15. 2 W. William

# L'Europe territoriale

A l'issue du référendum sur Maastricht, les commentaires convergent : il faut que l'Europe de demain épouse davantage les désirs et les besoins des citoyens, et qu'à l'Europe des experts succède l'Europe des gens. N'est-ce donc pes le moment rêvé pour relancer vigoureusement l'aménagemen du territoire, une politique lancée il y a près de trente ans par de Gaulle et passablement tombée en jachère dans la demière

Car l'aménagement du territoire consiste non seulement à répartir géographiquement de manière plus juste et volontariste les activités économiques, mais ausa à tenir compte des forces qui s'expriment et des initiatives qui se manifestent à partir de la «base», dans les métropoles, les villages, les départements et les régions. De plus, depuis que la décentralisation est devenue en France un cadre de référence naturel, les détails et les différences des situations local sont de moins en moins secondaires et trouvent leur propre légitimité à côté des politiques macro-économiques bien évidemment toujours nécessaires. Décentralisation et subsidiarité ne sont-elles d'ailleurs pas deux doctrines très voisines? S'il est vrai que, globalement, le monde rural et les zones en prole aux reconversions industriel ont exprimé leurs craintes et leur mécontentement par le «non», il est temps alors de répondre à jenta citolaus bet nue boggare nationale plus énergique de soutien public, par des travaix d'infrastructures, des créations d'emplois, des perspectives de métiers de haute qualification, un environnement culturel amélioré. Mais le rôle de « porspier » ne & suffire pas. C'est d'une politique en unifendeur d'érégalité des champs que les régions ont besoin, ainsi que d'un clair effort de solidarité au bénéfice des Limousin, les Pyrénées, le Nord-Pas-de-Calais, le Messit Central; la façade atlantique. il malhonnête et dangeréux, dans cette relance, d'oublier... Bruxelles. D'abord per que, pas li pas, l'Europe commence il prendre conscience de «son» territoire communautaire et de la chance spécifique que constitue la France, riche encore en grands: espaces naturels. Ensuite perce que la manne de la CEE se

compte per milliards d'écus

que le budget annuel de

das écus - c'est leur péché

original - Indiana - Indiana

à ce jour, de façon trop

technocratique et opaque...

trébuchants, soit bien davantage

l'aménagement du territoire. Mais

FRANÇOIS GROSRICHARD

Pour défendre la murant et fitter une dévaluation

# Le gouvernement suédois annonce un plan d'austérité draconien

Taxes sur l'essence et le tabec, report des allègements fiscaux moncés, réduction des prestations sociales : le gouvernement suédon 1 annoncé, dimanche 20 septembre un plan d'austérité qui pourrait être le plus sévère que le pays ait comm depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Cela pour défendre la couronne, fortement malmenée par la tourmente monétaire.

Les pouvoirs publics font pour éviter une dévaination. La semaine dernière - le 16 septembre, - ils pour cela relevé jusqu'à 500 Le taux d'intervention de la banque centrale sur le marché monétaire. « Nous avons très clairement fait comprendre notre Mien-tion de défendre la couronne et nous continuerons de le faire à l'avenir», a le premier ministre,

M. Carl Bildit. Le taux de combat du marché monfraire a été camené à 50 % hindi 21 septembre, au len-demain du «oui» français au réfé-rendum qui aurait du normalement realuner les marchés. Restait l'obliga-tion de présenter en plan d'austi-rité démontrant la volonté politique de lutter durablement contre l'infla-tion et les usullans publics et de laisser la couronne accrochée au

Les mesures annoncées par le gouvernement de M. Carl Bildt, en accord avec l'opposition sociale-dé-mocrate, devraient faire économiser ll l'Etat 41 milliants de couronnes, cel l'évairelles de 27 milliants. soit l'équivalent de 37 milliards de francs d'ici il 1997. Elles consistent notamment en 19 milliards de couronnes d'économies de dépenses et 8,7 du une d'angmentations fis-

cales. Les dépenses militaires, 📟 police, d'assistance au tiers-monde de transports, de bourses universitaires vont être amputées. Parallèle-ment, une partie importante de ce que l'Etat-providence garantissait aux Suédois va être réduite : cations familiales, aides an loge-ment. Ainsi les salariés malades ne recevront plus rien le premier jour de leur indisposition, 65 % de leur salaire le second jour et 80 % par la touchaient 80 % dès le début pen-dant les premières semaines de leur maladie et 90 % par la suite.

Enfin le gouvernement » décidé de reporter à plus tard la diminu-tion – qui avant été annoncée – de l'impôt sur la propriété et la

et Alcatel), on man mails

(avec Thomson-CSF) et en canons

et tourelles de blindés (avec

GIAT-ladustries). Il a'en demeure

pas moins que, pour ce qui concerne in hélicoptères, les

industriels français et allemands

espéraient un illus européen de

la Tarquie, a la mesure 🚢 🚛

volonté de son gouvernement dis

chercher I mieux s'intégrer dans

🕍 CEE. Pour 🔤 sécurité, la Tur-

quie est, comme membre

l'OTAN, un partenaire important

des Marilla delle e flanco

sud du dispositif militaire allie et

elle appartient aussi à l'euro-

groupe, qui réunit les pays suro-péens de l'Alliance.

Au détriment d'une offre franco-allemande

# La Turquie choisit d'acheter des hélicoptères américains

Avant is fin d'octobre prochain, 🖟 Turquie aura 🚞 la dernière main i un contrat les Etate-Unis pour la livraison moyennant l'équivalent la 4,1 milliards de france - de soixente-quinze hélicoptères militaires Black Hawk conçus par la firme amilicaine Sikorsky (notre spéciale du 22 septembre). Le choix des Tures s'est fait notamment au détriment d'une proposition concumente du consortium franco-allemand Eurocopter. C'est le premier ministre turo; M. Sulayman Demirel, qui a annoncé, lundi 21 septembre à Ankara, le choix de son gouvernement en faveur des Etats-Unis, mettant fin à un auspense de plusieurs années lorsque la Turquie à lancé officiellement un appel d'officie international pour équiper son armée de terre en háli-

A l'origine, le marché ture devait porter sur quelque deux cents «machines», dont une part assemblée sous licence sur place par deux groupes locaux, Tusas Aircraft Industries (TAI) et Tusas Engine Internation (TEI). Outre le Black Hawk étaient au compéti-tion le Griffon 412, du couple italo-américain Agusta-Bell, et, pour ce qui concerne Eurocopter, le Cougar français (dérivé du Super-Puma de 9 tonnes de masse) et le BK-117 (de 4,5 tonnes de masse) concu per l'allemand DASA.

Ce contrat était évalué entre 9 et 9,5 milliards de france et il prévoyait la construction en Turquie appe des transferts de technologie, Face à une décision des Etats-Um de financer cette. transaction par im crédits de l'EximBank pur fielliter un achat auprès de Sikorsky ou de Bell, la Finn a longtemps hésité le pression des responsables d'Esla pression des responsables d'Eu-rocopter, la COFACE a finale-

#### Vive déception de Européans

M. Demirel a précisé que la Turquie soixante-quinze Black Hawk pour 855 millions de dollars (environ 4,1 milliards de frança) et que « ce nombre d'héli-coptères était suffisant pour un besoins actuels ». Vingt-cinq « machines » seront directement achetées aux Etats-Unis et les cinquante autres seront assemblées en Turquie sous licence de Sikorsky. Se contentant d'indi-quer que le content sera définiti-vement conclu avant le 30 octo-bre, le premier ministre turc n'a rien dit du wet des cent vingt-cinq autres bélicoptères figurant dans l'appel d'offres initial.

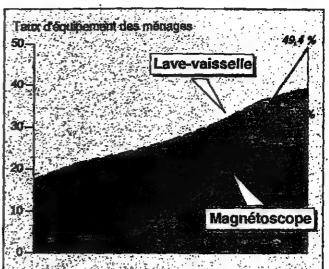
que chez Eurocopter une vive déception, dans la mesure où, si l'on en croit le consortium francoallemand, les conditions de prix étaient compétitives et où les

le Cougar.

En mai 1991, le ministre français de la défense, M. Pierre Jone, s'était rendu à Ankura. A la miavril dernier, le chef de l'Etat, M. François Mitterrand, avait accompli une visite officielle de deux jours en Turquie pour donner un nouveau depart aux réantions entre le la problème lourde et le souhait exprimé par Ankara d'entrer dans la Communauté jeuropéenne avaient contribué à distendre les rapports de la Turquie une la France de la Turquie de la

A plusieurs remines, dans un passé récent, les limes out retern

Magnétoscopes : les ouvriers davantage équipés que les cadres



Réfrigérateurs, postes de télérateurs, détenus par la quasi-totalité des ménages, ne font plus la différence entre les Francais. A l'inverse l'annual de la la génération (magnétoscopes, lave-vaisselle, vitro-céramiques...).

il y a daus em, un ménage sur trois possédait un magnétoscope: Aujourd'hui, ils war un sur deux. Succès bien aupéneur a suscité per le lave-vais-pourtant arrivé plus tôt sur le marché : désormals, on trouve plus de magnétoscopes que de lave-vaisselle dans les fovers francals.

magnétoscope plus plus ménages ouvriers (56 %) que les man la "1 %). Ce n'est pes du les le me de lave-vaisselle, présents les cadres (chez 51 % des ménages e bi-actifs s). Si les personnes âgées sont rebutées par l'utilisation d'un magnétorement grand auprès des enfants, qui incitent parents à s'équiper.

Le four à micro-ondes trône maintenant dans 35 🖷 📖 👊 sines, mais de fortes disparités socioprofessionnels. CREDOC, I'M micro-ondes with comme une management d'une stratégie familles de quatre per-CURREN ON MAIN - Debug priba d'un couple «bi-actif» sur deux, et 43,6 🖫 🚃 ménages 🙌 quarante-neuf ans. En revanche, les plaques La cuisson vitro-ceramiques rares (3,3 🖥 🚟 ménages). La détention d'un ordinateur (12 % des ménages) est très liée au revenu et au nive diplômes (26,8 % des mannts). Enfin, 26 % des ménages sont équipés d'un Mail produit le plus marqué

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

# Chargeurs 1<sup>er</sup> semestre 1992

(an millions de francs)	30/06/1992	30/06/1991	<b>variation</b>	
Chiffre d'affaires	5 422	5 287	2,6 %	
Marge opérationnelle	319	203	57,1 %	
Résultat avant éléments extraordinaires amortissement de goodwills	329	105	213 %	
Bénéfice	712	404	76,2 %	
Situation nette par action (en france)	1 119,73	1 074,01	4,3 %	

Le chilfre d'affaires de Chargeurs pour le 1<sup>er</sup> semestre 1992 progresse de près de 2,6 %. Le résultat, avant éléments extraordinaires et amortissement des goodwills, citeint 329 millions de francs, contre 105 millions sur la même période en 1991. Cette amélioration traduit le redressement des de du groupe qui dégagé un bénéfice net de 185 millions de france sur le premier semestre 1992, une parte de 79 millions sur la premier la l'année précédente. Le limite net, qui inclut la plus value (in de 432 millions de francs inclus inclus de francs inclus sur la war de 12,9 du capital d'UTA, s'établit à 712 millions de francs, en progression de 76 L.

La société britannique de télévision par satellite BSkyB - dont Chargeurs détient 16 K - poursuit son développement. La société a obtenu les droits de transmission en direct pour cinq ans du championnat britannique de football. Les matchs sont diffusés sur sa chaîne Sky Sports. L'apération devroit fortement stimuler les ventes d'équipements 🔤 réception 📹 les abonnements.

Les résultats de Chargeurs sur le premier semestre 1992 sont plutôt bans. Il est difficile de laire une prévision sur l'année compte tenu d'un environnement économique qui, lain de s'améliarer, se détériare. Mais les efforts accomplis par tous depuis plusieurs années et l'excellente santé financière de Chargeurs sont des bases solides d'avenir.



AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

# **TECHNOCIC**

Comptes de l'exercice clos le 31 mars 1992

Actif net an 30.06.1992 :

F. 46.052.363

Remploi de dividende saus frais jusqu'au 16 octobre 1992

Le Président Michel RICHOU

Les résultats de votre Sicav ont été convenables en relation l'évolution des marchés qui, à l'exception de Tokyo, ont été soutenus par l'anticipation d'une reprise économique.

Notre souci a été, et reste, de pas nous à l'écart des mouvements de hausse sans pour autant manquer de vigilance. En effet, la plupart des difficultés démo-graphiques, sociales, monétaires on financières sont toujours là qui retardent le retour de la croissance indispensable au rétablissement économique, en dépit des espoirs suscités par les événements politiques en Europe de l'Est.

A.G.O. da 9.07.1992

Consultez les valeurs liquidatives de nos SICAV et FCP sur Minitel 36.14 code CIC

ENTROLLESS >

MON!

THE TRANS

ERI

e estant

## F14 2 \*

**新聞者表明的社**子。

LU

#### milim SAINT-GOBAIN

#### RÉSULTAT NET DE 1,35 MILLIARD DE FRANCS **AU PREMIER SEMESTRE 1992**

Le resultat net consolidé du premier semestre 1992 s'élève à 1 347 millions de francs contre 1 221 millions de francs au premier semestre 1 1 millions de francs au second semestre 1991.

Il est en amélioration de 10% par rapport à celui du premier somestre 1991 et de 4,6% par rapport il celui du second semestre 1991. Les principaux chiffres consolidés du Groupe se présentent co illions de francs :

P	REMIER SEMESTRE	1992	1991
_		38 773	37 410
Ξ	Dotation aux comptes d'autortissements et		(0.654)
	de provisions	3 687	(2 651) 3 578
	Resultat d'exploitation		(1 397)
	Charge nette de financement	(1 204)	(224)
	Charges bors exploitation	(413)	2 256
	Résultat courant des sociétés intégrées	2 334	
	Résultat de réalisations d'actifs	207	(51)
	Impôts sur les bénéfices		(748)
	Résultat net du Groupe	1 494	1 351
	Résultat net (part du Groupe)	1 347	1 221
Δ.	Autofinancement	4 141	3 847
a	Investissements industriels	2 145	2 266
	Igrestissements en titres	1 093	1 341
ā	Endettement net	20 295	21 881

branche Conditionnement à partir de septembre 1991. A structure comparable et en francs français, elles diminuent 🖽 0,1 %

d'évolution an cours du premier trimestre de l'année ne se sont pas confirmés du
La continuent souffrir du du
l'équipement sur l'équipement sur les prix, auxquelles s'ajoute la pression due aux bas cours du dollar.

Face a cette conjoncture médiore, le Groupe confirme sa capacité de la maintenant ses la proposité de grâce aux déployés pour comprimer ses la Après de Capacité de la passe sensible – 2 626 millions de francs contre 2 304 millions de francs au 30 juin 1991 -, que ne compense pas la légère basse des provisions - 11 mil-lions de france course 347 munions de france -, le résultat d'exploitation conti

L'augmentation des charges hors exploitation s'explique par les mesures de restructuration en cours. Les dividendes reçus des sociéées non consolidées sont en légère baisse avec 264 millions de francs contre me millions de francs sont en tejere basse avez 204 minions de franca contre a minions de trans au premier semestre 1991. Le résultat sur réalisations d'actifs, positif de 207 millions de francs contre une perte de 51 millions de francs au premier semestre 1991, comprend la la plus-values d'immobilisa-tions corporelles et celles dégagées sur la la la premier des écuts d'acquisi-principalement d'actions d'autocontrôle. L'amortissement des écuts d'acquisi-168 millions de francs au premier

L'analyse des résultats par activité industrielle confirme sensible des performances in la Canalisation, le maintien de celles du Condition 

Par zone géographique, l'Allemagne continue de bénéficier des effets posi-

Les résultats de la zone Amérique sont en redressement sensible, aux Etais-Unis grâce il un meilleur ciblage des actions en pénétration du marché par les Matériaux de construction, et su Brésil il la suite des actions vigoureuses d'adaptation des structures industrielles il a récession des marchés. L'autofinancement et 4141 millions et le mais en hausse de 7,6 il sur premier semestre 1991. Il dépasse de 900 millons de francs le total

des investissements industriels et en titres, tous deux en baissa.

L'endettement qui atteint 20,3 au 30 juin au 30 juin contre 21,9 milliards au 30 juin 20,5 milliards de francs à fin 1991, continue de baisser. Il représente 55 du total des fonds propres, qui atteignent 37 milliards de francs au 30 juin 1992, contre 62 % au 30 juin 1991. 

Service des relations avec les Tél.: (1) 47-62-33-33 - Minitel 3615 GOBAIN on 3616 CLIFF

#### (Publicité) -PRÉFECTURE DU NORD

Service des Relations avec les Administrations

#### **AVIS D'ENQUÊTES PUBLIQUES** DÉVIATION DU BOULEVARD PÉRIPHÉRIQUE EST DE LILLE COMMUNES DE LILLE ET RONCHIN

M. le Préfet de la région Nord-Pas-de-Calais, Préfet du Nord, informe du projet de réalisation de la déviation du BOULEVARD PERIPHÈRIQ de LILLE entre le carrefour Pasteur et la Porte Sud de LILLE.

Un arrêté préfectoral en date du 6 août 1992 ordonne, du 21 septembre 1992 au 22 octobre 1992 inclus, les enquêtes préalables :

On arrete prefectorial en date du 6 aous 1992 ordonne, du 21 septembre 1992 su

22 octobre 1992 inclus, les enquêtes préalables:

— à la déclaration d'utilité publique des travaux,

— à l'attribution de caractère lla route express de la éf intion su chasement dans
la catégorie des autonoutes de ses raccordements aux autoroutes ll 1 et 25.

Ces enquêtes sont conduites par une commission d'enquêtes composée de
M. Roland BOURGET, inspecteur de l'Urbanisme en retraite, désigné en qualité
de président, MM. Pierre HALLEZ, ingénieur divisionnaire des travaux publics
de l'État, en retraite, et Constant GUET, ingénieur divisionnaire des travaux publics de l'État, chef d'arrondissement honoraire, désignés en qualité de membres
itulaires. MM. Paul BURY, chef de circonscription du dastre en terraite, et
lean PILETTE, cadre administratif au ministère de l'Équipement en retraite, sont
désignés en tant que membres supplétants de la ...

Pendant la durée des enquêtes, le dossier d'enquêtes ainsi que les registres
destinés à recueillir les observations du public sont disponibles en mairie de
LILLE, siège des enquêtes, du lundi au venderdi de 8 h ll 2 h et de 14 h à 17 h
[Les observations pouvent également être adressées par ferit, en mairie de
LILLE, à M. le Président de la commission d'enquêtes.

Un des membres de la commission d'enquêtes se riendra à la disposition to
public en mairie de LILLE les l'e octobre et 22 octobre 1992, de 9 h à 11 h et de
14 h 30 à 17 h.

A l'issue des enquêtes, le public pourra prendre connaissance du rapport et des

14 h 30 à 17 h.

A l'issue des enquêtes, le public pourra prendre connaissance du rapport et des conclusions de la commission d'enquêtes en mairie de LILLE ainsi qu'en préfecture du NORD.

# L'ASTRADUL

Association des Traducteurs Diplômés de l'Université de Londres Vous propose une équipe m traducteurs FRANÇAIS et ANGLAIS

Tél.: 45-58-65-13 - 45-55-92-94 - 47-07-77-13 B.P. 225-07 - 75327 Paris Cedex 07 Siège social finstitut britannique Paris

# **ECONOMIE**

#### COMMUNICATION

Les projets de « l'avant ARTE »

# Eurêka et TV 92 obtiennent des soutiens pour occuper l'ancien réseau de la Cinq

régions, par le biais du Centre

national des collectivités territo-

riales pour l'audiovisuel (CNCTA) présidé par M. Jacques Baumel, député RPR des Hauts-de-Seine et

de 🕨 formation ». « Nous voulons

une thématique au permette aux entreprises, aux syn

mation et du recyclage et qui per-mette aux régions de présenter leurs potentiels », indique M. Baumel,

qui doit rencontrer plusieurs présidents de conseil régional, tandis

que le CNCTA réunit

🖰 septembre 🌬 eineman de

cabinet de présidents de région

par le projet. TV 92 se 

permis de conduire à points. De

son côté, la fédération des trans-

ports FO-UNCP a rejeté, lundi

21 septembre, la proposition de la

CFDT de se réunir samedi pour

préparer des actions communes entre le 27 et le 30 septembre

Seion FO, la négociation doit se

pourauivre, tant au niveau de la

mission sur le permis à points que

ires, etc., de faire de la foi

Picro-Luc Séguiion, ex-chroni-queur politique de La Cinq. Sou-Les projets de deux candidats à l'occupation du réseau diurne – de l heure 🚵 matin 🛮 19 heures – 🕩 l'ex-Cinq sont renforcés par de nonveaux alliés. Le Conseil supé-rieur de l'audiovisuel (CSA) exami-CNPF, M. Yvon Gattaz, il recherche activement IVVI nera les dossiers le 30 septembre.

Les du Syndicat natio-nal phonographique (Mart) and entrer à 1 dans le projet de chaîne éducative Eurêka piloté par M. Jean-Louis Missika, Las dilitari ilai perangan ela la musique dans le paysage audio visuel français, et plus particulière-ment à la chanson française et aux nouveaux talents francophones». Mails ce soutien du SNEP ne l'empêchera pui de l'immer au CSA l'autorisation de des une entre de proximité musicale. destinated the 15-34 are on the 35 m région parisienne. Le projet e de 1471. Eureka M Missila que M. Hervé Bourges, président a marill au ma la m société, devrait In a IIII millions de annuels, majoritairement

Le projet TV 🖫 👪 piloté par 👪 publicitaire Jean-François Minne (Cactus Communication), Ur U. Desar Givadinovitch, ancien

#### EN BREF

més par ses dérigeants. — M. Bernard Wouts, PDG du Point, et M. Claude Imbert, directeur de la rédaction, évoquent dans un éditorial commun publié dans la livrairial commun publié dans la livrai-son du 19 au 25 septembre, la création d'un groupement d'intérêt économique (GIE) pour le Point et l'Express (le Monde du 18 septem-bre), « formule banale dans le mande industriet, sourante dans. l'industrie de presse internationale mais inusuelle dans l'Industrie de menses françaises à maints franche presse française, à maints égants désuète», ainsi que la prise de participation de 40 % dans le capital du Point par la Générale occidenraie. Ils notent esi le Point a soi tale, les notent est le Point à sou-haité cet accord, c'est parce que l'identité et l'Indépendance de notre journal s'y trouvent formellement confirmées et garanties ». e Notre rédaction n'y perd pas une once de son indépendance : c'est nous faire injure que de l'instruer», écrivent-

Dargand prend le contrôle des éditions Blake et Mortimer. - Les éditions Dargand, spécialisée dans la bande dessinée (catalogues Dar-gand et Le Lombard), viennent de racheter les éditions Blake et Mortimer, dont elles assuraient la dis-tribution en France. Créées il y a dix Bruxelles, les éditions Blake et Bruxelles, qui ont réalisé en 1991 un chiffre l'allime de en 1991 un chattre de 10 millions de francs, se consacrent à la réédition et à la promotion des œuvres d'Edgar Pierre Jacobs, décèdé en 1987. Cet ancien artiste lyrique était devenu l'un des de la BD francophone. Ancien collaborateur d'Hergé, il avait de la partir de 1946, dans le iournat Tintin. journal Tiatin, de Biske et Mortisuer Rayon U, le Secret de l'Espadon, le Mystère de la grande pyramide, etc.).

a grance pyramae, aut.).

a La BBC va supprimer
1 250 camplois d'ici cinq ann. — La
BBC a annoncé, vendredi 18 septembre, la suppression de
1 250 emplois sur 21 000, d'ici à
1997, dans la manu d'un plan m 1997, dans la complant de départs retraite et de départs volon Ce qui na pas les limiteurs, qui surtout l'ingénierie, les surtout l'ingénierie, les directeur énéral de la mindiqué que d'emplois dans d'emplois de la ces suppressions d'emplois de la compenseront un économisme de la compenseront un manque gagner la recettes de la compenseront un manque gagner la recettes de la complete la compenseront un manque gagner la recettes de la compenseront un manque gagner la recette de la compenseront un manque de la compenseront un manque gagner la recette de la compenseront un manque de nu budget des programmes de la radiotélévision publique britanni-

 La FNCR appelle les routies à des débrayages. — La Fédération des (FNCR) appelle les mais à les a grères ponctuelles des débrayages i partir du i septem-bre, pour protester mans l'attende « intransigeante u négative » du de vouloir l'accord et le conséquences median da

#### INDUSTRIE

Victime de la baisse du dollar et du «dumping» russe

# Pechiney pourrait réduire sa production d'aluminium en France

e La production d'aluminium un problème d'fond. Pous sommes aujourd'hui dans un état tion est savoir si mu réduire la voibure. M. Jean dois, de Pechiney et de Pechiney International, s'est contenté, lundi 21 septembre, de poser les questions, se donnant jus-qu'à la fin de l'année pour arrêter ses décisions. Avec un dollar sous-évalué et la exportations immediant le marché international faute désormais de treuves un débouché dans un complete militaro-industriel en plein désarroi, – même le site ultra-moderno d'Aluminium Dunkerque les les rouge, 2-t-il précisé, soulignant que, sans une réponse curopécane, le

lyse du aux diminuer a production a 1 %. En France, In Man a Lanneme zan (Hauto-Garonne), Auzat (Ariège) et Vanlan (Savoie), qui emploient and un millier de pourraient d'arrêts [NDLR: production, et d'arrêts [NDLR: provisoires ou définitifs] si

Les difficultés de la branche aluminium a plombent » ea effet les

résultats du groupe. Le profit net affiché par Pechiney - 782 millions de francs contre 429 l'an dernier doit tout ou presque en effet a des « éléments non récurrents » : depuis le début de l'année, le groupe a notamment restructuré le capital et le champ d'activité de sa filiale Pechiney (emballage) et a côde I la Cogema et à Framatome activités dans le aucléaire. Fin décembre, a résultat do pourrait de france si... groupe n'est per contraint

Seul vrai motif de satisfaction selon M. Gandois, les bons résultats de l'activité emballage. Devenu numéro un mondial du secteur, Pechiney International certes au premier semestre un résultat décevant : malgré 1,5 mil-(la cession de ses activités alumitat net atteint tout juste 1,4 mil-liard de francs. Mais M. Gandois table déià sur une remontée sensible de sa marge au second semestre liée au caractère saisonnier de son

# INDICATEURS

de commerce

**Locations** 

Ventes.

CHATEAU DE VINCE

Tel.: 43-28-25-76

commerciaux

3º MARAIS

RAMBUTEAU DUPLEX 110 m² à récover. 1 500 000 F. 48-04-84-44

Locations

trancs en juillet. - La baience des transactions courantes de la France a dégagé un excédent de 2,2 millards de france en juillet,. en données corrigées des variations salsonnières, contre un déficit de 4,4 milliards de francs en juin (chiffre corrigé), selon les données encore provisoires publiées lundi 21 septembre par le ministère dei Pour les sept premiers mois de 1992, le balance des palements courants dégage un excédens de 700 millions de francs (en données corrigées des variations saleoggières), contre un déficit de 34.6 millards sur la période correspondante de 1991.

# Le Monde

#### L'IMMOBILIER appartements maisons individuelles A VSNDRE dans le Val-d'Ole (95). Baile maleur lodeldus

3- arrdt daza inpasse résidence.
6 pilices, poutres en chêté, lambris, custine austiges mé-nagés, cheminée Pierre Rouc de Provence avec insert. Sous-sol total, cerrain clos 800 m², Priz: 1 450 000 P. Freis notaire rédutus. MARAIS TEMPLE BEAU S P. Gdu cofs., bain we. Oksessments. GRANDE TEMPASSE. 930 000 F. 48-04-86-86

5- arrdt Part. vd ree YOURNEFORT sudio 30 m². Ancien, revelé, vae dégagée, cris., bras, cave. RDV : Tél. : 43-26-40-66

Mª N.-D.-LORETTE BEAU STUDIO Coin cuis... TT CONFORT. 340 000 F, 48-04-94-48

16- arruit PROCHE TROCADÉRO

Superbe invo. plenre de t. 1800, 270 m², niple récep-tion, s. à m., 5 chipres, ser-vice. Park. S/pl. mercredi de 13 h à 10 h, 33, r. DE LA TOUR 48-04-84-24 AUTRIE. Bees 5 P. 165 m². 3- 41. sec., impeccable. 5000000 F, 45-31-51-10.

locations non meublées offres

BOULOGNE RUE SELLY SEDENCE NELVE STAM STUDIO, 4 P. ET & P. 48-03-88-22 campagne

Particular vend.
IMALEON AMORYTHE
30 In d'Anger et Sauter. Bas les. 8 800 nº ter. Huger. Coste. 370 000 F. T. (1) 34-73-05-21

2 H OE PARS FERNE. Tout cont. 5 P. Ospund. Terr. 1 hectans. Pris. 280 000 F era 2 500 F per stols. T. (18) 43-86-07-17

pousse en chiane, coloratings crarte, etc.
Penetilitat protuentos libérals au c. de-ch. Betes presentores vue impremible, who calma. 2 600 000 F. fast de nousse rédulte. T.E.: 38-74-16-38.

LA VARENNE (94)

PROPRETABLE VEND
VELLA MANSART 1988
Suand, hat. Br. room 50 n
cheminés, 4 ctáres, 2 bala,
wc. Sa/sot gar, 2 volt., Jard
payeager, clop mars 330 m²
fat: 3 400 000 F.
2, AV. DES SORBERS
Tal. 64-68-63-70

fermettes

SARTHE

AGADIN Meroc). Part. vend

Lt Monde

LOUE 770 m2 A IVE dens son immedite administratif neuf Ser en desge (4) précéblé puréclement cloisseus.

Le Monde

# AGENTS IMMOBILIERS

pour passer votre annonce

Tél : 46-62-73-43 46-62-75-13

REPRODUCTION INTERDITE

#### DEMANDES D'EMPLOIS

J.S. dynambus, 24 ans., where other curet USA.
MSBA: marketing management, recharche poste et sein aux USA. MF Dayon III-1-415-421-1240

F., 42 ans, sérious, oberchis amploi RESPONSABLE DE MAGASIN de prite à porse de sutre, porturisulle cliestèle casus. Très bonne commer-paris, 25 ans expédence. De préf. Paris ou benfierce aud. Temps disponible. Libre de suin. Tél.: 69-96-76-99 apr. 15 ls. 78 SARTROUVELE. S/arthre principale, bus direct Paris is Differen. RER SNCF. 80 m², gde boutdous rénouée pouvent 3 humans, location sans pas-de-ports. Mana. 8 000 f°, charges cottagrées. Tél. ap. 18 h. 42-68-00-08

12. récem \$18 action commune absentes acceloi département on 40. Ultre de pais.

TAL: 80-67-80-62 J.F. 21 ms, dynamique alment les contects bumales, reuherche posts dens le domaine riception, standard sur Preis, rigion patisierne. TE.: 4045/05/82 or 44-40-42.

J. F., 23 ans, HEC + DEA leafraire charchs emploi de préférence seuper cultural ou médie. Ecrire acus réf. 6570. Le Monde Publiché. 18/17, rus du Col.-F.-Avie., 78902 Paris oedex 15.

automobiles ventes.

de 5 à 7 CV Perticular vand Rennad Clo RN 1, 2, 5 perces, reege année 1991, 28 000 km. Prix: 43 000 F. Tél.: 48-94-58-31

de 12 à 16 CV)

VDB ALPINE AS10 V6, 1878. Pariat dust micenique, embrayage neut, radiazeur eirouit refroidsaement neufs, emortiesetris Koni preus reufs, sierros + hill. Bissorique + factures.

2 mair Pr.: 78 000 F
Contrôle sechnique OK
TH, bur.: 40-13-73-60, dom. 40-34-08-25.
Visible à Naries.

1000 K100 LT, oct. 88, bles, sbs., radio, poignées chassif., jusps d'aux., sas réserv., temp. est. 43 000 lax, 60 000 P. BOUSSAC 80-79-41-82.

Vds aroto Kawasaki 500 GPZ. Année 92, tatouée, garantie 8 mola, rávislosa effectuées, 5 000 km, 26 000 F. Td. 12 to 30 à 13 h, sprés 18 h et m, e. : 37-26-65-43 (dépt 28).

V.

som entretien avec M.



بندالم البارية والم

44 H 37

學型! 學過過

r<sup>i</sup>≢ata a <sub>aa</sub>

D.

E 13

Maria and

Mar. W.

Will the same

No. of Lot

Télécommunications

De superbes imprimés grande lar-geur (2,80 m) 100 % coton à partir de 60 F le m/l : une moquette velours unie en 4 et 5 m de large 100 % pobyamide, classée CSTB à 39,50 F le m² : un parquet chêne massif 10 mm à 79,50 F le m². Prix incroyables mals vrais : ce sont les prix dégriffés. Artirec, négociant en gros, rachète à p r i z 1 r è s b a 3 de s stocks d'usine à travers toute l'au-proposer des revêtements

ARTIREC - 5 dépôts en rég. par. Paris 12 (sois) - 4, bd de la Bastille (voiturier) - 43-49-72-72

**INDUSTRIE** 

# Un entretien avec M. Emile Zuccarelli

« Aux industriels de tirer parti des images de Télécom 2 », nous déclare le ministre des postes et télécommunications

qui est possibilité nouvelle. Assez de scepticisme ! I de

pas l'avenir que je lui vois.

- Maria Télécom, and unu

assurez la tutelle, semble sollici-tée tous azimuta au secours de l'annu française. Quelle logi-que ladustrielle à ces accords?

plémentaires de politique indus-trielle France Télécom. Tout d'abord, France Télécom doit rester

d'abord, France Télécom doit rester en tête de l'imnovation, et continuer d'irrigner le secteur

4 % de ses ressources à la recherche.

Deuxièmement, France Télécom doit aussi établir des partenariats qui servent ane affin cohércate de produits et de services. Les frontières technologiques entre télécommunications dectronique et informatical des services.

» La maîtrise des composants est devenue stratégiqué pour notre éco-nomie. France Télécom qui, avec le Centre national d'études des télé-

Dans l'entretien qu'il nous a accordé, M. Emile Zuccarelli, ministre des postes et télécommunications, estime que l'accord Télécom 2 lle Monde du 8 septembrei va permettre de fournir rapidement des images de télévision à format

e L'accord que vous avez conclu récemment avec Canal Plus auto-rise, après des mois d'attents, une large diffusion en SECAM aur le satellite Télécom IV. N'est-ce pas un mauvais coup pour la norme de télévision euro-péanne D2 MAC?

- Il ne suffit pas de décréter que cette norme D2 MAC existe pour que les images apparaissent et que tout le monde se précipite dessus ! Depuis mon arrivée au gouverno-ment, je n'ai pas perdu de temps pour dépassionner ce dossier et cla-rifier les enjeux. Mes deux objectifs taient lancer au plus vite in réception par satellite à grande échelle, pour élargir il choix des Français; et offrir le rannament d'images au format d'écran large attractif (le 16/9) que seul permet le D2 MAC, et dont il est l'atout principal. Ces d'images au format d'écran la grande de l'accord signé avec mon col-Pa, Ciné-Cinéma - offriro dant une future chaîne son avance, d'attends un effet d'entralisment au niveau national et européen. Les autres dif-

«Les frontières technologiques s'estompent >

- Mais ce miliange des normes n'est-il pas complexe et coûteux pour le consommateur? Le renforcement de la gestion privée du péage télévisé en France IIII

nous n'asser perdu de vue l'intérêt du consommateur : les l'intérêt du consommateur : les matériels sont disponibles, et leur connexion n'est pas plus difficile que celle d'une chaîne haute fidélité. J'ajoute que les atouts du câble transparence et simplicité - s'en trouvent renforcts. Sur le fiématiques sont comprises l'abonnement. chaînes à péage seront en D2 MAC, présentes ou futures. Je le répète : il fallait avoir rapidement des muses en 169. Pai pris en compte tous les projets immédiatement réalisables. Il n'y a cependant pas d'exclusive. Tous les projets qui se présenteront seront examinés avec bienveillance, le câble comme le satellite Télécola 2B out la possibilité de les accueillir. — Quel doit être le rôle des industriels, qui semblent dégus par cet accord dont ils ne sont pas signataires?

- L'accord amorce la pompe, il apporte les images qui feront vendre des téléviseurs au nouveau format. Trois chaînes et vingt heures de pro-grammes de qualité, c'est plus que les Français n'en ont en pendant longtemps à la télévision! Les industriels doivent tirer parti de cette ouverture et l'amphifier. Ils sont invités à établir des partenariats pour une nouvelle chaîne 16/9, ou pour commercialiser des matériels à

#### LE DÉGRIFFÉ : L'ART ET LA MANIÈRE D'AVOIR DU BEAU MOINS CHER

vue de constituer les solutions our-plètes que ses clients réclament, France Télécom doit prioritairement renforcer ses liens avec les sociétés de services informatiques. Cela man de services informatiques. Cela respond clairement à la volonté gouvernementale ce secteur important. Les parties de participation sont un bon moyen de gager ces partenariats, mais pas le seul.

«Une forte conception

Ne risquent-elles pas de dis-perser les efforts, alors que la déréglementation gagne du main rain en Europe?

- Je n'ai pas d'appréhension, compte tenu de ce que doit être la démarche européenne : ni foucade ni diktat, mais une évolution concertée et pragmatique, dont le but est l'harmonisation du secteur, et pas la

péen doivent encore un rées, mais leur principe est retem, une la misse le D2 MAC à partir de 1995, il était te de passer au concret des images. La le D2 MAC restait une chose abstraits, enfouje dans les appareils - En matière postale, s'oprime dans un Livre vert très libéral, trop disent certains...

des chaque pays, ce dont la France se réjouit puisqu'elle a posé la première le problème de l'harmonisation postale, face à des anomalies comme le repostage. J'ai lancé une vaste consultation, dont une première synthèse sera faite en octobre. Au dan des principes, je veux faire possible. Mais la discussion

que naturellement un domaine réservé à l'opérateur public, pour éviter «l'écrémage» des linisons les

ambition? Son

patrimoine 📥 La Poste, 🚛 ses dix-sept mile implantations an comptable à des actifs anciens. Il ne pas que la nouvelle and tion postale : ce sera chose faite avec le bilan d'ouverture, arrêté ces jours prochains, qui lancera La Poste avec

pas perçue comme une menace? - Ce serait use eneur! Qu'il s'agisse de télécommunications, de poste, de siers que in traite an en commu de porter des enjeux européens positifs. Ils doivent être traités au niveau enropéen, car c'est la condition III vices; et la France n'a pas de comolexe 📕 avoir : 🖏 jouant en rôle Tharmonisation peut que gagner des positions et du rayonnement à travers cette grande cervre qu'est l'Europe.»

Propos pa MICHEL COLONNA D'ISTRIA

postale que pour la TVHD, elle ne

et CAROLINE MONNOT

INSEE La référence au bout des pages...

"UNE ANNEE EN DEMI-TEINTE"

RAPPORT SUR LES COMPTES DE LA NATION 1991

- Il était iong et délicat de malle le

Informatique, Audiovisuel **IDATE** 

présente .... études multiclients\*

le marché mondial du cinéma et de l'audiovisuel

mindustries et marchés des semi-conducteurs dans le monde

les exploitants de services de télécommunications dans le monde

**II** industries et marchés des équipements de télécommunications dans le monde

> **I** industries et marchés des équipements et des services informatiques dans le monde

Fruit de 10 ans de veille sur les le le des marchés du Tinformation 🔳 🖿 🖢 communication, chaque rapport d"analyses comprend :

une la stratégie il principaux il (développements, marchés, partenariats,...);

una présentation des résultats financiers des leaders inter-

une analyse de la dynamique des différents segments 📭 marchés (évolution et perspectives, environnement technologique, analyse 👊 l'offre,...).

Pour tous 14 kmgion sur les analyses sectorisies et autres produits (dossiers d'antreprise, dossiers thématiques....) : contact : Pascale VITALIS 数 67 14 44 03 - Fax: 67 14 44 00

ovisuel et des télécommunications en europe

Le Monde

LES FINS D'EMPIRES **NUMÉRO SPÉCIAL** 

Le feuilleton de l'été disponible en un seul volume

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND DE JOURNAUX

# Nous n'avons pas change de nom,

mais nous sommes la banque qui donne un autre style aux métiers de la banque.

D'où vient notre différence ? De notre savoir-faire, acquis depuis toujours dans les opérations internationales, qui nous a habitués 🛮 être disponibles, rapides 🗯 sûrs. De nua relations uvum notre clientèle d'entreprises qui favorise la qualité des contacts. De nos hommes, qui, par leur niveau d'exigence, leur capacité de réaction, leur ouverture sur le monde, donnent un autre style man métiers de la banque, celui des entreprises. BRIME COMPERCINE Aujourd'hui, la BFCE finance l'entreprise dans um exploitation

courante, ses opérations internationales comme in-

> vestissements, et assure la ges tion de Mux de paiement. Très active sur les marchés monétaires 🞬 financiers, elle répond, par de gestion du

risque de taux et de change et mu produits de placement, aux attentes des émetteurs 🕶 des investisseurs. BANQUE D'AFFAIRES. S'appuyant sur sa filiale, la Societé financière de la BFCE, elle intervient dans toutes les opérations de banque d'affaires : fusions, acquisitions, prises de participation, etc. Aujourd'hui, 📓 BFCE, véritable entreprise bancaire, peut se prévaloir d'un savoir-faire qu'elle met au service exclusif de entreprises et entend donner le maximum rigueur, de souplesse et d'efficacité aux métiers de 🛮 banque.

BFCE Banque Française
du Commerce Extérieur

Les métiers de la banque, les valeurs de l'entreprise

# VIE DES ENTREPRISES

Après les mauvais résultats financiers du premier semestre

# Total va supprimer plus de 10 % des effectifs de son siège parisien

Coté mu les grandes places financières internationales, le groupe Total and a leur dictature. Celle-ci impose aux sociétés jugés de marte de réagir pur de spectaculaires pour la confiance des investisseurs. M. Serge Tchuruk, président =

28 septembre des mesures de tructuration qui ticliement le du groupe, Jusqu'ici la direction la compagnio était entre une limit (28 000 de de de burcaux)
le quartier Paris-la
Défense différents immeubles la capitale. Coarpillement ne durer. La la la de l'année prochaine, la 100 de l'année du siège de Levallois – qui abrite la activités raffinage commenceront I rejoindre Im installées la

question loger l'ensemble du personnel la la tour Total (la place insuffisante), place insuffisante), de Levallois s'installeront à proximité... l'immeuble qui actuellement le de Thomson. Cent modules par le cadres du mandélectronique la octobre, 200 fin bre. Etalé dix-huit mois, le transfert du personnel Total devrait être printemps 1993.

encore prise a ce jour, il est probable que « la foulée » Total mettra en son immeu-ble Levallois, En revanche le groupe les les carrés de «l'immeuble Thomson»
propriétaire, la Lucia tian Policin.

Tout le personnel in Levallois ne retrouvera un la la Défense. 330 suppressions d'emploi (plus de 10 % des effec« Mais aucun licenciement n'est prévu», affirme la direction. D'autre part, près de 150 postes seront « délocalisés », pour l'essentiel Gonfreville-l'Orcher près du Havre, Total dispose finerie et d'un centre de recherche

all nous fallait faire un geste visà-vis nos actionnaires », explique-t-on au siège de la compagnie
pour justifier le regroupement des
effectifs sur un site unique. De fait
l'image de marque du groupe a singulièrement pâli, début septembre,
à la publication médiocres
le près : 50 %
Depuis n'a mi
jours retrouvé couleurs.
Lundi, Bourse Paris, le titre
Total à 223,10 Total à 223,10 prix prix la « privatisation » d

JEAN-PIERRE TUQUOI

# CHIFFRES ET MOUVEMENTS

#### **RÉSULTATS**

 Air France I recette unitaire es balase de 6,3 %. – 🚨 📼 🗷 unignie Air France en recul 6,3 hair huit premiers — le IDI par rapport la la période il 1991, en raison il la prix notamment sur l'Atlantique Nord, a-t-on appris de source la compagnie. Le fisant compenser cette dégra-dation de la recette unitaire : sur que recute du Colle (1) 20 meme en 1990), mais la progression des recettes (passager et fret) n'a été que de 4 %. En outre, au premier semestre la contre de 1778 et lieux de fatte en marginales.

n Michelin : 820 millions in francs in bénéfice no semestriel. — Mandai redresse la tête. Le man cant français in preumatiques dégagé au premier semestre un bén'in net (pur du groupe) de millions francs in mel 1,060 milliard de francs de pertes premier semestre un 1991, seion un communique publié mardi il seppar le groupe. résultats financiers l'elle des mesures de restructurations enga-gées depuis 1990 et dont le coût été totalement pris en coût des totalement pris en class dans des deux exercices précédents. Le redressement du marché des pneumatiques (+ 3 de novolume) a aussi contribué à ces bons résultats des prix, jusqu'alors affectés par des prix entre fabricants. Le mater d'exploitation fait plus que doubler, à 2 7 de millions de francs, représente

représente de la des

**VENTES PAR ADJUDICATION** 

Régleseur 🗺 - 🕍 rue La Boétie-PARIS

Tél.: 45.63,12.66 - FAX.: 45.63,89.01

Vente sur saisie immobilière en palais de jerre en PARIS, en 1 lot, le jeudi 1 e octobre 1992 à 14 à 30, Dans un

UNE CHAMBRE à PARIS (3º)

au 6 étage 96, bd Sébastopol – Mise à prix : 50 000 F S'adr : M° BLIAH, STIBBE, ULLMO, and s à PARIS 1°, 18, rue Duphot Tél. : 42-60-39-13 – au greffe du Trib. • Gde inst. de PARIS.

Vente sur saisie immobilière, au palais de justice de PARIS.

JEUDI 8 OCTOBRÉ = à 14 h 30, en un lot

APPARTEMENT à PARIS 5º

11, rue 🖿 🖿 Harpe

de Grande Instance de PARIS, sur les lieux pour visiter le mardi il octobre 1992 de 11 h il 12 h.

immobilière, palais de justice PARIS,

11DI 1" OCTOBRE 1992 à 14 h 30,

un lot, Dépendant immobilier

PARIS 11° - 52 A, bd Richard-Lenoir et 25, rue du Chemin-Vert

APPARTEMENT au 1 étage 2 P. Poeles (réjour, chambre, cuis, bains, W.-C. indép...) BALCON Mise à prix : 350 000 F

Vente au palais de justice de Versailles, 3 place André-Mignot in electredi 30 septembre 1992 à ■ h 30, en un seul lot

Commune de VERSAILLES (78)

13, rue de la Paroisse

APPARTEMENT de I p. Ppales
au Pétage, + cuisine, deux débarras (indépendants) - une cave
Occapé par la partie saisie
Mise à prix : 500 000 F

S'adr. In SCP SALONE, RIBEYRE NUZUM, avocats 19, rue Sainte-Sophie 78 VERSAILLES - TGL: 39-50-01-69 - et to près le Barr. de VERSAILLES.

Vin s'saisie imm., Pal. Just. PARIS JEUDI 8 OCTOBRE à 14 h 30 EN UN LOT

M. A Px: 2 500 000 F

Sadr. M. C. de LYLLE-MONTMARCHÉ, AVOCAT

ADMINISTRATEUR du CABINET FEU de M. J. C. ABADIR, avocat,

23. bd Henri-IV PARIS (49 Tél.: 42-72-07-41 (avent 16 h)

et sur place pour visiter : le 28 septembre de 9 h à 10 h.

S'adresser à M° SCHMEDT, avocat au Barreau de PARIS, 76, de w agram à PARIS 17º - Tél. : 47-63-29-24.

lot. Dépendant

renseignements M. WEISZ, avocat à 111 i.5.
Suffren - Tél. : 43-06-71-99, et au Grene du Tribunal

entrée, armoire-rangements kitchenette, ent Mise à prix : 200 000 F

gresse de 5,6 % à 34,8 milliards de franca. La capacité d'autofinance-ment du groupe s'élève désormais à 3 milliards de france (9 % du chiffre d'affaires).

□ Club Méditerranée : prévisions à la baisse. — Le Club Méditerranée ne pense pas pouvoir tenir ses pré-visions : la baisso des résultats de sa filiale américaine Club Med Inc. et la conjoncture difficile au cours et la conjoncture directe au cours de l'été en Europe « affecteront la prévision du résultat net consolidé (part du groupe) établie avant la fin de l'étés. Au mois de juin, l'exploi-tant de villages de vacances avait annoncé un résultat prévisionnel de 240 de fiancs pour son
de 240 de fiancs pour son
une perte de 17 millions
de fran au cours de l'exercice précédent. La prévision 🕮 résultat tive », affirme le Club

n sharption de Pinault par le Printemps. - Les cotations du Printemps et de l'in-el develent illis suspendid della suspendid della l'attente d'un communiqué les détails de la fusion des deux entreprises, annoncée au début ils mis Conopération - qui entre dans le de la réorganisation du groupe Pinault (le Monde du 12 septempermettra de manahier groupe du Printemps Celui-ci devrait absorber Pinault SA. Une offre publique simplifiée devrait être faite par Pinault aux actionnaires minoridu Printemps. Dermet tant ainsi de sortir, i un prix initian an prix d'achat du Printemps per Firmit Pan jumil (1 105 F).

C Suspension des - Les cotations du Groupement français (GFF)
suspendues le 18 septembre au
cours 48 F dans l'attente d'un
communiqué à publier prochainejeudi 24 septembre, le proimmolier, qui vient d'être recapitalisé a action-naires qui lui ont apporté 223 millions de francs (son tour de table est constitué du gotha de l'assu-rance française), deveait faire une offre de sortie aux actionnaires minoritaires. Il serait donc ensuite rayé de la cota.

#### CONTRAT

a La Corée du Sud achète deux installations nucléaires canadiems supplémentaires. - Troisième la nisseur mondial de réacteurs nucléaires en Occident, l'agence canadienne AECL (Atomic Energy of Canada Ltd) a annoncé vendredi 18 septembre l'acquisition par Séoul de installations nucléaires pour un montant de 608 milliards de wons (4,03 milliards de francs). La line porte de quatre le nombre de centrales nucléaires coréenes fournies par l'AECL. Les deux réacteurs dénommés Wolsong II et 4 ont fait l'objet d'une transaction dont la part corécnne (plusieurs entreprises coréennes fourniront des équipements de réacteurs et des services d'ingénierie représente environ 50 % du montant total. Les deux nouveaux réacteurs mit de type CANDU. Trente-quatre installations type sont déjà en service ou en cours l'implantation à

# MARCHÉS FINANCIERS

#### PARIS, 22 septembre Dégriznée

La Bourse de Paris restait déprimée mardi 22 septembre à la mi-journée dans l'attente d'un événement bénéfique pour les marchés ébranés par la

Families valeurs, on notait la sui-pension de cotation des titres Pinsuit et Au Printemps (voir ci-contre). Par allieurs, l'IFINT, holding de la familie Agnelli (FIAT), a annoncé mardi le lancement d'une offre publique de retrait (OPR) sur la société Excr au mis de 1 450 francs par tire. Cette OPR eura pour conséquence la redie-tion de cette valeur de la cote.

# NEW-YORK, 21 septembre \$\Bar{\psi}\$

La timide viotole du cout » lors du référendem français sur l'Union auro-péenne a quolque pou détandu l'atmosphère lundi 21 septembre à Wall Street, mais n'a pas été suffisante pour rélancer le marché, qui a rocentré son atronton sur la fablossa portésante de l'économie américaine et sur les incerdudes concernant l'issue de l'élection présidentaite de nevertudes concernant l'indice de l'élection présidentaite de nevertudes. Au terme des échanges, l'indice Dow Jones des valeurs vedettos a

VALSURS -	Cours du 18 spet	Chara de 21 sept.	
Alcos ATT Boxing Cross Mindorson Bust. Du Post de Marcoust	44 34 1/2 22 3/8	SANSTER SANSTER	
Eneruse Kodeli	13924	Kalako	
EN		15882	
Teraco  UN, Corp. es-Allegia  Unico Carbido  Unico Tech.  Weeks Accust  Kante Corp.	107 137 130 16	11 13 5/8 46 3/8 15 1/4	

#### LONDRES, 21 septembre Légère baisse

Les 121 septembre au Stock Exchange, décues que la Banque d'Angleterre n'ait pes belezé ses teux d'intérêt. En ciòture, l'indice Footsie des cent grandes valeurs a terminé en beisse de 6,9 points, soit 0,2 %, à 2 580,1 points, alors qu'il avait pagné 44 points en début de mutinée.

née.
La livre a continué de chuter après
la coui » français à Meastricht,
conduisent le Banque d'Angleterre à
les 111 %
Finstant, « qui « décu » invectisseurs qui avalent espéré une baisse
immédiate d'un point. Des prises de
bénéfices après » gains substantiels
enregistrés pendant » deux derments « dendes ont également
contribué aux pertes.

# TOKYO, 22 septembre T

#### **Progression**

Les valeurs japoneises ont remini en hausse mardi 22 septembre, blen qu'en decà de leurs plus bauss. L'in-dice Nikkei a gagné 216,48 points, soit 1,2 %, à 18 282,72 points, dans un volume de 280 millions de stand un volume de 280 millions de contre 230 millions le veille.

Le tendence a été soutenue per l'arrivée prochaine sur le marché de fonds publics. Le heusse des marchés à terme a aussi bénéficié aux cours, mais les échanges sont restés étroits avant le jour férié de marcredi. « Le fait de savoir que des fonds à plus fong terme tels que les fonds publics seront investis en valeurs boursières a permis de vraiment sécuriser les investiseurs ». a éts un boursier. stisseurs», a dit un boursier.

VALRIES	Cours do	Coura du 22 sept
Alicopto	1 330 1 110	1.300 7.140
Cases	1 290 1 810	1 270
Micrograms Geotric	1200	1200
Sany Corp.	1200	4250 1440

# PARIS:

Second marché					
<b>VALEURS</b>	Cours préc.	Demier cours	VALEURS	Cours préc.	Dernier cours
Alcond Cibins	4650	4630	inggo. (Kitalira	1010	****
BAC	_ 2a 70		Insurest, Computer	120	****
Bose Vertes	880	. 089	IPRM	52	52 90
Bolton (Ly)	.475	474	Locardo	70 -	70
Boltzet Eyoti	224	228	Mara Cores	295 70	295 70
CAL-defr. (CCI)	840.	857	Molex	132	****
Calberson	210	209	Publifilmential	425 10	
Cardif	725	725	Phone-Alp East CV.	314	314
CEGEP.	163	163	Spiect fewart (Ly)	88	MI
CFP1	268	268		190	
CILLIN	1086	1078 .	Saribo	315	300
Codetour	200 20		Sopra		
Conformation	119	****	TF1	473	459 30
Creaks	: 47.40	35	Thermader H. (Ly)	320 10	****
Dauphin	245	240	United	259 .	289 ·
Delines	1020	1020 .	Vel et Cle	91	<b>93</b> .
Demechy Worms Cle	352	] <u>-</u>	Y. St-Laurent Groups	805	766
Devertey	1035	120			
Deville	120 115 20	115 20		100	
Editions Bellond	187				
Europ. Progulation		180	LA BOURSE	SUR M	initel (
Finance	100 20	190	<u> </u>		
G.F.F. igroup.ion.()	45		ll ·	Sec. 19	. ]
GI M	380	I	36-1	TAF	PEZ·i
Gawocrach	185	185			
Gointoli	765	780	UVI		
100	100	182 10			· 1

#### MATIF

K. – Cotation en pourcentage du 21 septe

COURS	ECHEANCES				
COOKS	Sept. 92	D6	. 92	Mars 93	
eraler	107,96 108,86	-10 10	8,36 8,40	108,74 108,68	
	Options	sur notionn	of the second		
RIX D'EXERCICE	OPTIONS	D'ACHAT	OPTIONS DE VENTE		
	Déc. 92	Mars 93	Déc. 92	Mars 93	
106	- 1,34	1,80	0,96		
		A TER	ME	:	
ohume : 19 293		(MATIF)			

# **CHANGES**

Doller: 5,0275 F 👢 La dollar était en repli, mardi 22 septembre, à 5,0275 F au cours des premiers

S,UZ75 F au cours des premiers échanges entre banques l'Paris, contre 5,0845 F à la Ultra de la veille. La devise américaine a également ouvert en légère baisse à Francfort, s'échangeant à 1,4840 DM, contre 1,4865 lundi l'la ciature. FRANCFORT 21 sept. 22 sept.

Dollar (es DM).... 1,4560 1,4701 TOKYO 21 sept. 22 sept. Dollar (en yess). 124 122,67

MARCHÉ MONÉTAIRE Paris (22 sept.) ...... 10 1/2-11 % New York (2) ept.) ..

# BOURSES PARIS (INSEE, base 100 : 31-12-91)

Valcors françaises 107,58 Valcors françaises 91,11 55,75 (SBF, base 100; 31-12-81) Indice global CAC (SBF, base 1000; 31-12-87) THE REAL PROPERTY. Indie: CAC 40 ...... [ 882,94 | 1 826,66 NEW-YORK (Indice Dove Jones)

18 sept. 21 sept.

3 327,85 3 328,83 LONDRES findles a Financial Times a) 18 sept. 21 sept. 2 \$60,08 1 1 72,51 29,74 89,20 Mines d'or... Foods d'Etai FRANCFORT 1 589.33 1 573.86 

#### MARCHÉ INTERBANCAIRE DES DEVISES COURS COMPTANT COURS TERME TROIS MOIS

TAUX D'INTÉRÊT DES EUROMONNAIES						
Yes (100) Eco Destachemanh France subset Lire influence (1000) Live sterling Peseta (100)	5,8726 4,1393 6,7651 3,4285 4,8515 4,8515 8,7445 4,8401	5,8750 4,1436 6,7795 3,4215 3,9910 4,0670 8,7523 4,8523	\$.1638 4.2046 6.6836 3.4381 3.9276 3.9783 8.7642 4,7940	5,1808 4,2206 6,7340 3,4418 3,9445 4,9132 8,7986 4,8280		
	. Odnikaric	Utien	Demande	Ottert		

	UN MOIS		TROIS MOIS		SIX MOIS		
	Demandé	Offert	Demandé	Offert	Demandé	Offert	
\$ E-U Yen (100) Fore Dentschemark Fonne saliale Lice indicane (1000) Live sterling Pesets (100)	3 1/8 4 3/16 12 5/8 8 5/8 7 20 1/2 9 3/4	3 1/4 4 5/16 13 9 7 1/8 21 10 15	3 1/8 3 7/8 11 3/16 8 5/8 7 16 3/4 9 3/8 13 3/4	3 1/4 4 11 9/16 9 7 1/2 17 1/4 9 5/8 14 3/4	3 1/4 3 3/4 16 5/8 8 5/8 7 15 3/4 9 .	3 3/8 3 7/8 11 9 7 1/8 16 1/4 9 1/4	

Ces cours indicatifs, pratiqués sur le marché interbançaire des devisée, nous sont communiqués ca fin de matinée par la Salle des marchés de la BNP.

#### L'HERMÈS Éditeur LANGUES DES AFFAIRES

L'anglais des affaires, A. DEYSINE, 205 F
L'essentiel sur Anglais commercial et économique, Mc QUEEN, 83 F
Outils d'Anglais commercial et écono. PERROUD - GRENTER, 99 F
Allemand économique et commercial, THIBAUDET - DIBON, 189 F
Allemand des affaires, B. THIBAUDET - A. JOSQUIN, 285 F
Outil d'Allemand économique et commercial, B. THIBAUDET, 104 F
Repagnol commercial et économique, P.Y. GARNOT, 195 F
Italien commercial 

économique, L. SANDRE, 170 F

Diffusion: MEDILIS SA Tél.: 46 34 07 70 9 rue Séguier 75006 PARIS - Télécopieur : 43 25 26 18 COMPTANT

JERSE DL 22 SEPTEMB

41.-<sub>34.3</sub>

marche

PARIS :

Bourse

TO TOSTING

78, 78, 11; 8; ke

# MARCHÉS FINANCIERS

*	MARCHES FINANCIERS												
	BOURSE DU 22 SEPTEMBRE Cours relevés à 13 h 30												
	SAGERY - VALIEUPES Course priceld. Course	Demier & Commander			glemer	nt mei	nsuel			Company VAL	BURS Cours pricés.	remier Destion	\$
	CAPO	4800	Stand Aviation  Stand Aviation	1	Ingred (67) Lagrar (classics)	2	1	VMAESS priced  Signs priced  Scotter State of the second s	274 270 - 01 274 270 - 02 280 280 80 - 02 280 80 80 80 - 02 280 80 80 80 - 02 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80 80 80 280 80	Frespold General Gener	21 85 12 95 40 40 40 175 20 190 190 190 190 190 190 190 190 190 19	50 25 25 27 20 25 25 770 25 25 772 26 27 17 27 27 18 20 25 25 770 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25	+ 1 570 + 3 581 - 0 88 - 2 40 5 + 4 94 - 1 25 - 1 41 - 1 42 - 2 40 - 1 41 - 1 42 - 1 42 - 1 43 -
		CON	420   1   6	25  -172 (20	M Booland		SIC	212 10	ilection)	71 441 Zentie C	437	21/9	
	VALEURS du nom. soupen	VALIBURS Cours préc.	Dernier VALEURS	Cours Demice ptric. Cours	VALEURS	Cours Demis	1444	Emission Rechet Preis Incl. est		ission Rechat is incl. net	VALEURS	Emission Frais Incl.	Rechat
	Course	CLT.B.A.M. Pl. 2395 Corriphot. 460 Car industriels. 3780 Str. type Alemand. 221 Cancords. 520 Const. Mit. Prov. 167 90 Crists Gla. Ind. 101 90 Crists Gla. Ind. 1713 Colors Willers. 2203 Colors Willers. 2203 Colors Books. 546 Str. Rowin Virly. 2875 Eds. 380 Str. May. Parts. 420 Eds. 1785 Richie. 270 Richies. 270 Rich	2800 Protect heart   Park Chilam   Piper Hatchier   Perchant   Per	278	AES.  Algo Mr Stee	\$30' 430	Action Antibings Amplinds Amplinds Aribings Court.T. Associate Codesco Companiste Condition Coding Condition Coding Condition Coding Codi	187 18 182 18 7987 15 6911 11 273879 70 223979 70 617 45 390 47 7428 73 1427 52 1415 52 406 38 1411 11 1900 48 1718 31 187 76 8170 88 1811 181 181 181 181 181 181 181 18	Francis. Francis Regions. Francis Region	179 65	Première Oblig. Prévoy: Searual Prévoy: Searual Prévoy: Searual Prévoy: Searual Prévoy: Searual Prévoise. Position. Position. Position. Position de la lance de Tr. Se Honoré Findent de Tr. Se Honoré Shobal Se Honoré Shobal Se Honoré Findent Se Honoré Predique. Sécaridan Secaridan Secar	113 42 30275 78 3 948 42 130 65 603 62 161 69 6267 38 1163 69 976 47 11647 38 11 224 28 781 66 67 1866	0869 23 112 30 10275 78 925 29 127 48 570 22 189 20 1112 548 932 19 1489 91 224 09 726 86 1718 99 2811 182 1430 77 704 177 704 177 704 177 704 177 704 186 86 82 375 18 186 82 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 375 18 377 793 238 377 56
	Strate   S	COURS COURS DES BILL 22/9 achat view  4 8	### ### ##############################	CIÈRE  NCIÈRE  Ne de l'or  COURS COURS 22/9  7200 56750 325 331 326 325 333 415 1950 1000 546 1950 1000 546 2136 330 325	Picors  Dept Hydro Sangia. Coliptor. CGH Cognition. Cognition. Dept Assertion. Busto-Buston. Buston. Bus	204	Stantal woospeeds Cornel Monitoire. Seared Tifecroire. Econie.	\$8985.40	Halio-Placasants	81 92 65781 92  1 12387 30  846 01  25 74 6354 M  82 25 1579 09  55 85 154 314  22 50 154 314  22 50 51 65 52  25 57 65 52  25 57 65 52  25 57 65 52  26 58 52  27 27 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  28 30 15 68 52  30 15 68	Technocic	1030 50 14 5566 31 5 5 5 6 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	000 48 371 46 589 73 306 48 023 60 646 38 548 89 578 05 522 56 483 85 193 73 154 91 137 88 501 59 125 43 569 56 302 41 259 36 242 244 176 743 76 173 1054
	1	At .	1		f					· • •	4.,	1	,

هڪڏ (من ريامل

🕶 📟 📹 film policier français : 📖 ner, 18 h 30 : Une journée bien remplie (1972), de Trintignam, III h. PALAIS DE THE (47-04-24-24-)

Rétrospetive : femme pour la nuit (1952, v.o.). Camerini, 18 h 30 ; Deux

MERCREDI

CENTRE

tomne (1898, s.t. anglais - Trelinski, 14 h 30 ; Certificat de (1961, - -Rozewicz, 17 h 30 ; le Décalogue 2, tu point persure (1987, v.o. s.t.f.), Krzysztof

2, grande galerie, porte tache, Forum des II

salle? (1982) - Jean-Plarra Mocky,

AGANTUK LE VISITEUR (Ind., v.o.) : Ciné 3- (42-71-52-36) | Les Trois Luxembourg, 6- (48-33-97-77 36-65-70-43) ; Trois Balzso, (45-61-10-60) ; 'Gept Pameasiena;' 14 (43-20-32-20).

1- (40-26-12-12).

Marignan-Concorde, 🗎 (43-59-92-82) : George V, 8: (45-62-41-46 36-65-70-741 : Montparnasse. 8. (45-74-94-94 36-65-70-14) | Gaumont | (ex 13- (47-07-55-89) ; 14- (38-65-70-39).

15- (45-54-48-85).

LES AMANTS DU PONT-NEUF (Fr.) : Ciné Bembourg, 3º (42-71-52-36);

George V, 148-82-41-48 36-65-70-74); v.f.: Rex. 2-(42-36-83-93 36-85-70-23); 15-

ontparnassa, 8. (45-74-94-94 36-65-70-14); Paramount Opéra, -(47-42-56-31 36-65-70-19): UGC Gobelins, 13\* (45-81-94-95 36-65-70-45); Miatral, 14\* (36-85-70-41); Fire Cicky, 18\*

INVISIBLE (A., v.o.) : Saint-Lambert, 15- (45-32-91-68) | v.f. : [ 46-33-10-82] ; (47-07-56-88).

38-65-70-67); Lucernaire, 145-44-57-34); Lucernaire, 145-44-57-34); Luc Biarritz, 8-HE 41-1 36-65-70-81).

Orient Express, 1º (42-33-42-26 38-65-70-87); George V, 1º (45-62-41-46 36-65-70-74); LD: Triomphe. 1º (45-74-93-50 36-65-70-78); v.f.: UGC Montpar-■ (45-74-94-94 36-65-70-14) ;

36-65-70-74); Saint-Lambert, 15-

BEETHOVEN (A., v.f.) : Las Montpar-14- (36-65-70-42) ; Grand Pavois. 15- (45-54-46-85) ; 15-

(45-32-91-68). BOB ROBERTS (A., v.o.) :

6- (42-25-10-30 36-65-70-72) :

Opéra, (47-42-60-33); Della bourg, (42-71-52-36); UGC Odéon,

Champs-Elysées, (43-59-04-87) ; Gaumont Grand Ecran Italie, 13: (45-80-77-00) | Bienvenüe Montparnassa, (38-65-70-38).

BOOMERANG (A., v.o.): Forum Orient Express, 1 (42-33-42-28 36-65-70-67): Gramm Merignan-Concorde, 8- (43-59-92-82): George V. (45-62-41-46-36-65-70-74): v.f.: 2- (42-36-83-93 36-65-70-23) tparnause, 6- (46-74-94-94 36-65-70-14) : Opéra, (47-42-56-31 36-65-70-18) ; UGC Gobelins. 13 45-61-94-95 36-65-70-45); Montparnasse, 14-(43-20-12-06); Pathé Clichy, 18-(45-22-47-94).

LE CHÊNE (Rou., v.o.): Pathé Impérial.

(47-42-72-52): Beaubourg, 3(42-71-52-36): 6(43-25-59-83): MarignanConcorde, 8- (43-69-92-82): 14 11- (43-57-90-81) ; Les parnos, 14- (38-85-70-42) ; 14 Beaugrenelle, 15- (45-75-79-79).

LE COUP DE FOUDRE (All., V.O.) **(43-37-67-47).** DEAD AGAIN (") (A., v.o.) : H (46-33-10-82)

DELICATESSEN (Fr.): Forum Orient Express, 1° (42-33-42-26 1-85-70-67); (43-54-72-71); Seint-Lambert, 15

DERNIER DES MILLE (A., v.o.) : Forum Unit Express, 1-(42-33-42-28 38-85-70-87) ; Opéra, 2: (47-42-60-33); 14 Julio Odéan, 6: (43-25-59-83); Bretagne, 1-(36-65-70-37) ; Gaumont Ambassade, 8- (43-59-19-06 38-65-75-08) ; V, 45-62-41-46 36-65-70-74); v.f. : Bretagne, 6-(36-65-70-37); Paramount Opera, 47-42-56-31 36-85-70-18); (ex Feuvette), 13-(47-07-55-88); 14-(36-65-75-14); Montpermase, 14-(43-20-12-06); Lichty, 18-

BEIGNETS DE ILLE TIE VERTES.

Jon Avnet, v.o. : Horizon, 1 (45-08-57-57 = 65-70-83) ; C. Odéon, 6 (42-25-

10-30 38-85-70-72) ; GGC Rotonde, [45-74-94-94 38-65-70-73] ; UGC

14 (38-65-70-41) ; Mont-14 (43-20-12-06) ;

EMMA. Film hongrois d'is-

DONTES. Film

Back : 14 Las 6- (43-26-

LUNES DE FIEL 📅 Film français 🖮

(47-05-12-15); Ambas-sade, (43-59-19-08

75-06) ; UGC homman 8-14-45-16-16-36-85-70-82) ; Max

Opéra, 1 (47-42-60-33)

Wepler 18 (45-22-47-94).

(43-20-32-20).

Nons publions le mardi les films qui seront à l'affiche à Paris, à partir du mercredi. Les commentaires concernant les films nouveaux ainsi qu'une sélection commentée des exclusivités et des grandes reprises figurent dans notre supplément « Arts et Spectacles» du mercredi (daté jendi).

Wepler II, 11- (45-22-47-94); Le Gam-20- (45-36-10-96).

IMPITOYABLE (A., v.o.): Helias, 1- (40-26-12-12); Gaumont Opére, - (47-42-60-33); 14 Juillet Odéon, 🖿 (43-25-69-83) : 🗀 Marignan-Concorde, Chemps-Elyaées, 8 Chemps-Elysées, (47-20-76-23); Le Bastille, (43-07-48-60); Escuriel, (47-07-28-04) ; Gaurnom Parnasse, 14-(43-35-30-40) ; Gaurnont Grand Ecran Granella Kinopanorama), 15-(43-06-50-50); UGC 17-(40-68-00-16 36-65-70-61) ; v.l. : 2- (42-36-83-93 36-65-70-23) ; Rex Grand Rex), 2 (42-36-83-38-65-70-23); Français, (47-70-33-88); Lyon 12-43-43-01-59 (47-07-55-88); [ | File | 14-(36-66-75-14) ; Montpermasse, 14-(43-20-12-06) ; Full Wepler, 11-(45-22-47-94); La Cambrille 30-

INDOCHINE (Fr.) : George V, 8-(45-62-41-46 36-65-70-74) ; Sept Pernasalens, 14 (43-20-32-20). IP5 (Fr.): 14 met Pernasse,

46-36-10-96).

LES FILMS NOUVEAUX

J'F PARTAGERAIT APPARTEMENT (\*) (A., v.o.) : Gaumont Les Halles, 1° (40-26-12-12) : Opéra, 2° (47-42-60-33) : 14 Aug. Odéon, 5° (43-25-59-83) : (46-33-79-38); La Pagoda, 7-(47-05-12-15); (43-58-19-08 75-08); UGC

04-67); III Lyon 12- (43-

43-01-59 36-65-70-94) ; La Gobe-lins, 13- (45-61-94-95 36-65-70-45) ; Gaumont 14- (36-

85-75-14); Montparnesse, 14-(43-20-12-06); Last Convention, 15-

(45-74-93-40 36-65-70-47) : Pathé

Wepler, | 45-22-47-94) ; Le Gem-

OBSESSION FATALE. (\*) Film amé-

30-40); v.f.: Rex. 1 (42-38-83-93 36-65-70-23); UGC Montparasse, 6- (45-74-94-94 38-65-70-14);

Opéra, (47-42-56-31 38-95-70-18) ; UGC Lyon 12- (43-43-01-58 36-85-70-84) ;

Gobelins, 13- (45-61-94-95

85-70-45); 14- (36-85-70-41); UGC Convention, 15- (45-74-93-40 36-85-70-47); CII-

LA RÈGLE DU JE. Min françois de

Françoise Etchegaray : Les Trois Luxembourg, 6- (48-33-97-77

65-70-43) ; Sept 8- (43-59-38-14) ; Sept 14-

chy, 18 (45-22-47-94).

20- (46-38-10-96).

(43-25-59-83) ; Geumont An ► (43-59-19-08 36-65-75-08) ; Bierre noe Montparmasse, 15- (36-65-70-36).

LOIN DU BRÉSIL (Fr., v.o.) : Les Trois
Betzec, L. (46-61-10-60) : Sept Parmae14- (43-20-32-20) : v.f. : Les mont Cobolin (ex Fauverte), 13-47-07-55-881.

LUNA PARK (russe, v.c.) : Ciné Bass-bourg, 3- (42-71-52-36) ; UGC Danton, 6- (42-25-10-30 36-65-70-68) ; UGC 6 (42-25-10-30 36-65-70-68); DSI Binnitz, III (45-62-20-40 36-65-70-81); Excurial, III (47-07-28-04); Gaumont 14 (36-66-75-14); v.f. : III Opára, 9-445-74-95-40 38-65-70-44); Les Montparnos, 14- (36-65-70-42). LA MAIN SUR LE SERCEAU (\*) (A. v.o.) : Forum Orient Express, (42-33-42-26 36-65-70-67) ; Publ

Saim-Germain, 6 (42-22-72-80); George V, 8 (45-52-41-46 38-65-70-74); 8 8-65-70-74; Beaugrenelle, 15- (45-75-79-79) ; v.f.; Rez, 2- (42-36-83-93-36-65-70-23) NBC, 2º (42-30-85-95 50-00-70-24); UGC Montparmasse, 6º (45-74-94-94 36-65-70-14); Peramount Opéra, II (47-42-56-31 36-65-70-18); UGC Lyon Bastille, 12º (43-43-01-59 36-65-70-84); UGC Gobelins, 13\* [45-61-94-95 36-65-70-45]; Mismer, 14- [36-65-70-39]; Mismel, 14-[38-65-70-41]; UGC Convention, 15\*

(48-74-93-40 36-65-70-47); Pathir Circty, 18 (45-22-47-94); Le Gambette, 20 (46-36-10-96). MY OWN PRIVATE IDAHO (1 LA. v.o.) : Studio des Ursulines, 5-(43-26-19-09) ; Lucerneire, 6-

(45-44-57-34). NIGHT ON EARTH (A. v.o.) : Ciné Beaubourg, 3- (42-71-52-36); Images d'alleurs, 5- (45-87-18-09). NOVEMBRE Fr.-Pol., v.o.) ; L'Entrepôt, 14- (45-43-41-63).

OMBRES ET BROUILLARD (A., v.o.) : Ciné Besubourg, 3º (42-71-52-36) ; Reflet Médicis Logos selle Louis-Jouvet,

B (43-54-42-34).
LA RESTE (Fr.-Brit.-Arg., v.o.) : Geumont Ambassade, 8 (43-59-19-08 36-86-75-08) ; v.f. : Pathé Impérial, 2 (47-42-72-52) ; Les Montpernos, 14 PROSPERO'S BOOKS (Brit,-Hol.

v.o.) : Ciné Beaubourg, 3-(42-71-52-36) : Denfert, 14-(43-21-41-01), 8-ab msit-(43-21-41-01). RESERVOM BOOS (1) (A., v.o.): Cine Resubturg: 3- 192-74-62(36)4- MCC : Odéon, 6- (42-26-10-30-36-85-70-72); UGC 8- (45-74-94-94, 36-65-70-73); George V; 8-45-82-41-48 38-65-70-74<del>1</del>

RETOUR A HOWARDS END Brit. licis Champs-Elysées. B (47-20-76-23). LA SENTINELLE (Fr.) : Utopia, 6-

LE SILENCE DES AGNEAUX ("") (A., V.o.) .: Cind Beaubourg, 3° (42-71-52-36); Cinoches, 6° (46-33-10-82); George V. 8° (45-62-41-48 38-85-70-74); Grand Pavols, 15° (45-94-46-85); bert, 15- (45-32-91-68).

TALONS AIGUILLES (Esp., v.o.): Cinf Beaubourg, 3: (42-71-52-36); Lucer-naire, 6: (45-44-67-34); UGC Triomphe, 8: (45-74-93-50 36-68-70-76). TERMINATOR 2 ... (A., v.o.):
Beaubourg. 3- (42-71-52-36); Grand
Pavois, 15-

THE PLAYER (A., v.o.): Forum Orient Express. 1. (42-33-42-26 38-65-70-67); Studio des Ursulines, 5-(43-26-19-09): UGC Triomphs, 8-45-74-93-50 36-65-70-76).

THELMA ET LOUISE (A., v.o.) : Cini Beaubourg, 3- (42-71-52-36); Cinoches, 8- (46-33-10-82); Club Gau-[Publicis Matignon), 8-(42-56-52-78); Grand Pavois, 15-45-54-46-85).

TOMORROW (A., v.o.) : Seint-A des-Arts II. 6- (43-26-80-25). TOUS LES MATINS DU MONDE (Fr.) 14 Juliet Parmase, 6- (43-26-58-00); UGC Triomphe, (45-74-93-50 36-65-70-76); (45-74-93-50 45-54-46-85). TRUST ME (A., v.o.) : lucernaire, &

(45-44-57-34). TWIN PEAKS [ (A. v.o.) : Images d'ailleurs, 5- (45-87-18-09) ; Pavois, 15- (45-54-46-85) ; bert, 15 (45-32-91-68).

UN COEUR EN HIVER (Fr.) : Forus Horizon, 1° (45-08-57-57 - Gaumont Hautsfauille, E (46-33-79-38) ; UGC Denton, 8° 142-25-10-30 36-65-70-68); UGC Montparnasse, 8- (45-74-94-94 36-65-70-14) ; Gaumont 8- (43-59-19-06 36-65-75-08) ; Saint Lazere Pasquier, 8- (43-87-35-43) ; UGC Bierriux, 8- (45-62-20-40-36-65-70-81) ; Pathé Français, 9 (47-70-33-88); 14 Juillet Bastille, 17 (43-57-90-81); Las Nation, 12 (43-43-04-67); UGC Lyou Bastille, 12 (43-43-01-59 38-65-70-84); UGE Gobelins, 13-48-61-84-85 38-65-70-45); Garmont Panesee, 14 (43-35-30-40); Mistral, 14 (36-65-70-41); 14 Juliet Securencie, 15 (45-75-79-78); UGC Mellot,

17- (40-68-00-16 36-65-70-61) ; Pathé Wepler II, 18- (45-22-47-94). UN ÉTÉ SANS HISTOTRES (Fr.) : Reliet

UM PARAPLUIE POUR TRGIS (Esp., v.o.): Epés de Bois, 5- (43-37-57-47).

URGA (Fr. Sov., v.o.) : Lucemaire, 6-(45-44-57-34). VAN GOGH (Fr.) : Studio des Un

VELLEUILLE RIVE GAUCHE (Fr.) Saint-André-des-Arts (,43-26-48-18); Bysées Lincoln, (43-59-36-14) LA VIELLE QUI MARCHAIT DANS LA

MER (Fr.) :- Beaubourg, 3 (42-71-52-36); Grand Pavols, -15 LE ZÉBRE \$7.1 : Gaumont Ambassade, 8- (43-59-19-08 38-65-75-08) ; George V, 9- (45-62-41-48 36-65-70-74) ; Pathé Français, 9- (47-70-33-88) ; Les Nonspamos, 14- (38-65-70-42).

LES SÉANCES SPÉCIALES

ALEXANDRE NEVSKI (Sov., v.o.) Saint-lambert, 15- (45-32-91-98) mer-lun. 19 h. APOCALYPSE MOW (\*) (A., v.o.) Grand Pavois, 15- (45-54-46-85) mer 11 h 15.

BÉRUCHET OIT LA BOULLE (Fr.) : Sounde, 1 (43-54-72-71)

BIRDY (A., v.o.) : Studio Galende, 5 (43-54-72-71) mar. 16 h. BOB MARLEY : TIME WILL TELL (A. y.o.) : Images d'allieurs, (45-87-18-09) mer. 16 h 10, 18 h 30, sam., 22 h 10, ksi. 16 h.

BRAZIL (Brit., v.o.) : Studio Gelende, 5-(43-54-72-71) (copie nauve) mer. 20 h, jeu., ven., amm. 16 h, dim. 20 h 10, lan., 20 h. CHET BAKER, LET'S GET LOST (A. v.o.) : Ciné Beaubourg, 3- (42-71-82-36) mer. 10 h 35.

LES CRIMINELS (Brit., V.o.) : Refiel Logos R, & (43-12-34) mer., ven., dm. 14 h 15, 16 h 15, 18 h 15, 20 h 15 film 5 mn après. DARK CRYSTAL (A., v.f.) : Escuriel, 13- (47-07-28-04) mer., 10 h, T.U.

30 F (18 F pour les - de 14 ans). DAVID COPPERFIELD (A., v.o.) : Action Ecolas, 5: (43-25-72-07 36-65-70-64) scenose mer., ven., dim., men. II 14 h, 15 ll 30, 19 h, 21 h 30 fim 15 mm and a film 15 mn après.

LE DÉCALOGUE 10, TU NE CONVOITERAS POS LES BIENS II MUTRUI (Pol., v.o.): Reflet Médicis Logos salle Louis-Jouver, 5- (43-54-42-34) mer. 12 h

LE DÉCALOGUE 9, TU NE CONVOI-TERAS MAS LA FEMME D'AUTRUI (Pol., v.o.): Refiet Médicis Logos soils Louis-Jouvet, 5: (43-54-42-34) mer.;

LA DERNIÈRE TENTATION DU CHRIST (A., v.o.) : Accetone, 5 (48-33-86-86) mer. 13 h 15, ven. 17 h 10, dim. 15 h 30, mer. 21 h 20. LIRES (A . wf) . S 15- (45-32-91-68) 13 h 30. LES DOORS (A., v.o.) : Grand Pave

15 h.30. LES DOUZE TRAVAUX D'ASTÉRIX (Fr.): Le Berry Zibre, 11: (43-57-51-65) mm 15 h 15 (Journée gratuite porte ouvere sam. à partir de 14 h).

DUNE (A., v.o.) : Grand Pavole, 15-(45-54-46-85) mm 19 h 30:

EASY RIDER (A., v.o.) : Le Berry Zibre 11\* (43-57-51-55) mer., jest. 22 h. FI FPHANT MAN (A., V.C.) : Saint-Lam bert, 15- (45-32-91-68) mer. 21 h 16,

ELINE | 151 | 67.-8ai.-Hol., v.f.) : images d'ailleurs, 5- (45-87-18-09) mer. 17 h | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 | 161 |

L'ENFANT SAUVAGE (7-): Les Trois Luxembourg, 6° (46-33-97-77 36-95-70-43) mer., web., dim., mer. 12 h. EUROPA (dancie-Su., v.o.) ; Studio des Ursulines, 5- (43-26-18-09) mer. 22 h 15.

FIEVEL #U FAR WEST (A t-Lambert, 15- (45-32-91-68) mer. 13 h PLESH (") (A., v.o.) : Ciné Bei 3- [42-71-52-36] mer. 10 h 55.

LES GORILLES DE MONTAGNE): La Géoda, 19- (40-05-80-00) mer., jeu., ven., sam., dim., mar., de 11 h à 21 h (butes les heuras). LE GRAND BLEU (Fr.) : Grand Pavols,

15- (45-54-46-85) (SR - version longue) данг. 21 h. HENRY V (Brit., v.o.) : Denfert. 14: (43-21-41-01) mer. 19 h 10.

L'HOMME & LA L. (Sov.): Danfert, 14 (43-21-41-01) mer. 17 h 20.

JERSEY GIRLS (A., v.o.): Studio 28, 11 (48-06-36-07) ger., jeu. 19 h, 21 h, MAMAN, J'Al RATÉ L'AVION (A., v.i.): Saint-Lumbert, 15- (45-32-91-68) mer. 16 b 44

MAUVAIS SANG (Fr.) : Ciné Bastibourg, 3- (42-71-52-36) (english subtities) mer. ID h 30.

LES MILLE ET UNE NUITS (IL, v.o.) : Accatons, 5- (46-33-86-86) mar; 21 ii 55, jeu. iii h 20, van. 22 h. sam. 18 6 15.

MORT A VENISE (IL. 111) : Reflet Logos Louis-Jouvet, (43-54-42-34) mer., sem. 11 h 60. LES NUITS DE CABIRIA (t., v.o.) : Accetone, 5- (46-33-86-88) mer. 18 h. dim. 20 h 05, iun. 11 h 30,...

LA PTITE ARNAQUEUSE (A., v.f.) :-Saint-Lambert III (45-32-91-88) 16 h 45. com. 19 h. PATRICK DEWAERE (Fr.) : Reflet Mid-

cis Logos Louis-Jouvet, 5: (43-54-42-34) mer., tun. 12 h; PETER PAN (A., v.(.) : Club Gaumont (Publicis Matignon), 🔳 (42-56-52-78) mer., 14 h 30, 16 h 20 T.U. : F. ; Denfert, 14-(43-21-41-01) mer.; sam., dim: 15 h = 15 h = : Grand = 15-(45-54-46-85) sam., dim: 134 45, 15 h 15, 16 h 45 | Seint-Lambert, 15- (45-32-91-68), mer., dim:

16 h 15, sam, 15 h. PINK FLOYD THE WALL BIL-A. v.o.) : Saint-Lambert, 15- (45-32-91-68) mer., sem. 21 h 15, tun., mer. 19 h. LA PLANÈTE BLEUE (Can.) : La Géode, (40-05-80-00) mer., jeu., ven.; sam, dim., mar., de 10 h à 20 h toutes

LE QUATRIÈME HOMME (") [Hot., 20 h 05, jeu. IIII h, ven. 15 h 20, sem. 20 h 25, km. 19 h 55. QUERELLE ("") (Fr.-Ait,, v:o.) : Ciné

Beaubourg, 3- (42-71-52-88) (version englaise) mer. 10 h 40 ; Studio Galanda. 6. (43-54-72-71) mer. 22 h ROCK-O-RICO (A., v.f.) : Seint-Lambert, 15. (45-32-91-88) her., dlm.

15 h 15, sem. 15 h. .. LE ROI ET L'OISEAU (Fr.) : Denfert, 14: (43-21-41-01) mer. 10 h. LA STRADA IIL. v.o.J : Saint-Lembert.

15- (45-32-91-68) mer. 19 h. ven. 16 h 45. ... 21 h 15. LE TEMPS DES GITANS (Youg., v.o.) Saudio des Ursulines, 5: (43-26-19-09)

mer. Jun. 14 b. den. 17 b 30. (Er.-Bet.) : Saint-tambest, 15: \$4848249 \$488) \$her: \$3 \$4300 . It LE TRIOMPHE DE BABAR (Fr.-Con.): Le Berry Zebre, 11- (43-57-51-55) mer.

14 h. 18 h 30. UN VAMPIRE AU PARADIS (Fr.): images d'altieurs, 5- (45-97-18-09) mer. 20 h, ven. 15 h, lun. 21 h 40,

LE VOYAGE EN BALLON (Fr.) : Escurial, 13. (47-07-28-04) mer., dim. 10 h 30 T.U. 30 F (18 F pour les - de 14

LES GRANDES REPRISES

LES AILES DU DÉSIR (Fr. AIL, v.o.) : Expace Saint-Michel, III (44-07-20-49). AUTOPSIE D'UN MEURTRE (A., v.o.) : Action Christine, 6 (43-29-11-30). BLOOD SIMPLE (" (A., v.o.) : Reflet

Logos II, III (43-54-42-34). BOF... (Fr.) : Passage du Nord-Quest, cafériné, 9- 447-70-81-47). GILDA (A., v.o.) : Les Trois Luxens bourg, 6- (46-33-97-77 38-85-70-43).

HUSBANDS (A., v.o.) : Epée de Bois, 8-(43-37-57-47). MR. BÊBÊ (A., v.o.) : Action Ecoles, 5. (43-25-72-07 38-85-70-64). MINNIE AND MOSKOWITZ IA., v.o.):

Usopin, 5- (43-26-84-65). THATUI MECANIQUE ("") (Brit., v.o.) : Cinoches, 8- (45-33-10-82). PETER PAN (A., v.f.) : Cinoches, # (48-33-10-82). SUR L'ASSASSIN (Fr.) :

Latina, 📥 (42-78-47-86) ; L'Entrepôt, 14- (45-43-41-63). THE HARDER THEY COME famatoin, v.o.) : La Champo - Espace Jacques Tati, 5- (43-54-61-60).

THEMROC (Fr.) : Passage m Nord Ouest, ceféciné, 9- (47-70-81-47).

**PARIS EN VISITES** 

e Gusteve Mossa, un peintre sym-pliete è découvir », 13 h 30, entrée de l'exposition, Pavillon des arts, 101, rue Rambuseur (Paris et son his-

«L'ile de la Cité, neissance de isons de chanoines », 14 h 30, 2, rue d'Arcole (Paris autre-

eLa rue Seint-Dente, de Seint-Leu-Seint-Gilles à le tour Seint-Jacques», 14 h 30, métro Edenne-Mercel (Paris

«Le vieux quertier des Haffes», 14 h 30, église Saint-Eustache, angle de la rue du Jour et de le rue Re teeu (A nous deux, Paris).

MERCREDI 23 SEPTEMBRE

«Hôtels et jardins du Marais. Place Vosgesa, 14 | 30, sortie métro Saint-Paul (Résurrection | passet, .

Seint-Deris et les rois », 15 heures, à l'entrée (P.-Y. Joslet).

«Hommes célèbres ■ sépultures rieuses : le cimetière Montparnasses, 15 heures, Land Edgar-Quinet (Monuments histori-

« L'église 📰 la Visitation, chef-d'œuvre 🖿 Mansart, et l'hôtel de ayennes, 15 heures, 17, rue Saint-

pen 2 : 129 Completion Direct Best 254 . " THE PROPERTY OF DESIGNATION OF THE PARTY OF THE THE SETTI ELECTRIC STREET Etam na obe

PROPERTY OF A STATE OF THE PARTY OF THE PART

据根:AE: 产种

HERBORE POST IN IN SAME AND

PRINTERS 34: 31 N.C.

(1944, v.o. s.t.f.), 🔳 📖

**GEORGES POMPIDOU** SALLE (42-78-37-29) MERCREDI

VIDÉOTHÈQUE DE PARIS

MERCREDI Portraits Paris : Immedia voleur : le mair a paratonnerres (1945) Paul Grimault, divers. de Robert Bresson, 18 h 30 ; l'Argent : l'Argent L'Herbier, h 30 ; l'Argent : L'I Stavisky Y a-t-N un Français la

LES EXCLUSIVITÉS

ALBERT SOUFFRE Fr. L. Germant, Les

ALIEN 3 (\*) (A., v.o.) : v.f. : Rex, 2\* (42-36-83-93 36-65-70-23) : UU

MAANAT (Fr.-Brit., v.o.) : 100 in Pevois,

Matterior (Fr.-All.) : fight on the B (43-37-57-47). L'ARME FATALE 3 (A., v.o.) : Gaumont Marignan-Concorde, 🖿 (43-59-92-82) :

45-22-47-94). LES AVENTURES D'UN MONTE

MALLAM IN THE SAD CAFE (A.-BIT... v.o.) : Images d'ailleurs, 145-87-18-09). BALLROOM MANAGE (A., v.o.)

BARTON FINK (A., v.o.) : 🔤 💵 bourg, 3- (42-71-52-36) , Saint-Lam-15- (45-32-91-68). BASIC INSTINCT ("7 (A., v.o.) :

UGC Opéra, 9. (45-74-95-40 36-65-70-44). BATMAN, LE DEFI (A., v.o.) : George V, 8- (45-62-41-46 36-65-70-74) ; v.f. : George V, 8- (45-62-41-46

(45-32-91-88).

46-35-10-96

1 (45-54-46-85) ; Seint-Lambert, 15 15-32-91-68). Louis-Jouves, 5. (43-54-42-34).

14 have female 6- 123 have 1 46-33-10-82).

HOOK (A., v.f.) : Cinoches, # (48-33-10-82) ; Saint-Lambert, 15-(45-32-91-68). HORIZONS LEINTLITS (A., v.o.) Forum Horizon, 1: (45-08-57-57 36-65-70-83); Impérial, 2: (47-42-72-52); G: (46-33-79-38); Usc F: 6-(46-74-94-94-36-65-70-73); Carno Marignan-Concorde, 9- (43-59-92-82) : Normandie, L (45-63-16-16 36-65-70-82) : 44-36-85-75-14) : v.f. : flex, 2-(42-36-83-93 36-85-70-23) : Feramount Opéra, (47-42-58-31 36-85-70-18): UC Lyon Mar 12-(43-43-01-59 36-85-70-84);

(45-74-93-40 38-65-70-47) :

(45-22-47-94) : Le Caralles Sir DIÈN BIÊN PHU (Fr.) : Trans Pavois

Pol., v.o.) : For in Logo: (43-37-57-47) ; In V

FISHER KING (A., v.o.) : Cinoches, 6-HISTOIRES DE FANTOMES

LA DOUBLE WE IN VINONICES OF.

Gobelins (ax lum bis), 13-(47-07-55-88); Miramer, 14-(36-66-70-39); UCC Convention, 15-

Saint-Lazare-Pasquier, (43-87-35-43): Français, (47-70-33-88): 12- 43-43-

EPOUSES ET CHICAGO (Fr. Chin. v.o.) : Lucemaire, (45-44-57-34) ; L'EUNUQUE IMPÉRIAL (Chin., v.c.)

II (Hong Kong, v.o.) : 14 Per-

43-20-32-201. SILVESTRE. Film portugeis 🖮 🖮 (43-20-32-20). THE UNBELIEVABLE THITIS. (45-80-77-00) ; Sept (43-20-32-20).

Wepter II, 45-22-47-94) ; Le Gent-JFK (A., v.o.) : [16-33-10-82].

(42-26-10-30 36-65-70-72); USC Champs-Elysées, D (45-62-20-40 36-65-70-88); USC Opéra, D (45-74-95-40 36-65-70-44); 14 Juliet 11- (43-57-90-81) ; Minion, 12- (43-43-04-67) ; |45-61-94-95 38-65-70-45) ; |Alésia, 14- (38-65-75-14) ; 14

Resugrenate, 15 (45-76-79-79) : ICA Maillot. 17 (40-68-00-16 Maillot, 17. (40-68-00-16 36-65-70-61); Fall Clichy, 18. (45-22-47-94). LABYRINTHE LES MESON (Eso... 

(47-42-50-33); 14 Mar Oddon. 6-

(43-26-19-09)

Gaumont Parnasse, 14 (43-35-30-40);

Juillet Beaugrenelle, 15 (45-75-79-79); UGC 17
2 (42-36-83-93 10 Saint-Lazare-Pasquier, - (43-87-35-43) ; Français, 9-(47-70-33-88) : UGC Lyon Bastille, 12- (43-43-01-59 36-65-70-84) ; Gaumont Gobelins (ex Fauvette), 13- (47-07-55-88) ; 14- (36-65-75-14); Montper-14- (43-20-12-06); Pathé

KAFKA (A., v.o.) : Lui (45-44-57-34). L (Fr.) : Forum Horizon, 145-08-57-57 36-85-70-83) ; 6- (36-65-70-37); UGC Odéon, 6-

Médicis Logos sale Louis-Jouvet. 5- (43-54-42-34).

DANIEL SCHNEIDERMANN

politique, n'est-elle

menté. En un mot, si l'on peut se

20,30 Tire langue. Im prénome.

22.30 Documentaire : En cherchant Emile.

FRANCE-CULTURE

22.00 Communeuté la radios publiques de la langue française. L'esprit la voix ; La voix comme symptôme. 22.40 Les Nuits magnétiques. 0.05 Du jour lendemain.

FRANCE-MUSIQUE

20.30 Opéra (en l'église à Paris) : Morets sur des goriens op. 10. Prélude et Fugue pour orgue sur le norn d'Alain, Requiem pour soprano, baryton, chœur, violoncelle et orgue, de Duruffé, par le Chœur de Radio-France, d'I. François Polgar; Hélène Jossoud, mezzo-soprano, Didier Henry, baryton, Nadine Pierre, violoncelle, Michel Bouvard, orgue.

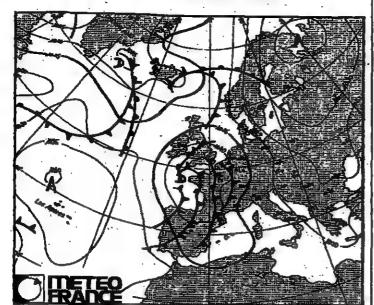
Espace III 23.09 Ainsi la nuit. Quatuor à cordes, de Hummel: Davidsbundlertanze pour plano op. 6, de Schumann; Quintette pour clarinette et cordes en bémol majeur op. 34, de Weber.

0.33 L'Heure

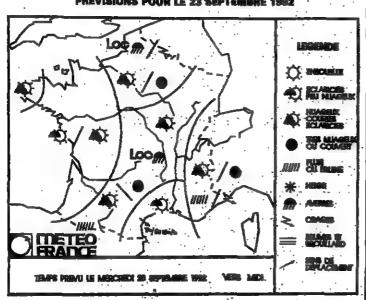
# RADIO-TÉLÉVISION

#### **IMAGES**

SITUATION LE 22 SEPTEMBRE A Q HEURE TUÇ



PRÉVISIONS POUR LE 23 SEPTEMBRE 1992



Mercredi : encore de la piule et Mercredi : encore de la piule et morage il l'est. — Le matin, le temps sere encore piuvio-orageux de la Carse à Provence - Côte d'Azur, Rhône-Aipes, Franche-Comté et aux Vosges. En cours de jaumide, ceue soite, se décaters femiginent vers l'est, et les précipitations s'atténueront. Sur le moltié nand, létaiet sers le glus ractivers supposées passes es propriés. nuageux avec des averses, autout su nord de la Loire. Une nouvelle perturba-

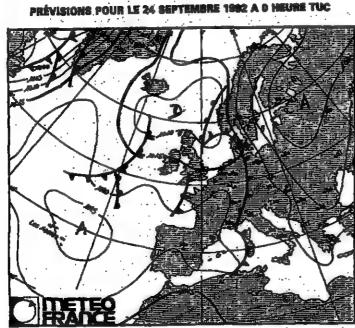
4.15 - :

. -- --

nuages seront encore nombreus, male be quelques appentions. La souffera 40-

Les terrogratures minimales en beisse d'avist 99 13 degrés en pénéral dans l'Intéristr et localement 18 à 18 degrés près de la Médiame-

L'après-midi, le thermomètre mer-queci 15 à 19 degrés aur le moltié nord, 18 à 22 degrés sur le moltié sud, et localement 24 degrés près de le Méditerranée.



Valors avolen	maxima — minima m mindes entre er le 22-9-1992 à 6 heures TUC	le 22-8-92
FRANCE  ALACCIO 24	TOTRS 21 13 C PORTE A PITE 22 28 9  ETRANGER  ALGER 33 22 N AMSTERDAM 21 15 N ATRINES 27 19 D BARGELONE 26 21 N BELGRADE 26 11 C BRUIELLES 22 15 N BELGRADE 18 13 N ACARE 39 15 D COPENHAGUE 18 13 N DATAR 25 D DELIL 36 22 D DLEBRA 2 14 C HONGKONG 2 14 N JÉRISALES 21 14 D LONDROS 15 14 C	LIXEMBOURG   21   15   X   MADRID   27   17   D
A B C chil chil chil chil chil chil	D M carl	P T tempéte seige

TUC = temps universel coordonné, c'est-à-dire pour la France : heure légale moins 2 heures en été ; heure légale moins 1 heure en hiver. [Dacument établi avec le support technique spècial de la Météorologie nationale.]

# La tante de province

voir si belle en eon miroir, de quoi traite t-elle? De la presse écrita, cette vielle tanse de province un peu arthritique. Cheussé de termis aux lacets artisautour du lit d'agonie. La presse écrite va-t-alle mourir? interrogezit-il à la cantonade, il avait amené avec lui un aréopage de médecins à clyatères, et checun

De audi meurt donc la presse? De ce que tous les directeurs de journaux ne sont pas autsi sérieux, et talentueux que Jean-Edern Hel-lier, suggéra Jean-Edern Hallier. De

ques Toubon. Cartes, Monsieur le bolants que le Perisien, risque un contrêre du Parisien. De ce que la dáputé, mais encore? Le comédien Christian Clavier raconta com-parti à l'accept un film – d'était du temps de Tcherlecture régresse à l'école, admit Jacques Toubon, qui s'avous Jacques Toubon, qui s'avous «vechement angoissé B-dessus». Parce que le journel n'est pas déposé sur le paillasson des lec-teurs cheque matin à sept heures, nanko – il fut effrayé de découvrir la réalité de l'effondrement d'un système dont le le de la presse ne lui aveit le le supposer. Là, on soul mote a lui comme le pratique en est courante en Angleterre ou en Allemagne, avança Jean Miot, représentant les quotidiens parisiens. Parce qu'ils sont trop chers, compléta Alain

On ne progressait pas. «C'est l'on aût bien aimé entandre creuun problème cultural, un problème ser. La presse, s'interrogea un per-

même bourrasque qui entraîne les hommes politiques, et toutes les Cette fut déjà minuit et demie, et temps de passer la sécuence suivante. La question aurait pourtant justifié des prolongations, une formulation nir la réponse à ces graves quesdébat, l'embovon i idée que

0.00 Court métrage :

20.30 Archipel

Dis-moi oui, dis-moi non. Ce Noémie Lvovsky.

FRANCE CULTURE

21.30 Tu Marienne.
Avec Maurice Agulhon, Tum

FRANCE MUSIQUE

20.30 Concert (donné le 4 aeptembre 1990 à Eisenstadt): Trio pour violon, violoncalle et piano en ut majeur Hob XV/27, de Haydn; Trio rapacdie op. 11, de Takses; Trio pour violon, violoncalle piano en mi bémoi meleur Hob XV/30, de Haydn: Elégle pour violoncelle et piano, el Liszt; Trio pour violon, violoncelle et piano, de Liszt; Trio pour violon, violoncelle et piano op. 90, extrait, de Dvorek, per le Trio Schubert de Vianne.

22.00 Les Voix de la nuit. Par Henri Goraleb. Lakmé, extrains, de Delbes; Réchal Rané Verdière, ténor (œuvres de Massenet, Meyarbeer, Saint-Saêns, Bruneau, Verdi).

23.09 Ainsi la muit. Sonate pour violon et plano en mi bémoi mejeur op. 18, de R. Strauss; Wesendonck-fleder, de Wagner; Andante et veriatione pour deux planos, deux violoncalles et cor un ai bémoi majeur, de Schu-

19.00 Documentaire : Kozlodoul, Bulgarle. Extret du megazine Transit, de Danie Leconte (rediff.).

19.30 Documentaire : Paysages du monde. Les déserts.

Les Trétaque : Les Trétaque de maître Pierre. De Menuel de Falle, d'après Carvantes, per l'Orchestre symphonique de Montréel ; dir. : Charles Dutoit.

Les Travaux d'Orphée. Lirie, d'Alex Sza-

ARTE

20.30 8 1/2 Journal.

21.35 Musique:

20.40 Documentaire:
Interior Garcia Lorca
et Manual de Interior
histoire d'une amitié.
De Michael Meert.

18.00 Documentaire : Histoire parallèle (rediff.).

22.40 Les Nults magnétiques. 0.05 Du jour au lendemain. 0.50 Musique : Coda.

Les programmes complets de radio et de télévision sont publiés chaque semaine dans notre supplément daté dimanche-kundi. Signification des 
> signalé dans e le Monde radio-télévision » ; D Film à éviter ; » On peut voir ; » » Ne pes manquer ; » » Chef-d'œuvre ou classique.

# Mardi 22 septembre

TF 1	M 6
20.45 Cinéma : L'Etudiante, a Film français de Claude Pinoteeu (1988). 22.35 Les Films dens les autres 22.45 Cinéma :	Le Chat le plus riche du monde 22.30 Téléfilm : La Vengeance du le De Dick Friedenberg.
Quand faut y aller, faut y aller. © Film italien d'E. B. Clucher (1983). 0.40 Magazine : Le Club de l'enjeu.	0.15 Megazine : Culture pub.  CANAL PLUS
F 2 20.50 Cinéme : La Révolution française.	20.35 Cinéma : Total Recall. sis Film américain de Paul Varhoeven ( 22.20 Flash d'informations.

22.30 Cináme : Jours de tonnerre. 
Film américain de Tony Scott (1990) (v.o.).

0.15 Cinéma : Le Démon d'Halloween. 
Film de Stan Tille (1987). 2. Les Années terribles. IIII Film franco-italo-germano-cer Richard Heffron (1989). 23.30 ➤ Documentaire :
Prénom Marianne, De Djamile Seiwacui Journal et Météo. 0.15 Magazine : Le Cércle de minuit.
-Présenté par Michel Field. 20.40 thématique.

22.50 Sport : Rallye Paris-Moscou-Példin. 23.05 Série : La Masque de Satan.

0.40 Continentales: L'Eurojournal : l'info en v.o.

20.41 Documentaire : La Naissance des 20.45 Les Aventures de Tintin. L'ile noire 21.40 Magazine : Faut pas rêver. Equateur : les mineurs des glaces : France : Un Galé dans la ville : Espagne : El Rocio, les gerdiens de la Vierge.

22.35 Journal et Météo. 21.10 Documentaire :
Une jeune fille à Fleury.
De Solveig Anspach.
21.30 Télétilm : L'Age tendre.
De Yves Laumer, avec Régine Ma

17.20 Série : Le Collège des cœurs brisés. 17.50 Magazine : Club plus. 17.55 Série : Premiers baisers.

18.55 Magazine : Coucou, c'est nous l Présenté per Christophe Declavanne. 19.45 Divertissement : Le Bébête Show.

18.20 Jeu : Une famille en or.

0.10 Sport : Boxes.

17.10 Magazine : Giga.

Mercredi 23 septembre

# 20.15 Divertissement : La Classe. 20.15 Divertissement : La Classe. 20.45 Magazine : La Marche du siècle. Présenté per l'ambient Cavade, le la participation de Franco-Inter. Le Crime nucléaire, reportages dans l'ex-URSS d'Hervé Brusini, Dominique Tlerce et Jean François Renoux. Invités : J.-M. G. Le Clazio, écrivain ; Alexoi Yablokov, conselled de Boris Elisine ; Jacques Arzali, président de la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD) ; Philippe Picat, chef du service nucléaire-environnement de l'institut de procédire environnement de l'institut de procédires (IPSN).

22.25 Journal II Music W Sport : Paris-Moscou-Pékin.

19.45 Divertissement: Le Bébete Show.
19.50 Tirage du Loto (et à 20.40).
20.00 Journal et Météo.
20.60 Variétés: Sacrée soirée. Avec Juliene Gréco, Christophe Beffervant Le Velyne Durieux, Mexime Le Forestier, Frédéric François, les Négresses vertes.
22.45 Magazine: Le Point sur la table.
Débat Bernard Kouchner-Nicolas Sarkozy.
0.10 Secret. Pages. **CANAL PLUS** 

— En clair jusqu'à 21.00 — 18.30 Ca cartoon.

11.10 Le Jeu!
11.11 Jeu: Que le meilleur gagne plus.
Animé per Nagui.
19.69 Journal, Railye Paris-Moscou-Péidin,
Journal des courses et Météo. 20.50 Téléfilm: L'Impure.
De Paul l'ecchiali, avec Merianne Baaler,
Françoise Lebrun (2 partie).
Chantal, guérie de la Repre, devient religieuse et resourne aux Fidji soigner les
Moraux.
22.35 Desumentables.

22.35 Documentaire: Le Grand Jew URSS-LILA.

De Jean Labib. Texte die per Jean Lacouture et Bernard Guetta. 3. Mark dans le siècle (1945-1953).

De Yatza è la mort de Staline.

Journal et Météo.

23.55 Magazine : Le Cercle de minuit.
Présenté per Michel Field.

F 3. 16.25 C'est Luio! 17.55 Magazine : Une pêche l' crise : Présenté par Pascal Sanche : Illustranche. 18.25 Jeu : Questions pour un champion. 18.55 Un livre, un jour. *Quid 1993,* ▶ Dominique et Michèle Frény.

19.00 Le 19-20 de l'information.

De 19.12 à 19.35, le journal de la région. 20.05 Jeu : Hugodélire.

# 17.01 Committee : Lauret et Hardy. 18.00 Canaille peluche.

18.50 Le Top.
Alain Manaranche, « Emports-mol ».

19.20 Magazine : Nulle part allleurs.
Invitée : Elsa.

invitée : Elsa.

20.30 Le Journal du cinéma.

21.00 Cinéma :
Le Mystère unn Billow, un
Film (1990).

22.45 d'informations.

22.50 Classa : Avalue un
Film américain de Barry Levinson
(1990) (v.o.).

0.55 Le Journal du 0.58 Cinéma : La Règle du jeu. www Film français de Jean Renoir (1939). M 6

# 17. Fire: Campus -

11.01 Série : Les Re-res du paradis. 19.54 III and disconnection Météo, M 6 Filman

Mary Siria : Malaye of code 

SAMEDI 26 LI DIMANCHE 27 SEPTEMBRE

# Le Week-End de l'Amitié RENDEZ-VOUS POUR FÊTER L'AMITIE

AVEC MAXMEI DES CE SOIR A III II III SUR TEA DANS SULL SOIREE

مكذرمن رالإمل

l'adoption

gences sociales a environnemen-tales, donner an leuropéen le pouvoir d'adopter les lois.»

Le président de Génération Eco-

pris «l'engage Français »

ment a faire changer l'Europe».

M. Lalland a le rejoint

dans critique partis per M. Wsechter, pour lequel «le affaiblissement

partis de rend rend pôle écolo-giste fort pour prochaines élec-tions législatives

En dépit des divergences d'ana-lyse, le famille la ratification du

traité d'Union européenne n'aura cansé de fracture irrémé-

Via leurs négociations jusqu'au référendum du 111 septembre.

Celles-ci devraient reprendre dès la fin de cette semaine, il la veille des Assises nationales de l'écologie

politique, prévues les met 27 sep-tembre à la Cité des sciences de

Tirant les conclusions du référendum, M. Valéry Giscard d'Es-

rendum, M. Valéry Giscard d'Estaing a expliqué, mardi 22 septembre sur Europe 1, que les hommes
politiques français ont désormais
« deux devoirs». « Il faut, "a-t-il dit,
que ceux qui sontenaient le « non »
reconnaissent que la traité de Moasricht est ratifié par la France m
qu'il fait partie des engagements de
notre pays. Il faut que ceux qui ont
voté « oui » prennent en considération ce que beaucoup de ceux qui
ont voté » non » ont voulu dire sur
la manière de poursuivre l'union de

la manière de pourrairre l'union de l'Europe. » «La France, a-t-il pour-

suivi, n'est pas coupée en deux, elle est déchirée en deux. Il y a, d'un

s'en tirer, qu'ils vont pouvoir avan-cer et, de l'autre, ceux qui ont peur de l'avenir, qui crotent qu'ils sont menacès dans leur situation. La première tâche nationale est de

lent avancer et rassurer ceux qui

Le président de l'UDF, qui rén-

nissait mardi après-midi le bureau politique de son mouvement, a indiqué qu'il comptait « proposer à l'UDF de réfléchir à la manière de reconstituer l'unité de la société

française.» «Nous nous sommes battus pour l'union de l'Europe. Nous l'avons sauvée. Maintenant,

nous allons nous battre pour l'union des Français. Le calendrier politi

D Echecs : la rescontre Fischer

Spansky. - L'ancien champion du

monde, l'Américain Bobby Fischer,

a remporté la onzième partie du

match qui l'oppose à Boris Spes-

sky. Fischer mène désormais par

cing victoires à deux. La rencoutr

qui se déroulait sur l'île de Sveti-Stefan (Monténégro) reprendra le 30 septembre à Beigrade, le vain-

queur étant le premier des deux

oneurs qui aura gagné dix parties.

IL Y A DAVANTAGE

Que la mode et la décoration nous

emportent, si nous exagérons...

Tissus : tout un "Empire"

de la mode et de la décoration

depuis 30F le mètre.

36, CHAMPS-ÉLYSÉES PARIS

mer des chances à ceux qui ven-

La Villette, à Paris.

Les taux de en France, 22 septembre, ont été rele-vés 110 à 11,5 sur le court terme, en raison des tensions sur les marchés des changes. En effet, le cours du mark ne veut pas redescendre en dessous 2.42 DM, comme on l'espérait au lendemain du « oui » français au

La Banque d'Angleterre a profité de la sortie de la livre du système monétaire européen pour ramener son taux directeur de 10 % § 9 %, imitée immédiatement par grandes banques commerciales.
C'est le premier d'une d'une diminution générale des taux d'intérêt
en Europe, jugée indispensable.

#### Le projet de budget 1993 ne sera rendu public que le 30 septembre

Il faudra attendre une semaine de plus pour connaître dans le détail les dispositions du projet de budget de l'Etat pour 1993. Celui-ci devait être examiné per le gouvernement au cours du conseil des ministres du mercredi 23 septembre. On apprenait hadi soir 26 septembre (voir page 6 l'article de Thierry Bréhier) que MM. Bérégovoy, Charasse et Sapin avaient décidé de différer d'une semaine la présentation du texte.

Ce délai supplémentaire s'expliquece dessi supparmoname s expenser metière liscale. Mais on peut penser que plutôt que d'impôts pour les-quels peu de nouveautés sont à atten-dre et vis-à-vis desquels les décisions dre et vis-t-vis desquets les cecisions pour l'essentiel prises depuis des semaines, le gouvernement bésite sur le chille du déficit budgétaire qu'il présenters (le Monde du 17 septembre). Ce chiffre, qui traduira in rigueur plus ou moins grande du gouvernement 🖼 🖿 volonté de ne pas politique de la fort, sera attenti-vement examiné aussi bien par marchés des par l'oppo-

) a, par Dominique Wol-

Les perturbations financières après

La Grande-Bretagne veut raientir le

rythme de l'intégration communau-

«Diagonales», per Bertrand Poirot-Delpeth: «Quelles langues parlers

Le gouvernement reporte d'une semaine l'examen du budget..... 8

La politique recommence, par Ber-

Etats-Unis : M. Bush dénonce à nouvesu le passé de M. Clinton .. 9 ONU : réorganisation de l'aide

Somalie : Le général Aidid menade de s'opposer à l'action de l'ONU 9

Estonie : M. Lennart Meri devrait être le prochain président de la

Les négociations israélo-arabes : M. Rabin sur la corde raide...... 10

La préparation des élections séna-toriales

Le conflit dans les prisons....... 13 L'inculpation de M. Charles Ginesy 14

SCIENCES • MEDECINE

Les nouveiles pirogues de Sercy • Radioscopie du Rhin • La

méricaine à l'étranger...

le « out » français au traité de M

>, par Kofi Yamgnarie; : « ARTE, la culture et

DÉBATS

RÉFÉRENDUM

"Europe?".....

POLITIQUE

SOCIÉTÉ

# Les Verts et Génération Ecologie vont reprendre leurs négociations

Après le « petit oui » Français Maastricht, l'Europe bonnes joues » M. Latonde plutôt pâle figure. L'annonce premien des mises possables des mises et le Génération Ecologie même profil « Je pense que tous les hommes politiques devaient s'engoger à rassurer tous ceux qui ont voté « non », a affirmé Lalonde. « Il faudra tentrompte de ce qui s'est exprimé fossé incroyable entre les élites qui prétendent représenter les Français et la voix de se qui sont pretendent representer les Français et la vaix de se qui sont inquiets », a ajouté la Dominique Voynet, principal porte-parole du « non » au sein des Verts.

Déjà écartée, faute de représen-tation au Parlement, du débat sur réforme constitutionnelle prése-Maastricht, la famille écologiste Mastricht, la familie ecologiste peut d'autant moins prétendre avoir pesé sur le main qu'à que exceptions près - M. pour le « oui », M= Voynet pour le du mouvement n'ont fait qu'une campagne discrète et souvent forterdive.

Sans de écologistes pour-ront-ils observer de chaq régions qui se de plus portées sur le «oui» (Alsace, Bretagne, île-de-France, Lorraine Rhône-Alpes) sont celles où lour implanta-Alpes) sont ceues du tout implantale Nord-Pas-de-Calais a suivi le
« nous» préconisé par Mariante
Christine Blandin, la présidente
(Verte) du régional.

s'il y a mariante adéquation
le vote «écolo» et la France le vote 40000 et la France
a oui», c'est avant tout pour
logistes en majorité
dans les couches moyennes supérieures demeurant en la little de la couches moyennes supérieures demeurant en la little de la couches moyennes supérieures demeurant en la little de la couches moyennes supérieures demeurant en la couches moyennes supé-

Dès lundi matin, porte-parole
Verts, qu'ils aient été partisans
du «oul» du «non», ont rappelé ensemble, à l'adresse des chefs
d'Etat européens, leurs principeles
uxigences : « Remettre en chantier
ha réforme de la politique agricole
commune, donner un calendrier

Cinéma: Sylvestre, du réalisateur portugais Joso Cesar Monteiro 18

Arts: Joseph Comeil, le plus mysté-rieux des surréalisms américains... 19

Le gouvernement suédois annonce un plen d'austérité draconien ... 21

La Turquie choisit d'acheter des

Un entretien avec M. Emile Zucca-

INITIATIVES

Dossier : les tricheries des entre-

prises e Faux prétextes e Une

Retour

Bertés

Carcan

La

Retour

Bertés

Carcan

La

Retour

Bertés

Carcan

La

Retour

Bertés

Carcan

La

Retour

Retour

La

Retour

Services

Annonces classées. 22 et 34 à

Marchés financiers .... 24 et 25

La télémetique du Monda :

3615 LEMONDE

Métécrologie

Mots croisés

hálicoptères américains ..

SOMMAIRE

CULTURE

ÉCONOMIE

# M. Pierre Mazeaud (RPR) saisit le Conseil constitutionnel

Conseil constitution n' contre au Conseil constitutionnel le soin de veiller il la régularité des opérations de référendum et d'en prochamer les régultsts. C'est donc lui qui va devoir, dans les jours à venir, examiner les contestations sur le députiement de contestations sur le déroulement du scrutin, comme celle de M. Alain Griotteray, député UDF-PR du Val-de-Marne, qui critique l'apparition, dans un journal télévisé du dimanche 20, d'un électeur montrant qu'il votait « oui ». C'est normalement avant la fin de cette senaine que le Comeil publiera les résultats officiels du vote par lequel les Français ont autorisé le président de la Républi-que à ratifier le traité de Mass-tricht.

Cette proclamation pourrait tou-tefois être ralentie per une nouvelle bataille de procédure engagée par M. Pierre Mazeaud. Le député RPR de Haute-Savoie, avec plus de soixante membres de son ge soixante membres de son groupe et de l'UDF opposés au la Massriche, a en effet saisi le Conseil constitutionnel pour lui llemander de déclarer que la loi que viennent d'adopter les élec-teurs est contraire à la Constitu-tion.

Lorsqu'il avait été saisi par le président du Sénat de la loi séfé-M. Giscard d'Estaing: «Nous allons

que plendra plus tard », a-t-il

asuré: Acceptant de se placer dans l'importièse de la constitution d'un graffe lement RPR-UDF, M. Gis-constitution à précisé que « 2015

ceux qui acceptent que le traité de Maastricht soit désormais appliqué

par la France peuvent gouverner

ensemble. » Avec cette seule

réserve : « On ne peut mettre dans

des négociations europhennes, dans les domaines de compétence qui

sont traités de façon courante avec nos partenaires, des hommes ou des

femmes qui avaient pris position

activement contre la construction

nous battre pour l'union des Français»

rendaire qui avait institué l'élecrendaire qui avait institué l'élection du président de la République
au auffrage universel, le Conseil
constitutionnel, \( \bar{\text{l}} \) 6 novembre
1962, avait estimé qu' « il résulte
de l'esprit de la Constitution, qui a
fait du Conseil constitutionnel un
organe régulateur de l'activité des
pouvoirs publics, que les lois que la
Constitution a entendu viser dans
son article 61 [celles sunceptibles
d'être soumises à la cenante du d'être soumises à la censure du Conseil sont uniquement les lois votées par le Parlement, et non point celles qui, adoptées par le peuple à la suite d'un référendum, constituent l'expression directe de la souveraineté nationale ».

#### Une procédure « váciée » ?

M. Mazeaud est perfaitement au outrant de cette jurisprudence.
Mais il estime qu'il y a eu e depuis
trente ans un progres considérable
du contrôle de constitutionnalité ». et il pense qu'aujourd'hui le Conseil est devenn « le garant de l'ensemble de l'ordre juridique». Il ajoste que, lorsque le droit de sui-sine a été accordé en 1974 à un groupe de parlementaires, le consti-tuant n'a pas dit que ce droit était réservé aux lois votées par le Parle-

Or les opposents au traité de Maastricht continuent à estimer que le texte autorisant sa ratifica-tion est contraire à la Constitution. tion est contraire à la Constitution.
D'abord parce que, pensent-ils, la procédure d'adoption par les Français e a été viciée par la manière dont la campagne a été menée et les électeurs informés, les partisans du coui » ayant bénéficlé d'un traitement privilégié et le gouvernement ayant orienté le vote des électeurs en leur adressant les documents électoraux ». Ensuite parce qu'ils jugent que la loi qu'ils contestent e n'a pas d'objet » puisque le traité ne pourra pas être ratifié, le Danomark ayant déjà renoncé à le signer. Toutefois, le Conseil constitutionnel a déjà repoussé un arquiment comparable, en rejetant une requête des sénateurs RPR (le Monde du 4 septembre). onde du 4 septembre).

groupe de sociétés financées par la banque NMB, dont il était alors pré-sident. Licite mais éthiquement contestable, cet investissement avait

La révélation de cette affaire apparemment close n'en a pas moins fait l'effet d'une bombe : elle survient quelques sanaines après que la Banque des Pays-Bus, organisme de tutelle des banquiers du pays, a obtenu la têtte de quatre cadres d'iNG, dont deux directeurs, qui avaient profité d'informations sensi-

avaient profité d'informations semi-bles requeilles au titre de leurs fono

tions pour gérer au mieux leur porte-feuille d'actions personnel. A la suite

de cette première escarmonche, la flunque centrale et l'Association des banques avaient décidé d'accétérer la ause au point d'un accède de boune

conduite». Dans ce contexte de moralisation, la mise es cause du président, même pour des faits pres-crits, ne pouvait pas rester stats effet. M. Scherpenhuijsen Rom en a tiré

les conséquences, en espérant préser-ver l'image du groupe : celui-ci se, doit d'inspirer la confiance pour avoir quelque chance de réussir

été acrété en 1981 à sa dema

Rééchelonnement d'une dette de 44 milliards de dollars

#### Le Brésil trouve un accord avec ses banques créancières

Le Brésil et ses banques créancières ont annonce, lundi 21 septembre à Washington, en marge de la Banque mondiale, qu'ils svarent trouvé un accord sur le rééchelonnement de 44 milliards de dollars (220 milliards de franci) de dette à moyen et long terme,

Cet accord, dont le principe avait été acquis le 9 juillet après plus d'un an de négociations, a été annoncé dans un communiqué signé conjointement per le ministre brésilien des finances, M. Marcilio Marques Moreira, et le vice-président de la Citibank, M. William Rhodes. Le Sénat brésilien a maintenant soixante-dix jours pour approuver ce plan qui, selon le secrétaire d'Etat au plan, M. Pedro Parente, « règle une fois pour toutes un problème qui nuisait aux rela-tions entre le Brésil et la communauté financière internationale».

Cependant, des banquiers font remarquer que l'avenir de cet accord dépend du règlement de la crise politique au Brésil, où le président, M. Fernando Collor de Mello, mis en cause dans une affaire de corruption, est menacé de destination. Le directeur général du Fonds monétaire international, M. Michel Camdessus, qui a ren-contré le ministre brésilien des linances, a sahié les efforts du peisident Collor pour mettre en application le programme de réformes mis au point avec le FMI, en dépit des difficultés politiques.

AL TELEPE

**施州加州** 

Bill the Branch

**建**20年的。

And the state of t

Maria Care of

就是三年 上

the trace and

OFFICE OF STREET

起声してい

1 to 100

With the

des coma di Li di

Man & had all

gut die tar in te ...

de la lava de la

Man de la

Within ..

du the a

**新型 数 工作 2** 

pinta: \_\_\_\_\_\_

Janes ...

20 may 20 m

The state of

REPORT L

100

Sales of the sales

BENEFIT IN .

38. in all 14.

The second of the last of the last

TEND AND

Le Brésil a déià atteint cinq des six principeux objectifs fixés en accord avec le FMI en janvier dans le cadre d'un accord standby (de confirmation) de 2,1 milliards de dollars. Le sixième objectif concerne le déficit budgétaire et l'inflation, qui en août s'établissait. à un taux mensuel de 25 %. En février, Brasilia avait obteau un rééchelonnement de la dette entérieure due aux créanciers publics. dans le cadre du Club de Paris. -(Reuter.)

# GRANDE-BRETAGNE

#### Lady Diana renonce à sa Mercedes

L'acculation (en lessing) per bidy Diens de son cabriolet 500 St. avait suscité en janvier désormals une automobile choisie parmi coronis de la zaine de véhicules a de la maison de Galles, tous

# En raison d'un placement ancien et contestable

# Le président du groupe Internationale Nederlanden est contraint à la démission

**AMSTERDAM** 

de notre correspondent

Moins de deux semaines après avoir officialisé son nouveau nom, le groupe financier nécréandais Internationale Nederlanden (ING) vient aissi de changer de président. M. And Jacobs a inopinément pris, le meteorier de m. Asq Jacobs a inopiatment pas, landi 21 septembre, la succession de M. Wim Scherpenhuisea Rom, qui, numéro un du premier groupe finan-cier des Pays-Bas depuis dix semaines sculement, a ésé acouté à la semanes sculentat, a été accidé à la démission après st mise en cause, samedi, par le quotidien De Volkskrant, dans une affaire financière... somi socience do emposive

Elle concerné le placement, en 1977, de quelque 2 millions de francs effectué à titre privé par M. Scherpenhuijsen Rom dans un

Depuis 1894 DE LA SIMPLE RETOUCHE AU PLUS BEAU VĚTEMENT arec la garantie d'un grand maître tailleur.

27, no de 4-Septembre, Paris - Opéra Téléphone : 47-42-70-61. De land au samed de 10k II 18k

**PASSAGES** spécial drogue COMMENT SORTIR DELA

# Le Français en retard d'une fenêtre

Nos voisins d'outre-Rhin les changent trois fois plus que nous. Pour lutter efficacement contre le bruit, le froid et les effractions, ISO-FRANCE-FENETRES vient poser dans la jourbés cas l'enêtres qui sont la clé du confort. La technique exclueive du premier spécialiste parisien permet de gagner aussi en clarte. Garantie disuns. Devis gratult.

Megasin d'exposition 111, rue La Fayette (10º) - Mº Gare-du-Nord. Tél. 48-97-18-18. A Grenoble : 16-41-17-47; à Lyon : 05-06-18-15.

La princesse de Galles a renoncé à la Mercedes-Berra scapotable rouge qu'elle poe sédeit depuis jenvier, par soli-derité avec l'industrie automobile britannique en récession et pour réduire ses propres dépenses, a indiqué, lundi 21 septembre, un porte-perole du peleis de Buckinghem, qui a pricisé : e Le récession touche tout le monde. Le prince et la princesse n'ont pes un puits sanz fond dans lequel ils peuvent pulser l'argent, et Ledy Diene se serre le ceinture comme tout le monde.»

delnier de vives critiques de la part de députés, d'industriels et de syndicalistes, aucun membre de la famille royale n'ayent possédé de voltura étrangère depuis plus d'un demi-siècle. Lady Di utilisera de febrication angleise. - (AFP, Router.)

#### DE CHOIX. DE LUXE. D'AFFAIRES. A special right, not pix sent les plus les. LEGRAND Tailleur DE CREATION. DE MODE, DE PRIX... (CHEZ RODIN)

3615 LM Ce numéro comporte un cabier **.OUE DANS 29 A 30** foliqué de 29 à 48 **BOUTIOUES ET** Le numéro du « Monde » daté 22 septembre 1992 SHOWROOMS REUNIS! a été tiré à 767 165 exemplaires.

17

#### -Demain dans ■ le Monde » -Education-Campus:

la France en tête de classe

Alors que l'OCDE publie, pour la première fois, un d'indicateurs comparant les performances des systèmes éducatifs dans les pays développés, une enquête internationale démontre que les écoliers et collégiens français ont l'un des meilleurs piveaux de lecture au monde.

CHRISTIAN CHARTIER LE LIVRE MARABOUT TESTER ET ENRICHER SON VOCABULAIRE

Mar State of the last of

parfois contestant.

Ce sont autant de déviances, pire, ou d'activent de plus en plus mal. Mais si ces frustrations il im rancœurs ne s'expriment que les conversations privées, annoncent parfois un divorce. Le contrat de confiance et, quand les principes sont bafoués, in rupture peut être brutale. Combien de jeunes diplômés, fascinés par un groupe, ne déchantent-ils pas dès la première année en constatant la distance qui sépare l'image de l'entreprise des comportements quotidiens? Combien de collaborateurs ne perdent-ils pas toute motivation des qu'ils s'estiment victimes d'un double langage ou injustice flagrante?

Injustice hagrante?

Ici, comme dans ce cabinet international, la règle drait seile de la compétition transparente, assortle de promesses trébuchantes. A la première alerte, pourtant, une disposition pernicieuse a été introduite qui a tout de suite eu un psychologique catastrophique sur la jeunes dure des entretiens individuels commencerations moins bien notés, invités partir « ou la procédure des entretiens individuels commencerations moins bien notés, invités partir « ou la commence de la comme par lu moins bien notés, invités li partir « ou li redoubler ». L'ambiance lu devenue détestable ... même I meilleurs, choqués, ne pensent plus qu'à s'en aller. Là, à l'inverse, les très bons ont the premiers convoqués, puis I autres par ordre de mérite. Le résultat a été identique : le intéressés veulent blen rivaliser ; ils ne recherchent pas il mise à mort publique.

Si quelques rares sociétés, et quelquefois parmi les plus réputées, avouent unit gérent un climat épronyant pour les parfs. La domina-

un climat éprouvant pour les nerfs. Le domina-tion exercée par la référence à la performance. aboutit à des abus. Moralement et physiquement, des cadres mais aussi employés ne supportent pas un oraquent. Mais que un sussi ces entreprises qui affichent leurs valeurs, qui se donnent pour humaines, et dont entorses, si elles étaient connues, entscheraient gravement renommée? directrice de son secteur qu'elle apprit, au retour d'un week-end, qu'un cibinet de recrutement

avait été chargé de trouver son remplaçant. Elle n'a pas supporté.

Perte de confiance : d'ordinaire, motif est plutôt invoqué par un dirigeant d'entreprise quand il veut m séparer de quelqu'un, collaborame direct le plus souvent. Ces derniers l'utilisation de prétente s'est toutefois dévelopée de la de graves proportions, et il en est un usage immodère puisqu'il a été étendu aux cadres, en général, n'à des mointre de occapratiquer le licenciement à la moindre des occasions, et les tribunaux, comme les conseils pru-d'homaux, sont submergés de différends. Par le flou qui entoure cette notion, elle peut être

opposée à n'importe qui, pratiquement.
De la même manière, les recours excessifs à

Les tricheries des entreprises

La compétitivité sert de prétexte à certaines pratiques parfois déviantes par rapport au droit du travail



dent à se multiplier. Justifiés dans quelques cas la recherche, le marketing, – ces codicilles, ajoutés au contrat de travail a qui ne reposent sur aucun main législatif, apparaissent maintenant au we de documents, pour des responsables de magasins, de le le ou des secrétaires, dans une acception

ERTES, la jurisprudence n'est plus dans le temps l'espace, mais il n'en reste un moins qu'elle est regardée comme une épée de Damoclès. Elle s'apparente à une impossibilité d'exercer sa profession, ou bloque tout changement d'emploi. Les catégories qui sont touchées le comprennent moins bien que celles pour lesquelles une telle règle a été inventée.

Insensiblement, de dérapage en glissement, aussi préoccupants. Il la la la pro-cès d'intention, qui vont, a l'a vu, jusqu'à l'im-mixtion de la vie privée l'utilisation de procédés familie comme la surveillance du personnel par les caméras vidéo voir même l'écoute téléphonique. Récemment, pour témoigner de l'ampleur in phénomène, l'organisation des

sujet. Aliente la vie privée, encore, constitu-tude fichiers, appels l des techniques un la tables – la numérologie, l'astrologie, etc., – les méthodes de manufacture propiers par taines entreprises ou quelques inhacti spécialiinquiètent à leur tour. A tel point que le professeur Gérard Lyon-Caen réalisa un rapport pour le compte du ministère du travail, l'an a servi de base pour l'élaboration d'un projet de loi actuellement soumis à l'ensemble des partenaires sociaux.

L'addition peut être impressionnante, qui l'entreprise sous mautre jour, moins flatteur. Hu d'où provient dégradation, nouvelle, aux l'approprie inattendues? Peutattitudes et fait renouer avec de vieilles manies. Peut-être de la dureté des temps de ces facili-que le marché du travail offre, auxquelles

Quand le chômage augmente, quand mom-bre des emplois « sous forme particulière » se gonfle au rythme de la précarité, les tentations

Alain Lebaube

- Faux prétextes Les motifs de certains licenciements sont parfois abusifs par Francine Aizicovici
- Une déontologie sans carcan Les cabinets de recrutement renacient face aux projets de réglementation per Joen Monantoce
- La clause de non-concurrence Elle doit être fimitée ur Catherine Lerby
- Retour d'exil entraînent pas toujours des promotions par Liliano Delwasse
- mon as a des libertés individuelles Las suites du rapport (yon-Caer
- Les risques de la compétition Ceftaires entreprises parient sur le stresa et attisent le compétition antre leure collaborateurs or Marie Claude Bethed
- Vie privée La Cour de cassation a fendance à protéger les salariés

MÉMOIRES

- □ Les granjers des entreprises ÉVOLUTIONS
- ☐ Les nouvelles secrétaires REGARDS
- □ Les images du RMI

□ Les associations contre le chômage par Jean Bastide



Ensemble, exceller dans nos métiers, gapner en Europe.



Retrouvez les offres d'emploi du Crédit Agricole des Ardennes page 37



INTERNATIONAL UNIVERSITY OF AMERICA

CALLYCHIM STATE AMEDICAN UNIVERSITY - A.C.B.S.P.

Université à San Francisco,

Master of Business Administration for Management

- Filière d'admission : 3° CYCLE : Diplômés de l'enseignement supérieur : Doctorats : sciences, lettres, droit, médecine, pharmacie - Ingénieurs - DEA -DESS - IEP - Grandes Ecoles - Magistères, Maîtrises.
- Programme américain de 12 mois à San Francisco, unique dans son concept - une pédagogie interactive liée l'expérience du projet professionnel conduisant au MBA en Management International.

Informations et sélections pour l'Europe : 17-25 rue de Chaillot, 75116 Paris Tél. : (1) 40 70 11 71

Communiqué par International University of America - San Francisco - CA

# Faux prétextes

Les motifs de licenciements sont souvent mensongers

«PLUS des licencie-que j'ai juger abusifs»: telle d'intime conviction du conseiller prud'homal parisien, qui maile un accroissement du phénomène. Il qui ont i longues années d'anienneté, 🚃 encore les 📥 🗥 Quelques affaires sont libraries celèbres, celle la la secré-taire d'un concessionnaire Renault, licenciée pour avoir acheté une Peugeot. Le juges d'appel reconnaissaient son geste marquis and critique produits Renault. Ce fut pas l'avis de la Cour de cassation : chacun 🚾 🌉 wie privée!

lois 🔳 jurisprudences 📧 pourtant d'évoluer. La cause du licenciement réelle 🖬 sérieuse ». Lorsque la perte 🛋 confiance 🚾 invoquée, un doute initiale contemant la milli i motifs, il profite un salarié. 🔛 simples 🖂 🖼 sur l'attitude déloyale d'un mand ne plus. L'employeur doit présenter les different objectifs m précis. Em entreprises persistoutefois i ignorer ces réformes. Comme et qui comptable la suite d'un appei téléphonique prove-nant d'une précédem-ment licenciée des conditions douteuses **=** qui lui demandait un soutien. Il semble là que l'on ait voulu tout simplement se débarrasser d'un témoin genant. C'est encore de motif qui est utilisé pour licencier un ouvrier sous manuel de taliant l l'emploi à indéterminée. L'employeur l'exonération des charges sociales dant im neuf premiers mois. Au dixième. Il interesié, syndical.

#### Un moment critique

Autre motif, très étrange : le a cas de force majeure », inscrit d'une marie enceinte. L'entreprise connaissait de difficille raison in la guerre dem l'ex-Yougoslavie, avec laquelle elle travaillait. Mais pourquoi a-t-on liceacier ferame enceinte, m mp la loi interdit? La toute évidence, la patron ne tenait pas à avoir une mère de famille parmi son per-conclus une Maria l'ag

LINE E manifem professiond'un alle par la mane. ner man lui. Comme pour 🖘 attaché commercial, qui avait décidé, l'absence de son supérieur, de confier de l'ichiers informatiques de clientèle abimés au prestataire de services habitue pour que celui-ci 🕍 décrypte sur un control spécial. Des u letpelle qu'il a simple employé» et n'a pas à prendre de lui 🖚 sept jours de préavis, 🍱 lien des lime prévus sur son la clause in nonconcurrence lui interdit d'exercer dans la même branche sur toute

Le climat social d'une minprise éclaire souvent sur l'origine de tels excès. Multiplier les licenciements pour faute, al la stra-tégie d'intimidation la direction de **mil** blanchisserie pour personnel qui

rémunérations et du mois. Premiers visés : im salariés im plus anciens, auxquels trans subigement d'une équipe de direc-tion, lors d'un rachat d'entreprise, marque du un moment critique. Autrefois, la explique le conseiller prud'homal. Aujourd'hui, face we will millions 📥 chômeurs, 🛏 salariés l'accrochent à leur poste, notam-la plus âgés. Cela ne platt mouveau dirigeant s'emploie alors les les partir - illine ils parfois e élégantes, assez efficaces, pour embau-des plus dociles, plus jeunes, moins bien payés. laisse les gem men travail, m déqualifie le poste man me enlève toute responsabilité, dénonce la CGT. Cela peut nu cher it cadres de in haut

#### De l'isolement la provocation

Si = telles provocations ne suffisen démission, l'employeur m décide l sion, l'employeur decide licencier, si possible pour faute grave. Les jui cela se fabrique, explique le conseiller prud'homal, il y a des salariés prêts signer des témolgnages de complaisance en faveur de leur patron pour conserver emploi. » Ou bien, le craque, injurie son supérieur. Le mail et alim trouvé. - se sont sentis parfois tellement ham qu'ils ont in toutes leurs forces réparation. C'est le cas de réparation. L'est le cas de le cas de réparation. L'est le cas de le cas déenne du textile. Fin juillet 1987, après une vive altercation avec le PDG d'alors, M. – aujourd'hui gérant de 🔤 🗷 société, - La ouvrière qui avait ani maladie jusqu'au 2 sepremitte pour must de dépression. like we présente à l'usine le 9, dan de réquiverture après les congés d'été. Mais pendant une semaine, au curus de laquelle 🕌 obligeants à son égard, et organimit an allfamden paur demander au personnel de eramer man elle et lui - M. Bonnet dément en bloc - elle meter sans travail, très isolée.

541 employeur lui avait Jentard St mirre chez elle. Pour quelles raisons? M. A., M. Lima lui aurait repondu que c'était une puition». Le patron affirme, pour sa part, lui avoir d'qu'elle était en congés payés. Ma il norme de lui demandait par prudence. « Je suis un gestionnaire, dit-il. . connaisse: il prix d'un courrier?» Eprouvée la salariée tombe I nouveau malade man la sen employeur qu'en la laissant sans activité il a commis - un faute grave » a rompu de travail ». Puis demande son compte. Fir deux fois, juges ont condamné SO.EX.CO.VE pour la abusif M. A. L. pourvue a cassation. Le bras et fer et terminé.

# Une déontologie sans carcan

Les professionnels du recrutement se défient de toute réglementation

FAUT-IL légiférer question agite, en elle rentrée, le monde que celui de directeurs sources humaines. Car, dans Lyon-Caen, du professeur Lyon-Caen, publi-ques et l'emploi, Martine Aubry, ministre du travail, l'emploi et l'intention de déposer, les de d'automne, im projet
le loi sur le ma question (voir l'article d'Alain Lebaube). Une décision qui fait suite I ce qu'il fant appeler des déviances : pratidu parc d'Euro Disneyland, qui critères physiques (port de la barbe, www vestimentaire...), man pseudo-sciences ia morphopsychologie, E numérologie, la gesturologie, la chirologie en passant par l'astroloin the pratiques 

pratiques de il les tou-telois reconnaître le caractère marginal. El qui furent peut-être d'usage lorsqu'un grand nombre raient. La crise actuelle a la maire de 🚾 avoir balayés, moralisant ipso facto la profession. la prime quant su méthodes donteuses de manufacture out entraîné une véritable levée de

S'adressant à l'Association de la fonction personnel (ANDCP) au mois de juin dernier, Christian La Chapelle, ex-directeur des ressources humaines de Sony-France, résumait l'an une hd appartienne pas de prendre la défense lles cabinets du recrutement - ne seralt-ll pas de défendre une sorte de m déontologie du

Cette association, qui déclare phus 4 000 adhérents, semble, par l'heure, davantage préoccupée par un amendement

présenté par certains députés à l'occasion de la loi sur l'abus d'aul'article 2 est relatif aux entretiens

La vie privée femit-elle la difcandidats and en inside



interdit ». Ce texto « n'apporte vant exister dans ce domaine. D'autre part, [ii] paraît susceptible de gêner gravement la gestion des ressources humaines dans les entreprises et d'être préjudiciable aux intérêts des candidats», écrit Jean-Claude Merlin, président de l'association, dans une lettre Patrick Bézier, délégué général de l'ANDCP, de justifier ainsi cetté attitude : « Un poste à pourvoir où que ce soit comporte un ingrédient indispensable, qui est celui de la personnalité de l'individu, laquelle est un tout. Vouloir dissocier cet élément nous plonge dans un monde métallique et sans ûme».

ces humaines implique de ne pas voir des « robots » parmi les Le credo de notre asso-ciation, ajoute-t-il, en prendre en considération e les objectifs de l'entreprise et les objectifs des

rapport Lyon-Caen a souligné lim toujours si l'on en croit leur association, = texte puridico-administratif » paraît susceptible d'entraîner des risques de « carcan législatif et réglementaire ». Autant donc s'en tenir quo qui, a l'avantage de la «sou-plesse». L'ANDCP admet cependéomologie ne soit jamais écrit qu'une «association professiondes age de recrutement gatians = un code de bonne mulation du BIT, être jusqu'à un véritable « ordre», tion sachant que le contrôle peut toujours s'exercer par le biais des

tribunaux».
Les cabinets de recrutement, quant | eux, regroupés | trois organisations professionnelles (APROCERD (1), SNTHEC, the professionnelles recrutement), sometiments codes bonne conduite. ou chartes existent déjà. « Notre code de déantologie vu le jour en 1982, date laquelle nous avons créé l'APROCERD», des Didier Vuchot, son président. Spécialisés dans l'approche directe dirigeants, les n de cette association amarmi n'avoir connu depuis que quelques « rares litiges etrès peu de dérapages et le fond». D'ailleurs, précise Didier Vuchot, précise Didier Vuchot, précise Didier Vuchot, précise d'approprié d

1000 TO 25 THE

British & Line 1 ...

製造とははなから

Marie and Aller

ing in the action in the said

Degical constant

Mittel 2 a return ...

M Car

5 C.

And the same of the

BERRY STORY

less and in

ade ticer of the

ORDER LES TIMES

**副成立 今年 デー** 

the same said in the

BRASSIN .

BETTO BETTO IN

Depth of the control of

le and and in une jurispruince whalisent » déjà cer tains comportements déviants. C'est and que, s'il y a cabsence d'un cadre législatif ou réglemen-taire » concernant l'exercice de la profession de conseil en recrutement, comme le rappelait à un récent colloque André Bernard, avocat a la cour (2), les obligations générales extrat. L'obligation de déclaration es traitements autolité sont en effet définies par la loi

(1) APROCERD: Association prosionnelle des conseils d'entreprise (2) Droit et carrières profes.

# La clause de non-concurrence

Des intérêts légitimes de la société aux abus des employeurs

«A UTREFOIS, les papetiers enfermaient les auvriers qui venalent travailler chez pour mempêcher de divulguer les secrets de fabrication. Aujour-d'hui, on peut dire que la clause de non-concurrence est la version moderne de cet enfermement.» Il ne mâche pas ses mots, Jean-Pierre Perennec, von la rund d'homal CFDT qui voit d'alle les conflits liés à la characte non-concurrence. Il y a quelques années encore, elle semblait limi-tée à quelques catégories sensi-bles : les VRP et les

Désormais, aucun d'activitė, manifesta ir irai y échapper, « Une chose un sure : les gens la supportent de moins en moins, pour une raison évidente liée à la crise de l'emplois, estime Jacques Grinsnir, avocat. Phénomène nouveau : les salariés n'hésitent plus à consulter des Minute ou les services inridiques in min syndicals pour essayer de man me joug qui employeur.

Francine Aizleovici

têtes pour une entreprise travail-lant dans le même secteur que le sien, Georges, la quarantaine, directeur dans une entreprise de services, se rend, tout guilleret, au service du personnel pour donner sa démission. Là, on lui rappelle l'existence de la fameuse clause dans son contrat. Mortifié, il se résout à rester dans son entreprise. Désormais, il s'interroge avec angoisse sur son ave-nir. Que se passera-t-il si, un jour, marill décide de la licencier, sachant que la clause de s'appliquera s'appliquera même? Mais Georges a-t-il en raison de s'incliner aussi facilement? « Difficile à dire, rétorque Jacques Grinsnir. Il fau drait pour se prononcer voir quels sont les termes utilisés dans la rédaction de la clause. Un mot peut changer bien des choses.» La clause de non-concurrence en soi n'est pas quelque chose de scandaleux. Jean-Pierre Perennec, tout comme Jacques Grinsnir, en effet, concevoir qu'un la qui a lourdement investi dans la recherche d'un produit voie d'un manvais un mu directeur de recherches passer à la concur-

Pierre Vial, secrétaire général adjoint de l'UCC-CFDT, se souvient d'avoir été choqué lorsque, travaillant dans une entreprise de biens d'équipement, il 🕍 la mauvaise surprise de voir partir deux die einq direction cenmerciaux dans une société concurrente, « il les musulides, car on aurait pu couler. Les commerciaux, quand ils quittent une entreprise de biens d'équipement, peutent partir avec III mois,

ser les prix. Qu'il y mi des clauses de non-concurrence dans leurs contrats se comprend. Le problème, c'est que les entreprises utilisent cette disposition sans dis-cernement pour brimer leurs sala-

#### Limites espace-temps

Quand ce n'est pas Il des fins plus scabreuses encore. «Il y a des entreprises qui estiment que leurs cudres leur coûtent trop cher leur line de route une clause Si les intéressés refusent, Har jusqu'à considérer cela comme un démission » La clause-prétexte, en quelque sorte. La clause de non-concurrence,

qui vise à interdire aux salariés, après rupture de son contrat de travail, l'exercice de certaines activités professionnelles susceptibles it naire i son ancien employeur, n'est pas régie par des textes législatifs les la jarisprudence. Elle ima a de travail, soit dans une conven-

D'une façon générale, pour valable, la clam doit être limitée dans l'espace, dans le temps et quant la la nature la activités interdites. En cas la litige, c'est le tribunal des prud'hommes qui tranche. Ainsi, un

qu'il ne pouvait exercer ai en France, ni m Europe, a obtenu gain de cause devant le tribunal, Pa déclarée, car trop étendue une coiffeuse à qui l'on voulait interdire d'opèrer dans le dépar-tement des Hauts-de-Seine, s'est vu condamner à verser à son sommes figurant dans son contrat; elle avait

département. La prolification anarchique les cette clause de non-concurrence sans doute à l'origine d'un arrêt «coup de semonce» rendu sociale de la Cour de cassation. Il s'agussit d'un cas limite. Une entreprise de nettoyage avait voulu in a la la baveur de vitres une clause de non-concur-rence lui interdisant toute actiwite similaire pendani quatre ans dans in departement et les dépar-tements limiteophes. La Cour a déclare illicite cette clause, estimant qu'en raison des fonctions du salarié la clause de non-concurrence n'était pas indispen-sable à la protection des intérêts légitimes de l'entreprise.

Pour Jacques Grinsnir, cet arrêt est un signe encourageant pour l'évolution à venir : « Jusqu'à présent, la clause était décla-rée illicite à partir du moment où elle respectait les limites espacetemps. Pour la première fois, on réfléchit à la nature même de celte clause. Désormais, l'employeur n'est plus seul à pouvoir juger de l'intérêt légitime de son entreprise. Il va ini falloir trouver un équilibre entre ses intérêts et ceux de ses salariés.»

Av nom des liber individuelles

ADMISSIONS 3 CYCLE MARKET'SUP SESSIONS: 25 SEPT. & 3 OCT.1992 42.02.26.86 SUP de PUS CAMPUS : Programmes de Communication et l' Babissement d'Enseignement Technique Privé . 3, rue l'

TOURISME, LOISIR, COLTURE Licence et maîtrise d'université Management - ingénierie Aménagement du territoire Communication interculturelle

FORMATION CONTINUE SORBONNE NOUVELLE 13, rue de Santeul 75005 Paris Tél. : 45-87-40-85

DOSSIER • Les tricheries des entreprises

ans carcan

Les cadres envoyés à l'étranger ont quelquefois du mal à se recaser

Retour d'exil

((O) ne per pas de l'en-treprise fasse délibérément preuve de mauvaise volonté. Il s'agit plutôt d'un manque de du personnel expatrié. En fait, 🛮 y discours très au point et la réa-lité. » Lamilia Rey consul-tante chez Sedgwick Financial Ser-vice, et aide les entreprises dans la gestion de lair personnel international. Eto elle, il y u trois Le premier promie le jeunes and I haut potentiel qu'on

l'expérience l l'étranger. Leur de de carrière il programme et la n'ont aucun problème à leur retour. Le la la vise al activités spécifiques. Dans le pétrole il e bâtiment, par exemple, les il sont souvent expédiés il l'étranger pour une mission temporaire qui dure le temps d'un conjoneture, chantiers in succèdent les une aux chantiers m succèdent les uns aux l'étranger pour une de l'étranger en le l'étr alors bon pour convaincre les plus réticents : le salaire de base peut insi être multiplié par six ou dix.

> Point in chute

«C'est l'erreur » ne pas commet-en car » gens deviennent ensuite irrécupérables, explique la direcement des eaux où l'expatriation fait partie de l'entre-prise. Et en altroule le taple rouge aux exp de le one l'impression de Grins de ches d'encette rire chase desception-Chase the stape dans la currière, sans plus. Et c'est

oublié. Une enquête eté menée par Sedgwick Financial Service auprès de vingt-cinq grandes sociétés Sanofi, Schlumberger, Dupont de Nemours BSN. Elle quarts affir ment suivre de me près le personnel expatrié, la muiti misman rilling un bilan annuel. 65 avoir une vraie politique i réintégration le expatriés. Or,



deux tiers reconnaissent attendre le retour du cadre pour se pré-La durée du déplacement ne doit pas excéder trois ans, à la rigueur cinq. Plus ie temps passe, plus le retour au bercail est difficile. Quand le rapatriement est demandé pour des raisons familiales ou que l'entreprise vend ou plus souvent subi que sêté. «On se faire de vous. J'ai été licencié.»

demande parsois, le matin même

Alors que le discours généra on le logera », avoue un manager. confus, il est vrai que le directeur pratiquement tout-puissant d'une Illiais africaine n'a guère chance d'occuper France, racoate

domestiques, etc. Mon retour s'est fait en deux mois. Motif: cession bidon par excellence. Surtout décide d'engager des cadres six mois. Finalement, locaux, le retour de l'expatrié est m'a avoué : on ne sait pas auoi m'a avoué: on ne sait pas quoi

Alors que le discours général de son arrivée, dans quel bureau à mobilité, de tels exemples qu'une expatriation semble encore souvent I un exil, comme une expérience valorisante.

Lillane Delwasse

# Au nom des libertés individuelles

Commandé par M. Jean-Plerre Soisson, remis en décembre 1991 à Maurin Aubry, ministre du travail, le rapport du professeur Gérard Lyon-Caen répondait à un exprimé de la fitre : qu'en | | | | « libertés publiques a de l'emplois? A l'époque, déjà, l'émoi de syndicalistes, de l'UCC-CFDT (Union confédérale des ingénerale et cadres), la décou-Vans du « code des apparences > d'Euro Disney, ainsi que l'apparition de certaines officines dans l'univers alors pleine expansion du recrutement, les pou-publics de pratiques le fallait faire Le point, mesurer l'étendue du problèmes et faire la part de

'acceptable Parfois lu ma angoisse, le du professeur Lyon-Caen avait l'aventage de poser bonnes questions, en juriste et, lui reprochait-on, en béotien d'un d'activités oui se cherche des règles. On distribus même, peu rapi-dement, la paternité d'un évene droit au mensonge » pour salarié, qui fit frémir, puisqu'il allait jusqu'à dire que, 🖛 d'un entretien d'embauche, candidat pouvait = répon- seule aptitude professionnelle.

dre aux questions personnelles ou dissimuler la reset Avec le temps, l'agitation retombée, dossier a progressé, grace i une large concertation. Le ministère du me pu hamalina récemment aux partenaires sociaux l'« avant-avant projet il loi » qui, après consultation it parlementaires au cours de la session d'automne. Un moment inquiets, les professionnels du l'amula l'al

Quelques principes

voient légitimés par 🕍

dinerale notemment.

En l'état, le texte envisagé retient quelques principes pour le recrutement et dans l'entreprise, avec une règle générale applicable au salarié comme au candidat : « L'employeur ne peut apporter aux droits des personnes M MM libertés inditrictions qui seraient pas justifiées par le de de accomplir ni proporau but recherché. » R l'amploi et les informations pour apprécier la

Les personnes, y compris les stagiaires, ont le droit de ne pas répondre une demandes qui se situeraient en de de ce cadre. Chacun, d'ailleurs, connaître la outils, confia l'égard tiers, qui sera 📰 outre à l'employeur ou au recruteur d'apporter la preuve 🖿 🗎 fiabilité des A ce sujet, le projet parle

mations ne pouvant illi col-Il ingel aux matidim à l'emla protection contra qu'une procédure rapide d'enquête peut le après intervention du délégué du personnel auprès 🚂 l'employeur, et, éventuellement, après décision **m** prud'hommes. Le comité d'entreprise pourra III consulté sur méthodes de me In l'entreprise, ainsi que lors introduction de techniques le surveillance das le Enfin, les conseils de prud'hommes pourraient se saisir Iniges relatifs aux opérarecrutement.

# Les risques de la compétition

Les sociétés jouent le stress et l'individualisme

S TÉPHANE, trente-deux sur travaille depuis trois sur ann une inchi il mini en amininication. Ces derniers temps, l'ambiance y il mile tendue. Chacun il appelé il se il plus efficace. Conscient des illustration de la constitution de la constitución de la constitution cultés, Stéphane s'est, jusqu'ici,
sans regimber aux pressions :
supplémentaire, multiplication de réunions, manha de rizmina. Unio un rizmi épisode

commencé li 🕍 rendre li situa-Tous les ans, la direction in le point avec chaque collaboramois précédents 💵 💵 ses perspectives de carrière. Ifili année, un fille particulier a III mis en place : - MILLI individuels ont III effectués ... proordre II mérite. Les mieux « notés » IIII ma convoqués im premiers; hi allie all vécu chaque jour d'attente supplémen-taire comme l'antichambre des l'aise (et parfois furieux)

«En manaparación.

«En memps difficiles,
bre a sociétés durci leurs
d'animation, confirme
Christiane Joguet, fondatrice déléguée générale du club Chavantès, instance réflexion regroupant directeurs sources humaines. Il l'on m fait de quartier quand quelqu'un n'a pas l'efficacité escomplée.» Les commerciaux and particuliè-rement WWW a On n'hésite pas a les les les autres, quitte disloquer les

èquipes. Or, 🗆 n'est 🖂 🗀 📶 qui um de entreprises admettaient, fait et équipe, c'est et équipe, c'est et le équipe elle-même.»

Un climat insupportable Bertrand, trente-huit it itten tomen «la meilleure façon d'amener les passer». L'un de la «rapport mensuel de synthèse»: la responsables d'af-

Mind will convoqués tour & tour disconseil d'administration, mils doivent démontrer qu'ils maîtrisent parfaitement min les détails = leur contrat. « Faire soi um bonne méthode de gestion, Bertrand, Mais is climat and lequel ce face-à-face insupportable : man remmes soumis if m whitelife de Le Le coupant. l'esprit infantilisant. »

Le lime and a remplir chaque tâche mi devenu, lui aussi, l'ocpressions répétées. » Un partout, souligne Jean-Pierre Clapin, responsable de la Fallen tion chimie CGC, on a réduit les effectifs et, du même coup, augmente la charge vail de qui restent. Etre compétent suffit plus : il faut être capable 🏙 travailler 🛮 📟 vitesse quasi sportive. Les w leurs qualités exceptionnelles

naguère. Il le monde fonctionne le font plus. »

« A presser le citron, note loguet, il fragilise les gens on finit provoquer blocages. Pour tenter d'y parer meilleurs de leurs employés

clubs when une panoplie d'avantages... Certaines sociétés utilisent run autor stratégie : on y explique que la meilleure numer en matière la compéti-tivité manura l'bien s'entendre collègues. Mais, souligne Jean-Pierre Clapin, pour coopération à compé-agressive, méthodes de manipulation psy-chologique qui portent atteinte leur la arbitre. »

Une analyse qui rejoint les conclusions les Jean-Pierre Le Goff, chercheur W Centre III recherche we les Mutations industrielles we les rapports sociaux (MIRS) au CNAM, III terme d'un long travail sur l'évolution récente des entreprises : «Il aujourd'hui, dans partie in management, le rêve d'une entreprise ultra-performante dans laquelle les individus met-tralent leur personnalité entière un service de leur travall, ainsi qu'une volonté de normalisation des comportements qui recèlent un risque d'alienation m temoignent du retour d'une certaine forme d'esprit totalitaire.»

Marie-Claude Betbeder

# Vie privée

La Cour de cassation tend à protéger les salariés\*

I marginaux. Les licenciements pour perte de confiance ou en raison de la vie privée et mœurs d'un salarié représentent une part infime des affaires portées de la prud'hommes, la mus d'appei un la chambre sociale de la Cour de cassation. Tel est le sentiment experts, qu'ils soient manie droit social ou greffiers annes de 💳 tribunaux. 🛺 il n'existe pas de eliffim puisque motifs des licenciements qui provoquent des litiges me pas traités de manière analyti-Cette année, la man d'ap-

pel devrait suivre près de 7 000 affaires.
« Celles qui touchent à la perte de confiance d'un employeur envers son salarié sont plutôt dans la section drement, précise-t-on au greffe. Les fonctions sensibles sont alors: direction la recherche, du marketing. Les cas sont moins fréquent chez la ouvriers ou les employés. passionnent i ununum du droit. Em mul un terrain ferla jurisprudence. Dans plusieurs arme récents, la Cour In cassation a clairement tranché. François Gaudu, agrégé im de droit, retient ainsi deux jugements datant du 29 novembre 150 at 1 9 janvier 1991 (1): un licenciement une inhérente I personne III salarié doit être findi mr des dimini objectifs; la perte da confiance à l'égard 🚾 talina nu peut pas constituer - soi un motif licenciement.

> Le gardien et le sacristain

Premier cas : celui d'une secrétaire licenciée parce que son époux, après avoir été, lui, licencié prom motif économique, dation biens pour obtenir paiement de indemnités. L'entreprise estimait plus ponyoir accorder sa confiance

le licenciement d'un salarié, chef in production chargé des achats et il a direction du personnel après que mu épouse mi démissionné de l'entreprise qui les employait tuns les pour créer une concurrente de celle de son ancien employeur. La Cour 🖿 cassation, rompant avenue jurisprudence antérieure, a donc estimé - après étude um deux - que le comportement des salariés ne famali courir mum risque objectif à l'entreprise. « Nous assistons là, explique Gilles Bélier, avocat an droit social, and très impor-tant sur l'idée et la place de contrat de travail. Si le contrat manifestement susceptible d'être influence la vie privée du salarié, alors le motif perte de confiance peut in révéler légitime entraîner perte des indemnités de licenciement lors d'un licenciement pour faute grave. Si un n'est pas

objectifs, la Cour de cassation donnera raison = salarié. » Selon critères, une société 📥 gardiennage n obtenu gain de cause auprès in tribunaux qui ont jugé justifié le licenciement d'un gardien surpris I voler un supermarché. A l'inverse, une grande paroisse intégriste parisienne in verser dommages intérêts in sacristain licencié mais d'homosexualité, ce que la patoisse avait appris par une indiscrétion. Cependant, le comportement du sacristain, qui vait la rum sans afficher son homosexualité, portait préjudice la la paroisse. La Cour de cassation a donc tranché en sa faveur por l'arrêt du 17 avril

Marie-Béatrice Baudet

(1) «Le pour perte confiance», de François Gaudu. «Droit Social», 1, janvier 1992.

#### Janvier 1993 le Groupe ESCP lance

# Le Programme Inter-Européen de Management, MBA Part-Time du Groupe ESCP

patible was made at profes-disciplinaire sionnelle. d'enseignement 📰 mois, Il comprend
enseignements fondamentaux

par un profespar un profes(1)

autessant vos

Vous souhaites affirmer Diplômé 🖿 l'université ou d'une aujourd'hui leadership grande école, compétences. une entreprise. Rejoignez enviopérationnel com- pédagogique, pluri-

oriente l'action l'Europe.

dèbute en janvier IIII : 550

du 12 au 1992

GROUPE ECOLE SUPÈRIEURE DE COMMERCE III PARIS 



CHAMBRE DE CLI III ET D'INDUSTRIE DE PARIS .

# Les greniers des entreprises

L'importance et l'art de conserver les archives

I L faut une bonne dose de cou-rage pour aller fouiner dans les archives. C'est même presque une punition de chercher un papier dans ce repère de toiles d'araignée. Et impossible d'envoyer l'archiviste, bouc émissaire de service, car la fonction a été supprimée

Sans parler d'archives, le papier est la plaie de entreprises. Cela gageure maîtriser l'énorme gageure maîtriser l'énorme flot qui s'amoncelle à une vitesse inouie. Faute de coordination, chamaille constitue de nombreux paral·lèles. Jour après jour, les mètres carrés sont devorés, et on finit par ne plus rien retrouver. Une étude a ainsi montre qu'une personne perd en moyenne quarante-deux minutes par jour pour le classe-ment et surtout pour la recherche d'un document! Croulant sous la paperasse, l'entreprise n'ose r. Jusqu'au jour où, exaspérée, décide de faire place nette et se débarrasse de ses papiers e inu-tilles » et de ses vicilles archives. Au risque de perdre définitivement Au risque de perdre définitivement de précieux documents.

En Alsacs, deux petits bouts de femme, Florence Ott et Christine Pays qui animent le Centre d'ar-chives et de recherches économichives et de recherches économiques (CERARE), sont pourtant persuadées qu'un fabuleux trésor se cache sous le fatras poussièreux : la mémoire de l'entreprise qui, une fois lustrée et exploitée, devient un gisement productif et même stratégique. Pour Christine Pays, directrice commerciale, les archives out quatre fonctions essentielles. D'une part, les documents originans serpart, les documents originaux ser-vent de preuves, ce qui est très exemple. Véritables pense-bêtes pour les références, les prix et les produits, elles sont également une mine pour constituer des séries statistiques ou remettre au goul du jour la recette d'un produit

#### Documents courants et historiques

An-delt de documentaires, facilitent la compréhension des constituent donc constituent donc coutil réflexion pour les chois futurs. Certains y trouveront les clés d'un problème social, d'autres les éléments pour construire une stratégie. Enfin, élément de communication, elles replongent la culture d'entreprise dans ses recipes histories de la certain de la contra de la culture d'entreprise dans ses recipes histories de la certain et de la culture de la racines historiques ce qui est évi-demment de interne, mi en externe pour faire évoluer ses logos publicitaires ou concevoir plaquettes d'information.

Veritables

perdues, ces dames du CERARE se font fort d'aider les CERARE se font fort d'aider les entreprises à exploiter ce gisement. Relativement simple, leur méthode prend la forme d'un diagnosticconseil en lise, éventuellement accompagné de stages informent accompagné de stages informent accompagné de stages informent accompagné de stages informent sout classés en trois âges : papiers courants, d'un à deux ans d'ancienneté, il garder sous le coude; dossiers infermédiai plus de deux ans, éventuellement entreposables dans un le accentre; enfin, le archives illement ques, il conserver indéfini-

centaine d'entreprises ou orga-ont entrepris ce pas-sionnant moyage aux pays le leur mémoire. C'es par exemple le cas la puissante de la com-

Jusqu'à période récente, la gérées de façon entièrement artisanale et leur accès devenait chaque jou plus problématique. Anti par les juristes de la chambre sur les ris de la chambre sur les r papiers à crission de charge

#### Préservation du patrimoine

ment, le service juridique et passé à la vitesse industrielle avec des objectifs de reconquête ambitieux. Au cours de la première phase, qui vient de s'achever, il s'agissait d'optimiser les surfaces d'archivelles des la chieve d'archive de la première phase, qui vient de s'achever, il s'agissait d'optimiser les surfaces d'archivelles de la chieve de la dispersées de les réu-sant tri de les réu-sur un de lieu. La chambre est maintenant au niveau deux de la reconquête. Service par service, correspondants archiont dans chaque on determiner les rythmes de travail, les documents produits de construire le fameux plan d'archi-

chambre 💶 exploiter 🍱 façon dynamique première historique pour préparer son Cen-tenaire de 1998, constituer des repende l'économie et l'évolution de sa représentation et sements passés par justifier ses choix budgétaires de demain. Responsable du chamier, Claude Coillard vient déjà de mettre la

Coillard vient déjà de mettre la main sur un précieux document faisant état des relations de la chambre avec ses homologues emopéennes à la veille de 1914. En Alsace, une puis entreprise locale du secteur des travaux publics, Tractorhin, n'arrivait plus à contenir dans ses locaux l'accroissement rapide des papiers qui suivait celui du chiffre d'affaires. Obiectif: mettre en place un avec-Objectif: mettre en place un sys-tème optimisé de circulation, de classement et d'archivage des docuvaises habitudes», le personnel a été envoyé en formation, et, paralété envoyé en formation, et, paral-lélement, un plan d'archivage a mis en place. Le 11 de l'entre-le l'entre-le l'entre-le l'entre-le l'entre-constituent : « Nous avons libéré 50 % d'espace, aussi plus performants nos clients : I phone et avons : travailler malorable.

Dans leur Mulhouse, au CERARE. Florence Unitariale préservation du patrirégional accueillant dans murs les historiques des industriels (textile, mine, chemins de fer, banques, mécanique, etc). Plus d'une quarantaine de déposants ont ila mélieur mémoire au comme la de construction mécanique (matériels textiles) fondée en 1826 dont les documents s'empilaient jusqu'en 1989 dans ses caves. Crét en février 1983 par Jacques-Henri Gros, chef d'entreprise, le CERARE, à l'origine modeste association qui ne vivait que de subventions, a parcouru un bon bout les documents s'empilaient jusqu'en 1989 dans ses caves. Créé qu'en 1989 dans ses caves. Créé en février 1983 par Jacques-Henri en temps voulu, 5 % à 10 % senlement de la masse initiale de papier a besoin d'être gardée. «En définitive, bien exploitées et bien rangées. les archives font gagner beaucoup de temps, d'espace et d'argent », estime Christine Pays.

Avec d'action qui ne vivait que de subcutine chemin. Ses comptes sont aujourd'hui équilibrés, et il consulté dans toutes les régions. A l'heure où l'on parle du rôle stratécture d'entréprises qui organise de l'information, un détour gique de l'information, un détour du côté des archives n'est peut-être pas inutile...

Catherine Levi

L'HERMÈS Editeur

Tél. (1) N 34 M 🕦 L'essentiel sur TECHNIQUES DU COMMERCE INTERNATIONAL

par M.P. JEANDAT II F. MOREAU
Diffusion MEDICIS SA True Séguier TOM PARIS

**EVOLUTIONS** 

# Les nouvelles secrétaires

Révolution technologique et hausse des qualifications

Secrètement
Son patron, le look démodé,
la papotant des heures entières avec ses
de pool de dactylos:
terme de évoquant encore
ce cliché a rousce cliché carcatural. La population pourtant variée évaluée à
900 000 personnes in et recouvre des fonctions très diverses,
depuis la standardiste de l'accueil,
qui répond au téléphone, à l'assistante du président qui supervise
toute la gestion de l'entreprise.

Anne Broilliard est responsable
de Demos Secrétariat, le département spécialisé dans la formation
aux tâches de secrétaire du groupe
Demos. Elle est coauteur du livre
Secrétaire de A à Z et, pour elle,
l'évolution de la profession est
étroitement liée à la bureautique et
à la révolution technologique qui
ont transformé la vie quotidienne
au sein de l'entreprise. « Il y a

su sein de l'entreprise, « Il y a encore des secrétaires embauchées pour taper des documents, mais elles ne travaillent plus sur des machines à écrire, elles ont des machines de traitement de texte. Elles ont ten-dance à aller vers la PAO (publica-tion assistée par ordinateur) et à devenir de véritables techniciennes-rebopies de d'ailleurs opératrices de

que chaque cadre, grâce au traitesecrétaires. Il est vrai que dans et que pour gérer les agendas et aiguiller les interlocuteurs, les secré-taires ont encore de beaux jours devant elles. Libérées des tâcties les plus répétitives et les plus mécani-ques, elles sont indispensables, soit consider de la fois chaleureuse et réservée, avoir des culaire. En effet, la complexité consente et les séminaires. En culaire. En effet, la complexité consente des entreprises sur un pan à la fois ecchique et humain de quoi il agit et, surtout, des quoi il agit et, surtout, des quoi de deux ou trois. Leur recrutement en a été profondément transformé.

REGARDS

La secrétaire qui entre dans le monde du travail manie de son CAP pour seul viatique n'existe plus. Le minimum requis est le niveau bac+2, et le BTS de secrétainst est le règle générale. L'anglais courant est presque toujours exigé quels que soient la taille ou le socteur d'activités de l'entreprise. «Il faut en plus, explique le directeur des ressources humaines d'une grande banque, une excellente présentation pour l'image de la maison, un esprit rapide et alerse, une faculté d'adaptation. On a envie de dire, comme le Figuro de Beaumarchais; au nombre de qualités demandées gence répond à celle croissante des secrétaires. Elles n'entendent plus et veulent, comme tout salarié, évo-luer. Elles raisonnent en termes d'évolution de carrière. Un certain nombre d'entreprises, à l'instar d'Ariane Espace, de la RATP ou d'Elf-Aquitaine, réfléchissent au amme des bac+2 et aux possibil-tés de leur proposer une mobilité tés de leur proposer une interne intéressante.

#### Des salaires motivants

une frange «haut de gamme»: les secrétaires de direction, souvent for-mées sur le tas. Elles travaillaient directement avec un membre émi-neut de la direction, filtraient les appels, éloignaient les importuns, triaient son courrier, géraient son agenda, préparaient son café, lui rappelaient un déjeuner, un rendez-wons, oppanisaient ses unuages de lui ent ses voyages et lui vous, organisaient ses voyages et lui recommandaient même parfois de ne pas oublier l'anniversaire de son épouse. A la fois cerbères et gardiennes du foyer, elles vivaient dans l'ombre du patron, attentives à lui faciliter l'existence et à le

annonces convrent encore besoins en secrétaires cordinaires, besoins en secrétaires cordinaires, les assistantes de direction (car c'est le terme désormais utilisé) se recrutent par de de chasseurs de têtes, tout comme les cadres. «Mais ce sont des cadres pour plus de la moitié d'entre elles», s'exclame Nathalie Thierrée, directive de Remmes et Carrière, un trice de Femmes et Carrière, un cabinet spécialisé dans la recherche d'assistantes haut de gamma Ellim ont presque autant d'années d'études que leur patron. Les bac+3 vu 4 sont nombrenses. Nous recevons cha-que jour environ trente candidatures spontanées : les CV sont édifiants, on Sciences Po. licences, des mottrises de lettres et de langue. Benances nous écrivent. Les nouvelles assis-tantes de direction sont de véritables chefs de cabinet, surtout lorsqu'elles travaillent pour le président d'un grand groupe ou d'une entreprise protétieuse.

hités, plus il cherche une assistante à aon niveau. «Confidente privilégiée, son assistante doit être polyvalente, capable de se charger des relations publiques, de résoudre les problèmes et son absence, de aut. Il mations confidentielles qu'elle est amenée à recevoir sans trahir sa confiance. Elle doit connaître les rouages de l'entreprise, servir de relais», détaille Pascale, assistante depuis trois mois de François Pinault, le président du groupe du

peu de droit, un an à Sciences-Po. Elle a travaillé aux Elats-Unis et a suivi les cours de l'école des assis-tantes de direction de la chambre de commerce de Paris, Elle a été auparavant attachée de presse d'une agence de communication puis elle a monté sa propre entreprise. « Il · aussi pouvoir iravailler

un des départements de leur entre-grise, explique-t-elle encore. On leur demande souvent de développer un

avec les 25 cellules européennes. Claudine, trente-sept ans, après avoir été chargée dans une entre-prise de produits chimiques du renouvellement des licences à l'exportation, est devenue reponsable du marketing dans une entreprise de papier. Son poste suivant. Cer-taines, comme Françoise, se lancent dans la création d'entreprise. Après avoir pendant dix ans organisé pour son groupe congrès, voyages et aéminaires, elle a décidé d'ouvrir

D'ailleurs, leur Salon «Secrétary», qui se tient chaque année depuis quatre ans début mai à Paris, change de dénomination et, à partir de 1993, s'appellera Organiser.

# Les images du RMI

Un photographe aide à la réinsertion

MI, la solidarité au quotidien, cinq photographes
témoignent »: cette exposition ils
qui mi de se dérouler à la
Grande Arche de La Défense laisse
Alain Kernévez perplexe. Les clichés
qui mi présentés comme l'œuvre
de «grands ma la photo» ont
été réalisés en deux semaines. Alain
Kernévez, tui, s'est investi pendant
un an dans un projet consacré ann
«allocataires du RMI». Pourtant,
alors que son travail est achevé
depuis trois mois, ses 2 000 clichés
restent dans les cartous.

C'est à la fin de l'année 1990
qu'Alain s'est mis cette aventure. Depuis la vague de mi dramatique de l'hiver 1984-1985

— onze vagabonds étaient morts de

matique de l'hiver 1984-1985

onze vagabonds étaient morts de froid, – chaque fin d'année fait ressurgir la nouvelle pauvreté à la conscience des Français. Peu après l'ouverture des premiers restaurants du cœur, la foi instituant le RMI est promulguée en décembre 1988, « En 1990 on assistaut à une sorte de grunde orchestration autour des pauwes, précise Alain. Et ce qui me choquait le plus, c'était ceue jaçon de présenter une caricature du paurie, » 1990, c'est ausai l'époque où l'on commence à parler concrètement d'une évaluation du dispositif RMI. Alain discute alors souvent avec deux de ses amis qui travaillent dans le secteur social. A leur contact, l'idée s'étoffe: « La pauvreté, ce n'est pas seulement l'état

avoir essuré physicus refus, il pré-finalement son projet à la direction de sociale du département Yvelines (DASDY).

d'autant plus intéressés qu'ils ont déjà financé, dans le cadre du plan départemental d'insertion (PDI), un

départemental d'insertion (PDI), un autre projet qui arrive à son terme : « Paroles de bénéficiaires». Le dossier d'Alain est donc étudié avec attention, il pent être un « complément intéressants pour l'évaluation des mesures sur le RMI.

En septembre 1991, une fois le soutien financier obtenu, Alain débute de l'entraler à traves le département des Yvelines; des chantiers et des entreprises d'insertion aux nombreuses réunions avec des RMistes, en pessant par différentes associations intermédiaires. Dans chacun des cas, Alain passe Dans chacun des cas, Alain passe des heures, des journées avec les bénéficiaires du RMI et les acteurs sociatis. «C'est au cours de oes nom-breuses journées passées avec eux que j'ai réalisé tout l'intérêt du pro-jet.»

Car, au départ,

Car, au départ carion de manison de son auxilleurs autivelle cut surprise : « Je vis auxilleur auxilleurs aux 

#### Chagrins et espoirs

out finalement été séduits par l'ambien sente et précise d'embiée aux de RMistes que les photos leur sont d'abord destinées; libre à eux de refuser qu'elles soinent minées pour une publication ou une exposition, touire de les déchirer. « Je n'al cherché aucune mise en scène, souligne-tà Les clichés ont été pris au fur et à mesure du travail quotidien, le plus naturellement possible. »

Régulièrement, les photos sont présentées aux intéressés. « Cer séanoes ont souvent été l'occasion de faire de l'image un nouvel expoce de dialogue, maouveau lieu d'échanges, précise Alain, m'ent décharte les cames Mais, le plus souvent, le fait d'observer ensemble les photos a « déroincé » les gens. « Oh. Jai waiment l'air con», lance les photos a « déroincé » les gens. « Oh. Jai waiment l'air con», lance les photos a « déroincé » les gens. « Oh. Jai waiment l'air con», lance l'un d'enfre eux en s'observant sur un cliché. « Pas du tout, tu es très bien, c'est tout l'ait tois bui répondent les autres. « Vous cropez? »

déception: « Ce sont des mises en scène, sans movement, sans vie. On nous présente le regard d'artisés sur les « RMistes», par les RMistes. » « Mais au fond, à quoi fallait-il s'attendre d'autre? », lance-t-il, avec un soutire. Il pense à ses huit mois de travail, à sa décision de prolonger l'opération bien que la subvention de la DASDY n'ait couvert que les seize premières semaines initialement prévues. Il continuera à chercher un financement, pour une exposition, peut-être un livre.

Alors que les artistes qui ont exposition, peut-être le texte de présentation de la délégation inferministérielle au RMI, l'acuté, le goût de la vérité. l'exigence artistique et, par dessus-tout, le sens de l'observation sociale», ont chacun touché 3 000 francs par jour de reportage. En guise de morale aux Animaux mulades de la peste. La Fontaine avait écrit : « Selan que vous serez paissant ou misérable, les jugements de Cour vous rendront blanc ou noir ». C'était au XVIII siècle.

**Olivier Plot** 

Les associations

to sends the liberal to the en see hear as are 36151215A3E In process research dolerant Committee to the Committee STAR THE REAL STAR THE PROPERTY OF THE PRO Codes) is seriou an impart 10 10 111 42-55 in de companies families de companies de compan prides do mario france

11)45-46:3-7

INDUSTRIELLES

DES TECHNIQUES

DESS BAC + 5

ecrétaires

INITIATIVES

RENDEZ-VOUS

ه كذا من الإملى

TRIBUNE

# Les associations contre le chômage

par Jean Bastide

ANS mobilisation générale, le chômage ne reculera pas. Pas de remède miracle, ni de cocktail magique. Les économistes nous ont avertis, le retour à la mistes nous ont avertis, le retour à la mister ne suffira pas. Pourtant, tout doit être fait pour inverser cette courbe dont la progression cesse de nourrir le scepticisme des uns, la démobilisation au autres, ou encore - m un n'est pas mieux - la colère de ime im marchands is solutions. Or, chacun sait aussi que les multiples débats et contro-verses sur ce sujet se déroulent sur un fond de Croissante. Il y a M une raison suffisante pour se mettre au travail même il l'on sait une le partie longue le particulièrement dévoreuse de bonne volonté, d'imagination, de savoir-faire, de solidarité... et aussi de moyens financiers. Chaque partenaire doit accepter par avance «d'y laisser quelques plumes». The peut-être là que se situe la plus grande difficulté.

Le gouvernement fait appel aux associations pour qu'elles participent à ce combat, tout par-ticulièrement anjourd'hui contre le chômage de longne durée, qu'elles contribuent à la politique de formation et d'insertion professionnelle des jeunes, I l'insertion sociale le personnes en difficulté... Les interlocuteurs qu'il sont presque toujours - que la diversité 🜆 leurs engagements dans 🚃 domaines témoigne beaucoup mieux que mille discours des demandes sociales auxquelles discours des demandes sociales auxquelles

— ma attendre — pouvoirs publics — ils tentent d'apporter — réponses. N'est-il pas significatif que telle association humanitaire emploie quelque 5 000 — 6 000 Contrats emploi solidarité, que des centaines — des milliers d'associations de toutes tailles accompagnent quotidiennement des Rmistes, créent des emplois de proximité. Si l'addition de les initiatives associatives en matière d'emploi était possible — en surprendrait d'emploi était possible, es en surprendrait certainement plus d'un dans la société économique comme dans la société politique,

Cependant il est I craindre qu'actuellemen un grand nombre de divelopper une véritable synergie - - - - - - - - et volontariat – synergie génératrice d'emplois et d'ac-tivités, – leur manque d'autonomie imançière et leur quasi-absence de fonds propres limitent considérablement leur capacité à absorber les colts d'une allemen ou d'une ouverbne d'activité. A cela, il faut ajouter le découragement de certains responsables professionnels et bénévoles qui ont déjà beaucoup donné, et qui ne perçoivent pas toujours les signes concrets de

**STAGES** 

La maria des offres de

stages désormals acces-

sible en tapant directement 3615 LEMONDE.

personnes intéressées

doivent contacter directe-

MAN STAG'ETUD (12,

nue Raspail, 94257 Gentilly

Cedex), le service des stages

de la MNEF, en téléphonant au 16 (1) 49-08-99-99.

Les entreprises désireuses

de passer des offres sont

priées de consulter directe-

COMPTABILITÉ

n Lieu : La Défense (Arche).

Date : 1º octobre, Durée : Il mois.

comptabilité. Illiam : gestion

comptable des arédits in

PERSONNEL

(1) 45-46-16-20.

02287.

publics. Le domaine est trop sérieux, chaque partenaire doit jouer cartes sur table car il n'y aurait rien de plus détestable que le langage du chantage : le chantage I in participation des (vous me donnez combien?), faisant le pendant du chantage au financement de pouvoirs publics (vous prenez combien?). Le malentendu auquel on manquerait The et que confirment certaines pratiques actuelles serait d'autant plus cruel que les enjeux 🌆 société 🖬 importants, 🖬 d'autant plus stupide que la demande sociale, que les commande qui découle de politiques publi-

La question qui in pose donc aujourd'hui est celle-ci : a quelles conditions les associations

peuvent-elles faire plus et mieux?

Pen distingue principalement trois:

L'originalité d'une réponse. – Les pouvoirs publics doivent reconnaître – pas uniquement dans les discours – l'originalité de l'action associative, quand celle-ci répond l une situation problématique; car la synergie développée par les associations entre travail salarié et volontariat, la construction collective de cette réponse constituent une plus-value au service rendu. Or, le développement récent des financements lies aux politiques publiques nous éloigne petit à petit de cette prise en considération dans la mesure où la procédure d'appel d'offres qui a tendance à se généraliser (suivant une logique de marché) n'intègre pas la spécificité d'une démarche porteuse de sens que constitue une mobilisation i volontés et de savoir-faire de prestataire de service, I sa fonction instru-mentale, c'est banalisation u accentuer le malaise des militants en freinant leur canacité d'initiative 🗷 d'invention. En deux mots, c'est faire delle comportement citoyen. Si le déficit de participation que Pon constate aujourd'hui dans la société a un coût, l'encouragement à la réflexion | l'action collective en a aussi un, qui non seulement est sans aucune mesure avec le premier, mais même pour effet de le réduire. Promouvoir la démarche associative, c'est un choix de

Privilégier le long terme. — Les associations ont besoin de la durée pour permettre à la synergie m professionnels-bénévoies » de se développer, la maîtrise du projet associatif resse l'affaire des élus et ne soit pas accaparée par quelque dirigeant entreprenant, mais isole. Les associations ne sont pas mobi-

merché. 02251.

INFORMATIQUE

□ Lieu : La Défense. Date : immé-

5 000 F. Profil: bac + 2, techni-

cien informatique, lui estate

des plates-formes, formation Interne was logiciels, was a la mineral called an animation

suivi du au au CNIT,

accueil des des met renseigne

ments commerciaux,

COMMUNICATION

Lieu: Paris. Date: immédiat.

Durée: 3/6 mois. Ind.: a définir.

Profil: + 2/4, Macintosh

possible. Mission : au développement de l'agence, mar-

keting téléphonique,

fichier, pige et analyse documen-

TECHNOLOGIE

u Lieu : Berlin. Date : immédiat.

Durée : I mois. Ind. : 5 000 F

+ I déplacements d'hé-

bergement à l'étranger. Profil : bac-

+ 2/4, BTS génies mécanique, civil, and d'ingénieur, allemand

courant indispensable. Mission : technique du chef

d'agence à Berlin dans le cadre de

le manni d'une filiale. Formation

initiale Lyon 2/3 semaines.

□ Lieu : Trappes. Date : immédiat.

Durée : Il mois. Ind. : Il définir. Pro-

taire. 02195.

du parc informatique.

Dans une où l'on ne se bouscule pas pour prendre des responsabilités collectives, rien n'est plus démobilisateur que les espoirs déçus parce qu'un projet doit remplacer un autre plus urgent, que les initiatives sans lendemain parce qu'un programme est abandonné au profit d'un autre : les petites associations s'y perdent et les plus grandes doivent consacrer à l'adaptation permanente de leur savoir-faire «administratif» une énergie et des moyens qui pouvoirs publics depuis longtemps ont habitués à répondre dans l'urgence ou la précipitation des situations de crise. Les responsables associatifs capables de construire rapidement des réponses. Mais il ne les considérer uniquement ranne l'armée de la dernière chance capable de combler au plus vite les brèches qui apparaissent sur de nouwarm fronts. On ne provoquerait alim que

désappointement et incompréhension, Le fédéralisme : une de la la Enfin la troisième condition concerne la reconnaissance d'un aspect de la vie associative qui fait parfois l'objet de vives critiques : ce sont maniformes in regroupements, unions, fédérations, ou coordinations permanentes il sections, ou coordinations permanentes il sections, de foisonnement peut-être, mais il tout il celle de l'accorps capables il négocier il d'interpeller. Or, il tains se plaisent il évoquer la d'un associatif dispersé, il opposer le dynamisme des petits il l'inertie il grands appareils professionnalisés qui auraient perdu reils professionnalisés qui auraient perdu depuis longtemps la flamme de pionniers. l'ente vision caricaturale en Il merveille les tenants d'un faux partenariat qui ne supporte pas une vie associative autonome capable d'élaborer des propositions, in mettre curve des projets long terme porteurs d'ambition, d'espoir, in material de lien social. Reconnaître le fédéralisme et faciliter les regroupements intermediale and servir l'intérêt général par le des intérêts

Les associations sont mobilisables. Encore faut-il prendre les moyens et le temps de consi-dérer leurs différents regroupements comme des interlocuteurs à part entière, c'est-à-dire capables de propositions. Il n'est jamais trop

▶ Jean Bastide ■ manufacture du Conseil national de la vie associative et délégué général de la Fédération des centres

# **DROIT**

□ Lieu : Languedoc-Roussillon. déplacements. : immédiat. Durée : I mols. Ind. : 2 500 F/3 000 F + freis. Profil : bac + 3, droit, école de commerce, rentes agences en contrôle de gestion. opérationnel. 02215.

#### THE **AMERICAN UNIVERSITY** OF PARIS

Une nouvelle profession pour un nouveau siècle :

- Formation d'Assistant juridique permettant d'exercer aux États-cabinets et compagnies internationales en Europe aux États-
- Programmes de droit français des affaires ou de droit français enseignés en français de droit du commerce international ■

Assistant juridique

- de la CEE enseigné en anglais. Assistez à une lession d'information gratuite le Paris le 1<sup>st</sup> octobre à 18 h 30 ou le 3 octobre à 10 heures.
- Pour réserver votre place et obtenir une brochure gratuite

The American University of Paris, The Institute for Paralegal Studies 95, rue Saint-Dominique, 75007 Paris Tél.: 45-51-64-58 - Fax: 45-51-56-20



#### REPRISE D'ENTREPRISE

Durée : 432 heures (18 semaines, à raison de 3 jours par semaine) du 12 octobre 1992 au 12 février 1993.

Public : • Cadres expérimentés avec 10 années d'expéminimum d'entreprise, dont 🛚 🛶 responsabilités. • Formation supérieure (BAC + 3 minimum). • Milli personnalité, motivation, capacité 📾 management. • Capital minimum possibilités e financement.

Responsable du Centre - 18, rue Mansart - 78000 Versailles Tél. 39 55 00 88. Stage organisé avec le concours financier du Consell Régional 🕬 🛤 France (des rémunérations peuvent - Conseil Régional d'Ile-de-

#### A la découverte des techniques japonaises ...

Vous êtes jeune ingénieur d'une entreprise française

jeune diplômé, Ingénieur ou titulaire d'un DEA.

Par le COMITE FORME, vous pouvez acquérir une formation en R et D au Japon. Après un apprentissage intensit du Japonais, warm effectuerez un stage dans un laboratoire public japonais (6 il 12 mois),

puis un stage dans une entreprise japonaise 🕍 mols).

#### DOMAINE:

Sciences M Techniques Appliquées 🕹 l'industrie.

Envoyez CV + photo au COMITE FORME 17, rue Hamelin - 711/91 PARIS CEDEX 16 Tél: (1) 47 27 21 67

フランス-日本工業技術協会

SOCIETE FRANCO **JAPONAISE** 



# DE MANAGEMENT INTERNATIONAL.

#### Etudes en Universités américaines . Partenaric avec le Ministère au Commerce Extérieur INTERNATIONAL Equipe : et de consultants internationaux CONTAL Gérard CLIQUET 31.45.58.55 Minitel 3617 IAECAEN

INSTITUT D'ADMINISTRATION DES ENTREPRISES DE BASSE-MORMANDIÈ Claude Bloch - BP MIMI - 14075 RESEAU DES IAE Tél. : 31 MI 58 55 - Fax : 31 MI 54 22

☐ Lieu : Issy-les-Moulineaux.

Date : immédiat. Ind.: non Profil: Im + 2/5, connaissances bureautiques appréciées. Manho : accuell, secrétariat, gestion saisie informatique, assister le responsable le recrutement le le traitement des candidatures, développement de l'outil informatique. Formation sur et

n Lieu : Pro : immédiat. 6 mois. Ind.: 2 000 F minimum. Profil: bac + E, DESS psychologie du travali ou sciences humaines, petite expérience en recrutement 01802.

Lieu: Cachan, Date: immédiat. Durée: 3 mois. Ind.: 30 % SMIC. Profil: bac + 2/3, AES, KES, connaissances en microinformatique. Mission : participation à l'éla-

#### COMMERCE

□ Lieu ; Peris. Date : immédiat.

essurée, 02245. VENTE -

02117. de presse. 02286.

conduire, si possible savoir utiliser File Maker sur Macintosh. Mission : un de marketing-direct auprès boration du budget frais de per-sonnel et à la mise en place d'un des comités d'entreprises et négo-cier evec les responsables de CE

module de gestion de la formation. Jes conditions de vente (pas de vente directe). 02269. in Lieu : Nancy/Strasbourg. Date

# INTERNATIONAL

Durée : Il mois, ind. : Il définir. Profil: bac + 3, école de commèrce Internationale, Framwork, anglais. Mission : apprendre la métier de négociant international, formation

u Lleu : Paris + déplecements. Date : Immédiat. Durée : 3 mois. Ind. : motivante. Profil : bac + 2. Mission: trois stagiaires pour promotion d'un produit artistique et culturel de qualité exceptionnelle au profit d'une grande œuvre humanitaire, 02268. Ind. : SIME. Profil : WE + 2, BTS

#### MARKETING

□ Lieu : Paris: Date : Immédiat. Durée: 3/4 mois, horaires variabies. Ind. : à définir. Profil : bac + 2/3, école de commerce, marketing téléphonique + bases de don-nées. Mission : participation à la réalisation d'un annuaire économique alimentaire, innim à jour (enquête téléphonique), données et suivi d'impression.

D Lieu : Paris. Date : 1 octobre. Durée : 3/4 mala, ind. : I définir. Profil : mal + 3, CELSA, CFJ, sciences po, excellents maîtrise de langue française. rédaction de plaquettes, brochures □ Lieu : Les Ulis. 🔤 : immédiat.

Durée : 2 min. Ind. : remboursement des frais + prime. Profil : bac + Im marketing, permis de définir et mettre en œuvre la politi-

immédiat. Durée : Il mois, ind. : très bonne III Profil : bec + 5 école de commerce, ges-tion ou autre. Mission : participa-

tion à la réalisation d'une étude de expérience stages, posséder u Mission : travail au du du de la régionale : suivi ma millédiat. Durée : 6 mois. Ind. :

CENTRE FRANCO-AMERICAIN

fii: bac + 2, autocad mricrostation. Mission : dessinateur CAO/PAO pour mécanique

02180.

# LES DIRIGEANTS

Notre in the ses filiales INDUSTRIELLES

# DIRECTEUR GÉNÉRAL

Ingérieur diplômé "Grandes Ecoles", ayant 🐸 📖 🗚 en automatisme, run justifiez d'une grande expérience et pouvez prouver votre interesse

Vaniable "PATRON" de man filiale industrielle, vous alles un MANAGER capable If .....:

- la surveillance des coûts et de la manufallance.

personnalité de doit veus permettre de l'un intégrer dans notre groupe en assurant une réelle amende de cette filiale.

Vous voulez en savoir plus?

Autor emiliante per il rema commune (en trama confidentialité) au (1) 40 93 52 96 de B h ii 18 h ou écrivez-nous ii OPéA Profil

19/21, bd Gambetta - 92137 IMIV LES MOULINEAUX Cedex.

(1) 40 93 52 FE

OPÉA FINIFIL

#### QUEL AVENIR POUR UN BON DIRECTEUR D'USINE? **DEVENIR UN OISEAU RARE...**

Ce que nous recherchous des missions impossibles.

Nous rencontrer un ingénieur finance Ecole (Mines, ECP, ESE...) qui a auminimum 10 ans d'expérience industrielle et qui a 149 assumé des responsabilités de directeur d'usine ou d'un riveau équivalent, jusque là, c'est facile.

Nous souhaitons qu'en se situant II une croisée de chembrs. Il s'interioge. Ne serait-ce pas motivant de prandre du recui ? de réfiéche sur mon métier, d'élargir raes horizons ? de faire partager mon expérience ? de rendre plus compétitives les industries en amélio les performances de ses acteurs ? de réaliser des diagnostics et de fatra de la prospective ?

SI vous vous posez ces questions, nous vous proposons, tout en conservant des responsabilités opérationnelles (animation d'équipes, gestion d'un centre de profits) de

Nous sommes le premier Cabinet européen de formation. Une de nos branches concerne la formation (de dirigients cadres et matrises) aux métiers industriels. C'est au sein de ceite branche que vous exercerez vos talents. Car nous vous demanderons d'en avoir : capacités d'Imaginer les métiers de l'an 2000, de concevoir les formations pour s'y préparer, de les réaliser, de conseiller et de convalacre vos clients.

Cela fait beaucoup... nous en sommes conscients...

🗏 vous vous reconnaissez dans ce portrait, écrivez-nous. Notre client (qui en plus est exigeant) désirera peut-être vous rencontres.

Ecrire sous ref. 39A 2445 2M Discrétion absolue



71, rue d'Auteril

# Directeu

clinique

# CARRIÈRES INTERNATIONALES

Postes basés | l'étranger



L'Office européen des brevets recherche pour son agence de Vienne (Autriche) un

# Directeur publications

ate délivre des howets pour 17 pays d'Europe pour les inventions reconnues brevetables après un examen approfondi ; 70 000 provenent du monde entier sont déposées chaque année. L'Office emploie # 000 personnes travaillent dans les trois iangues officielles : silemend, anglais, français. Le système du brevet soutient l'innovation technologique, d'une part en accordant une ction d'exploitation à chaque invention brevetée, d'autre part en assurant, per la publication des inventions, une diffusion large et rapide des connaissances

l'Office européen des brevets a entrepris de moderniser son système de publications en introduisant de nouvelles technologies de production, notamment sur CD-ROM. Le Directeur publications será responsable de la poursuite de l'utilisation de nouvelles techniques de publication ; il devre posséder une bonne expérience du domaine technique, des capacités de direction, un diplôme universitaire, maîtriser une des langues officialles de l'Office et avoir une très bonne conneissance des deux autres. Les candidatures devront être adressées à

l'Office européen des brevets, Service du personnel Schottenfeldgesse 28, A-1072 Wien

le 30 septembre 1992 au plus tard.

L'information des brevets a beeucoup changé au cours des demières années, car

# 

#### QUI EST TM13 Présente dans plus de 35 pays. TMI est

une des plus importantes organisations mondiales de formation et d'éducation qui a acquis une reputation internationale pour son concept "Qualité à travers les individus" et qui a été élae N 1 en Europe parmi les études présentées

TMI aide les particuliers es les entreprises par le biais de stages de formation, assortis d'outils appropriés de conseils et de planning tels que "Time Manager" dont la réputation

n'est plus à faire. Partout dans le monde, TMI met en œuvre des programmes destinés à tout le personnel de grandes et petites entreprises qui sont dispensés chaque année à plus de 200.000 personnes et dans près de 20 langues. C'est donc un véritable challenge

que nous proposons à l'équipe

appelée à assurer notre

développement en France.

AVEC POUR OBJECTIF DE FAIRE DE LA FRANCE LE N° T DU GRAND MARCHE TMI, NOUS CHERCHONS

#### UN DIRECTEUR GENERAL (MANAGING DIRECTOR)

Qui prendra la responsabilité de la FILIALE PARISIENNE m mer la suite, du éveloppement des activités de TMI en France.

Notre MANAGING DIRECTOR devia donc, impérativement, avoir une expérience où les MOIS "YENTE - MARKETING - ET BUSINESS DEVELOPPEMENT" SON dES MOIS "CIÉS". Homme de communication il saura négocier avec des interlocuteurs de haut la connaîtra bien le marché français, de manière il pouvoir metre à la disposition de l'int un bon réseau relationnel et il matrisera parfaitement l'anglais des affaires. Le salaire motivant tiendra compte des résultats.

#### CONSULTANTS EN FORMATION (CONSULTANTS/INSTRUCTORS)

Avec pour challenge d'aider les individus et les entreprises à se développer et à s'améligrer par le biais de la formation en mettant à leur disposition des outils de conseils et de planning.

Vértables gestiginaires de centres de profits, les candidats ou candidates suiviont le produit "stage" de A à Z depuis la présentation du produit aux sociétés dientes jusqu'à l'animation. Responsables de leurs résultats, ils autorn un niveau d'études supérieur, des dons de l'anglais, car toute la formation et les contacts avec la maison mêre, se feront en anglais. Une première expérience acquise dans la partie commerciale d'une société de conseils, un atout un atout apprécié.



Borine avec CV et présentions en précisant la référence du poste à notre Conseil : Mme D'ORNANT que nous axons charge d'immune cette recherche en toute confidentialité. FIDAL PARIS-47, rue du - 92200 NEURLY/SEINE

# EUROSEPT ASSOCIES

recherche pour sa filiale EUREXCEL. Cabinet intervenant uniquement. dans Im Pays er Développement

# JURISTE PRATICIEN

25-35 ans

Vous possédez un mat d'expérience pratique administratif et vous connaissez aussi droit affaires et b droit commercial.

Si vous êtes intéressé par des missions de restructuration, gestion des services et entreprises publics, opérations de privatisation et si de nombreux déplacements à l'étranger vous tentent,

> Merci d'adresser candidature (lettre manuscrite + C.V. + photo) sous référence FCB à

Nathalie Rouyre, EUROSEPT ASSOCIES 98 route de la Reine 92513 BOULOGNE Cedex.

DIRECTE R FIA

老明汉 水水 135 CH ...

Ci Della

Clinique

15

هكذامن رالإملى

Conseils de Direction, nous aidons nos clients dans :

- Le montage et le management de projets Eurêka (plus de 20 projets en 3 ans pour 400 MF de
- La définition et l'organisation de coopérations
- La clarification et l'appropriation de positionnements stratégiques.

Leader sur le montage des coopérations EUREKA, nous voulous renforcer notre maîtrise du développement des partenariats industriels.

Vous êtes un professionnel confirmé du Conseil (35 ans env.) préoccupé de l'évolution de vos clients, sensible à la technologie, humble et ambitieux.

Vous souhaitez rejoindre une équipe jeune, la fort potentiel, présente la Sophia Antipolis, Paris, Bruxelles et Varsovie, dont l'ambition collective saura respecter vos projets personnels.

Ecrivez-nons: TECHNOFI - Espace Berlioz, rue A. Caquot - 06410 BIOT - SOPHIA ANTIPOLIS

# leune acheteur européen



2 000 personnes

en France, premier producteur mondial de produits laitlers ultra-irais. Qualité, fiabilité et rapidité : trois règles d'or pour mistaire chaque Jou

Gervais Danone Allemagne (80 personnes) est simée Il Munich. Sa Direction des Achars est spécialisée dans les ingrédients (amidon, gélifiant, cacao, sucre, ferments, arômes...). À terme, elle est appelée Il évoluer plus particulièrement vers les Manna la

Rattaché au Directeur des Achats, dans le cadre d'une mission à dimension européenne, vous êtes garant des achars et des approvisionnements et vous veillez au contrôle des budgets et l'ioptimisation des résultats. De formation sup l'eure commerciale, ou ingénieur, vous avez exerce les fonctions [5] 4 ans) d'acheteur International ou de conduite de projets en environneme industriel

Votre créativité, votre autonomie, votre désir de vivre dans une belle ville jeune, dynamique, à la pointe des technologies, vous permettront à terme de prendre des responsabilités européennes élargies au sein du Groupe. Bien sûr, l'allemand courant est indispensable et l'anglals

Merci d'adresser voire candidature, sous réf. AD/21M, à B∰, Service Recrutement des Cadres, Il rue de Téhéran, PANNI Paris Cedex 08.



ATTON: ILL.

de produits de santé. Notre expansion nous amène il rechercher pour notre filiale en POLOGNE un

Le Groupe OCP, 60 sociétés en France et à l'étranger, 6 000 personnes, 27 miliards de CA (titres négociés au marché hors cote de la Bourse de Paris) est spécialisé dans la distribution

# DIRECTEUR FINANCIER

Rattaché à la Direction des Opérations internationales, vous êtes le représentant permanent du Groupe OCP en Pologne. Vous êtes chargé de mettre en place et de suivre un contrôle de gestion rigoureux ainsi que des procédures comptables. Vous supervisez les flux financiers en willia a la juguler les pertes de change et les risques de dépréciation.

eune diplômé d'une Ecole de Commerce ou de Gestion, yous avez entre 27 et 35 ans et vous bénéficiez d'une première expérience du contrôle de gestion, si possible internationale. Vous avez déjà Mi le preuve de votre souplesse d'adaptation, un sues disponibilité et vous possédez une personnalité affirmée. La intribu que que vous proprette d'accéder rapidement à des responsabilités plus importantes au sein 🛍 Groupe.

Pour ce poste, basé à VARSOVIE, la pratique courante de l'allemand est impérative et l'anglais doit être correct.

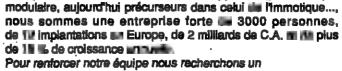
Rémunération la la et avantages en nature.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite, CV, photo et prétentions) sous réf. M90 à OCP - Recrutement/Suivi des Carrières -24 rue des Ardennes - 75019 Paris.





Managing 40, rue du Tivoli 67000 STRASBOURG



Chef de zone hors Europe Ingénieur électricien (HEI, ESE, ENSEM, ESME...)

La trentaine, disposant d'une première expérience professionnelle, vous période il kinnuliur à nos produits, la prospection 🖬 l'organisation de nos 🛍 angiophones. A terme, yous prendrez la responsabilité d'un Le l'Etranger. Animé d'un tempérament de "défricheur". Futt avez De bonnes capacités à analyser un et il proposer un plan d'action adapté.

Hier plonniers min le domaine de l'appareillage électrique

Vous pariez couramment l'anglais, la pratique de l'espagnol serajt un plus. Votre mission consistera i renforcer cette nouvelle implantation and esprit d'autonomie, mais aussi de respect in notre politique.

Marie remercions d'adresser votré lettre de candidature 



DES COMMUNAUTES EUROPEENNES organisent un concours général sur épreuves pour la constitution d'une liste le réserve d'

#### **ASSISTANTS ADJOINTS** (carrière B5/B4), m/f dans les domaines suivants:

• Comptabilité • Audit • Finances publiques Les taches seront à exercer par des moyens informatiques. PRINCIPALES CONDITIONS D'ADMISSION:

D être ressortissant d'un des Etats membres des Communautès D posséder une connaissance approfonde d'une des langues officielles des Communautés et une connaissance satisfalsante d'une deuxième de Li être né après le 9.10.1956;

D avoir accompil des études complètes du niveau de l'enseignement secondaire supérieur, sanctionnées par un diplôme de fin d'études; Diposséder une expérience professionnelle minimale de deux ans en rapport avec is fonction.

Lieu d'affectation: Bruxelles, Luxembourg, Strasbourg ou tout autre lieu d'activité des Services du Parlement, de la Commission ou de la Cour Le Parlement, la Commission et la Cour des Comptes mettent en œuvre une politique d'égalité des chances entre femmes et hommes et encou-

ragent vivement les candidatures féminines. L'avis de concours et le formulaire d'acte de candidature obligatoire encartés dans le Journal officiel des Communautés européennes n° C.219 A du 26.8.1992, beuvent être obtenus UNIQUEMENT par demande écrite sur carte postale, avec la référence «CONCOURS EUR/B/26» à une

PARLEMENT EUROPEEM
Sorvice Recrubment
L-2929 LEXEMBOURG

COMMISSION DES
COMMISSION DES
COMMISSION DES
COMMISSION DES

PARLEMENT EUROPEEN

Rue de la Loi 200 1049 BRUXELLES COMMISSION DES à PARIS 288, 80, St. Garmain F - 75007 PARIS DATE LIMITE POUR L'ENVOI DES CANDIDATURES: 31.10.1992.

COMMUNAUTES EUROPEENNES C.M.C.L. - Rue Henri Unité Recrutement Barbusse 2 13241 MARSELLE-CEDEX 01 COUR DES COMPTES DES COMMUNATTES Rue Alcide de Casperi 12 L-1615 LUXEMBOURG

# Equipement technique

Nous sommes une société allemande, qui s'est specialisée à la manufacture des instruments de régulation pour de la Comme représentant en Film nous cherchons un

# Ingénieur Commercial

qui ma responsable de notre ma française dans la région parislanne. Il est assisté par une la la professionelle.

Il a l'objectif de ranforcer nos ventes auprès d'une clientèle directe et indirecte, entière. Manual aux du marché, il transmette à nous 🖿 informations 🖶 développement de 📖 🍱 📥

Nous préfér ons un ingénieur électronique agé de 🔳 🚥 environ 📖 expérience professionelle 🔳 🌃 🜃 🌃 d'équipement 🔤 le milieu industriel. La connaissance de l'allemand 📰 obligatoire.

Pour tous informations complémentaires, veuillez appeler www consultant, M. Klaus Razbe, 1949-2261-703148, qui vous confidentiatilé.

lettre de candidature, CV et actuelle sous référence 864055 à BP 10 05 52. [SAN] Gummersbach, Allemagne (Fax 1949-2261-703259).

K

Kienbaum und Partner Internationale Personal- und Unternehmensberater



Fonds International de développement agricole (Nations Unies) (Rome, Italie)

# cherche

- **ECONOMISTE PRINCIPAL (P5)**
- gestion du stratégique e opérationnel e planification politiques;
- revue im projets;
- développement politiques, le et développement,
- environnement, etc.: sur la pauvreté rurale;
- participation in the programmation.

QUALIFICATIONS: Diplôme universitaire en la control ou équivalent.

Publications. Dix 15 ans d'expérience politique d'analyse économique à un rang la control de la contro

LANGUES: parlaite de l'anglais et aptitudes rédactionnelles. La relation de l'arabe, in l'espagnol ou du

TRAITEMENT DE BASE NET ANNUEL DE: 48 433 USD à 🎟 🕮 USD, plus half- and its man as 32 Med 125 I 42 386 USD.

ENGAGEMENT A DUREE DETERMINEE: 2 ans.

DATE D'ENTREE III FONCTION: III num possible.

en dem exemplaires la Olivision du Familia - FIDA Via 107, 00142 Rome, Italie Télécopieur 10 6 5043463

limite in many candidatures: 20 octobre 1992 Il ne sera productiva réception qu'aux candidats qui preselectionnes. LES CANDIDATURES FEMININES SERONT TOUT SPECIALEMENT BIENVENUES

36 Le Monde ■ Mercredi 23 septembre 1992

# ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

Gestion - Finance - Ressources Humaines - Juridique



#### Les Editions Francis Lefebvre,

l'une des toutes premières sociétés d'édition juridique et fiscale, recherchent des REDACTEURS CONFIRMES

# Juriste Sociétés-Bourse

Vous mum principalement pour mission d'apporter vous savoir-faire technique m rédactionnel il l'élaboration de mementos, revues de jurisprudence et d'actualité, et de documentations encyclopédiques.

Agé de 30/40 ans, de formation supérieure en droit privé (DEA, DESS, DICE.), ...... justifiez de comaissances approfondles en droit des sociétés et groupements ainsi qu'en droit banner et d'un goût prononcé pour il enferment

Vos qualités relationnelles unu permettront d'évoluer rapidement dans un environnement opérationnel (Réf.DM

# Fiscaliste Généraliste

Au sein de la rédaction "ouvrages", ce fiscaliste apporters son savoir-faire à la rédaction DESS...), vous and in goot affirm pour la fertallist in sein d'une équipe al

spécialistes. (Réf.DM 8439MO).

# Comptable-Financier

La "ouvrages" recherche un spécialiste qui aura pour mission de rédiger les parties comptables et financières de publications pluridisciplinaires et thématiques. Titulaire d'un DESCF ou diplômé d'une grande école (HEC, ESSEC, ESCAE...), ma avez des connaissances très solides mot dans le domaine de la comptabilité que de la

Vous participez à la Marchin de publications depuis plusieurs années et marchine. intégrer une équipe performante et novatrice.

Vos qualités d'adaptation et de rigueur vous permettront de vous intégrer avec succès au sein de cette rédaction (Réf.DM

Contactez Dominique Montabrie au (1) 45.53.26.26 ou adressez CV → lettre manuscrite + photo + nº tél + rémunération actuelle I Michael Page Tax & Legal, 30 bis rue Spontinì, 751 16 Paris en mentionnant la référence choisie.



Michael Page Tax & Legal

Spécialiste en recrutement juridique et fiscal

Groupe français (500 MF) leader dans les métiers de l'environnement et de l'éco-industrie, filiale d'un grand groupe de services recherche son

# Responsable Juridique

Rattaché au Secrétaire Général, vous aurez en evec mi dossiers de droit des sociétés et des charne toute l'activité juridique du Groupe : des sociétés (holding et filiales), restructurations, itions, droit des contrats privés et publics, droit de l'environnement, immobilier, de la rec les conseils extérieurs (notaires, avocas

Agé de 30/33 ans environ, doté d'une formation juridique (DEA, DESS, DJCE...) justifiez ement de 4 à 7 ans d'expérience au stin d'une entreprise industrielle, de services, ou en

Contactez Antoine Goldschmidt au (1) 45.53:26.26 adressez CV + lettre manuscrise + photo + n° tél + rémunération acmelle I Michael Page Tax & Lagal, 30 his rue Sportini 75116 Paris, sous ref. AG8426MO.

A terme vous pourrez caca L'anglais sera un atout suppléss



Michael Page Tax 🖊 Legal

Une des toutes premières sociétés d'ingénierle française recherche un

# Juriste d'Affaires

#### Paris Ouest

Rattaché au Directeur du service, au Excellent juriste, was aimez le travail sein d'une équipe de juristes expérimentés, vous assurez le suivi et l'assistance de 🖿 majson-mère et ses filiales dans les

-Droit des sociétés, créations, fusionsacquisitions, augmentations de capital,

Accords = contrats, protocoles, promesses réponses l'appel d'offres, contratt, cadres, internationaux...

Agé de 28/30 ans, de formation supérieure en droit des affaires, vous avez acquis 3/4 ans d'expérience au sein d'une

en équipe et souhaitez développer vos qualités de riguent — votre sens du terrain, dans un groupe en plein offrant de réelles perspectives

Vous parlez et écrivez parfaitement anglais al est de préférence un bon niveau

Contactez Dominique Montabrie au (1) 45 53 26 26 ou adressez CV + photo + lettre manuscrite + nº tél + rémunération actuelle Page Legal, bis rue Spontini 75116 Paris, sous réf.

Michael Page Tax & Legal

# Michael Page Tax & Legal

Le leader du convoll en recrutement la juristes et de fiscalistes

Il bonnes raisons de travailler ensemble :

1) La spécialisation : nos consultants sont tons d'anciens juristes et fiscalistes. Il La spécificité de nos méthodes de recherche : gestion d'un fichier de candidats en recherche lente, annonces et approche directe.

Notre expertise : pour les entreprises, banques et cabinets d'avocats, nous recrutous du juriste ou fiscaliste junior jusqu'au Directeur juridique/fiscal ou General Counsel.

4) Le gage de notre efficacité : la majeure purie de nos honoraires est perçue à l'issue de notre

Contactez Author Goldschmidt au 45,53.26.26

Fiscaliste

1111/11/157

Jeune Jaff Mary Mary

142702:17 12<u>22-51-</u>1- --17m 7 8

75.77gg .. . **抑**克之。. 72 2 ... Tr. To the same

hour district

15

# COMPTABLE

Assistant le Comptable Principal et en collaboration avec les services de la maison mère, votre mission comprend deux volets:

Notre filiale SA LE MONDE IMPRIMERIE

recherche un(e)

Production comptabilités générale et analytique: établissement des journaux, contrôle des comptes, arrêtés mensuels;

assistance trésorerie: émission des règlements, suivi des états périodiques de tréso-

27 ans minimum, titulaire d'un BTS comptabilité, rous avez une expérience de 3 ans environ en comptabilité (en entreprise ou cabinet). Organisation, fiabilité, esprit d'équipe, telles sont les qualités que nous exigeons pour poste polyvalent.

Adresser votre dossier de candidature, sous la référence LM/005, à la Direction du personnel du Monde, Gestion des emplois, 1, place Hubert-Beuve-Méry, 94852 IVRY-SUR-SEINE CEDEX.

# ADMINISTRATION DES ENTREPRISES



REPRODUCTION INTERDITE

REPRISES

sponsable

bridique

ARISIG

Fidal Peat International

recherche pour son secteur Banque/Finance

# **Fiscaliste**

De formation fiscale supérieure (DEA, DESS, ENI), vous vous estimez capable de parler couramment l'anglais a court terme et vous justifiez d'au moins quatre ans d'expérience acquise III sein d'un cabinet, d'une entreprise 🔤 en qualité de fonctionnaire ou 🚌 permanent d'organisme professionnel.

Vous serez amené I traiter, avec le soutien d'une équipe particulièrement compétente. 🖮 dossiers fiscaux passionnants et diversifiés dans un contexte international.

Adressez, en toute confidentialité, votre dossier (CV, lettre manuscrite, photo I rémunération), sous la référence LM 920701, à Intuitu Personæ, Recrutement
Juridique et Fiscal, 97 avenue de PERSONAE La Bourdonnais, 75007 Paris.





Ensemble, exceller days nos métiers, gapner en Europe.

# **CONSEILLER EN GESTION DE PATRIMOINE**

Ref. IMPAIN

Turn première expérience en manuficianthe many banque the patrimoine. The series IN MARKE & PLEWHILLY directement was now

supérieure (DESS Finances.

# **CHARGE D'AFFAIRES ENTREPRISE**

Mel LM/CA

qualités d'analyse 🔳 🔤 synthèse vous un professionnel

complète i mus produits, nos services i nos techniques plate and the base serez and a ia gestion = du portefeuille PME/PMI qui vous permettra 📺 une valuate la proposition 🖛 sein de la banque.

😂 🌉 🚒 🙀 à 🖫 🛍 un jeune diplômé 🚐 🎚 un jeune professionnel disposant d'une première expérience en exploitation bançaire. Dans 🔄 🚛 📖 📹 disposer 🗀 supérieure (Bac+4, +5 type ESC, Sciences Eco, ITB).

Filiale du Groupe Calsae des Dépôts et spéciale la l'immo-biller, notre groupe la travers d'une trentaine de la directes

réalise environ 6 milliards de

francs de CA. Pour notre Direction

Financière, nous recherchons un :

CREDIT AGRICOLE DES ARDENNES - 50 avenue Forest - SP 68 - 08002 Charleville Mezi

Un groupe in tout premier plan dans le domaine in développement local recherche pour la direction financière de son holding, un

# Jeune cadre consolideur

Au sein de l'équipe "consolidation" de notre holding, vous développerez vos compétences financières, en

dion et la mise en place de procédures, le plidation des comptes des sociétés du groupe (300 filiales),

Vous aurez II exercer vos talents de communication par l'animation et la formation de correspondants, au sein du

groupe. Après une formation supérieure (école de 🖂 Après une formation superieure (ecole de partieure de partieure d'environ 3 il 5 ans en id audit et/ou en entreprise.

Il poste vous donnera la vision globale de toutes les activités du manuel et il votre rigueur, ma qualités relationnelles, vos il correspondent à l'inverse de la correspondent de la c groupe qui sait privilégier les possibilités d'évolution interne.

Merci d'adresser votre candidature : CV et lettre manuscrite, sous réf. 1185 LM, it notre Conseil



Grace, à la taille

# NRJ RECRUTE

Vous avez entre 25 et 35 ans, au moins 5 ans d'expérience.

Vous êtes dynamique, très organisée

Vous avez une très bonne orthographe. Vous êtes autonome, motivée et discrète.

Your connaisses le TTX WINDOWS (WINWORD) et vous êtes hilingue (anglais)

DISPONIBILITÉ IMMÉDIATE

Merci d'envoyer votre CV, lettre manuscrite, photo, rémunération actuelle et prétentions à :



# UNE SECRÉTAIRE **DE DIRECTION**

et douée d'une excellente mémoire.

NRJ. Florence BLUCHE, 39, avenue d'Iéna 75116 PARIS – RÉF. AW.



# TRESORERIE ET PLACEMENTS

Boulogne Le service T le et F 🕍 d'intermédiaire et 🔱 🛌 entre 🔚 établissements I les les du Groupe pour lesquelles il opère placements (400 sociétés et 6 du poste doit conseiller les filiales, négocier et réalitre des placements. Il analyse les marchés et ponctualles ou tim montages de produits, and un environnement informatique évolué. A 25/30 mm in formation supérieure en Firance ou (Bac + 4, Ecole ou Université), vous mun III and d'expérience en tant qu'opérateur de manufil ou m Balling de Trésorerie. Will alle rigoureux, VIII et possédez de capacités de négociation le transmettre votre de (lettre manuscrite, m. photo, prétentions) in précisant l'internations de l'acceptant l'internation de l'acceptant l'internat ACTIMAN qui garantit une

**GESTIONNAIRE** 

# Consultants seniors futurs associés

PARIS ET PROVINCE

humaine des six HUMAINES cabinets de notre ET RECRUTEMENT Groupe, nous restons province et outre-mer, des proches a Paris, en des aspirations 🔤 candidats. Aujourd'hui, nous

RESSOURCES

aimerions accueillir des consultants seniors spécialisés 📰 recherche 🔳 cadres 🗊 🖷 💶 humaines, au professionnalisme gagné in cabinets, innovateurs motivés par la motives horizons de with métier. Le respect a l'homme, client, candidat, collaborateur inspire with éthique garantii merre réussite commerciale et financière. Si vous wous métier le le esprit les mêmes ambitions. écrivez à PAUL-EMILE TAILLANDIER qui étudiera = confidentialité votre dossier 11. run Jean Mermoz - 75008 PARIS sous ref IMIJ.



Prioricière Européenne II vous prenez la direction des services comptables et financiers II vous assistez et conseillez l'ensemble

des Directions sur tous les especis linenciers.

MOUS VOUS OFFRONS : D'un hout niveou de responsabilité Difinisgration à une petite équipe très professionnelle I un poste qui s'inscrit dans un projet d'entreprise ambitieux I les

Pour en entretien individuel avec la société le 09/10/92

WES - CYCH - FOLKOUSE - NAVITES - AIX

WES - USA - BELGRUM - GERMANY - UNITED KINGDOM - SHAIN - IDALY

YOSKE MISSION : En étroite collaboration avec la Direction

POUS ANTE: : 3 35 ans environ ⊇ une formation supérieure.

Bac + 5) Et une supérience dans un poste similaire en milieure industriel d'un poste similaire en milieure d'anglois à une bonne moitrée de l'authit informatique, de la comptabilité anglo-saxonne et des systèmes de reparting à une bonne autorité en la beaucoup de dynamisme at de résocité.

pesspecimes d'évolution d'un groupe international.

Admissez ou eléctropiez CV, lettre et photo à EUROMAN - 7 ter, rue de la Porte de 8uc - 78000 VERSAILLES. Fox : [1] 39.49.51.94 en incliquent la référence 5776 sur la lettre et sur l'enveloppe.

# ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

# V.MANE FILS

Nous sommes une entreprise formiliale un talle humaine, leader à l'exportation IIII l'industrie III matières premières aromatiq

Dans le cadre 🕮 notre Direction 🔤 systèmes d'information, ma recherchons **RGANISATEUR HF** 

Vous contribuerez de façon permanente 🔳 🕍 🚾 à ramélioration | l'organisation | V.MANE | ses

- Vous devrez notamment i - identifier les opportunités d'amélioration im l'organistion, - répondre aux besoins exprimés par les différents services, - participer aux projets d'informatisation en veillant
- l'obtention de gains 📠 productivité. Diplômé um l'enseignement supérieur (formation em gestion et administration ille entreprises indispensable), Tree bénéficiez 👊 préférence d'une expérience 🚆 🗓 🗓 📖

minimum) illu consultant dans un cabinet connu. Merci d'adresser lettre manuscrite, C.V + photo et prétentions 🗎 :

V. MANE FILS - 620, Route de Grosse MANUELE MANUSUR LOUP.

ALPES-MARITIMES



**ESSO** 

recherche un

Jeune

**FISCALISTE** 

Vous II- débutant ou avez de un L trois ans d'expérience.

Yous avez me double formation juridique et fiscale d'une part et grande école (HEC, SC.PO ou equivalent) d'autre part.

Vous êtes imaginatif, manipular les chiffres et maîtrisez l'anglais.

Nous your offrons l'opportunité de rejaindre notre

Merci de bien vouloir lettre manuscrite et CV & HIRE - Service Recrutement - Rét. FD 2, rue des Martinets - 92569 RUEIL MALMAISON Cadex. Grand groupe industriel équipementier, leader dans son secteur d'activité, implanté dans une dizaine de pays, souhaite renforcer l'équipe de la Direction Financière en créant un poste Service Consolidation.

# **DEVENEZ L'ADJOINT DU RESPONSABLE DU** SERVICE CONSOLIDATION

Une formation en gestion (DESS Gestion/Ecole de Commerce/Ecole de Gestion) complétée par un DECF et première expérience acquise dans un groupe multi-national de préférence ou en cabinet d'audit international nal, vous permettent d'être très vite opérationnel dans la réalisation de tous les travaux de consolidation une l'autorité du Responsable du Service.

Votre compétence en informatique, plus particulièrement en micro-informatique (Excel, Multiplan, Lotus) ■ votre maîtrise de l'anglais ■ possible de l'allemand sont d'importants facteurs d'intégration au sein du Groupe.

Le poste 📟 🗷 pourvoir en région parisienne.

Si vous pensez ovoir la profil requis, merci d'envoyer CV, lettre et préten-tions, sous la référence 4569, à SERIFO Groupe Eurosearch - 47 bis avenue Bosquet - 75007 PARIS.

# CONSEIL EN RECHERCHE DE DIRIGEANTS

Jacques TIXIER crée la marque INOVEM. Secteurs : CHIMIE, INDUSTRIE de la SANTE, BIO-INDUSTRIES, BANQUE.

Il est heuraux de vous communiquer sa nouvelle adresse : 48 rue Saint-Ferdinand - 75017 PARIS

Tél : (1) 40,68 72 👊

Fax: (1) 40 68 72 06

ETABLISSEMENT FINANCIER

recherche un

# Chargé de relations émetteurs

Au sein de notre direction des marchés de capitaux, rejoignez il service du marché primaire et plus spécifiquement l'équipe en charge 🖦 l'origination. Variable have de proposition, vous less en Lessen permanent - ill émetteurs français et non pour obtenir obligataires un Franc et devises.

rencontrer in jeune spécialiste marchés obligataires (trading, sales, ingénieris), Ha d'une formation économique financière ou mathématiques (BAC + 5) m l'am d'un réel potentiel commercial. Anglais indispensable. Marci d'adresser - dossier de candidature sous référence 870 M MEDIA PA - 50/54, rue de Silly 92513 BOULOGNE-BILLANCOURT CEDEX, QUI

Pour passer vos annonces :



46-62-73-02 46-62-73-90

FAX: 46-62-98-74

# LA FINANCE AVEC TALENT !

### CDC-GESTION.

filiale du groupe Caisse des Dépôts spécialisée dans la gestion de portefeuille pour compte de tiers

Rattaché au Département taux domestiques, nous vous proposons de développer vos talents soit au sein de l'équipe court terme soit auprès de l'équipe long terme.

Votre mission integre : 💻 : d'OPCVM et de comptes gérés sous mandat investis en produit de taux français, l'analyse de vos performances et le reporting de votre gestion, la rédaction d'articles financiers pour la clientèle, le suivi d'un segment de la courbe des tanx m des études ponctuelles de modélisation.

Vous justifiez d'une formation supérieure BAC + 5 à dominante mathématiques, d'une expérience minimale de la ans en

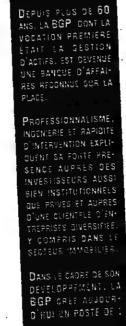
qualité de gestionnaire et vous maîtrisez les marchés obligataire et monétaire ainsi que les produits dérivés. Voes sevez optimiser les bases de données et l'outil informatique, vous alliez rigueur, sens de la communication

Choisir CDC Gestion, c'est choisir de développer une gestion dynamique et responsable avec à votre disposition des méthodes et moyens innovants.

Cet environmement vons séduit ? Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, lettre manus., photo et prét.) sons réf. GTC 992 à CDC-GESTION - Service du Recrutement 25, rue Jest Goujon - 75008 PARIS.

CDC-GESTION

GROUPE CAISSE DES DÉPÔTS



# BGP BANQUE DE GESTION PRIVEE

- ♦ Agé de 32 à 35 ans et de formation supérieure, vous avez exercé pendant environ 5 ans au sein du Service immobilier d'une Banque des fonctions de Chargé d'Affaires de financements immobiliers, notamment de financements promoteurs.
- ♦ Une expérience complémentaire chez un promoteur ou un professionnel de l'immobilier serait un atout supplémentaire.
- Vous aurez notamment en charge la sélection, l'analyse, la mise en place

et le sulvi de financements immobiliers ( y compris rédaction et présentation des dossiers de Comité d'Engagements, contrôle, réactualisation et "cotations" des Concours Bancaires).

♦ Plus globalement, vous contribuerez avec dynamisme aux différentes fonctions et interventions de la Direction des Affaires Immobilières.

Merci d'envoyer lettre manuscrite, CV et photo sous référence CAI/92 à la BGP, 26 rue de la Baume, 75382 Paris cedex 08.

Harry & " . " CHEF DE PROD

AMERIQUE LATEME

MESONS TO ALL THE

REPONSABLE DES

RESSOL RCES HL MAINES

IDMINISTA

EVENEZ L'ADJOINT DE

RESPONSABLE DE

MCE CONSOLIDATION

# ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

ه کدامن الاصل:



UNE IMPORTANTE BANQUE INTERNATIONALE

# ROONSABLE DES **RESSOURCES HUMAINES**

Sa mission est d'assurer à la tête d'une équipe de 15 à 20 personnes l'intégralité de la fonction au sein d'une structure d'un effectif de plus de 600.

Ce poste à fort chailenge s'adresse à des candidats de formation supérieure double (ressources humaines et droit privé) maîtrisant particulièrement l'aspect administratif de la fonction et les techniques de négociation, et pouvant valoriser 10 ans d'expérience réussie dans un passe similaire.

Les candidatures camerounaises disponibles rapidement feront l'objet d'un examen privilégié.

Merci d'adresser CV, lettre motivation ... prétentions au Cabinet NIZERY - 17, rue de la Ville l'Evêque - 75008 PARIS.



# DIRECTION GÉNÉRALE DES IMPÔTS

Inspecteur à la Direction Générale des Impôts: une formation rémunérée, des métiers variés, une carrière évolutive.

Première direction du Ministère du Budget, la Direction Générale des Impôts remplit des missions essentielles pour 🛮 collectivité nationale : elle applique la istration du domaine de l'Erar.

Diplome de l'enseignement supérieur (licence, maîtrise...), àgé de moins de 30 ans, vous avez le sens des responsabilités et du service public. Vous souhaitea

Nous vous proposons de suivre 18 mois de formation rémunérée à l'École Nationale des Impôts et dans les services, à l'assue desquels vous serez nommé inspecteur (la scolarité débutera le 1er septembre 1993). Vous accèderez ainsi de par statut (catégorie A), i de l'annual générales, d'encadrement, de conception ou direction. Des perfectionnement iii des enseignements adaptés accompagneront i de 🖦 missions vous permettant une mobilité fonctionne Le prochain concours aura lieu les 4, 5 et 5 janvier prochains

Les dossiers d'inscription sont à déposer avant le 29 octobre 1992, 530 postes sont ouverts cette année à Paris et en régions. Pour en savoir plus et poser votre candidature, n'hésitez pour nous contacter an (1) 42.27.40.27, en semaine de 9 h à 13 h et de 14 h i 19 h, le samedi de 10 h à 13 h, ou ecrivez un Centre d'Etudes de Paris, 17 rue Scribe, 75436 Paris

MINISTÈRE DU BUDGET



Marché & Terme International de France



MATTF SA a 3 fonctions principales :

la gestion et l'organisation des transactions sur le parquet,

Nous créons au sein de notre service "analyse des marchés"

# **CHEF DE PRODUIT "FINANCE"**

Une croissance 👛 30 % en 9 l

Il aura pour rôle essentiel la réalisation d'études de marché le suivi permanent de produits financiers afin de dégager les potentiels d'évolution ; il sera une force de proposition en terme de développement (création de nouveaux produits pour le MATIF), de décisions stratégiques...

De formation grande école 📥 commerce ou d'ingénieur, man doté d'une première expérience qui vous à idéalement apporté la matrice de difference de fonctionnement marchés financiers.

Le poste est évolutif.

Merci Votre dossier de mandatum en indiquent la référence B/871 sur l'enveloppe L notre Conseil : ORNICAR - 10, roe Portalis

ornicar



# Opérateur de Marché

Au sein de notre malle des MARCHÉS, VOUS RÉALISEREZ OU -PRIMAIRES, SEC DÉRIVÉS-. NÉCESSAIRES AU REFINANCEMENT, À LA GESTION DU RISQUE DE TAUX ET IL LA DES PORTEFEUILLES DE

Vous contribuerez également à d'Ingénieur + 3 eme cycle en LA POMETTURE ET À LA CONTANTO FINANCE) ET SUITE AUSTLAU EST DE PRODUITS PILL LA OPERATIONNEL. CLIENTELE ET PARTICIPEREZ AU FINANCEMENT IN MAIN FILIALES.

M MÊTIER MIN UNE EXPÉRIENCE (M 6 MMM À 1 MM EN SALLE MM MARCHÉS OU VOUS AVEZ PU ETRE EN

NOUVEAUX INSTRUMENTS

Vous etes issu d'une ECOLE DE COMMERCE OU JUSTIFIEZ D'UNE DOUBLE FORMATION (ECOLE

MERCI D'ADRESSER WITHIN MARKET DE CANDIDATURE (LETTRE Vous ATTE IMPÉRATIVEMENT MANUSCRITE, CV. PHOTO VOS MOTIVATURE POUR PRÉTENTIONS) SOUS RÉF. TAMES À LBW, 10 RUE JEAN GOUJON, 75008 PARIS, QUI MANNETTEL

IMPORTANTE ORGANISATION HUMANITAIRE orientée man le soutien au développement des tiers-mondes RESPONSABLE DE SON SERVICE AMÉRIQUE LATINE

# MISSIONS ET OBJECTIFS :

Sous la responsabilité du Directeur du Département Projets et Programmes, il met en ceuvre les objectifs de développement définis par l'Association pour le continent latino-américain. Il gère et contrôle un budget in MF et assure le des réalisations mises en œuvre dans le continent.

PROFIL ATTENDU:

Expérience réussie de plusieurs années de gestion d'un budget, d'encadrement d'équipe et expérience vie associative.

Bonne connaissance du continent latino-américain et expérience des problèmes de développement sur ce continent.

Niveau de culture générale et technique : bac + 4.

Bonne pratique de l'espagnol.

La pratique du portugais ainsi que celle de l'informatique sont

INTÉRÊT DE LA FONCTION :

- Action et innovation dans un contexte international en changement.
- Finalité et environnement riches.

CONDITIONS OFFERTES:

Grande autonomie et importantes responsabilités. - Rémunération en relation avec l'environnement associatif et

Adresser lettre manuscrite + CV + photo sous r 8569 LE MONDE PUBLICITÉ 15-17, rue du Col.-P.-Avia - 75902 Paris 15.

# Jne mission

En premier lieu, mun vous confions le secrétariat juridique d'environ 35 sociétés de notre holding basé à Paris. Organisation, rigueur, qualités relationnelles et rédactionnelles sont indispensables pour materiser certe mission et pouvoir aborder la seconde.

En effet, progressivement vous prendrez en charge des dossiers et négociations (contentieux, contrats) en relation avec des intervenants variés (la connaissance de l'anglais est nécessaire). De formation supérieure juridique : maîtrise en droit des affaires et DESS on DEA en droit européen ou international ou doctorat..., vous avez une expérience de l'à 4 années acquise dans un cabinet d'avocat plus particulièrement dans le secrétariat juridique

er en droit des affaires. Merci d'adresser lettre, CV, photo et prétentions, sous réf.

Média-System, 6 impasse des Deux Cousins,
75849 Paris Cedex 17, qui transmettra.

# SECTEURS PUBLIC ET ASSOCIATIF

L'OFFICE DE DEVELOPPEMENT DE L'ECONOMIE

AGRICOLE DES DEPARTEMENTS D'OUTRE-MER
Etablissement public basé à Paris, recherche un

DIVISION

RATTACHE AU DRECTEUR dans une shucture de 10 personnes, vous ourez en charge :

le suivi des questions communautaires,
 la gestion inferne (ressources humaines, budget, informatique),
 la goordination des mesures d'infervention.

la coordination des mesures d'intervention.
 De formation supérieure (minimum BAC + 4), ayant une expérience professionnelle réussie d'au moirs 5 ans dans le domains de la gestion administrative, vous possédez, de plus, une bonne connaissance de la micro-informatique.
 Doté de qualités relationnelles, d'adaptation et d'initiatives, vous possédez également beaucoup de rigueur de gestion.
 Ce posts peut impliquer des déplacements dans les DOM.
 Merci d'adresser voire condidature monuscrite avec CV détaillé et photo au Directeur de l'ODEADOM.
 ODEADOM.



**ODEADOM** 

<u>laiku kali kii sakulia Lilipulii interiik si kii yeri radu Liliatti te ta aturultatan tutu si diri. Siili si k</u>iik

# SECTEURS PUBLIC ET ASSOCIATIF



Selfescrit Dens

49990 bobitonis · A Romn de Parls-Nord

recrute

### ATTACHE TERRITORIAL Chargé des atlaires juridiques et contentieuses

● Light C du RER

Juriste de formation (BAC + 4), vous souhaitez mettre une première expérience .....

Seine

- apporter aide et conseil juridique aux services,
   autivre les affaires contentieuses et rédiger les mémoires.

# **CHARGE DE MISSION HABITAT**

- Au sein de la délégation au développement urbain,

   vous dirigerez le sarvice du logement,

   vous mettrez en place un observatoire du logement,

   vous alderez à la définition des politiques de peuplemen,

   vous suivrez les études sur le logement, les O.P.A.H....

Vous êtes titulaire d'un diplôme de niveau Bac + 4 et avez une expérience de 🛭 🖽 ans dans le secteur 🖷 logement.

# L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

RECRUTE

# 5 000 MAITRES DE CONFÉRENCES

### ET PROFESSEURS DES UNIVERSITÉS

N'oubliez pas de demander auprès d'un mottumi

verte inscription our les lines qualification war le:

# 30 OCTOBRE 1992 à 12 h 00

Pour renseignement au em conditions requises et 🐚 modalités d'inscription :

36 14 EDUTEL - Mot-clé: UNIV



# L'ÉCOLE NATIONALE VÉTÉRINAIRE D'ALFORT

### UN PROFESSEUR ASSOCIÉ ET UN MAITRE DE CONFÉRENCES ASSOCIÉ

- PROFESSEUR ASSOCTÉ: AGRÉGÉ DES ÉCOLES NATIONALES VÉTÉRINAIRES, OU DOCTEUR ÉS-SCIENCES OÙ PHD, OU DIRECTEUR DE RECHERCHES.
- MATTRE DE CONFÉRENCES ASSOCIÉ :

Lavover les candidetares es : SECRÉTARIAT DE DIRECTION

### ÉCOLE NATIONALE VÉTÉRINAIRE

- 7. AVENUE DU GÉNÉRAL-DE-GAULLE 94704 MAISONS-ALFORT CEDEX

Si Marie Curie connaissait La Poste d'aujourd'hui, elle un découvrirait certainement des atomes crochus avec nos cadres supérieurs.



J E U N E S DIPLOMES

Marie Curie, une femme savante. Pas du genre à faire salon dans une pièce de Molière, mais une femme qui, de recherches en découvertes, a fait progresser le monde de la science. Cetta soif de la nouveauté résume il merveille l'esprit de La Poste d'aujourd'hail Novatrice dans la transmission de l' en permanence au progrès de ciscon. nission de l'information comme dans les produits et services financiers, La Poste contribue

Au cœur de cette dynamique, ses cadres supérieurs. Ouverts aux dernières technologies, disposant de moyens importants, ils interviennent activement dans des domaines sussi divers que l'ingéniene, le marketing, le commercial,

Une activité complète et variée qui associe responsabilité et management, dynamisme et créstivité. De quoi répondre parfaitement à toutes vos attentes de jeune diplômé Bac + 5, issu d'une Bac d'ingénieurs, de commerce et de gestion ou d'un 3º cycle de l'U

Le 02 décembre 1992, 50 POSTES DE CADRES SUPÉRIEURS sont offerts après sélection. Clôture des inscriptions LE 03 1992.

Renseignez-vous dans l'un de nos 17 000 bureaux de poste ou composez notre munéro vert. À tous les nivesux, dans tous les donnines, La Poste est une entreprise qui change. Une excellante idée pour voire avenir.

Pour répondre aux besoins de tous, Le Poste a besoin des compétences de chacun.

NUMERO VERT 05 34 05 34





L'OPAC DE MEAUX (77) Entreprise publique d'aménagement et ill construction RECHERCHE

dans le cadre de 🖿 politique 🔚 🔛

# UN CHEF D'ANTENNE

Une expérience de quelques années dens un poste similaire serait très appréciée Envoyez latire, CV et présentions à :

# **F**analyste de crédit court terme (H/F)

Collaborateur direct du Responsable du service "CONTROLE DES ENCACEMENTS ET

- ill créssion, la mise en ceuvre et le suivi d'outils et procédures mécassaires au A ce que, vous aurez en campe :
- pilotage des engagements. l'analyse des risques bancaires sur les accidés clientes
- A 25-35 ans, de formation supérioure minimum BAC + 4, de type Ecole ou maîtrise de gestion (le Droit plus apprécié...), vous bénéficiez d'une première expérience de 3 à 5 ans, acquise soit dans l'ambaccaire, soit auprès d'un Conseil Financier, qui l'ilé.

Your pratiquez en ouve la micro-informatique. Personne d'écoute, vous mettres vos quaînes de pédagogue, vous diplomatie, vous seus du conseil et vous esprit d'initiative au la rail d'une équipe qui saura vous offrir des perspectives de développement personnel.

Merci d'adresser sous réf. 1798/LM tettre manuscrite » CV + photo, en indiquant vos soutraits de rémanération, il notre Consell :

LIGHT, JN MERCENBRACK SV me Journe Brotomier, 92366 MEUDON-LA PORET codex, qui traitera



60 000 habitants



on pleine expansion recherche pour son "Espace des Aris" algêt ne éffolque municipale directe

Ville pleine d'histoire

# **ADMINISTRATEUR**

45 000 spectateurs et visiteurs par an « Budget de fonctionnement de 8,3 M Francs • 39 agents

Avant fout gestionnaire, your suite in préparation Il l'exécution IIII budgets. E contrats, la it umumm Im travaux, iii bonne marche du planning du personnel.

Vous assurez personnellement la régle de spectacles et les relations avec les autres services municipaux. A nos environ. possédez un diplôme d'enseignement supérieur, au compétences juridiques et ou mains une premère expérience.

Doté d'un grand sens du contact et d'une ...... culture générale. Votre grande disponibilité y permettra d'intégrer em équipe dynamique

Adresser condidature manuscrite avec CV et photo le plus rapidement possible à Monsieur le Député-Moire - 9P 92 - 71321 CHALON SUR SAONE codes.

Constilleurs

Responsable

organisation  $\Xi_{2n_{n+1}}$ 12 May 1

ن توادمان

R

MICHALLA

Deloitte 8

REPRODUCTION INTERDITE

PROFESSEUR ASSO ET UN MATRE

Nous vous proposons des projets d'organisation variés et importants, un environnement exceptionnel et un poste évolutif, basé à Strasbourg. Merci d'adresser votre dossier de candidature (lettre, CV et photo), sous ref. DH/130L/M, à notre Conseil qui vons

garantit son entière discrétion. Staff Consultants

23 boulevard de l'Orangerie, 67000 Strasbourg.

Responsable

organisation

Cette entreprise de plus 1 000 personnes jouit d'une très grande notoniété en Alsace. Elle fabrique, au moyen

d'équipements lourds, des produits qu'elle commercialise

Elle recherche un organisateur expérimenté qui, après

analyse de l'existant au sein des services administratifs,

techniques ou commercianx, saura proposer et mettre en

œuvre, avec souplesse, des solutions, procédures et outils permettant d'améliorer le fonctionnement de l'entreprise,

Nous souhaitons rencontrer un homme de 30 eu 35 ans,

ingénieur et/ou gestionnaire de niveau Bac - 4, unlisateur

confirmé de l'informatique. Vous avez une bonne

expérience de l'organisation industrielle et administrative

grace à un réseau de nombreuses agences

avec l'aide éventuelle du service informatique.

acquise en entreprise on dans le conseil.

dans le cadre d'entreprises de premier plan 🕨 Rejoindre Deloitre & Touche, c'est bénéficier de l'apport méthodologique d'un cabiner international. C'est aussi intégrer une équipe dynamique, en pleine croissance qui vous offrira de larges Diplômé de l'enseignement supérieur (Grandes Ecoles, bac + 4), vous avez une expérience de 2 à II sus sur les progiciels de la gamme SAP (RF, RK, RM, RV). Vous conseillerez nos clients dans l'étude et la mise en place opérationnelle de systèmes

Nous sommes l'un des six grands cabinets mondiaux

multinationales importantes, nous fout confiance pour les assister dans leur gestion et leur stratégie. Nos équipes

d'audit et de conseil. Nos clients, des entreprises

doivent être à la hauteur de ces missions.

d'information metters en œuvre ces progiciels. Postes basés à Paris avec des interventions possibles en France et à l'étranger.

Vous aimez concevoir des solutions ? Vous souhairez diversifier votre expérience

Nous vous remercions d'adresser votre dossier (leure de candidature et CV) à Robert Manterfield, Deloitte & Touche, 185 avenue Charles-de-Gaulle, BP 223, 92201 Neutly-sur-Seine.

# Consultants SAP

# **STATISTICIEN** CHARGE D'ENQUETES

des analyses socio-économiques pour le Ministère auquel il

En Intelligia avac les différentes directions et en collaboration avec les charges d'études, vous participez a la définition des méthodes et des ir annunt. Vous êtes aussi le responsable d'enquêtes annuelles et vous en assurez l'exploitation statistique à l'aide du MAN SAS.

Vous avez au moins une maîtrise de statistiques ou équivalent, un an au minimum d'expérience dans ce domaine 🔤 spécialisation

Merci d'adresser votre candidature sous référence 635 à UNANIME, 110 Bd de Sébestopol - 75003 Paris, qui transmettre.

Déposez votre CV sur 3615 LM pour découvrir des annonces qui correspondent à votre profil.



Institute of Management Resources

Los Angeles - Mexico - Toronto

MANCHESTER - PARIS - MILAN - MADRID - MUNICH

Nous recherchons pour nos opérations françaises des

# CONSULTANTS EN MANAGEMENT

Notre activité : Conseil en management brimit vers l'amélioration de l'efficaciat es de la

ه کذامن (لاصل:

LE MONDE DES CADRES

Notre atout : la performance. Pour faire le la lante croissance de la filiale France, nous renforçons nome équipe en intégrant plusieurs Consultants en management.

Votre mission : coordination de toutes les actions impliquées dans la mise en place d'organisations plus performantes et de systèmes de para adaptés. Partis intégrante d'une équipe, mere rôle mi primordial dans l'éxécution du projet. Votre expérience, votre and d'esprit, votre sens du contact humain vous permettent de maîtriser rapidement les concepts de stratégie 🖂 d'organisation.

Votre sens analytique was prononce ne vous empêche cependant pas d'avoir une vision synthétique problèmes.

Dipômé de l'enseignement supérieur (Ecole ill commerce ou d'ingénieur), vous êtes agé de 25 à

Vous maîtrisez bien entendu parfaitement l'Anglais. Une autre langue européenne serait un atout. Vous seres fréquemment ca

Adressez CV, lettre manuscrite et photo, sous la référence 2565 M, Il notre Conseil Jean-Claude MAURICE CONSEIL. 12 rue de Ponthieu - 75 008 Paris.

### Eliane Rolland et son équipe vous font part de leur

NOUVELLE ADRESSE

194, rue de Toiblac 75013 Paris

Tél.: 45 88 10 00 Fax: 45 88 12 22

NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS, NOUVEAUX ESPACES

# de la **ecteur** inication

den groupe implanté mondialement et leader dans sa spécialité (33 000 personnes, 33 milliards de francs), notre société à vocation industrielle et commerciale recherche pour son siège européen en Provence son directeur de la communication.

En étroite collaboration avec nos directions commerciale et marketing, vous élaborerez une véritable stratégie de communication. Vos actions viseront à positionner notre entreprise et à accroître sa notoriété, à déveloper nos relations partenaires et nos clients, à gérer nos relations presse... En un mot, constnuire une image positive et

cohérente, en interne et en externe. Créafif, imaginatif, force de proposition, visionnaire, à ces qualités indispensables s'ajoutent des talents d'animateur d'equipe (5 personnes) et de gestionnaire pour optimiser un budget d'environ 20 MF A 35/40 ans, école de commerce, Science Po..., spécialiste de la function depuis 5 li 10 ans, vous avez acquis une expérience dans le domaine industriel ou des hiers de consommation durables. Evoluant dans un contexte international, vous

maturez della dei companya esperimentale, vous
maturez bien sur l'anglais et peut-être convaissez.

[1] 13 27 40 27
Vous une autrentiene Pour en savoir plus, appelez des aujourd'hui le (1) 42.27.40.27, a lundi au vendredi, de 9 h à 13 h et de 14 h ii 19 h, et le samedi de

10 h à 13 h ou adressez votre dossier de candidature, sous référence

36520, Il Média System, Il impasse des Deux Cousins, 75849 Paris.

# **DE COMMUNICATION**

Sur la Facade Atlantique

**CHARGE** 

Créé en 1974, ce Cabinet s'est au départ spécialisé dans les avant d'élargir naturellement son au conseil en communication globale.

Aujourd'hul, fort de son expérience et de la connaissance de ses clients fidélisés, E Cabinet offre des prestations touchant tous les aspects de la communication d'entreprise.

Dans le cadre de ce developpement, nous créons le poste de Chargé M Communication. Au sein d'une petite équipe, il assumera, avec un les degré d'autonomie, les clientèle ainsi que la réalisation et le suivi des dossiers.

Pour ce poste, nous recherchons un collaborateur expérimenté de 30 ans minimum. Dans l'idéal journaliste de formation, il a acquis une expérience de communication en entreprise ou dans un secteur presse professionnelle ou économique. Maîtrisant l'anglais, il conçoit i vie professionnelle avec disponibilité et ouverture d'esprit.

Merci 🖚 🖚 lettre 🛍 candidature, CV + photo 🔳 rémunération actuelle sous la référence 76/4739 A 1 :

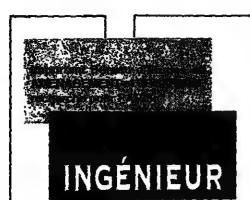
COMMUNICATION ET MEDIAS

EGON

8, rue de Berri - 75008 PARIS - Tél. : (1) 42.25.71.07 Paris anten provence ecroeady lille lyon mantes strasbourg toulouse Benelly danmark deutschland espana trala portugal sweden united kingdon

TROUVEZ

# LE MONDE DES CADRES



**ECONOMIE DES TRANSPORTS** 

Diplômé d'une grande (Ponts, Mines, E.S.T.P. etc.) rue spécialisation ou

Développement pour le traitement

Merci d'envoyer lettre manuscrite, C.V., photo et prétentions sous réf.42971 à OPéA - 2, rue Marengo 75001 PARIS, qui transmettra.



ment Public de la Bibliothèque de France prépare l'ouverture de la future Bibliothèque de France et met un ceuvre, un maintenant, un important programme d'acquisitions. Pour assurer cette mission.

### RESPONSABLE DE PRODUCTION

POUR LES ACQUISITIONS D'OUVRAGES IMPRIMES ET PERIODIQUES

cautonte du Directeur du Département Bibliothéconomie, vous avez la responsabilité de la d'un ambitieux. A ce titre, gérez important budget, vous coordonnez i contrôlez l'acquisition i de plusieurs centaines de milliers de documents. I animez et motivez une équipe importante. Pour ce poste basé i ivry sur Seise, vous apportez une expérience réussie dans les domaines de la gestion et de l'organisation acquise si possible dans la production in biens cultimels ou l'édition.

Metri d'admense internation de la gestion d

Merci d'adresser lettre, cv. photo sous rélérence 8/917 à BERNARD JULHIET

BERNARD JULHIET

REPRODUCTION INTERDITE

SEM D'AMÉNAGEMENT

en expansion

Région Parislenne, Mi li un proponational limite la

# UN CHARGE D'OPERATIONS CONFIRME

Transmission (grande école, architecture-urbanisme, aménagement) bonne expérience aménagement urbain, immobilier, urbanisme opérationnel

# UN ASSISTANT CHARGE D'OPERATIONS

Formation universitaire bénéficiant d'une première expérience dans le domaine de l'aménagement urbain, immobilier, urbanisme

Pour ces 2 postes : adresser lettre + CV + photo et préternions il : Phyriail - 43 rue Carnot - 92160 ANTONY sous référence MV01

sédentaire un sein d'une équipe réduite. Profil souhaité : ce poste com à mu(e) candidat(e) d'âge mitr ayant une sérieuse formation scientifique, une grande aisance d'écriture et de réalles capacités d'adeptation. Com de l'anglais écrit exigée. Poste à pourvoir à Paris Est.

Merci d'adresser votre candidature sous ref. 15.1068 à PREMIER CONTACT, 38 rue de Villiers, 92532 Levallois-Perret Cedex mil tran

# LE MONDE DES COMMERCIAUX

Marketing - Vente - Commercial

# Respo

Nous sommes le du Collage Industriel (3 000 personnes - 400 millions de dollars de CA). Notre filiale Nordson France S.A. aujourd'hui son activité "Assemblage industrief et recherche un Responsable des Ventes pour Nous offrons d'un Groupe dynamique et performant et des oppor-tunités et carrière en

# des ventes

Après une formation à nos équipements et applications, au fort développement de nos ventes de systèmes de Collage / Assemblage sur la France.

Rattaché su Directeur Commercial, vous définirez avec lui vos plans d'actions et vous animerez une équipe de 5 ingénieurs Technico-commerciaux expérimentés. Basé à notre Siège de Marxe-la-Vallée, votre grande disponibilité (40 à 50 % du temps) vous permettra im le la lui ma clients (France) et de daloguer avec nos groupes Marketing Développement (Europe).

n so/40 ens environ, ce tormacon sup-rieure technique, votre expérience réussie de vente de biens d'équipement à l'indus-trie sera déterminante pour mener à bien vos futures responsabilités. De plus, votre pratique de l'anglais vous permettra de communiquer avec nos autres filiales en Europe et aux USA.

Merci d'adresser votre candidature sous

vice de la confidentiel à :
V. Lefevre, France S.A.,
l'Esplanade, 2 rue Niels-Bohr,
77462 Saint-Thibault-des-Vignes.
Les premiers entretiens sont prévus

ZNUZN

distribution d'équipements industriels (Siège Social Parisien), leader sur le français (1 Milliard de

Pour assurer notte développement en Burope, nous

# COORDINATEUR MARKETING EUROPE

Coordonner et contrôler l'activité Marketing de nos filiales, mentant en mem les synergies sur les plans produits, prix et memoo

Rechercher de nouveaux produits compétités sur les marchés d'Europe == l'Est, d'Amérique == 1966 =: d'Extrême-Orient, et les promouvoir suprès des Societés

Agé de 35 aus environ, diplômé d'une école de cor annisant parlanement l'anglisie, vote evez déjà rempli des La comaissance d'un ou de plusieurs pays cités et la

pratique d'une seconde langue étrangère seront de précieux Votre fort potentiel nous permettre de bâtir avec vous l'évolution de ce poste.

sier de candidature Mr Gérard NERVAL - MANUTAN - 32 bis, bd de Picpus 75583 PARIS Ceder 12.

Notre groupe industriel de dimension internationale (7 000 personnes, 4,7 milliards de CA) appuie son dynamisme sur un potentiel technique et humain de premier plan. Nos ambitions dans le domaine de la chimie fine pour l'industrie planmaceutique nous amènent il renforcer les équipes commerciales basées à notre établissement de Toulouse. éveloppez de nouveaux produits de chimie fine

Chargé de rechercher les débouchés des intermédiaires de synthèse, vous assisez l'intégralité de la fonction marketing et commerciale dépuis l'orientation des projets de développement des nouveaux produits jusqu'aux négociations avec la clientèle trançaise et étrangère. Daté de solides connaissances en chimie, vous justifiez

Nordson

d'une expérience de 3 à 5 ans dans des fonctions identiques, si possible sur un marché analogue. Bien sûr, vous maîtrisez l'anglais.

Merci d'odresser votre candidature, sous référence. 36397, à Média-System, 6 impasse des Deux Cousins, 75849 Paris

Dans le cas d'une annonce domiciliée au « Monde Publicité », il est impératif de faire figurer la référence sur votre enveloppe, afin de transmettre votre dossier dans les meilleurs délais.

SUITE DE I A RUBRIQUE I page 48

Deux jours pour

Le Monde

Mardi 27 - Coor + CONTRACT TO SENSO la land to

The same of the same of the same Contraction of the state of the

R. B. Commercial

# LE MONDE DES COMMERCIAUX

La protection de l'environnement : un concept de professionnels...



nous garants, auprès de nos clients (industries, collectivités, commerces, particuliers) qualité taitements de déchets de legislation.

Notre métier évolue prestations s'éla issent falsant nous le partenaire responsable, conseiller privilégié de interdouteurs.

et adaptées qui tiendront compte du contexte global de l'entreprise di en du en en en en groupe. Par : formation expérience, l'Industrie. Vous voulez investir compétences intreprise qui ouvre de réelles opportunités d'évoluti Merci d'adresser (ettre de candidature manuscri + photo en précisent le saleire actuel sous réf. 2549/LM (

Cabinet GENTILHOMNE



SUITE DE LA RUBRIQUE

page 48

Ingénieurs commerciaux "seniors"

Grands comptes - Paris

CAP SESA TERTIAIRE exerce son activité à Paris - RP dans les accteurs le l'Administration, de l'Energie, les Transports, de l'Assurance, de la Distribution et des Services. Ingénieur commercial, nous vous confierons un portefeuille de grands clients il gérer et il développer. Vous élaborerez des offres "sur nds projets, intégration de systèmes, expertise de haut A 27-32 ans environ, formation + 5 (Grande Ecole de Commerce ou d'Ingénieur), possédez une première

cience de la vente de services ou de solutions

auprès de grands comptes, acquise en SSII, chez un constructeur, un éditeur la logiciels ou un cabinet de consulting. De nombreuses perspectives de carrière, dans un groupe leader d'accompagner notre évolution et celle du marché.

Merci d'adresser CV, photo, lettre en précisant votre de la setuelle à notre Conseil MERCURI URVAL, le bis rue Daru, l'armi Paris Cedex 08, sous référence 59.6307

# TéléDiffusion de France



presence geographique conduirez ainsi de prospection, propositions et aprospects de nos prospects d'ingénieurs, vous êtes motivé par la promotion produits de haute technologie : télécommunications, télécommunications, télécommunications de l'ingénieurs d cours de 3 à 6 ans d'expérience pro préférence dans un contexte intem qualités d'initiative et votre talent pour les affaires. Pour ce poste basé à Paris, la pratique courante de l'anglais est indispensable pour effectuer de

Merci d'adresser votre condidature (lettre, CV, photo et prétentions) sous réi. IM 266, à TDF, Livilla Garnier, DRH, Déportement Développement des Carrières, 21/27 rue Barbès, 92120 Montrouge Cadex.

Ingénieur d'affaires à l'international Europe du Nord et du Centre

# Deux jours pour décider de votre avenir professionnel



Le Monde organise les 4èmes Journées Prospectives les 27 et 28 octobre 1992

Unesco - 125, avenue de Suffren 75007 Paris métro Ségur

un grand débat :

Renseignements: (1) 48 06 51 91 du lundi au vendredi de 9 h 🛚 13 h

Mardi 27 octobre entrée sur invitation

Las Agases de l'Emphi

"Hommes, Entreprises, Société"

Deux thèmes :

- Hommes Entreprises : comment gérer les carrières des cadres dans un environnement en turbulence?
- Entreprises et Société : la responsabilité sociale des entreprises.

Les débats seront animés par la rédaction du Monde.

Mercredi 28 octobre entrée libre et gratuite

Les Tribunes des Entreprises

Venez à la rencontre des entreprises qui disposent chacune de deux heures pour exposer un aspect de leur politique de gestion lus ressources humaines.

Les entreprises partenaires :

- Bossard Consultants
- Crédit Mutuel
- Elf Aquitaine FRANCE TELECOM
- La Poste
- Price Waterhouse
- SNCF

Les Rendez-vous des Métiers

Trois débats pour mieux connaître les métiers:

- du bâtiment d∎ l'informatique
- des travaux publics

Une occasion de dialoguer aven les responsables de ces branches professionnelles.

Les partenaires :

- la Fédération Nationale du Bâtiment
- Temps Dense 
   ■ le Cigref la Fédération Nationale
- Travaux Publics

comment combler le déficit ?"

Pour faire le point sur la formation

métiers de la vente et du commerce,

des jeunes et les débouchés des

"Vendeurs et commerciaux:

I = Detait

Lev Profils

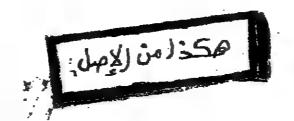
Pour répondre à vos besoins d'information, trois animations permanentes:

 le 3615 LM en accès direct et gratuit

Animation par la MNEF:

- le kiosque aux stages
- les conseillers d'orientation.

PROSPECTIVES



44 Le Monde Mercredi 23 septembre 1992.

REPRODUCTION INTERDITE

# SECTEURS DE POINTE

Production - Informatique - Haute Technologie

# Ingénieurs

Notre Groupe, présent sur les marchés automobiles mondiaux, participe activement aux développements des techniques de demain. De la conception des nouveaux produits à leur production, Valeo Eclairage Signalisation met en oeuvre les moyens à la pointe 📥 la technologie pour offrir aux constructeurs des solutions performantes et fiables.



Pace à l'évolution rapide du marché mondial de l'automobile et pour répondre efficacement aux besoins de ses clients, Valeo Eclairage Signalisation s'est fixé comme objectifs prioritaires la qualité totale et le développement de sa capacité d'innovation.

Par la conception de produits de taille de plus en plus réduite tels que les projecteurs a surface complexe et l'enrichissement des fonctions de la signalisation arrière, Valeo Eclairage Signalisation combue à l'amélioration de l'aérodynamisme des véhicules, au confort et a la sécurité des automobilistes. Pour faire face 🗉 notre expansion, nous recherchons :

### Pour notre établissement d'HIRSON (02)

### RESPONSABLE METHODES

Rattaché au Directeur du site et responsable d'une équipe de 10 Techniciens et Ingénieurs, vous élaborez et gérez le développement de nos moyens industriels,

optimisez les moyens existents et animez une démarche de progrès permanent. Vous assurez également l'immerialisme de tous nos nouveaux produits 🔤 🚥 avec les études et la qualité.

Ingénieur Canill IIIII (ENSAM ou équivalent), vous possédez une expérience significative dans un poste similaire en production grande série dans l'industrie

# RESPONSABLE OUALITE ET REDUCTION DES

Rattaché au Directeur du site et en liaison avec l'équipe existante, vous animez la démarche de progrès de l'Etablissement en prenant en charge l'animation de la qualité totale, la réduction permanente des prix de revient, la conduite des actions de productivité il il multille des un souci constant d'optimisation de l'organisation.

Ingénieur, vous possédez plusieurs années d'expérience dans un Service Qualité (du secteur automobile de préférence), de réelles capacités de communication et le goût

### RESPONSABLE MAINTENANCE Réf. LIVIVI

Rattaché 👊 Directeur du site et responsable d'une équipe de Techniciens, vous êtes chargé de développer une politique de maintenance préventive, de participer, en étroite relation avec les méthodes, à la définition de moyens de production très automatisés, d'en optimiser la performance al la fiabilité, 🚢 gérer 👫 projets d'investissements industriels. De plus, vous êtes le garant du respect de la sécurité et

Ingénieur, vous possédez de solides compétences techniques dans le domaine des systèmes automatisés ainsi qu'une expérience confirmée dans un poste similaire.

### · Pour notre Centre d'Etudes et de Recherche de BOBIGNY (93)

### INGENIEUR DU DEVELOPPEMENT DES TECHNIQUES DE PROTOTYPAGE

Ref. 13/ID Rattaché au Responsable du Service Prototypes, vous définiesez et mettez en oeuvre

le schéma directeur du service. À partir des techniques les plus appropriées déterminées par vos soins et en étroite collaboration avec les méthodes usine et les fournisseurs, vous proposes les solutions de réalisation mieux adaptées dans d'une d'une d'amélioration

constante de la réduction des coûts et des délais. Ingénieur Grande Ecole, Plasturgie de préférence, vous êtes débutant ou possédez une l'ere expérience.

# INGENIEUR INFORMATIQUE JUNIOR

Vous participerez, après une période de formation, à la mise en place d'une nouvelle IIIII (SAP) et aurez l'occasion d'exprimer vos capacités de communication et de créativité au sein 🗗 📖 équipe.

Diplôme d'une Grande Ecole d'Ingémieurs (option Informatique), vous intégrez l'équipe études (informatique de gestion) dans un environnement technique grand

### INGENIEUR ACHATS - Bilingue anglais

Vous conduisez iliii actions de productivité chez nos fournisseurs actuels et développez nos sources internationales d'approvisionnement dans le cadre d'une ambitieuse politique de réductions des coûts.

Ingénieur Grande Ecole, une expérience significative en Production, Méthodes, Qualité, din un contexte industriel (assemblage, injection, découpe)

Des connaissances économiques et financières sont nécessaires

Pratique de la négociation, diplomatie et capacités d'animation d'équipes sont la clé du succès dans cette mission. Le fréquence desubplacements implique une quande o

# RESPONSABLE DEVELOPPEMENT FEUX AVANT

Rattaché an Responsable du BE, vous animez et coordonnés, en étroite relation avec les laboratoires, l'outillage, les méthodes anne et le commerce, la ladau de développement produits/process de notre gamme feux avant dans une perspective d'amélioration constante de compétitivité.

îngénieur Grande Ecole, une expérience confirmée en Mécanique et Plasturgie, dans des fonctions études ou méthodes est souhaitée.

# Pour notre Etablissement de BLOIS (41)

# INGENIEUR MAINTENANCE

Ballache au Chef de Service Maintenance, vous animez une équipe de Il Techniciens, vous procédez aux consultations des entreprises sous-traitantes, assurez le suivi des travaux et leur réception, élaborez les dossiers "maintenance" des nouveaux équipements et développes la maintenance préventive dans le cadre d'un budget dout vous avez l'entière responsabilité.

Ingénieur ENSAM on équivalent, vons possédez une première expérience dans une

# CHEF DE PROJET INFORMATIQUE GPAO RAL 18/CPI

An sein de l'équipe études (informatique de gestion), vous avez la responsabilité totale du pilotage de votre projet.

Diplômé d'une Grande Ecole d'Ingénieurs, vous possédez une expérience de 3 l B ans dans le développement de projets GPAO (SAP) sur grand système IBM. Vos compétences techniques et capacités à dialoguer avec les utilisateurs sont des atouts indispensables pour rénasir dans cette fonction.

# RESPONSABLE PROTET

Rattaché au Directeur Technique, vous coordonnez et animez les actions production, B.F., achais, commerce et labos en vue de l'industrialisation de produits répondant aux exigences et spécifications des cahiers des charges. Vous êtes le garant du respect des cotts objectifs.

Ingénieur confirmé, vous avez acquis une expérience probante dans les domaines de l'injection thermoplastique (polycarbonate) et du traitement de surface.

Ces postes requièrent des qualités d'animation, de rigueur et la pratique de l'angleis.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (CV, mune manuscrite, photo et prétentions) en précisant sur l'enveloppe la sel du poste choisi à EUROMESSAGES - RP 80 - 92105 BOULOGNE Coder, qui fera suivre votre dossier.

Le Groupe Valeo, par ses réalisations, son potentiel technologique, son implantation internationale, est l'un des principaux partenaires des constructeurs automobiles et de véhicules industriels dans le monde. Valeo compte près de 17 000 personnes réparties en dix branches d'activité. Le Groupe dispose de plus de 80 usines ou centres de recherche et réalise un chiffre d'affaires de 20 milliards de francs, dont plus de 🗎 moitié hors de France.



l'responsables de rome

William Land

cements de courte durée sont à prévoir en Province.

Merci d'adresser votre dossier de candidature : lettre, CV



ه كذا من الإمل:

# responsables de zone

Europe / Pays de l'Est Asie - Moyen-Orient

X, MINES, SUPELEC, SUP-TELECOM, HEC...

Une SOCIETE DE POINTE spécialisée en EQUIPEMENTS et SYSTEMES ELECTRONIQUES, INFORMATIQUES et de TELECOMMUNICATIONS crèe, au sein de sa Direction Internati postes de RESPONSABLES DE ZONE.

Ils seront chargés - sur leurs secteurs - de développer le flux d'affaires, en collaboration étroite avec des partenaires locaux qu'ils contribueront à rechercher et par la suite à animer. lls seront en permanence confrontés à l'univers stimulant des SERVICES RECHERCHE ET DEVELOPPEMENT TECHNIQUES, et MARKETING de la Société, avec lesquels ils feront équipe dans l'adaptation des produits aux différents marchés.

Ces postes - qui exigent simultanément goût pour les techniques sophistiquées et intelligence des situations commerciales - s'adressent à de JEUNES DIPLOMES GRANDES ECOLES SCIENTIFIQUES ou COMMERCIALES - possédant de préférence une première expérience internationale réussie de 2 à 3 ans, acquise dans les secteurs high-tech civils. Ils seront désireux de participer à la grande aventure de l'informatisation des Services rendus à l'Usager. Pratique courante de l'ANGLAIS indispensable.

re sous réf. 4056 LM - à préciser su

DEVELOPPEMENT 2, rue Dufrénoy - 75116 Paris



JE VEUX DEVENIR.

# Valorisez votre expérience dans de grands projets

Notre Direction des Services recherche des

### CHEFS DE PROJET TECHNIQUE EXPERIMENTES BUT

Leur mission : développer des projets dans le domaine applicatif; étudier, définir, négocier ces projets ; choisir les sous-traitants et partenaires; assurer leur maîtrise d'oeuvre jusqu'à la réalisation finale; animer l'équipe projet.

Les candidats doivent répondre aux conditions suivantes : - Diplômé(e)s de l'Enseignement Supérieur Long - Bac + 4 minimum - Grandes Ecoles d'Ingénieurs ou de Commerce, Universités (Sciences et Techniques); justifier d'une expérience significative (8 - 10 ans) de Chef de projet avec conduite de plusieurs projets d'envergure à la tête d'une importante équipe de professionnels; connaître les grands systèmes IBM et produits associés; avoir de bonnes connaissances de l'anglais; déplacements en France et à l'étranger (postes basés à Paris et région parisienne).

Nos collaborateurs s'intègreront dans notre plan général de formation

Nous vous remercions d'adresser votre candidature (lettre de motivation, CV détaillé et photo), sons référence DSC 1 à : IBM France Service Recrutement Tour Descartes, Cedex 50, 92066 PARIS La Défense

None vous garantissons la plus grande discrétion. Nons vous rembourserons vo éventuels frais de déplacement.





Schlumberger

Société Française d'Ingénierie

recherche un

### **SPECIALISTE ENVIRONNEMENT DECHETS** FRANCE ET/OU EXPORT

Votre savoir faire dans le secteur déchets - collecte, traitement, valorisation -, une expérience de 10 ans ou plus en B.E., entreprise ou organisme public, vous conduisent à prendre en

Ce poste est basé à Saint Quentin en Yvelines. Merci adresser dossier-de-motivation; sous référence 92/28 à : BCEOM et al. 1997 et

**Technologies** 

systèmes de CAO, FAO...



SCHLUMBERGER TECHNOLOGIES conçoit, fabrique et commercialise partout dans le monde des cartes à mémoire et des systèmes de palement électronique, des équipements de test automatique, des instruments électroniques de mesure, des

La Division Cartes à Mémoire et Systèmes souhaite

# INGÉNIEUR ÉLECTRONICIEN

3 - 5 ans d'expérience commerciale produits T.V. / Vidéo pour assurer le développement en France et en Europe

d'une nouvelle gamme d'équipements utilisateurs de cartes à mémoire et liés aux domaines de la télévision et de la vidéo grand public.

Votre expérience commerciale, acquise chez un important industriel du secteur T.V. / Vidéo, vous a permis de bien connaître ce marché. Vous savez identifier ses opérateurs. Vous connaissez leurs attentes et leurs procédures.

De nationalité française ou étrangère, vous êtes bilingue Français/Anglais et vous avez de bonnes qualités rédactionnelles dans ces deux langues (une autre langue européenne serait un plus). Vous êtes rigoureux et passionné, vous savez et vous aimez travailler en

Le poste que nous vous proposons recouvre d'importantes responsabilités de terrain et de stratégie. Ouvert sur tous les départements de l'entreprise, il vous ouvrira de réelles perspectives de carrière au sein de Schlumberger.

Merci d'adresser votre candidature (lettre, C.V. et photo) sous la référence YL/M 992, au Service du Personnel

SCHLUMBERGER TECHNOLOGIES Cartes à Mémoire et Systèmes B.P. 620-12 50, avenue Jean Jaurès - 92542 Montrouge Cedex

Filiale d'un crand Groupe Industrier, nous exercons notre métier d'ensemblier en France comme à l'Export, en concevant et réalisant des systèmes clé en main de très haute rechnicité, dépassant souvent le milliard de Francs Nous recherchons aujourd'hui notre

# PONSABLE DEPARTEMENT ements Electriques et Electromécaniques

En tant que Responsable, vous encadrez une équipe pluridisciplinaire d'une trentaine d'ingénieurs et techniciens.

Dans les domaines qui seront les vôtres : électricité, électromécanique, mais aussi mécanique, vous assistez tout d'abord les Directeurs de Programmes (France et Export) lors des négociations avec les clients.

Puis vous supervisez l'étude ainsi que la réalisation de nos équipements dans le respect des spécifications de nos clients. De ce fait vous intervenez dans la passation et la supervision des marchés de

Malitisant ainsi solutions techniques et budgets, vous êtes responsable, dans

qualité. Ce poste nécessite d'étroites relations avec les autres départements de la

Direction Technique et Industrielle et exige une vision globale "système" de Ingénieur Grande Ecole, votre solide expérience (mínimum 10 ans) de

préférence dans l'ingénierle vous a permis de faire vos preuves aussi blen dans l'animation d'équipes que dans la négociation et la conduite d'affaires. Pratique courante de l'anglais exigée. Poste basé en Région NORD (59).

Merci d'adresser votre dossier de candidature sous réf. 2395 à PARFRANCE ANNONCES - 13 rue Charles Lecocq - 75015 PARIS qui transmettra.

# **NGENIEUR THERMICIEN**

Les équipes du service Ingénierie (50 personnes) de Nestlé France interviennent sur les 32 sites industriels du Groupe en France, tant pour la modernisation d'équipements techniques existants que pour les nouvelles installations (études, réalisations, mises en service).

Diplômé d'une Grande Ecole d'Ingénieurs et maîtrisant l'anglais, vous possédez la pratique des techniques thermiques et thermo-dynamiques et une expérience d'environ cinq ans de préférence dans l'agro-alimentaire.

Au sein d'une équipe de projets, vos activités concerneront surtout la production et la distribution de chaleur ; des notions en électricité et froid industriel seraient appréciées.

Pour ce poste basé à Courbevoie, de nombreux dépla-

et prétentions, sous réf. L.M.I.T, à Monique BERTOLA -Service Recrutement Cadres SOPAD NESTLE - 17, quai du Président Paul Doumer 92414 Courbevoie Cedex.



LES MARQUES DE LA REUSSITE

EURS ET CADRI

46 Le Monde e Mercredi 23 septembre 1992 - -

# SECTEURS DE POINTE

# CONSEIL EN MANAGEMENT

# COMPÉTENCES DE MANAGER

EUREQUIP est l'un des principaux Cabinets français de Conseil en Organisation et en Management.

Nos activités actuelles et nos perspectives de développement nous amènent à renforcer nos équipes de Consultants, notamment dans les domaines du Management des Ressources Humaines; de l'Organisation des Systèmes d'Information; de la Maîtrise de la Qualité dans les Services: de l'Organisation et de la Qualité dans le secreur de la Construction.

# DIPLÔMÉS DE GRANDES ÉCOLES

HEC, ESSEC, ESCP, X, PONTS, MBA... 5 ans au moins d'expérience opérationnelle

Votre connaissance de l'Entreprise, les fonctions et les responsabilités que vous y avez exercées, votre rigueur, votre sens de la communication et votre culture générale font de vous un homme de terrain autant que de stratégie.

Vous savez écouter, analyser et anticiper. Vous ainier conseiller et convaincre. Vous parlez anglais. Disponible et curieux, vous savez vous adapter à des interlocuteurs diversifiés.

Soutenu par nos méthodes et par la synergie du Groupe CGI - un des premiers mondiaux du Conseil et de l'Ingénierie - vous prendez en charge des missions de haut niveau, dans un premier temps au sein d'équipes intervenant dans le domaine d'activité correspondant à votre expérience. Vous y exprimerez vos acquis professionnels et votre sens des responsabilités et de l'initiative. Vous vous y préparerez à une évolution de carrière conforme à vos ambitions et à votre potentiel.

Merci d'adresser votre dossier de candidature (une absolue confidentialité est assurée), sous la référence MS/5255, à Véronique WELLE



**EUREQUIP** 

5, Esplanade Charles de Gaulle 92733 Nanterre Cedex



3615 LM vous permet de consulter un mois d'offres d'emploi parues dans Le Monde. Les annonces présentes sur 3615 LM sont mises à jour quotidiennement.



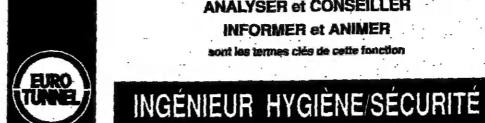


# **ONSULTANTS** EN SYSTEMES **D'INFORMATION**

Formation Ingénieur Grande Ecole (X, Ponts, Mines, Centrale), avec première expérience réussie dans le domaine (2 à 5 aus). Domaines d'activités : Schémas Directeur, Etudes de conception, Assistance à la maîtrise d'œuvre (appliqués à la gestion, supervision et pilotage des systèmes industriels et logistiques).

Nos atouts : une expertise et des outils spécifiques d'optimisation des systèmes industriels, l'intégration de compétences en technologie, organisation et systèmes d'information, une équipe de consultants de haut niveau, des interventions auprès des plus grands groupes industriels.

Merci d'adresser votre lettre de candidature avec CV à : HBH Organisation - 3 bis rue du Petit Robinson 78350 Jouy en Josas - Fax 39 46 17 34



# ANALYSER et CONSEILLER INFORMER et ANIMER

sont les termes clès de cette fonction

# A l'aube du

XXI sibcle.

venez vivre

des plus

ambitieux

defis

Contribuer à l'optimisation des conditions de travail, d'hygiène et de sécurité chez Eurotunnel France par : - La préparation et la gestion des réunions CHSCT.

-La coordination et la diffusion de l'information légale, la formation et la sensibilisation des personnels. - L'analyse et le conseil en matière de prévention des risques, l'animation

des correspondants hygiène/sécurité. En poste à Calais, vous serez en relation régulière avec vos homologues

### Votre profil:

De formation supérieure technique, vous avez une expérience confirmée dans une fonction similaire, en environnement industriel ou de services, et une bonne pratique de l'anglais.

Vous êtes enthousiaste, pédagogue et bien organisé.

Merci d'adresser CV, photo, lettre et votre rémunération actuelle sous la référence 51HSLM (sur lettre et enveloppe) à : MERCURI URVAL, 95 avenueVictor-Hugo, 92563 Rueil-Malmaison Cedex.

Mercuri urval

# TOULOUSE **AIRBUS INDUSTRIE**



recherche pour son Département Structufe dil Support Technique Aprè

# SPECIALISTES EN STRUCTURE AVIONS

A l'écoute permanente des cliants, vous serez chargés d'analyser les problèmes de structure des avions en service, de proposer des solutions et de mettre en œuvre des actions correctives en accord avec les Bureaux d'Etudes.

Ingénieur généraliste ou technicien, avec plusieurs années d'expérience, vous avez une bonne connaissance des structures avions de préférence en BE ou Réparation, et vous maîtrisez les problèmes de fatigue, corrosion matériaux composites et métalliques. Disponible et motivé, vous maîtrisez la langue anglaise

Vous souheinsz rejoindre notre équipe internationale, achessez votre candidature à notre Conseit : FM Consultants, 2 rue du Rempart-Villeneuve, 31000 Toulouss. Tél. : 82.27.29.78





# **AIRBUS INDUSTRIE**

# 3615





dae extest qu'i ambjoi que al contrada avec sou surve

# L'EXPERTISE

3617 LM CY

# L'INTERACTIVITÉ

2-leur le possibilité de postuler direc-ent dans votre boîte aux lettres et untez leurs CV aur 3517 LMCV.



# LA CONVIVIALITÉ

pression sur le bonne touche.



MANAGEZ NOTRE INFORMATIOLE

The water " 5.74 C ...

ngénieur. Electronique autom





ALCATEL Radjotéléphone (1 500 personnes, 1,6 milliard de francs de CA), filiale du numéro un mondial des télécommunications, est leader en France pour la conception et l'installation de réseaux et systèmes de radiotéléphonie publics et privés. De la conception à la commercialisation de nos produits, notre maîtrise est totale. El notre croissance à la mesure de celle du marché des communications mobiles. Dans ce contexte fortement concurrentiel, nous renforçons aujourd'hui nos équipes d'études.

Benchmanks...) de la vente

l'habilitation "Confidentiel Délense".

nature à satisfaire vos ambitions.

### INGENIEURS CONCEPTION MECANIQUE Materiaux Plastiques - Design - Industrialisation

Au sein du Bureau d'Etudes, vous concevez et développez nos futurs radiotéléphones. Vous êtes chargé du développement mécanique à dominante plastique (casing) et de l'intégration de fonctions électroniques (afficheurs, claviers, antennes...). Vous devez concilier des impératifs de design, d'ergonomie et de fabricabilité industrielle dans le cadre d'une production de grande série. Votre champ d'intervention s'étend de la définition des spécifications au lancement en

Ingénieur à dominante mécanique, vous bénéficiez d'une expérience de trois ans au moins dans un environnement de produits de grande série (automobile, électromenager, audiovidéo,...). Ouvert aux contacts, vous n'hésitez pas à faire partager vos idées. Votre tempéroment créatif va de pair avec un souci permanent des exigences économiques et industrielles. Bier sur, vous protiquez l'anglais. Notre expansion est le gage de votre évolution

au sein de notre groupe.

# ALCATEL

RADIOTELEPHONE

La communication au cœur de l'action. Merci d'écrire sous réf. 34579 à HCA 19/21 Bd Gambetta - 92137 Issy les Moulineaux Cdx qui transmettra.

# SECTEURS DE POINTE

Prêt-à-porter feminin de luxe Nous sommes une des toutes premières Nous sommes une des toutes premières entreprises européennes de prêt-à-porter féminin de luxe (850 p.), fortement exportatrice et à terme internationale, jouissant d'une excellente image par la qualité de sa production et par les marques de renom qu'elle fabrique. Nous sommes à la fois centres administratif et de production pour l'ensemble des sociétés du groupe.

# **MANAGEZ NOTRE** INFORMATIQUE

Sous l'autorité du Président, et en qualité de Directeur des Systèmes d'Information, vous assurerez une fonction large et autonome au service de l'ensemble de l'entreprise - du centre informatique et de la direction d'une petite équipe à l'informatique industrielle, avec la gestion du réseau micro-informatique.

Au-delà des traitements existants (comptabilité, paye, gestion commerciale), vous devrez apporter une réelle plus-value dans le développement de la gestion de production (organisation industrielle complexe).

Une forte culture des environnements IBM (AS 400) et complémentairement de la micro-informatique, le souhoit de vivre en province - ville moyenne de l'Ouest -, vous et votre famille, sont des conditions indispensables. Vous avez une formation supérieure et une dizaine d'années d'expériences réussies vous permettant d'assurer une fonction globale dans une entreprise industrielle et commerciale.

Au delà de l'informatique dossique, vous devrez être acteur et force de propositions sur tous les systèmes d'information.

GROUPE EUROSEARCH

Si vous pensez avoir le profil requis, merci d'envoyer lettre manuscrite, CV, prétentions, sous réf. 5568 LM, à SERIFO Groupe Eurosearch 47 bis avenue Bosquet - 75007 PARIS.

Le CENTRE

de la CONSERVATION

# Développer et fabriquer aujourd'hui les terminaux de demain

Avec près de 8 000 personnes et plus de 6,5 milliards de francs de C.A., MATRA COMMUNICATION est l'un des principaux acteurs français du domaine des télécommunications. Notre vocation : imaginer, fabriquer, lancer et commercialiser des produits de communication aussi simples à utiliser que sophistiqués dans leur conception. Nos atouts : un effort constant de recherche, la maîtrise des technologies les plus pointues, et surtout des ingénieurs de talent qui souhaitent aller toujours plus loin. Aujourd'hui nous recherchors

### **INGENIEURS INDUSTRIALISATION**

Créatif et imaginatif, vous concevrez et élaborerez de nouvelles De contact facile, vous travaillerez en étroite relation avec nos fournisseurs at en collaboration avec l'ensemble des services achriques et industriels liés à la vie des produits.

Rigoureux, vous serez chargé de qualifier des matériaus Débutants ou dotés d'une première expérience, vous êtes ingénieurs

de formation, spécialisés Physique/Chímie au Chimie des matériaux (ENSAM, ENI, ENSI, ISMRA...). (Réf. II).

Débutants ou dotés d'une première expérience, vous êtes ingénieurs de formation, généralistes ou spécialisés en électronique (ENSAM, ENE, SUPELEC, ESEO...). (Réf. P). Pour ces postes basés en Bretagne, merci d'adresser votre dossier de candidature en précisant la réf. choisie à Marie-Josée Rebeyrai

ILY AURATOUJOURS DESHOMMES DE TALE'N 1

Filiale française de CONVEX COMPUTER CORPORATION, l'un des leaders mondiaux dans le domaine des super-calculateurs refroidis par air, nous développons et commercialisons des produits de haute technologie répondant particulièrement aux

besoins exprimés par la communauté scientifique et technique. Affirmant au quotidien notre présence sur l'ensemble de la

MATRA COMMUNICATION Siège Social - Creach Gwenn

INGENIEURS DE PRODUCTION

Vous participerez à la réalisation de nos produits. Nous vous

Vous participerez à la réalisation de nos produits. Nous vous proposons l'opportunité de vivre l'intégralité d'un cycle de production : gestion de production, fabrication, méthodes, qualité... Dans un contexte informatisé (CAO - FAO - GPAO) à fort développement technologique (robotisation, approvisionnements "just in lime") vous aurez la responsabilité de la mise en place et du développement de projets de type "pilotage" en temps réel de nos ateliers, certification d'entreprise, automatisation de nos lignes de

Ingénieurs

De formation Ingénieur ou Universitaire, vous souhaitez valoriser votre expérience (5 ans minimum) et affirmer vos compé-

tences dans les domaines FORTRAN, vectorisation/parallélisa

Homme de dialogue vous savez communiquer, qualité essen-

tielle pour intégrer une équipe hautement professionnelle, où

secondant notre ingénieur commercial vous aurez pour mission

de qualifier et réaliser la partie rechnique (présentation.

Par ailleurs votre alsance commerciale vous permettra d'appor-

ter en toutes circonstances conseils et assistance technique à

Notre environnement international rend indispensable la pra-

tique courante de l'anglais ainsi que la nationalité française pour

Outre une formation à notre siège aux Etats Unis, la

rémunération offerte assortie d'un véhicule de fonction, est de

HYGIENE/SÉCURIO







Chef du Laboratoire de Biochimie Votre profil : îngénieur ou Docteur-ingénieur

en agro-alimentaire ou chimie, à 35-40 ans. vous avez une double expérience : la pratique des méthodes analytiques des PRODUITS ALIMENTAIRES et le direction d'un laboratoire de même type. Anglais souhaité.

ion : • élaborer et suivre les projets de recherche, • assurer la fiabilité des analyses de contrôle/qualité, - gérer votre laboratoire en centre de profit,

 animer une équipe de 10 ingénieurs et techniciens.

· liens hiérarchiques avec le directeur R&D. Merci d'écrire avec curriculum vitae prétentions + enveloppe à votre adresse, sous référence CTA/LM1, à

michel jouhannaud conseils international search group

# Ingénieurs Commerciaux Confirmés Technico-Commerciaux

5 à 7 années d'expérience technique et commerciale, vous souhaltez vous investir à fond dans une activité où vos qualités de négociateur alliées à vos compétences dans le domaine des calculateurs trouveront un large champ d'action. Vous aimez les affaires, vous savez convaincre. Quelques années passées chez un constructeur américain seralent un plus.

Vous sulvrez et développerez des produits novaleurs et vous impliciuerez dans des prot is varies pour lesqueis des solutions vous seront offertes : ingénierle mécanique, électronique, pétrole, traitement du signal d'images, communications, chimie

La rémunération élevée (fixe + commissions) assortie d'un véhicule de fonction, les possibilités de carrière dans une société en constante évolution sauront satisfaire les candidats les plus

La pratique de l'anglais est indispensable.

Pour nous rejoindre, merci d'envoyer CV + photo + référence choisie à CONVEX SA Zi du Pas du Lac - 9, avenue Ampère - immeuble Le Daguerre - 78180 MONTIGNY LE

182, rue de Vaugirard - 75015 PARIS

Depuis plusieurs années, Texas Instruments a entrepris un processus d'unification de ses activitéseuropéeunes. Forts de 7 000 collaborateurs, 8 sites de production, 8 centres régionaux de technologies, 30 implantations commerciales, nous disposoos des ressources appropriées permettant de répondre rapidement et de manière efficace à la demande croissante du marché européen.

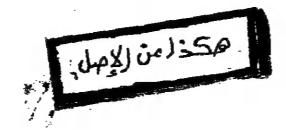
# Ingénieurs Applications Electronique automobile

vous apportez le support technique à nos clients européens du secteur automobile. En étroite relation avec les centres produits de TI, vous développez les applications spécifiques, participez aux évaluations techniques et rédigez les spécifications des produits satisfaisant les

besoins de vos clients. ingénieur électronicien spécialisé en microelectronique, vous avez acquis une bonne connaissance des processeurs numériques (MCU, DSP...). Une première expérience en électronique automobile sera appréciée. Vos qualités techniques et relationnelles ainsi que la maîtrise

Au sein de notre centre de technologie de Vélizy, de l'anglais seront les atouts de votre réussite. Bernard Tison vous remercie de lui adresser votre candidature (photo jointe), sous réf. 274101 à Texas Instruments, 8-10 avenue Morane-Saulnier, BP 67, 78141 Vélizy-Villacoublay Cedex,

> **IEXAS** INSTRUMENTS



48 Le Monde • Mercredi 23 septembre 1992 •

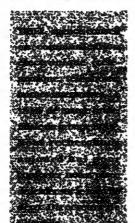
# LE MONDE DES COMMERCIAUX

### DIRECTEUR DE CLIENTÈLE / CONSEIL

Garant de la gestion et du développement des clients acquis à l'agence, vous assurez auprès d'eux un véritable conseil (rédaction des propositions et des cahiers des charges, coordination des phases de conception et de réalisation en interne et externe). Vous prenez part en outre aux briefs et recommandations en prospection.

Rigoureux et structuré, vous avez complété votre formation école de commerce par trois ans environ d'expérience marketing. Vous êtes un familier des nouvelles technologies de communication. Réf. DC1

MERCI D'ADRESSER VOIRE DOSSER DE CANDIDATURE (LETTRE, CV ET PHOTO) EN PRÉCISANT LA RÉF. CHOISIE À TRIEL - 50/54, rue de Sally 92513 BOULOGNE BILLANCOURT CEDEX.



DIRECTEUR DE CLIENTÈLE / COMMUNICATION

Garant de la gestion et du succès des services minitel, audiotex... des clients, il vous apportient de trouver les idées électroniques' adaptées à leur stratégie de communication globale pour multiplier les contacts, ventes... générés par ces supports. Vous travaillez pour cela en étrolte collaboration avec les équipes marketingclients, récligez les propositions et coordonnez les projets en interne comme en externe.

Créatif, rigoureux et doté d'un bon contact client, vous êtes diplômé d'une école de commerce et possèdez une expérience de 2 ans acquise en agence de MD, Promotlon, Communication Bectronique, Réf. DC2

Four ces 2 postes, les budgets sont ceux de grands comptes, tous secteurs confondus.

ficus sommes un groupe de 3 sociétés criscolacies, l'une stude en Allemogne, la deuxième en France, la froitième aux Bate-Unis. or notre force commerciale,

# Sales Directors

'un sero basé en Allemagne pour l'Europe du Nord. et L'autre, en France pour l'Europe du Sud. ingénieur ou équivalent, vous connaissez bien le marché de la CAO et du circuit intégré.

Fort d'une bonne expérience commerciale, vous déstrez mointenant vous investir dans une entreprise dynamique à taille humaine. Vous pourrez ainsi vous exprimer plainement qui sein d'une équipe conviviale et motivée.

Vous organiserez le commercial et vous développer natre impact auprès d'une clientèle de grands comp

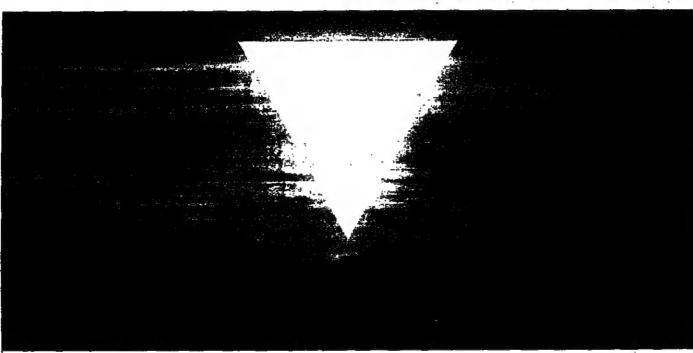
Vous molitiesz bien aŭ l'angials et/ou l'allemand en plus d'une autre langue européenne, vous connaissez les marchés des pays concernés et vous savez vous adopter oux différentes cultures.

Ces postes de dimension infernationale vous permét-trant d'exercer une responsabilité commerciale à l'export et d'influer directement sur le devenir de l'entreprise.



CV: photo, nº těl., prétentions) sous téf. MDCF pour le poste en France et MDCA pour le poste en Allemagne, à notre Conseil (qui vous garantif une loidie discrétten) COHERENCE - BP 31 ZA Pré Milliet - Montbonnat St Martin

# SECTEURS DE POINTE



# Sur fond de matière grise, vos grands projets verront le jour

Filiale du groupe Alcatel Alsthom, Alcatel TITN Answare apporte à ses clients un ensemble de compétences dans le domaine des réseaux et des systèmes d'architectures distribuées. Ces systèmes trouvent des applications dans tous les secteurs de la vie économique et à tous les stades : conseil, assistance et réalisation de logiciels, intégration de systèmes, ingénierie d'exploitation de parc.

Ingénieurs de grandes écoles : vous aspirez à un monde fait d'ambition, de missions passionnantes, de perspectives. Nous recherchons des Consultants, Chefs de Projets, Ingénieurs d'Etudes, dans les domaines d'activité suivants :

# Industrie, Aérospatial et Défense

Intégration de projets de pointe dans les domaines : systèmes embarqués - traitement du signal et de l'image télécommunications militaires - productique - contrôle de process - gestion électronique de documents - OIIP (On Line Transactional Processing) - sécurité des systèmes informatiques.

# **Tertiaire**

Etude et développement des systèmes d'information des Administrations, des Banques, des Assurances et des Grandes Entreprises.

# **Télécommunications**

Architecture de réseaux hétérogènes - protocoles de communication - réseaux locaux - large bande - Numéris messagerie X400 et serveurs multimédias.

# Génie Logiciel

Développement d'autils - organisation et suivi de projets méthodologie - intégration d'ateliers logiciels.

Ingénierie d'Exploitation de Parc Offre complète de services dans l'exploitation, la gestion, le suivi matériel et logiciel de parcs informatiques.

### Nos implantations régionales interviennent dans les mêmes domaines applicatifs

Nord: Villeneuve d'Ascq, Est: Metz, Strasbourg, Rhône-Alpes: Lyon, Grenoble, Clermont-Ferrand, Sud-Est: Aix-en-Provence, Toulon, Nice, Sud-Ouest: Toulouse, Bordeaux, Ouest: Nantes, Brest, Rennes, Centre : Oriéans.

L'INFORMATIQUE ENRICHIE DES TELECOMMUNICATIONS



TITN ANSWARE

Direction des Ressources Humaines - 1, rue Galvani - BP 110 - 91301 Massy Cedex.

# UN AVENIR D'AVANCE

Pour des deutes de destroyen apaque destroyen desse le desseine des Continuationses des fuit fait publica.

Illulaire d'un diplôme d'arginne grande scole ou équivalent, vous pouvez justifier d'une expérience professionnelle en laboratoire de 4 ou 5 ans dans le domaine et les techniques considérés.

Merci d'adresser votre condidatore (lettre manuscrite; C.V. et rémunération actuelle) à : Jacques PEGLISBAU, CNET LANRION B,- BP 40 - 22301 LANRION CEDEX

# Ingénieur qualité

fournisseurs, vous apportez production au proces votre assistance en majore de parlez l'anglats, c'est

pour cela, d'innover, de communiquer, négocier avec tous les interlocuteurs, de leur

sous Mit. 36339, à Mindro Sud

la Bundes

estion jay in Subsession 10 des capien jay des 5 year neuron princes e des 10 year